

Chambre des Représentants

3 DÉCEMBRE 1952.

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR.

CENTRE DE RECHERCHE POUR LA SOLUTION NATIONALE
DES PROBLÈMES SOCIAUX, POLITIQUES ET JURIDIQUES
DES DIVERSES RÉGIONS DU PAYS.

Troisième rapport général aux Présidents des Chambres législatives (1).

SOMMAIRE.

	Page
Introduction	1
Section Démographique	3
Note commune de MM. Charpentier et Demeyere	8
Section Economique	14
Proposition de loi de M. Philippart	15
Standing de vie	17
Travaux Publics	22
Situation Economique du Borinage	32
Section Culturelle	34
Enseignement de l'Histoire	35
Enseignement des 2 ^e , 3 ^e et 4 ^e langues	43
Cantons de l'Est	45
Radio	47
Télévision	50
Section Politique	52
Conseils Consultatifs Régionaux	52
Mise en Concordance des limites administratives avec la fron- tière Linguistique	57
Frontière Linguistique	62
Assemblée Plénière	67

Introduction.

Le présent rapport, le troisième que le Centre de Recherche pour la solution nationale des problèmes sociaux, politiques et juridiques des diverses régions du pays adresse aux Présidents des Chambres législatives, sera vraisemblablement le dernier avant le dépôt du rapport général du Centre. La rédaction de celui-ci a été confiée à MM. Hoste, vice-président du Centre et président de la section culturelle, et du Bus de Warnaffe, président de la section démographique qui commenceront leur travail dès que les rapports des sections leur seront parvenus.

(1) Les annexes à ce rapport sont déposées aux Greffes de la Chambre des Représentants et du Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

3 DECEMBER 1952.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

CENTRUM VAN ONDERZOEK VOOR DE NATIONALE
OPLOSSING VAN DE MAATSCHAPPELIJKE, POLITIEKE EN
RECHTSKUNDIGE VRAAGSTUKKEN VAN DE VERSCHIL-
LENDE GEWESTEN VAN HET LAND.

Derde algemeen verslag aan de Voorzitters der Wetgevende Kamers (1).

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Inleiding	1
Demografische Afdeling	3
Gemeenschappelijke nota van de hh. Charpentier en Demeyere	8
Economische Afdeling	14
Wetsvoorstel van de h. Philippart	15
Levensstandaard	17
Openbare Werken	22
Economische toestand van de Borinage	32
Culturele Afdeling	34
Het onderwijs in de geschiedenis	35
Het onderwijs in de 2 ^e , 3 ^e en 4 ^e taal	43
De Oostkantons	45
Radio	47
Televisie	50
Politieke Afdeling	52
De Gewestelijke Raden van Advies	52
Aanpassing van de bestuurlijke grenzen aan de taalgrens	57
De Taalgrens	62
Algemene Vergadering	67

Inleiding

Onderhavig verslag, het derde dat het Centrum van Onderzoek voor de nationale oplossing van de maatschappelijke, politieke en rechtskundige vraagstukken van de verschillende gewesten van het land tot de Voorzitters der Wetgevende Kamers richt, zal waarschijnlijk het laatste zijn vóór het eindverslag. De redactie van dit eindverslag werd inmiddels reeds toevertrouwd aan de heer Hoste, ondervoorzitter van het Centrum en voorzitter van de culturele afdeling en aan de heer du Bus de Warnaffe, voorzitter van de demografische afdeling. Zij zullen met hun werk beginnen zodra zij in het bezit zijn van de verslagen der afdelingen.

(1) De bijlagen van dit verslag werden neergelegd ter griffie's van de Kamer der Volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

Les sections culturelle et démographique ayant terminé le travail d'investigation qu'elles s'étaient assigné, leurs rapporteurs, MM. Schreurs et Spanoghe, pour la section culturelle, Hambye et Van de Kerckhove, pour la section démographique, ont dès à présent terminé leur tâche et ils se disposent à soumettre leurs rapports à l'examen de leurs collègues.

La section économique de son côté a procédé également à un inventaire complet des griefs. Mais, à la demande de certains de ses membres, la section a décidé de reprendre en l'approfondissant l'étude de plusieurs questions.

Il en résultera un léger retard dans la rédaction du rapport final de la section, mais leurs auteurs, MM. Lefebvre et Vandeputte, ont décidé de commencer leur travail en utilisant les éléments déjà recueillis, tout en se réservant la possibilité de compléter leur rapport par après.

Quant à la section politique, dont la tâche apparaît particulièrement délicate, ses membres ont tenu un grand nombre de réunions sans qu'il leur ait été possible toutefois d'entamer la discussion des conclusions. En effet, si la plupart des griefs ont pu être inventoriés et si des accords ont pu être réalisés sur des questions très importantes, il reste que certaines questions n'ont pu être examinées. C'est le cas notamment pour les réformes de structure dont l'étude, qui n'a pas encore été abordée, apparaît cependant comme la conclusion logique de tous les travaux menés jusqu'à présent par le Centre et l'aboutissement normal des efforts qui ont permis le rassemblement d'une documentation considérable.

C'est pourquoi certains membres ont estimé qu'il était indispensable de demander au Parlement de proroger d'une nouvelle et dernière année l'existence du Centre qui aurait dû normalement prendre fin en juin dernier.

La section politique a émis un vœu dans ce sens et l'Assemblée Plénière l'a ratifié en insistant sur la nécessité pour les rapporteurs des trois premières sections de poursuivre sans tarder la rédaction de leurs rapports de façon que l'Assemblée puisse les discuter cette année.

* * *

Après M. Van Isacker décédé l'an dernier, le Centre a dû déplorer la disparition de M. Vos, ancien ministre, Membre de la section politique. M. Vos a été, jusqu'au jour où la maladie l'a écarté de ses travaux, un des membres les plus assidus du Centre où ses avis faisaient autorité. L'Assemblée Plénière a rendu à sa mémoire l'hommage qu'elle méritait.

Par ailleurs, le Conseil de Direction a été saisi par un membre, d'une question dont l'importance a été signalée déjà dans le rapport précédent, celle de l'absentéisme. Ce membre a demandé que des mesures soient prises, capables de remédier efficacement à une situation qui entrave la marche des travaux et risque d'en compromettre le succès.

Trois nouveaux membres ont été nommés en remplacement de MM. Van Isacker, décédé, Roppe et Van den Daele, démissionnaires. Ce sont, respectivement, MM. Van Bilsen, Robyns et Van Elslande.

Il reste donc à pourvoir à la vacance des sièges de MM. Vos, décédé, Bekaert et Van de Veegaete, démissionnaires.

Il conviendrait que le Parlement fût appelé à bref délai à

De culturele afdeling en de demografische afdeling hebben het opsporingswerk, dat zij zichzelf hadden toegestippeld, beëindigd. De verslaggevers, voor de culturele afdeling de hh. Schreurs en Spanoghe, en voor de demografische afdeling de hh. Hambye en Van de Kerckhove, hebben hun opdracht uitgevoerd en staan op het punt hun verslagen ter bespreking voor te leggen aan hun collega's.

Ook de economische afdeling is overgegaan tot een volledige inventaris van de grieven. Op aanvraag nochtans van zekere leden, heeft de afdeling besloten de studie van meerdere punten te hernemen en deze nog grondiger door te zetten.

Dit zal tot gevolg hebben dat de redactie van het eindverslag van de afdeling enige vertraging ondervindt. De hh. Lefebvre en Vandeputte, die voor dit verslag instaan, hebben echter besloten hun taak te beginnen met gebruik van de elementen welke reeds werden bijeengebracht. Natuurlijk houden zij zich de mogelijkheid voor dit verslag later aan te vullen.

De politieke afdeling ten slotte, waarvan de taak zich als bijzonder delikaat aanmeldt, heeft een groot aantal vergaderingen gehouden zonder dat het nochtans mogelijk bleek tot een bespreking van de besluiten over te gaan. Inderdaad, was het reeds mogelijk de inventaris van het merendeel der grieven op te maken en een akkoord te bereiken over zeer belangrijke kwesties, toch blijven vraagstukken over die nog niet konden worden onderzocht. Dit is het geval met de structuurhervormingen, waarvan de studie, die nog moet beginnen, zich als het logisch besluit opdringt van alle werkzaamheden, tot op de huidige dag in de schoot van het Centrum verricht, het normaal resultaat van de inspanningen die hebben toegelaten een indrukwekkende documentatie te verzamelen.

Daarom hebben bepaalde leden gemeend dat het noodzakelijk was te vragen aan het Parlement de bestaansduur van het Centrum nogmaals, maar dan enkel voor één jaar, te verlengen. Noteren we dat dit bestaan normaal had moeten eindigen in juni 11.

De politieke afdeling heeft een wens in deze zin uitgedrukt, wens die door de Algemene Vergadering werd goedgekeurd. Het werd echter als noodzakelijk geacht dat de verslaggevers der eerste drie afdelingen onmiddellijk aan hun rapporten zouden beginnen opdat de Algemene Vergadering deze nog in de loop van dit jaar zou kunnen bespreken.

* * *

Het Centrum heeft, na het afsterven van de heer Van Isacker in de loop van het verleden jaar, thans dit moeten betreuren van de heer Vos, oud-minister, lid van de politieke afdeling. De heer Vos was tot op het ogenblik dat de ziekte hem van zijn werk heeft weggehaald, een der meest stipte leden van het Centrum. Zijn adviezen vonden er aandachtig gehoor. De Algemene Vergadering heeft aan zijn nagedachtenis de verdiende hulde gebracht.

Anderzijds heeft een lid bij de Bestuursraad een kwestie aanhangig gemaakt, waarvan het belang reeds in het voorgaande verslag werd onderstreept, nl. het absentisme. Het lid heeft gevraagd dat de nodige maatregelen zouden worden getroffen om daadwerkelijk te verhelpen aan een toestand die thans de activiteit belemmert en een goede toekomst in gevaar brengt.

In vervanging van de hh. Van Isacker, overleden, Roppe en Van den Daele, ontslagnemend, werden drie nieuwe leden benoemd. Het zijn respectievelijk de hh. Van Bilsen, Robyns en Van Elslande.

Er moet dus nog in de vervanging worden voorzien van de hh. Vos, overleden, Bekaert en Vande Veegaete, ontslagnemend.

Het ware goed moest het Parlement spoedig kunnen

désigner les successeurs de ces derniers et, éventuellement, à remplacer les membres défailants. En effet, le Centre qui, outre ses 3 présidents, comprenait à l'origine 42 membres, n'en compte plus aujourd'hui que 39 dont un certain nombre ne participent aucunement à ses travaux, ainsi que le montre le tableau récapitulatif ci-dessous :

Section	Nombre de membr.	Nombre de réunions	Présences à la section principale	Présences dans d'autres sections
Démographique...	10	12	1 m. a ass. à 0 r. 5 m. ont ass. à 7 r. ou moins. 4 m. ont ass. à 8 r. ou plus.	2 m. ont totalisé 8 présences.
Economique ...	12	34	1 m. a ass. à 0 r. 7 m. ont ass. à 18 r. ou moins. 3 m. ont ass. à 19 r. ou plus.	6 m. ont totalisé 22 prés. (1).
Culturelle	11	41	1 m. a ass. à 0 r. 6 m. ont ass. à 21 r. ou moins. 4 m. ont ass. à 22 r. ou plus.	7 m. ont totalisé 59 présences.
Politique	12	36	7 m. ont ass. à 19 r. ou moins. 5 m. ont ass. à 20 r. ou plus.	7 m. ont totalisé 76 présences.

(1) Il y a lieu de noter qu'un des trois nouveaux membres du Centre, inscrit à la section économique, n'a pas eu l'occasion de participer à l'activité de cette section, sa nomination étant trop récente.

Les 45 membres du Centre ont, en outre, totalisé 68 présences aux 4 Assemblées Plénières de 1952.

Au cours de ces Assemblées Plénières, le Centre a, ainsi qu'on le verra à la fin de ce rapport, fixé sa position sur un certain nombre de points. Il convient de rappeler, à cette occasion, que les opinions émises au cours des réunions de sections par les membres du Centre ou par les personnes étrangères invitées à participer à ses travaux, n'engagent pas le Centre.

Seule l'Assemblée Plénière est qualifiée pour donner aux résolutions qu'elle adopte un caractère à la fois représentatif et définitif. C'est pourquoi les motions votées par les sections lui sont transmises pour approbation.

Section démographique.

La section démographique, sous la présidence de M. Ch. du Bus de Warnaffe, ancien ministre, a tenu 2 réunions de novembre 1951 à juillet 1952.

6 membres n'ont assisté à aucune réunion.
4 membres ont assisté aux 2 réunions.

overgaan tot de aanduiding van hun plaatsvervangers, eventueel ook van de plaatsvervangers der leden, die steeds afwezig zijn. Het Centrum dat naast zijn 3 voorzitters aanvankelijk 42 leden omvatte, telt er nu nog slechts 39 waarvan een zeker aantal absoluut niet deelneemt aan de werkzaamheden van het Centrum, zoals volgende overzichtelijke tabel dit aantoonst :

Afdeling	Aantal leden	Aantal vergaderingen	Aanwezigheid op de eigen afdeling	Aanwezigheid op andere afdelingen
Demografische...	10	12	1 lid woonde 0 verg. bij. 5 led. woonden 7 verg. bij of minder. 4 led. woonden 8 verg. bij of meer.	2 leden hebben 8 verg. bijgewoond.
Economische ...	12	34	1 lid woonde 0 verg. bij. 7 led. woonden 18 verg. bij of minder. 3 led. woonden 19 verg. bij of meer.	6 leden hebben 22 verg. bijgewoond (1).
Culturele	11	41	1 lid woonde 0 verg. bij. 6 led. woonden 21 verg. bij of minder. 4 led. woonden 22 verg. bij of meer.	7 leden hebben 59 verg. bijgewoond.
Politieke	12	36	7 led. woonden 19 verg. bij of minder. 5 led. woonden 20 verg. bij of meer.	7 leden hebben 76 verg. bijgewoond.

(1) Er dient aangestipt dat een der drie nieuwe leden van het Centrum, ingeschreven in de economische afdeling, niet de gelegenheid had de werkzaamheden van deze afdeling actief te volgen, daar zijn benoeming laattijdig gebeurde.

Anderzijds hebben de 45 leden van het Centrum in totaal 68 vergaderingen bijgewoond bij de 4 zittingen van de Algemene Vergadering welke in 1952 plaats vonden.

In de loop van deze Algemene Vergaderingen heeft het Centrum, zoals men zal kunnen lezen in het laatste deel van het verslag, stelling genomen t. o. v. een bepaald aantal punten. Bij deze gelegenheid willen wij eraan herinneren dat de meningen die worden uitgebracht gedurende de vergaderingen van de afdelingen, hetzij door de leden, hetzij door personen die, niet behorend tot het Centrum, werden uitgenodigd om aan de werkzaamheden deel te nemen, het Centrum niet binden.

De Algemene Vergadering alleen is bevoegd aan de besluiten die zij aanneemt, een representatief en beslissend karakter te geven. Dit is de reden waarom de moties die door de afdeling werden gestemd, ter bekrachtiging aan de Algemene Vergadering worden doorgegeven.

Demografische afdeling.

De demografische afdeling die als voorzitter heeft de heer Ch. du Bus de Warnaffe, oud-minister, hield van November 1951 tot Juli 1952 2 vergaderingen.

6 leden woonden geen enkele vergadering bij.
4 leden woonden 2 vergaderingen bij.

Elle a pu compter sur la collaboration des 3 personnalités suivantes :

M. Charpentier, Chef du Service d'Etude du Conseil Economique Wallon, M. Demeyere, Ingénieur-Chef du Service Technique de la ville de Courtrai et M. Latin, Secrétaire Général de la Centrale des Métallurgistes de Belgique.

La section Démographique a entendu tout d'abord M. Latin sur la décentralisation de la politique familiale.

D'après M. Latin, l'inégalité de la natalité en Belgique offre un aspect moins géographique que social. On constate, en effet, que les paysans luxembourgeois ont autant d'enfants que les paysans flamands, tandis que les ouvriers d'Anvers et de Gand en ont aussi peu que ceux de Liège et de Charleroi. Citant Bertrand Russel, M. Latin dit que l'industrialisation produit une mentalité qui amène la limitation de la famille. Signalons que cette affirmation a été contestée pendant la discussion et que l'exemple des régions industrialisées de Hollande a été invoqué pour montrer que la limitation des naissances ne se produit pas automatiquement là où l'industrie se développe.

M. Latin déclare que, pour plusieurs raisons, une augmentation des naissances s'avère nécessaire en Wallonie. Il insiste particulièrement sur l'aspect national du problème : il serait bon qu'en Belgique un certain équilibre puisse être conservé entre les Wallons et les Flamands. Le point de vue économique n'est pas moins important : l'économie wallonne souffre en effet d'une pénurie de main d'œuvre et une démographie saine permettrait d'y suppléer. En rapport avec ce dernier point, l'orateur évoque la migration régulière des ouvriers flamands vers les centres industriels wallons. Ce transport de main-d'œuvre ne peut cependant constituer qu'un palliatif et, du côté flamand, on considère, du reste, de plus en plus, cette situation comme un grief. Lors de la discussion, certains membres ont une fois de plus condamné cette émigration constante des ouvriers flamands et ont déclaré qu'en pays flamand les différents partis étaient d'accord pour réclamer que du travail soit donné dans leur propre région aux ouvriers flamands.

M. Latin pense que le but des allocations familiales est de favoriser l'augmentation du nombre des naissances. Il s'oppose à l'établissement d'une progressivité qui aboutirait à la diminution de l'indemnité accordée pour le premier enfant. L'orateur s'étonne qu'en Belgique, où la situation démographique est très différente dans les deux régions, une politique familiale uniforme soit appliquée. A cette occasion, il signale la souplesse qui caractérise le système français.

M. Latin examine ensuite les différentes réformes du régime des allocations familiales, proposées par les Commissaires d'Etat à la Sécurité sociale, par la Fédération des Industries belges et par les syndicats ouvriers.

M. Fuss, Commissaire d'Etat, souhaite que les Caisses Primaires soient organisées sur une base régionale ou professionnelle, et remplacent ainsi les caisses à caractère religieux ou politique. La gestion serait paritaire et la progressivité actuelle subsisterait.

M. Leën, Commissaire d'Etat adjoint, souhaite la disparition des Caisses Primaires afin de permettre les paiements directs par le patron. La gestion du régime des allocations familiales devrait être confiée à l'Institut nationale des Assurances sociales et à ses caisses régionales dans lesquelles patrons et ouvriers seraient représentés d'une manière paritaire. On tiendrait compte pour la

De afdeling heeft 3 personaliteit uitgenodigd, niet behorend tot het Centrum. Het zijn :

De hh. Charpentier, Hoofd van de Studiedienst bij de Conseil Economique Wallon; Demeyere, Ingenieur, Hoofd van de Technische Dienst van de stad Kortrijk; Latin, Secretaris-Generaal van de Centrale der Metaalbewerkers van België.

De demografische afdeling hoorde allereerst een uiteenzetting van de h. Latin over de decentralisatie van de gezinspolitiek.

De h. Latin sprak als zijn mening uit dat voor België de verscheidenheid in de nataliteit minder geografisch dan wel sociaal kan worden vastgelegd. Men stelt immers vast dat de landbouwers in de provincie Luxemburg evenveel kinderen hebben als de landbouwers in Vlaanderen terwijl de Antwerpse of Gense arbeiders er even weinig hebben als hun kameraden van Luik of Charleroi. Bertrand Russel citeert zegt de heer Latin dat de industrialisatie een geestesgesteldheid te weeg brengt, die leidt tot de beperking van het gezin. Merken wij op dat deze bewering gedurende de discussie betwist werd en dat het voorbeeld van de geïndustrialiseerde gebieden in Nederland werd gegeven als bewijs dat de geboorteperking niet automatisch optreedt in gewesten waar de nijverheid zich uitbreidt.

De h. Latin meent dat om vele redenen een aangroei van de geboorten in Wallonië noodzakelijk is. Hij legt speciaal nadruk op de nationale reden : het ware goed kon in België een zeker evenwicht tussen Vlamingen en Walen worden behouden. Ook de economische reden is van belang : het Waalse bedrijfsleven lijdt thans aan een gebrek aan arbeidskrachten en een gezonde demografie moet daarin verhelpen. In verband met dit laatste punt wijst spreker er op dat de regelmatige migratie van Vlaamse arbeiders naar de Waalse industriële centra slechts een gedeeltelijke oplossing kan brengen, terwijl men anderzijds vaststelt dat in het Vlaamse kamp meer en meer stemmen opgaan om dergelijke toestand als een grief te beschouwen. Bij de bespreking werd van Vlaamse zijde deze bestendige uitwijking van arbeiders nogmaals aangeklaagd en de verzekering werd gegeven dat in Vlaanderen de verschillende partijen akkoord gaan om werk te eisen voor de Vlaamse arbeiders in de eigen streek.

De h. Latin is van oordeel dat de gezinstoelagen tot doel hebben het aantal geboorten te vermeerderen. Hij verzet zich echter tegen een progressiviteit, welke hoofdzakelijk zou bestaan in het verminderen van het aandeel dat wordt toegekend aan het eerste kind. Spreker verwondert er zich over dat in België, waar de demografische toestand in de twee gewesten sterk verschillend is, slechts één enkele familiale politiek wordt gevoerd. In dat verband wijst hij op de soepelheid die het Frans systeem kenmerkt.

Vervolgens onderzoekt de h. Latin de hervormingen van het regime der gezinstoelagen, zoals deze door de Staatscommissarissen bij de Maatschappelijke Zekerheid, de werkgevers en de arbeiderssyndicaten werden geformuleerd.

De h. Staatscommissaris Fuss wenst primaire kassen te zien ontstaan, die regionaal of professioneel zijn en aldus de kassen met religieus of politiek karakter vervangen. Het bestuur zou paritair zijn en de huidige progressiviteit zou behouden blijven.

De h. Leën, adjunct-staatscommissaris, wil de primaire kassen zien verdwijnen, om de uitbetalingen rechtstreeks te laten doen door de werkgever. Het beheer van het ganse systeem der gezinstoelagen zou worden overgemaakt aan het Nationaal Instituut voor Maatschappelijke Zekerheid en aan diens regionale kassen, waarin werkgevers en werknemers paritair vertegenwoordigd zijn. Bij

fixation des taux d'allocations, de l'âge des enfants et du fait que les familles disposent tantôt d'un seul revenu du travail, tantôt de deux.

La F. I. B. rejette la gestion paritaire des Caisses. Elle justifie cette position en mettant l'accent sur le fait que les patrons sont les promoteurs des allocations familiales qui, à l'origine, constituaient une pure libéralité. D'autre part, la F. I. B. souhaite accentuer la progressivité en réduisant les allocations accordées au premier enfant.

La Fédération Générale du Travail de Belgique, pour sa part, soucieuse de réduire les frais administratifs du système pluraliste actuellement en vigueur, préconise la suppression des caisses primaires d'allocations familiales et le paiement des allocations par l'intermédiaire des bureaux de poste.

Elle suggère également que la progressivité des taux varie avec l'âge des enfants.

La Confédération des Syndicats Chrétiens voudrait limiter le nombre des caisses. La gestion de celles-ci serait paritaire. La progressivité actuelle subsisterait mais serait complétée éventuellement par une allocation variant avec l'âge des enfants. La C. S. G. supprimerait également les œuvres annexes. Notons que cette dernière idée est défendue également par la F. G. T. B. et par M. Fuss. Seule la F. I. B. se prononce en faveur de leur maintien, tandis que M. Leën souhaite que certaines œuvres existantes soient confiées à d'autres organismes.

Après cet aperçu, M. Latin expose ses propres conceptions en matière d'allocations familiales, mettant l'accent surtout sur la décentralisation. Il cite, à ce propos, M. L.-E. Troclet, ancien ministre, qui écrit : « Il nous semble résulter de tout ceci que les lois et les institutions sociales devant s'adapter aux nécessités locales ou régionales, un système rigide d'allocations familiales ne répond pas au vrai besoin des populations ». Signalons que M. Troclet a défendu cette thèse en juillet 1951 devant la section démographique du Centre.

Afin de permettre la décentralisation, M. Latin propose de supprimer les caisses primaires actuelles et de les remplacer par un certain nombre de caisses régionales. La compétence de celles-ci serait déterminée territorialement de telle manière que l'étendue de la juridiction coïncide le plus exactement possible avec un certain type d'activités industrielles, avec un certain mode d'habitat et avec des conditions économiques données. Les travailleurs et leurs enfants habitant chaque région ainsi délimitée constitueraient les attributaires et les bénéficiaires de ces caisses. Afin de permettre aux travailleurs de jouer un rôle prépondérant dans la gestion des caisses d'allocations, les organisations syndicales devraient disposer des 2/3 des mandats. Au surplus, pour assurer aux organisations syndicales, une représentation au Conseil d'Administration, proportionnelle à leurs forces respectives, leurs représentants seraient élus sur la base d'une formule analogue à celle des Conseils de Prud'hommes.

Les fonds de l'Office National de Sécurité Sociale seraient répartis par la caisse nationale sur la base du nombre des enfants bénéficiaires recensés dans la région. Toutes les caisses régionales recevraient ainsi une somme égale par enfant. Le Conseil d'Administration déterminerait pour une période limitée à une ou plusieurs années l'usage qu'il conviendrait de faire de ces fonds, en prenant en considération tous les éléments qui s'imposent : structure démographique, conditions économiques, habitat, etc... 90 % au plus de ce budget seraient réservés à l'octroi d'allocations familiales qui, selon l'orateur, pourraient être mais ne devraient pas être nécessairement progressives; 10 % au moins seraient utilisés à des avantages spéciaux

de la constatation der uitbetaalde bedragen, zou rekening worden gehouden met de leeftijd van de kinderen en met het feit of de inkomsten van het gezin normaal gespijzigd worden met één dan wel met twee lonen.

Het Verbond der Belgische Nijverheid verwerpt het paritair beheer, inroepend dat de werkgevers de kassen hebben opgericht en dat de eerste gezinstoelagen een zuivere vrijgevigheid betekenden. Anderzijds verlangt het Verbond de progressiviteit te verhogen door de bedragen die aan het eerste kind worden toegekend te drukken.

Het Algemeen Belgisch Vakverbond wenst in de eerste plaats de administratiekosten te verminderen van het thans geldende pluralistisch systeem, door het afschaffen van de primaire kassen. De uitbetaling der gezinstoelagen zou gebeuren langs de post.

De progressiviteit zou dan vooral steunen op de leeftijd van de kinderen.

Het Algemeen Christelijk Vakverbond vraagt het aantal kassen te beperken en deze een paritair bestuur te bezorgen. De huidige progressiviteit zou blijven, eventueel aangevuld met een toelage volgens de leeftijd van de kinderen. Ook het A. C. V. zou de toegevoegde werken afschaffen, idee dat zowel door het A. B. V. V. als door de h. Fuss wordt verdedigd. Alleen het V. B. N. spreekt zich uit voor hun behoud, terwijl de h. Leën verlangt dat sommige bestaande werken aan andere organisaties worden overgemaakt.

Na dit overzicht ontwikkelt de h. Latin een eigen opvatting in verband met de gezinstoelagen, hierbij voor alles steunend op de decentralisatie. Op dit gebied treedt hij de h. L.-E. Troclet, oud-minister, bij waar deze zegt : « Het dunkt ons dat uit dit alles voortvloeit dat, aangezien de sociale wetten en instellingen zich moeten aanpassen aan de plaatselijke of gewestelijke noodwendigheden, een stijf stelsel van kinderbijslag niet beantwoordt aan de ware behoeften der bevolking ». Merken wij op dat de h. Troclet in Juli 1951 deze stelling verdedigd heeft voor de demografische afdeling van het Centrum.

Om de decentralisatie mogelijk te maken zou de h. Latin de thans bestaande primaire kassen afschaffen en deze vervangen door een aantal regionale kassen; hun bevoegdheid zou territoriaal afgebakend zijn, zodanig dat de uitgestrektheid van de juridische omschrijving op de best mogelijke manier samenvalt met een bepaald type van activiteit, met een eigen manier van wonen, met wel-omschreven economische voorwaarden. De arbeiders en hun kinderen, woonachtig in elk aldus afgebakend gewest, zouden afhankelijk zijn van dergelijke kassen. Om toe te laten dat de arbeiders een overwegende rol in het beheer der kassen voor gezinsvergoeding vervullen, dienen de syndicale organisaties over een meerderheid van 2/3 der mandaten te beschikken. Anderzijds zouden de afgevaardigden moeten worden verkozen zoals thans de leden van de Werkrechtshoudersraden, dit om de verschillende syndicale organisaties een evenredige vertegenwoordiging in de Beheerraad te bezorgen.

De fondsen van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid zouden door de nationale kas verdeeld worden op basis van het aantal kinderen in het gewest die gezinstoelage genieten. Alle regionale kassen zouden aldus een gelijke som per kind ontvangen. De beheerraad dient dan voor een periode van een of meerdere jaren het gebruik van deze fondsen vast te stellen, daarbij rekening houdend met alle belangrijke elementen zoals demografische structuur, economische voorwaarden, woning, enz. Maximum 90 % van het budget zou besteed worden aan gezinstoelagen, die volgens spreker ook maar niet noodzakelijk progressief kunnen zijn; minimum 10 % zou gaan naar speciale voordelen, die toegekend worden volgens

déterminés d'après les mêmes éléments. Comme exemples, l'orateur cite la création d'un home de vacances à la mer par une caisse wallonne et la création de crèches dans une région où habitent de nombreuses mères travailleuses.

Pour concrétiser ses vues, M. Latin imagine le cas de deux caisses régionales A et B. Dans la région desservie par la caisse A vivent 100.000 enfants; tandis que dans la région desservie par la caisse B, la natalité étant déficitaire, on ne compte que 50.000 enfants. En supposant que la caisse nationale de compensation dispose d'un budget annuel représentant une moyenne mensuelle de 400 fr. par enfant, elle attribuerait 40 millions à la caisse A et 20 millions à la caisse B.

Les administrateurs de la caisse B constateront que la faible natalité de la région leur impose d'encourager la constitution de jeunes ménages et le développement de la famille à ses débuts: ils institueront le prêt au mariage, ainsi que de fortes allocations de naissance pour le premier enfant, ils créeront l'allocation prénatale et encourageront le passage du 1^{er} au 2^{me} enfant en diminuant, comme en France, le montant de l'allocation ordinaire pour le 1^{er} enfant si une seconde naissance ne se produit pas dans un certain délai, etc. Les administrateurs de la caisse A n'auront pas ces préoccupations et ils distribueront des allocations égales pour tous les enfants d'une famille quel que soit leur nombre, ou légèrement majorées en faveur des familles nombreuses pour permettre à celles-ci de vivre décemment.

En concluant, M. Latin affirme que le système d'allocations familiales qu'il préconise contribuerait à la survivance des entités dont se compose notre pays et ne permettrait à aucune région de se prétendre défavorisée par rapport à une autre.

En outre, ce système permettrait aux avantages d'ordre familial d'atteindre l'objectif qui, à l'origine, leur était assigné et dont on s'éloigne de plus en plus en raison de la rigidité du système actuel.

Au cours de la discussion, les membres se sont montrés généralement favorables à un système plus souple et moins centralisé. Certains ont manifesté le souhait que l'Etat fixe des minima et des maxima pour les allocations familiales. Le conseil d'administration de la Caisse régionale pourrait alors déterminer, entre les limites permises, le taux des allocations suivant la situation propre de la région. A plusieurs reprises des membres ont fait remarquer, comme M. Latin l'avait fait lui-même dans son introduction, que la dualité démographique se marque plus sur le terrain économique que sur le plan des relations entre les Wallons et les Flamands. La décentralisation apparaîtrait donc motivée par des raisons économiques plutôt que par des raisons ethniques.

Du côté flamand, on a insisté également sur la nécessité de considérer, à côté des allocations familiales, les sommes consacrées au paiement des pensions de vieillesse et leur répartition dans le pays.

Par ailleurs, certains ont regretté, d'une part, que M. Latin ait tenu trop peu compte des valeurs morales, bien que l'exemple français ait montré qu'elles sont, bien dégagées, la base sur laquelle une politique démographique saine doit s'appuyer et d'autre part, que le rôle important de la famille nombreuse ait été insuffisamment mis en lumière dans le rapport. Les familles nombreuses doivent être soutenues parce qu'il serait inconcevable de sacrifier les enfants existants; ces familles sont d'ailleurs indispensables pour l'établissement d'une moyenne satisfaisante des naissances.

M. Charpentier, représentant du Conseil Economique Wallon s'est, pour sa part, opposé fermement à toute diminution des avantages accordés aux familles nombreuses.

A différentes reprises, des membres ont mis l'accent sur

dezelfde elementen. Als voorbeelden geeft spreker op: een tehuis aan zee op te richten door een Waalse kas, een kinderkribbe in een streek waar vele vrouwen buitenhuis arbeiden...

Om het geheel duidelijk te maken werkt de h. Latin volgend geval van twee regionale kassen, A en B uit. In het gebied waar kas A werkt, leven 100.000 kinderen; in het gebied van kas B met een zwakke nataliteit zijn er slechts 50.000 kinderen. In de onderstelling dat de nationale compensatiekas over een jaarlijks budget beschikt, welk met een maandelijks gemiddelde van 400 frank per kind gelijk staat, zal zij aan kas A 40 miljoen en aan kas B 20 miljoen uitkeren.

De beheerders van kas B zullen vaststellen dat de zwakke nataliteit van hun streek hun oplegt de vestiging van jonge gezinnen en de ontwikkeling van de familie bij haar ontstaan aan de moedigen: zij zullen huwelijksleningen instellen, belangrijke geboortepremies toekennen voor de eerste kinderen, zij zullen de prenatale vergoeding in het leven roepen, de overgang aanmoedigen van het eerste naar het tweede kind door, zoals in Frankrijk, het bedrag van de gewone vergoeding voor het eerste kind te verminderen indien geen tweede geboorte volgt binnen een zekere tijd, enz. De beheerders van kas A zullen diezelfde bekommernis niet hebben en zij zullen gelijke toelagen geven aan alle kinderen van een gezin, wat ook hun aantal zij, of dezelfde lichtjes vermeerderen ten voordele van de grote gezinnen om deze toe te laten een voortreffelijk bestaan te leiden.

Besluitend geeft de h. Latin als zijn overtuiging weer een systeem van gezinstoelagen te hebben voorgesteld dat zal bijdragen tot het in stand houden der elementen, waaruit ons land bestaat, terwijl geen enkel gewest zich tegenover het andere verongelijkt zal kunnen gevoelen.

Dit systeem zal ook toelaten naast voordelen van familiale aard, het doel te bereiken dat oorspronkelijk aan de gezinstoelagen was gesteld en waarvan zij wegens het huidige stroeve regime thans meer en meer afwijken.

Bij de bespreking bleek men algemeen akkoord over een soepeler, minder gecentraliseerd systeem. Sommige leden achtten het verkieslijk dat de Staat voor de gezinstoelagen minima en maxima zou vaststellen. Binnen deze grenzen zou de beheerraad van de gewestelijke kas dan eventueel het bedrag der toelagen kunnen bepalen volgens de eigen toestand van de streek. Herhaaldelijk werd er op gewezen dat, zoals de h. Latin het in zijn inleiding zegt, de dualiteit op demografisch gebied meer een economisch dan een Vlaams-Waals karakter heeft zodat de decentralisatie ook eerder economisch dan ethnisch moet gericht zijn.

Van Vlaamse zijde werd nog het feit beklemtoond dat men naast de gezinstoelagen, oog moet hebben voor de uitbetaalde ouderdomspensioenen en hun spreiding over het land.

Er werd door sommige leden betreurd dat de h. Latin de morele waarden al te zeer ter zijde laat, hoewel het Franse voorbeeld heeft aangetoond dat deze, goed in evidentie gesteld, de basis vormen waarop een gezonde familiale politiek steunt. Anderzijds wordt in de uiteenzetting de voortreffelijke rol van de grote gezinnen onvoldoende belicht. De grote gezinnen moeten worden geholpen omdat het niet opgaat bestaande kinderen aan hypothetische te slachtofferen. Vergeten we anderzijds niet dat deze grote gezinnen onmisbaar zijn wil men tot een voldoende gemiddelde van geboorten komen. Het was de h. Charpentier, vertegenwoordiger van de Conseil Economique Wallon, die zich krachtadig verzette tegen elke vermindering van voordelen aan de grote gezinnen.

Op het belang van de woning voor het familiaal leven

l'importance du logement pour la vie familiale et ils ont demandé à MM. Charpentier et Demeyere de communiquer, dans un rapport, les constatations qu'ils avaient faites à ce propos, respectivement à Liège et à Courtrai.

Le document 217 est relatif aux recherches qui ont été menées à Liège. Ces recherches ont porté sur des familles offrant les caractéristiques suivantes : au moins 5 ans de mariage; âge de la femme compris entre 30 et 40 ans; logement occupé depuis 3 ans et mari n'ayant pas changé d'emploi depuis 3 ans. Trois cent familles modestes, d'ouvriers et d'employés, ont fait l'objet d'une enquête à l'issue de laquelle, il a été possible de dresser le tableau ci-dessous :

Corrélation entre le nombre de pièces et le nombre moyen d'enfants.

Nombre de pièces du logement	Nombre moyen d'enfants par ménage
2 pièces	0,84
3 pièces	1,05
4 pièces	1,35
plus de 4 pièces	1,50

On constate donc une augmentation rapide du nombre d'enfants par ménage. Il faut tenir compte évidemment du fait que les plus grandes familles cherchent des logements plus spacieux. Il est certain, en tout cas, que si l'on veut établir une situation démographique saine, il faut doter les agglomérations d'un nombre suffisant de grandes maisons.

Se basant sur les constatations faites à Courtrai, M. Demeyere arrive à des conclusions semblables. Bien que la reconstruction ait été entreprise avec décision et que depuis la fin de 1948 les constructions nouvelles se soient multipliées, il reste encore, à la fin de 1951, extrêmement difficile pour une grande famille de trouver un logement décent.

Corrélation entre le confort du logement et le nombre moyen d'enfants (Liège).

Degré de confort du logement	Nombre moyen d'enfants par ménage
Inconfort ou confort faible...	1,10
Confort moyen ...	1,49
Confort ...	0,90

Nous pouvons conclure de ces chiffres que jusqu'à un certain point le confort est favorable à la natalité. Au delà de ce point, il semble que les ménages préfèrent à une augmentation du nombre de leurs enfants, l'accroissement de leur confort.

Corrélation entre le mode d'occupation du logement et le nombre moyen d'enfants.

Mode d'occupation du logement	Nombre moyen d'enfants par ménage
Propriété d'un logement complètement payé...	1,75
Location d'un logement appartenant à l'employeur ou à une société d'habitation ...	1,40
Vie en communauté avec les parents...	1,35
Location d'un logement appartenant à un particulier ...	1,12
Vie sous le même toit que les parents mais non en communauté ...	0,87
Propriété d'un logement non entièrement payé ...	0,60

werd herhaaldelijk nadruk gelegd en daarom werd aan de hh. Charpentier en Demeyere een kort verslag gevraagd over hun bevindingen op dit gebied, respectievelijk te Luik en te Kortrijk.

Document n° 217 handelt over de feiten die te Luik werden vastgesteld. De families, die werden onderzocht, hadden volgende karakteristieken : minimum 5 jaar huwelijk, leeftijd van de vrouw tussen 30 en 40 jaar, de woning werd sinds 3 jaar betrokken en eveneens gedurende 3 jaar behield de man hetzelfde beroep. Drie honderd bescheiden gezinnen, arbeiders en bedienden, kwamen in aanmerking voor het onderzoek, dat tot volgend resultaat leidde :

Correlatie tussen het aantal plaatsen en het gemiddeld aantal kinderen.

Aantal plaatsen in de woning	Gemiddeld aantal kinderen per gezin
2 plaatsen	0,84
3 plaatsen	1,05
4 plaatsen	1,35
meer dan 4 plaatsen	1,50

Er kan dus een snelle stijging van het gemiddelde aantal kinderen per gezin worden waargenomen. Natuurlijk moet men rekening houden met het feit dat grotere gezinnen ruimere woningen zoeken. In elk geval staat vast dat een agglomeratie dergelijke woningen in voldoende mate moet tellen, wil men tot gezonde toestanden komen.

Aan de hand van te Kortrijk gedane bevindingen komt de heer Demeyere tot gelijkaardige conclusies : niettegenstaande de wederopbouw en, sedert het einde van 1948, ook het nieuwbouw er met grote energie werd aangevat, blijft het in December 1951 voor een groot gezin even moeilijk een passende woongelegenheden te vinden.

Correlatie tussen de geriefelijkheid van de woning en het gemiddeld aantal kinderen (Luik).

Graad van geriefelijkheid	Gemiddeld aantal kinderen per gezin
Slechte toestand ...	1,10
Middelmatige geriefelijkheid ...	1,49
Hoge graad van geriefelijkheid ...	0,90

Uit deze cijfers besluiten wij dat tot op zekere hoogte de geriefelijkheid bevorderend werkt op de nataliteit; eenmaal echter een bepaalde grens overschreden, wensen de gezinnen gewoonlijk meer de geriefelijkheid te verhogen dan het aantal kinderen te laten aangroeien.

Correlatie tussen de wijze waarop de woning wordt betrokken en het gemiddeld aantal kinderen.

Wijze waarop de woning wordt betrokken	Gemiddeld aantal kinderen per gezin
Eigenaar van een volledig afbetaalde woning ...	1,75
Huurder van een woning die toebehoort aan de werkgever of aan een woningmaatschappij ...	1,40
Leven in gemeenschap met de ouders ...	1,35
Huurder van een woning die toebehoort aan een particulier ...	1,12
Leven onder hetzelfde dak met ouders, maar niet in gemeenschap ...	0,87
Eigenaar van een niet volledig afbetaalde woning ...	0,60

On constate que les propriétaires de logements payés entièrement tiennent la tête du classement. Viennent ensuite les couples qui payent un loyer bas. La natalité chez les couples qui vivent en communauté avec leurs parents est encore relativement satisfaisante; il semble que l'aide qui leur est apportée joue en faveur de la venue des enfants. Lorsque les charges du loyer sont élevées, on constate que la moyenne des enfants diminue. Elle est plus basse encore lorsque le couple vit sous le même toit, avec les parents, sans qu'il y ait communauté. Enfin la fécondité est la plus faible pour les familles qui sont propriétaires de logements non entièrement payés.

De cette situation on pourrait déduire que la natalité est influencée très défavorablement par la construction de maisons à paiement différé. Cependant ces maisons constituent un gage pour l'avenir, car les descendants des couples qui ont fait construire ces immeubles disposeront de maisons entièrement payées. On pourrait, dès maintenant, remédier à cette situation en augmentant l'aide accordée à ces familles en fonction, par exemple, du nombre de leurs enfants.

Dans une note séparée, M. Demeyere examine le cas de familles qui ont fait à Courtrai l'acquisition d'une maison neuve de caractère modeste.

De ses constatations, portant sur 55 familles, il ressort que :

Aucun enfant n'est né après l'achat dans 25 familles	ou 45,45 %
1 enfant est né après l'achat dans 10 familles	ou 18,18 %
2 enfants sont nés après l'achat dans 10 familles	ou 18,18 %
3 enfants sont nés après l'achat dans 5 familles	ou 9,09 %
4 enfants sont nés après l'achat dans 3 familles	ou 5,45 %
5 enfants sont nés après l'achat dans 2 familles	ou 3,63 %

Les conclusions que M. Charpentier a tirées de l'enquête qu'il a menée à Liège sont donc confirmées par les constatations faites à propos d'une ville flamande moyenne : Courtrai.

Note Commune de MM. Charpentier et Demeyere.

Avant d'entreprendre l'étude de cette note, il est bon d'insister sur son importance. Elle est l'œuvre de deux spécialistes des questions démographiques, l'un flamand et l'autre wallon, qui, bien que n'étant pas membres du Centre, ont suivi régulièrement les travaux de la section démographique et y ont pris une part très active. A l'issue de la discussion, particulièrement fouillée, des différents problèmes démographiques à laquelle se sont livrés les membres de la section, les points de vue s'étaient rapprochés de telle manière qu'il apparut possible de les traduire dans un rapport commun. C'est la tâche qu'acceptèrent d'entreprendre MM. Charpentier et Demeyere.

Dans l'introduction, la situation démographique désastreuse de certaines régions de notre pays est évoquée. Parmi les régions les plus touchées, on trouve Ath, Bruxelles, Charleroi, Gand, Huy, La Louvière, Liège, Mons et Tournai. La situation d'Anvers, d'Audenarde et d'Alost bien que meilleure est considérée comme inquiétante. Au cours de la période de 1930 à 1940 déjà, le nombre des décès y dépasse en général celui des naissances. La guerre de 1940 à 1945 n'apporte, on s'en doute, aucune amélioration, bien au contraire. Quant au relèvement qui se mani-

Vooraan komen dus de eigenaars die hun woning volledig afbetaalden. Daarna volgen de gezinnen die lage huishuur betalen. Zo de ouders inwonen, blijft de nataliteit relatief hoog; men meent dat hun hulp door het jonge gezin wordt geapprecieerd, zodat er in die voorwaarden gemakkelijker kinderen komen. Zo de huishuur relatief hoog is, zakt het gemiddelde der kinderen. Het zakt nog meer wanneer het gezin met de ouders onder hetzelfde dak wonen maar dan afzonderlijk. Het cijfer is het laagst voor de gezinnen die regelmatig afbetalingen moeten doen.

Hieruit zou men dus moeten afleiden dat de nataliteit zeer ongunstig wordt beïnvloed door het bouwen van huizen op afbetaling. Er mag echter niet uit het oog worden verloren dat dit zekerheid bezorgt voor de toekomst; de afstammelingen immers van de gezinnen die een huis hebben laten bouwen zullen over een volledig afbetaalde woning kunnen beschikken. Reeds nu is het mogelijk aan deze slechte toestand te verhelpen, moest men de steun aan deze gezinnen vermeerderen, in functie b.v. van het aantal kinderen.

De h. Demeyere heeft in een afzonderlijke nota gezinnen onderzocht die te Kortrijk een bescheiden woning kochten. Hij kwam tot volgend resultaat: op 55 gezinnen waren er :

25 waar geen kinderen meer geboren werden na de aankoop of...	45,45 %
10 waar één kind geboren werd na de aankoop of...	18,18 %
10 waar 2 kinderen geboren werden na de aankoop of...	18,18 %
5 waar 3 kinderen geboren werden na de aankoop of...	9,09 %
3 waar 4 kinderen geboren werden na de aankoop of...	5,45 %
2 waar 5 kinderen geboren werden na de aankoop of...	3,65 %

De besluiten welke de h. Charpentier meende te kunnen trekken na een onderzoek in de stad Luik, worden dus bevestigd door cijfers, afkomstig uit de kleinere Vlaamse stad Kortrijk.

Gemeenschappelijke nota van de hh. Charpentier en Demeyere.

Alvorens deze nota te bespreken willen wij haar belang in het licht stellen. Zij werd opgemaakt door twee specialisten in het vraagstuk, een Vlaamse en een Waalse, die beide weliswaar geen lid zijn van het Centrum maar die de werkzaamheden van de demografische afdeling geregeld en zeer actief hebben gevolgd.

Na een uiterst grondige bespreking der onderscheiden demografische vraagstukken door de leden van de afdeling, waren de standpunten elkaar zodanig benaderd dat het mogelijk bleek deze in een gemeenschappelijk verslag vast te leggen. De redactie van het verslag hebben de hh. Charpentier en Demeyere welwillend op zich genomen.

In de inleiding wordt de rampspoedige demografische toestand van meerdere gewesten in ons land aangeklaagd. Onder de sterkst getroffen gebieden rekent men Aat Brussel, Charleroi, Gent, Hoei, La Louvière, Luik, Bergen en Doornik, terwijl te Antwerpen, Oudenaarde en Aalst de toestand die enigzins beter is, nog als onrustwekkend wordt aangezien.

In de periode 1930-1940 was het aantal sterfgevallen er veelal hoger dan het aantal geboorten. De oorlogsperiode 1940-1945 bracht natuurlijk geen verbetering, integene-

feste après la guerre, il est malheureusement de courte durée.

Le niveau actuel est très bas, spécialement dans les régions citées ci-dessus. Le rapport montre les conséquences qu'une telle dénatalité entraîne pour l'ensemble de la population : accroissement du nombre relatif de personnes âgées, dont l'entretien constitue une charge d'autant plus lourde que le nombre de personnes actives qui doit la supporter s'amoindrit; régression de la propension à investir et diminution du potentiel de défense. Par contre, si la natalité se maintenait à un niveau suffisant, une mentalité de progrès se créerait, les charges de la Sécurité sociale ne seraient pas disproportionnées et chaque secteur de l'économie serait assuré de pouvoir se développer, les jeunes se présentant pour aider à ce développement.

Une politique familiale énergique s'impose donc car, pour assurer le seul maintien de la population, une moyenne de 3 enfants par ménage est nécessaire. A cet égard, les rapporteurs signalent les heureux effets de la politique familiale française qui pour les 5 dernières années, et même si l'on ne tient pas compte des conséquences de la période d'après-guerre, a permis une augmentation de 35 %, par rapport au niveau de 1936-1937.

La politique française a donc eu pour résultat de modifier le comportement fondamental des couples du pays dans le sens d'un accroissement sensible de leur fécondité. La politique française comporte des mesures d'ordre financier, éducatif et psychologique. Les rapporteurs croient qu'une politique démographique ne pourra avoir de résultats durables en Belgique que si elle prévoit également des mesures dans ces trois domaines.

En matière de prestations familiales, les prestations françaises pour les salariés, converties en francs belges, pourraient être adoptées (1), sous réserve toutefois, que, pour

(1) A l'époque où cette note a été rédigée, c'est-à-dire au début de 1951, les prestations françaises converties en francs belges étaient les suivantes :

Allocations familiales (frs belges — mois) :

1 ^{er} enfant...	0 Frs
2 ^{me} enfant...	343 Frs
3 ^{me} enfant et suivants...	514 Frs

Allocation de naissance (frs belges) :

1 ^{er} enfant...	5.140 Frs
2 ^{me} enfant et suivants...	3.430 Frs

Allocation de salaire unique (frs belges — mois) :

1 enfant...	343 Frs
2 enfants...	686 Frs
3 enfants...	855 Frs

Allocation prénatale (frs belges — mois, pendant 9 mois) :

1 ^{er} enfant...	343 Frs
2 ^{me} et 3 ^{me} enfants...	686 Frs
4 ^{me} enfant et suivants...	514 Frs

Ces taux ont cependant été modifiés quelque peu dans la suite. D'après les renseignements qui nous ont été communiqués par la Caisse Nationale de Compensation pour Allocations familiales, ils se présentent actuellement comme suit :

Salaire départemental moyen dans le département de la Seine depuis le 10 octobre 1951 :

17.250 Frs français (environ 2.465 Frs belges).

Ce chiffre de base donne lieu au paiement des indemnités suivantes :

Allocations familiales :

2^{me} enfant : 20 % ou environ 493,— Frs belges;
3^{me} enfant : 30 % ou environ 739,50 Frs belges;
4^{me} enfant : 80 % ou environ 1.972,— Frs belges,
et 30 % ou 739,50 Frs belges en plus pour chacun des enfants suivants.

Allocation de salaire unique :

1 enfant de moins de 5 ans : 20 % ou environ 493 Frs belges;
1 enfant de plus de 5 ans : 10 % ou environ 246,50 Frs belges;
2 enfants : 40 % ou 986 Frs belges;
3 enfants : 50 % ou 1.232,50 Frs belges.

Le reste n'a pas été modifié.

deel. De verhoging die daarna optrad was helaas van korte duur. Het thans bereikte peil bevindt zich zeer laag, speciaal in voornoemde gewesten.

De verschillende nadelige gevolgen welke een dergelijk onvoldoende nataliteit voor gans de bevolking meebrengt, worden in het verslag opgesomd : het relatief aantal oudere personen neemt toe, wat een zware last legt op een steeds geringer wordend aantal jongere, de neiging tot investering verdwijnt, het verdedigingspotentieel brokkelt af. Blijft daarentegen het aantal geboorten afdoende, dan komt er een mentaliteit van vooruitgang, de lasten van de Maatschappelijke Zekerheid zijn niet buiten verhouding en elke sector van de economie is bij machte zich uit te breiden, aangezien de jongeren er zijn om bij te springen.

Er is dus een stevige familiale politiek nodig want men dient te komen tot een gemiddelde van 3 kinderen per gezin wil men enkel het behoud der bevolking verzekeren. In dat verband wijzen de verslaggevers op het succes van de Franse familiale politiek die voor de laatste 5 jaar een verhoging van 35 % tegenover het peil van 1936-1937 heeft bereikt, ook zo men de gevolgen van de na-oorlogse periode buiten beschouwing laat.

De Franse politiek had dus tot resultaat dat de fundamentele houding van de gezinnen in het land gewijzigd werd in de zin van een belangrijke vermeerdering der vruchtbaarheid. Men weet dat deze politiek maatregelen omvat op het financiële, het opvoedkundige en het psychologische plan. Volgens de verslaggevers zal de geboortepolitiek in België dan alleen duurzame gevolgen hebben, wanneer zij zich eveneens op deze drie gebieden beweegt.

Wat de familiale toelagen betreft, zouden de Franse toelagen voor loontrekkenden, omgezet in Belgische frank, kunnen behouden worden (1), op één punt na dat voor de

(1) Op het ogenblik dat de nota werd opgemaakt, nl. aanvang 1951, waren de Franse toelagen omgezet in Belgische Fr. de volgende :

Familietoelag (Belgische Fr. — maand) :

1 ^o kind...	0 Fr.
2 ^o kind...	343 Fr.
3 ^o kind en volgende...	514 Fr.

Geboortevergoeding (Belgische Fr.) :

1 ^o kind...	5.140 Fr.
2 ^o kind en volgende...	3.430 Fr.

Vergoeding van het enkelvoudig loon (Allocation de salaire unique) (Belgische Fr. — maand) :

1 kind...	343 Fr.
2 kinderen...	686 Fr.
3 kinderen...	855 Fr.

Prenatale vergoeding (Belgische Fr. — maand, gedurende 9 maand) :

1 ^o kind...	343 Fr.
2 ^o en 3 ^o kind...	686 Fr.
4 ^o kind en volgende...	514 Fr.

Later werden deze bedragen enigszins gewijzigd. Naar inlichtingen die ons langs de Nationale Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen toekwamen, werden zij als volgt vastgesteld :

Gemiddeld departementaal loon in het departement van de Seine sinds 10 October 1951 :

17.250 Fr. Fr. of ongeveer 2.465 B. Fr.

Dit basiscijfer leidt tot volgende toelagen :

Familietoelag :

2^o kind : 20 % of ongeveer 493,— B. Fr.;
3^o kind : 30 % of ongeveer 739,50 B. Fr.;
4^o kind : 80 % of ongeveer 1.972,— B. Fr.,
en 30 % of 739,50 B. Fr. meer voor elk der volgende kinderen.

Vergoeding van het enkelvoudig loon :

1 kind van minder dan 5 jaar : 20 % of 493 B. Fr.;
1 kind van meer dan 5 jaar : 10 % of 246,50 B. Fr.;
2 kinderen : 40 % of 986 B. Fr.;
3 kinderen en meer : 50 % of 1.232,50 B. Fr.

Het overige werd niet gewijzigd.

les enfants de rang élevé, les allocations familiales belges, plus favorables que les allocations familiales françaises, seraient non seulement conservées mais même améliorées dans toute la mesure du possible. Les allocations familiales pour l'enfant unique seraient supprimées à l'âge de 6 ans. Les allocations familiales au premier enfant pourraient ainsi être supprimées.

Il faut noter qu'avec le régime envisagé, si la mère reste au foyer, le montant de l'allocation de salaire unique sera à peu près égal à la somme actuellement perçue pour l'allocation de la mère au foyer et l'allocation familiale pour l'enfant unique.

Il ne faut pas perdre de vue, non plus, que la politique française prévoit une allocation de naissance beaucoup plus importante que l'allocation belge actuelle dans le régime proposé; si la mère travaille à l'extérieur, cette allocation de naissance lui sera également versée. Par contre, elle ne recevra ni l'allocation de salaire unique, ni l'allocation familiale. Dans l'ensemble, les allocations qui lui seront attribuées seront donc moins élevées que sous le régime actuel. Du point de vue social, cette perte, d'ailleurs légère, ne peut entraîner de conséquences sensibles sur le niveau de vie des familles intéressées étant donné qu'elles disposent de deux revenus. Il est peu probable, au surplus, qu'elle puisse avoir des répercussions défavorables sur la natalité.

Il faut par ailleurs, encourager la conclusion de mariages chez les jeunes. En effet, il est avéré que les mariages sont d'autant plus féconds que les époux se sont mariés plus jeunes. Or beaucoup de jeunes gens n'arrivent que malaisément à réunir les sommes nécessaires à l'installation de leur ménage et, pour ces raisons, retardent leur mariage, parfois de plusieurs années. Il est donc nécessaire de donner à chacun la possibilité de se marier jeune, par l'octroi d'un prêt au mariage; ce prêt serait sans intérêt et remboursable par tranche, chaque naissance tenant lieu du remboursement d'une tranche.

Il ne suffit pas d'aider la famille à se fonder et à supporter les dépenses qu'entraînent un ou plusieurs enfants. Il faut aussi l'aider à se loger convenablement. Il n'est pas douteux en effet que de nombreux ménages hésitent parce qu'ils ne disposent pas d'un espace suffisant. Les mesures prises pour la construction de logements nouveaux doivent être maintenues. De plus, il faut instaurer une politique ferme de lutte contre les taudis et, en général, contre les logements insalubres. Il est, de plus, indispensable que l'équipement du pays, en ce qui concerne la distribution d'eau potable, soit complété dans le plus bref délai.

A côté des prestations familiales et de l'aide à la famille dans le domaine du logement, il est un autre moyen d'apporter une aide financière aux familles ayant des enfants, c'est de leur accorder des dégrèvements fiscaux. Pour que les dégrèvements fiscaux puissent avoir des résultats plus efficaces, il faut, étant donné le nombre considérable de couples mariés n'ayant pas d'enfant ou n'en ayant qu'un, que le dégrèvement soit déjà sensible dès la naissance du premier enfant, qu'il le soit plus encore à la naissance du deuxième enfant et ainsi de suite pour chaque naissance ultérieure.

Une telle politique fiscale n'ira pas sans reporter sur les célibataires et les couples mariés sans enfant une partie plus importante qu'à l'heure actuelle, de la charge des impôts directs. Ce ne sera là qu'une conséquence normale d'une politique de natalité cherchant avant tout, à encourager la nuptialité et la natalité.

kinderen van hogere rang de Belgische familietoelagen, die voordeliger zijn dan de Franse, niet alleen zouden blijven maar zelfs nog in de mate van het mogelijke verhogen. De familiale toelagen voor het enige kind zouden worden afgeschaft aan de leeftijd van 6 jaar.

De gezinsvergoedingen voor het eerste kind zouden dus op die manier kunnen wegvallen. Men mag echter niet uit het oog verliezen dat, zo de moeder niet uit werken gaat, de vergoeding van het enkelvoudig loon bijna even hoog zou zijn als het totaal van de huidige toelage « moeder aan de haard » plus de gezinsvergoeding voor het enige kind.

Men vergeet evenmin dat de Franse politiek een geboortevergoeding toekent die heel wat hoger is dan de huidige Belgische vergoeding. Wanneer de moeder buitenshuis werkt, wordt deze geboortevergoeding haar eveneens uitbetaald. Zij ontvangt echter noch de vergoeding van het enkelvoudig loon noch de gezinsvergoeding. In het geheel zullen de haar toegekende bedragen lager zijn dan die van het huidig regime. Op sociaal gebied kan dit, overigens licht, verlies geen gevoelige wijziging teweegbrengen in het levenspeil van deze familie, aangezien zij over twee inkomens beschikt. Daarenboven is het weinig waarschijnlijk dat dit nadelige gevolgen meebrengt voor de nataliteit.

Anderzijds moet men aansturen op jonge gezinnen. Het is immers gebleken dat de vruchtbaarheidsgraad van de gezinnen verhoogt naar mate de echtgenoten jonger het huwelijk aangaan. Nu zijn er veel jeugdige mensen die moeilijk snel de nodige sommen kunnen bijeenbrengen, nodig tot de stichting van een gezin; in die omstandigheden stellen zij hun huwelijk dikwijls gedurende meerdere jaren uit.

Het is dus noodzakelijk aan elk de mogelijkheid te bieden jong te huwen, dank zij een systeem van huwelijksleningen; dergelijke lening zal niet door interest worden bezwaard en zij zal terugbetaalbaar zijn in schijven, waarbij elke geboorte gelijk staat met de uitkering van een schijf.

Het volstaat niet de familie te helpen bij haar stichting en bij het dragen der onkosten welke één of meerdere kinderen meebrengen. Men moet haar ook helpen aan een behoorlijke huisvesting. Het kan niet worden betwijfeld dat talrijke gezinnen terugschrikken voor het aanvaarden van een kind of van een kind meer, omdat zij niet over voldoende woonruimte beschikken.

De maatregelen die werden genomen voor het bouwen van nieuwe woningen moeten behouden blijven. Daarenboven moet een stevige politiek van strijd worden gevoerd tegen de krotwoningen en in algemene regel tegen de ongezonde woningen. Het is eveneens noodzakelijk dat de uitrusting van het land voor aanvoer van drinkbaar water zo spoedig mogelijk worde aangevuld.

Betreffende de financiële steun aan families met kinderen dient naast de gezinstoelagen en de steun voor huisvesting, groot belang te worden gehecht aan de fiscale ontlasting. Omdat deze meer resultaat zou meebrengen is het nodig, gezien het belangrijk aantal gehuwde paren zonder kinderen of met slechts één kind, dat de ontlasting reeds beduidend zou zijn van de geboorte van het eerste kind af en dat het ook zeer beduidend zou zijn bij de geboorte van het tweede kind evenals bij de geboorte van volgende kinderen.

Dergelijke fiscale politiek zal onmogelijk zijn zonder dat een gedeelte van de rechtstreekse belastingen, meer dan dit thans het geval is, gedragen wordt door de ongehuwden en door de gezinnen zonder kinderen. Dit gevolg blijft binnen het kader van een geboortepolitiek die tot doel heeft huwelijken en geboorten te bevorderen.

Des mesures éducatives devront être prises ou renforcées. Il est nécessaire que la population soit préparée psychologiquement, si l'on veut que les nouvelles mesures soient acceptées et réellement effectives. Il faudra pour cela créer un climat moral qui exalte la famille et mette l'accent sur la valeur spirituelle de celle-ci et sur le rôle qu'elle joue dans la Nation. Cette campagne d'opinion, à laquelle les pouvoirs publics accorderaient leur patronage et leur concours, devrait notamment viser à modeler la mentalité des parents et des éducateurs, afin qu'eux-mêmes s'attachent à susciter chez les jeunes générations un état d'esprit favorable. Il faut que l'enseignement des phénomènes démographiques soit donné dans les écoles de tous les degrés et à l'armée; la connaissance des problèmes démographiques devra être diffusée dans l'ensemble de la population. Dans ce but, l'éducation familiale devra être développée et des cours de puériculture donnés dans tout l'enseignement féminin post-primaire. De plus les services d'auxiliaires familiales devront être étendus. Les auxiliaires familiales doivent, en particulier, inculquer, par l'exemple, aux jeunes mamans les notions essentielles des soins que requièrent les enfants. Il n'est pas douteux que de nombreuses femmes hésitent à avoir un enfant parce qu'elles craignent de ne pas pouvoir, dans certaines circonstances malheureuses, maladies par exemple, surmonter leurs difficultés. La législation actuelle prévoit l'octroi de subsides pour couvrir tout ou partie des frais de prestations des auxiliaires familiales dans trois cas déterminés : accouchement, maladie de la mère, décès de la mère. Toutefois ces subsides ne sont accordés que s'il s'agit d'un ménage ayant au moins trois enfants. Le bénéfice de cette législation devra être étendu aussi rapidement que possible aux ménages de deux ou même d'un enfant. Il est certain, en effet, que dans le cas d'un premier accouchement ou d'un deuxième accouchement, les difficultés de tenue du ménage peuvent être aussi grandes que dans le cas d'un troisième. De plus, c'est lors de la première naissance que l'éducation de la jeune maman s'avère le plus nécessaire.

Si le subside accordé par l'Etat pour les prestations des auxiliaires familiales n'est plus limité aux familles de trois enfants et plus, mais est étendu aux familles de un ou deux enfants, il sera sans doute malaisé de recruter suffisamment de personnel pour assurer ce service. Une propagande très intense sera nécessaire afin de susciter les bonnes volontés. Le cas échéant, cette question pourrait être résolue en Belgique, par l'organisation pour les jeunes filles d'un régime de prestations familiales obligatoires. L'aide à la mère, dans les circonstances difficiles, devrait être complétée par le développement des crèches et des garderies d'enfants.

Les consultations pré-natales et les consultations de nourissons seraient certainement fréquentées plus qu'elles ne le sont actuellement si chacune d'elles était confiée à un spécialiste véritable. Dans de nombreux milieux ruraux, la mortalité est beaucoup plus forte que dans les milieux urbains et on peut croire que cette situation est due au fait que les mères de familles ont moins dans les campagnes que dans les villes la possibilité de s'accoucher dans des maternités. Il serait souhaitable que des maternités bien équipées soient construites dans les centres ruraux importants disposant de bons moyens de communication, et que ces maternités soient aisément accessibles à tous, même aux personnes de condition modeste. A ces maternités devraient être annexés des centres de pédiatrie, où les enfants jusqu'à un certain âge, pourraient recevoir dans les meilleures conditions des soins spéciaux. L'inspection médicale scolaire devrait être organisée de telle façon que partout elle soit effective et efficace. Par ailleurs les cours d'éducation physique dans les écoles de tous les degrés

Opvoedkundige maatregelen moeten genomen worden of versterkt. Het is nodig dat de bevolking psychologisch worde voorbereid om de nieuwe maatregelen te aanvaarden en deze volledig doeltreffend te maken, door het scheppen van een moreel klimaat dat de familie verheerlijkt, haar geestelijke waarde beklemtoont evenals de rol welke zij vervult in de schoot van de natie. Deze campagne die zich richt tot de opinie en waaraan de openbare machten bescherming en medewerking moeten verlenen, zal tot doel hebben de mentaliteit van de ouders en van de opvoeders derwijze te vormen dat ze zichzelf inspannen om bij de jonge generaties een gelijkaardige geest te verspreiden. Het is nodig dat onderricht over de demografische verschijnselen gegeven worde in de onderwijsinstellingen van elke graad alsook in het leger. De kennis van de demografische vraagstukken zal eveneens moeten worden verspreid onder de gehele bevolking. Anderzijds dient de familiale opvoeding ontwikkeld. Wij menen nl. dat cursussen in de kinderverzorging zouden moeten gegeven worden aan alle studerende meisjes, eenmaal deze de lagere school achter de rug hebben. Ook zouden de familiale hulpdiensten moeten uitgebreid worden met het doel de jonge moeders alle essentiële noties te geven betreffende kindverzorging. Het kan niet worden betwijfeld dat vele vrouwen aarzelen om een kind te aanvaarden, vrezen dat zij aan moeilijke omstandigheden, b. v. ziekte, niet het hoofd kunnen bieden. De huidige wetgeving voorziet subsidies om de kosten voor diensten van familiale helpsters geheel of gedeeltelijk te dekken in drie bepaalde gevallen: bevalling, ziekte van de moeder, overlijden van de moeder. Nochtans worden deze subsidies alleen toegekend wanneer het gezin tenminste 3 kinderen telt. Deze wetgeving zou ten spoedigste moeten uitgebreid worden tot gezinnen met twee of zelfs met één kind. Het is immers onbetwistbaar dat bij een eerste of tweede bevalling, de moeilijkheden in het huishouden even groot kunnen zijn als bij een derde. En vervolgens is het vooral ter gelegenheid van een eerste kind dat de opvoeding van de jonge moeder noodzakelijk is.

Moest de Staatssubsidie voor de diensten van familiale helpsters niet langer beperkt blijven tot de families met drie kinderen en meer, maar ook tot de gezinnen met één of twee kinderen, uitgebreid worden, dan zou het wellicht moeilijk worden voldoende personeel aan te werven om de dienst te verzekeren. Een zeer sterke propaganda zal moeten gevoerd worden om de nodige goede wil te vinden; in voorkomend geval zou deze moeilijkheid kunnen worden opgelost zo men in België een regime van verplichte familiale dienst instelde. De hulp aan de moeder in moeilijke omstandigheden zou dienen aangevuld door een uitgebreide organisatie van kinderkribben en -bewaarplaatsen.

Het prenatale onderzoek en de raadplegingen voor zuigelingen zouden zeker groter succes kennen dan tegenwoordig, moesten zij worden toevertrouwd aan specialisten. In vele milieu's op het platteland komen doodgeboren kinderen meer voor dan in de stad en men kan deze toestand wijten aan het feit dat de moeders aldaar, minder dan in de steden, de gelegenheid hebben om in een moederhuis te bevallen. Het ware wenselijk dat goed uitgeruste moederhuizen in belangrijke en snel te bereiken buitencentra zouden worden opgericht en dat deze moederhuizen gemakkelijk voor allen toegankelijk zouden zijn, ook voor personen met gering inkomen. Bij deze moederhuizen zouden instellingen voor kindverzorging dienen gevoegd, waar de kinderen tot op zekere leeftijd en in de beste voorwaarden speciale verzorging ontvangen. Het geneeskundig onderzoek in de scholen zou derwijze moeten worden ingericht dat het overal effectief weze en doeltreffend. Ook zouden de lessen in lichamelijke opvoeding in scholen van alle graden grondiger dan dit tegenwoordig het geval is,

devraient être poussés plus qu'ils ne le sont actuellement. Il est certain qu'à ces diverses mesures devront s'en ajouter d'autres d'ordre psychologique. Celles-ci viseront à mettre la famille à l'honneur et ainsi à lui rendre dans la société la place qui lui revient. Dans cet esprit, la France a créé la carte de priorité qui permet aux mères de famille ayant trois enfants et plus, de moins de 14 ans, de passer avant les autres dans les files d'attente. De plus, elle a créé des distinctions destinées aux mères de plusieurs enfants qui ont mis un soin particulier à les élever et prévu des distinctions de plusieurs catégories, accordées suivant le nombre d'enfants.

Par ailleurs, pour montrer toute la sollicitude qu'il accorde à la famille, le pays devrait prévoir la création auprès de chaque Ministère, d'un poste de Conseiller familial. Celui-ci qui appartiendrait au Ministère de la Santé Publique et de la Famille, aurait pour mission, d'une part, d'examiner les incidences sur le plan familial et sur le plan démographique des mesures tant d'ordre législatif que d'ordre administratif et de faire écarter toute mesure ou partie de mesure qui pourrait avoir des conséquences défavorables. D'autre part, chaque fois que le sujet s'y prête, il veillerait à faire incorporer dans tout arrêté à prendre, des mesures propres à favoriser la famille. Par exemple, dans le recrutement ou l'avancement du personnel, la situation familiale devrait entrer en ligne de compte, toutes choses égales d'ailleurs. Enfin, il faudrait intensifier la lutte contre l'avortement.

On ne manquera pas d'objecter que les mesures préconisées dans cette note entraîneront des dépenses se chiffrant par milliards et qu'il n'est pas possible d'envisager de telles dépenses alors que le pays est placé dans une conjoncture de réarmement. Le tout est de savoir si le pays veut ou non que soient résolus les différents grands problèmes qui se posent à lui et notamment le problème démographique. S'il le veut il devra évidemment mener une politique économique qui rende la chose possible.

Au cours de la discussion, l'accent a été mis spécialement sur les conséquences néfastes qu'entraîne, pour la famille, le fait que la femme travaille, comme son mari, à l'extérieur. Il sera donc nécessaire, lors d'une réforme du régime des allocations familiales, de s'inspirer du système français où l'allocation de salaire unique a une importance beaucoup plus grande que notre allocation de la mère au foyer. L'échange de vues auquel ont procédé les membres de la section a montré également que les Wallons ne renonceraient pas à l'octroi de l'allocation familiale pour le premier enfant dont, au contraire, ils demandent le relèvement. Mais les membres se sont trouvés d'accord pour admettre que cette allocation devrait être supprimée si après un temps limité, 6 ans par exemple, une seconde naissance ne suivait pas la première.

D'autre part certains membres ont attiré l'attention de la section sur les difficultés auxquelles se heurtaient les familles nombreuses désireuses d'engager des aides.

Les membres estiment que l'organisation des auxiliaires familiales devrait être développée et certains ont suggéré que, dans les établissements d'instruction, les jeunes filles soient orientées dans cette direction. Mais la section a tenu à marquer son opposition à toute mesure qui permettrait à l'Etat de contraindre les jeunes filles à des prestations obligatoires.

Plusieurs membres de la section ont manifesté le désir d'être informés sur les résultats des sondages d'opinion effectués par l'INSOC concernant les problèmes démographiques, notamment la limitation des naissances et les allocations familiales.

Le Secrétariat a publié les principaux renseignements qu'il a pu recueillir dans les documents n° 218 et n° 224.

dienen gegeven. Onbetwistbaar moeten bij de maatregelen die tot hiertoe werden opgesomd andere gevoegd van meer psychologische aard. Zij zullen tot doel hebben de eer van de familie op te eisen en deze in de maatschappij de plaats toe te kennen die haar toekomt. In deze gedachtengang heeft Frankrijk de voorrangkaart ingesteld, die de moeders met drie kinderen en meer beneden de 14 jaar toelaat de andere personen voor te gaan in de rij. Eveneens werden onderscheidingen ingesteld voor moeders met meerdere kinderen, die speciaal zorg hebben gedragen voor de opvoeding. Verschillende categorieën van onderscheidingen zijn voorzien volgens het aantal kinderen.

Anderzijds zou het land, om wel aan te tonen welke bekommernis het draagt voor de familie, schikkinken moeten treffen om bij ieder Ministerie een familiale attaché te plaatsen die behoort tot het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin en die tot taak heeft enerzijds de weerslag te onderzoeken op het familiale en demografische plan van de maatregelen van wetgevende of bestuurlijke aard, zich verzettend tegen elke maatregel of gedeeltelijke maatregel, die de familie of de demografie aantasten; anderzijds, zo het voorwerp er zich toe leent, in elk te nemen besluit de maatregelen te voorzien die de familie bevorderen. B.v. zal bij werving of bevordering van personeel de familiale toestand in aanmerking komen, als alle andere elementen gelijk zijn. Tenslotte moet de strijd tegen de vruchtafdrijving scherper worden doorgevoerd.

Men zal niet nalaten op te werpen dat de maatregelen die in deze nota worden uiteengezet, uitgaven zullen meebrengen die in de Milliarden gaan en dat men deze uitgaven onmogelijk zal kunnen doen op een ogenblik dat het land zich, zoals dit thans het geval is, in een conjunctuur van herbewapening bevindt. Voor alles komt het er op aan te weten of het land al dan niet wil dat de onderscheiden grote vraagstukken die gesteld worden, een oplossing bekomen, o. m. het demografisch vraagstuk. Zo het dit wil dan dient een economische politiek ingeluid die de zaak mogelijk maakt.

Bij de bespreking werd sterk de nadruk gelegd op de schadelijke gevolgen die voortvloeien uit het feit dat de vrouw naast de man buitenhuis werkt. Het zal dus nodig zijn, bij een hervorming van het regime der familiale vergoeding zich te laten inspireren door het Frans systeem waar de toelage van het « salaire unique » een veel groter belang heeft dan onze toelage voor de « moeder aan de haard ». Uit de gedachtenwisseling, welke onder de leden van de afdeling plaats vond, is eveneens gebleken dat aan Waalse zijde zeer moeilijk zal worden afgezien van de gezinstoelage aan het eerste kind, waarvan ten andere de verhoging wordt gevraagd. Wel gingen de leden algemeen akkoord om deze toelage af te schaffen, zo binnen een beperkte termijn, b. v. 6 jaar, geen tweede geboorte op de eerste volgde.

Anderzijds hebben zekere leden de aandacht van de afdeling gevestigd op de moeilijkheden welke de grote gezinnen ondervinden bij het aanwerven van hulp.

Naar de mening van verschillende leden zou de organisatie van de familiale helpsters moeten uitgebreid worden en hierbij werd als middel gegeven beroep te doen op de scholen opdat deze de jonge meisjes in die richting zouden opleiden. Nochtans was er algemeen verzet in de afdeling tegen elke verplichting welke in dit verband aan de jonge meisjes van staatswege zou worden opgelegd.

Door leden van de afdeling werd navraag gedaan naar de resultaten van opinie-peilingen welke door INSOC werden verricht in verband met demografische problemen, nl. betreffende geboortebeperving en gezinstoelagen.

Het Secretariaat heeft in document N° 218 en document N° 224 de voornaamste cijfers meegedeeld. Merken wij

Signalons que, pour analyser les résultats, M. Jacquemyns, Directeur de l'INSOC, les a classés en trois groupes relatifs aux : arrondissements flamands, aux arrondissements wallons et à l'arrondissement de Bruxelles.

Si on relève des différences relativement importantes entre les arrondissements flamands et wallons, les premiers restant toujours les plus natalistes, on est toutefois frappé par les différences qui se manifestent entre les arrondissements de Bruxelles, d'une part, et les arrondissements flamands et wallons, d'autre part.

C'est ce que montrent, d'ailleurs, les trois tableaux ci-dessous, qui traduisent, en pourcentage, l'opinion des habitants des trois régions considérées (1) :

I. — *Densité souhaitée de la population en Belgique.*

Question : Selon vous, faut-il souhaiter que la population de la Belgique :

	Arrondissements		Arrondissement de Bruxelles
	Wallons	Flamands	
maintienne son chiffre actuel	41	35	40
augmente	25	27	10
diminue	13	19	34
Pas d'opinion	21	19	16
Total	100	100	100

II. — *Pour ou contre la limitation du nombre d'enfants.*

Question : Estimez-vous, qu'il convient de limiter le nombre des enfants ?

	Arrondissements		Arrondissement de Bruxelles
	Wallons	Flamands	
Oui	48	31	70
Non	36	53	20
Pas d'opinion	16	16	10
Total	100	100	100

III. — *Pour ou contre des mesures encourageant les naissances.*

Question : Etes-vous d'avis que l'Etat et l'initiative privée doivent prendre des mesures pour encourager les naissances ?

	Arrondissements		Arrondissement de Bruxelles
	Wallons	Flamands	
Oui	51	50	24
Non	35	38	67
Pas d'opinion	14	12	9
Total	100	100	100

(1) Les pourcentages ont été réduits par la suppression des décimales; les chiffres qui dans les tableaux figurent en caractères gras sont des chiffres maximum particulièrement caractéristiques.

op dat Prof. Jacquemyns, bestuurder van INSOC, bij de ontleding ook een classificatie opmaakte: Vlaamse arrondissementen, Waalse arrondissementen, arrondissement Brussel.

Er zijn relatief grote verschillen tussen de Vlaamse en de Waalse arrondissementen: de eerstgenoemde blijven nog altijd de meest natalistische. Zeer opvallend echter is het verschil tussen het arrondissement Brussel enerzijds en de Vlaamse en Waalse arrondissementen anderzijds.

Dit wordt aangetoond door volgende drie tabellen welke percentsgewijze de opinie weergeven van de drie gewesten (1) :

I. — *Welke bevolkingsdichtheid wenst men voor België?*

Vraag : Moet men volgens U wensen dat de Belgische bevolking :

	Arrondissementen		Arrondissement Brussel
	Waalse	Vlaamse	
op het huidig peil blijft	41	35	40
vermeerdert	25	27	10
vermindert	13	19	34
Zonder opinie	21	19	16
Totaal	100	100	100

II. — *Voor of tegen de beperking van het aantal kinderen.*

Vraag : Oordeelt U dat het goed is het aantal kinderen te beperken ?

	Arrondissementen		Arrondissement Brussel
	Waalse	Vlaamse	
Ja	48	31	70
Nee	36	53	20
Zonder opinie	16	16	10
Totaal	100	100	100

III. — *Voor of tegen de maatregelen die de geboorten aanmoedigen.*

Vraag : Meent U dat de Staat en het privaat initiatief maatregelen dienen te treffen om de geboorten aan te moedigen ?

	Arrondissementen		Arrondissement Brussel
	Waalse	Vlaamse	
Ja	51	50	24
Nee	35	38	67
Zonder opinie	14	12	9
Totaal	100	100	100

(1) De percentages werden afgerond door weging van de decimalen; de cijfers in vetjes zijn maximale, bijzondere karakteristieke indices.

Pour terminer nous reprendrons quelques-unes des conclusions formulées par M. Jacquemyns :

« Tous les indices montrent que les habitants du milieu rural, pris dans leur ensemble, viennent en tête des groupes qui donnent les pourcentages les plus élevés en faveur de l'accroissement de la population et contre la limitation des naissances. Mais, la comparaison entre les pourcentages relatifs à la population totale de ce milieu et ceux se rapportant aux seuls agriculteurs et ouvriers agricoles fait ressortir clairement que la population non agricole des régions rurales a des attitudes, des opinions et des préférences parfois assez proches de celles des milieux urbains et industriels.

» Le milieu industriel désire un peu moins que le milieu urbain voir augmenter la population et se montre aussi plus favorable à la restriction des naissances. Mais, ici, comme pour le milieu rural, il faut distinguer l'ensemble de la population du milieu et l'un des éléments dominant, la population ouvrière. Les pourcentages du milieu industriel sont fortement influencés par les réponses des ouvriers. C'est dans cette catégorie professionnelle que se révèlent le plus nettement les opinions favorables à la limitation des naissances. Les employés donnent aussi de fort pourcentages révélant que les tendances « natalistes » n'y sont pas très fortes. Les professions qui assurent en général le plus d'aisance, commerce et industrie, d'une part, carrières libérales, d'autre part, donnent des pourcentages qui semblent indiquer qu'on y désire, plus que chez les ouvriers et les employés voir augmenter le chiffre des naissances.

» De l'ensemble des réponses aux diverses questions, il ressort nettement que les femmes sont moins favorables que les hommes à l'augmentation de la population, à l'accroissement du chiffre des familles nombreuses et se prononcent davantage en faveur de la limitation du nombre des naissances. Ces tendances se marquent plus nettement chez les femmes qui exercent une profession hors du foyer que chez celles qui s'occupent exclusivement de leur ménage.

» L'esprit « malthusianiste » est plus sensible dans les arrondissements wallons que dans les arrondissements flamands. Nulle part, il n'est aussi développé que dans l'arrondissement de Bruxelles. Ici, les pourcentages qui révèlent l'hostilité à l'accroissement de la population et la sympathie envers tout ce qui peut restreindre les naissances sont beaucoup plus nets que partout ailleurs. Aucun autre groupe ne donne des pourcentages aussi significatifs que ceux de l'arrondissement de Bruxelles, dominé par la masse de population fortement « urbanisée » de la capitale et de ses faubourgs. »

Section économique.

Ses fonctions ministérielles empêchant M. P. Harmel de consacrer aux travaux de la section économique qu'il présidait la même attention que par le passé, M. Ch. du Bus de Warnaffe a bien voulu se charger de le remplacer à la présidence.

La section s'est réunie 7 fois d'octobre 1951 à juillet 1952.

3 membres n'ont assisté à aucune réunion.
5 membres ont assisté à 1 réunion.
2 membres ont assisté à 2 réunions.
2 membres ont assisté à 6 réunions.

La section a pu s'assurer la collaboration temporaire de 14 personnalités dont voici la liste par ordre alphabétique :

M. De Jonghe, assistant à l'Université de Louvain,
M. Drechsel, Directeur de l'Institut de Recherches Economiques du Hainaut,

Tenslotte laten wij hier enkele besluiten volgen zoals deze door de h. Jacquemyns werden geformuleerd.

« Alle tekenen wijzen erop dat de bewoners van het landelijk milieu, in hun geheel genomen, vooraan komen in de groepen die de hoogste percenten geven voor de verhoging der bevolking en tegen de geboortebeperking. Maar de vergelijking van de percenten die betrekking hebben op de totale bevolking van dit milieu en diegene welke enkel slaan op landbouwers en landbouwarbeiders, laat duidelijk uitschijnen dat de niet-landbouwers van het platteland houdingen, opinies en voorkeur hebben welke deze van het stedelijk en het industrieel milieu benaderen.

» Het industrieel milieu wenst enigszins minder dan het stedelijke de bevolking te zien aangroeien en staat ook gunstiger tegenover de geboortebeperking. Maar hier, evenals voor het platteland, moet men onderscheid maken tussen het geheel van de bevolking in het milieu en een der overheersende elementen, de arbeidersbevolking. De percenten van het industrieel milieu worden sterk beïnvloed door de antwoorden der arbeiders. In deze beroepsgroep treft men het duidelijkst opinies aan ten voordele van de geboortebeperking. De bedienden geven eveneens sterke percenten aan die uitwijzen dat de « natalistische » tendenzen er niet fel vertegenwoordigd zijn. De beroepen die gewoonlijk de grootste welstand verzekeren, handel en nijverheid enerzijds, vrije beroepen anderzijds, geven percenten aan die schijnen uit te wijzen dat men er, meer dan bij de arbeiders en bedienden, het geboortecijfer wenst te zien stijgen.

» Uit het geheel van de antwoorden op de verschillende vragen kan men duidelijk afleiden dat de vrouwen minder dan de mannen gunstig staan tegenover de aangroei van de bevolking, de vermeerdering van het aantal grote gezinnen en zich beslister uitspreken voor de beperking van het aantal geboorten. Deze tendens is duidelijker afgelijnd bij de vrouwen die een beroep buitenhuis uitoefenen dan bij die welke zich uitsluitend met hun gezin bezig houden.

» De « malthusianistische » geest is meer voelbaar in de Waalse arrondissementen dan in de Vlaamse. Nergens is hij zo ontwikkeld als in het arrondissement Brussel. Hier zijn de percenten die wijzen op vijandigheid tegenover de aangroei van de bevolking en op sympathie voor al hetgeen de geboorten kan beperken veel duidelijker dan overal elders. Geen enkele andere groep geeft dergelijk veelzeggende percenten als deze van het arrondissement Brussel, dat overheerst wordt door de sterk « ge-urbaniseerde » bevolking in de hoofdstad en haar voorsteden. »

Economische afdeling.

Daar de h. P. Harmel door zijn ministerieële functie belet wordt aan de werkzaamheden van de economische afdeling, waarvan hij de voorzitter is, dezelfde aandacht als in het verleden te besteden, werd de h. Ch. du Bus de Warnaffe bereid gevonden tijdelijk het voorzitterschap van de afdeling waar te nemen.

De economische afdeling hield 7 vergaderingen van October 1951 tot Juli 1952.

3 leden woonden 0 vergaderingen bij;
5 leden woonden 1 vergadering bij;
2 leden woonden 2 vergaderingen bij;
2 leden woonden 6 vergaderingen bij.

De afdeling heeft 14 personaliteiten, niet behorend tot het Centrum, uitgenodigd om aan de werkzaamheden deel te nemen. Ziehier de lijst in alphabetische volgorde :

H. De Jonghe, Assistent aan de Universiteit te Leuven,
H. Drechsel, Bestuurder van het Institut de Recherches Economiques du Hainaut,

M. Fraeters, représentant de la Confédération des Syndicats Chrétiens.

M. Geluck, assistant à l'Université de Gand,

M. Gerlache, représentant de la Fédération Générale du Travail de Belgique.

M. Hondermarcq, Directeur Général des Routes au Ministère des Travaux Publics.

M. Liégeois, Professeur d'Athénée.

M. Moulart, délégué de la Société Nationale des Chemins de Fer belges.

M. Musyck, Ingénieur en Chef à la Société Nationale des Chemins de Fer belges.

M. Parys, délégué de la Société Nationale des Chemins de Fer belges.

M. Philippart, Vice-président de la Chambre des Représentants.

M. Plouvier, délégué du Vlaams Economisch Verbond.

M. A. Schreurs, Licencié en Sciences Politiques.

M. Zeghers, délégué du Vlaams Economisch Verbond.

H. Fraeters, Vertegenwoordiger van het Algemeen Christelijk Vakverbond.

H. Geluck, Assistent aan de Universiteit te Gent.

H. Gerlache Vertegenwoordiger van het Algemeen Belgisch Vakverbond.

H. Hondermarcq, Directeur-Generaal bij het Ministerie van Openbare Werken.

H. Liégeois, Atheneumleraar.

H. Moulart, Vertegenwoordiger van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

H. Musyck, Hoofdingenieur bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

H. Parys, Vertegenwoordiger van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

H. Philippart, Ondervoorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

H. Plouvier, Vertegenwoordiger van het Vlaams Economisch Verbond.

H. A. Schreurs, Licenciaat in de politieke wetenschappen.

H. Zeghers, Vertegenwoordiger van het Vlaams Economisch Verbond.

Proposition de loi de M. Philippart concernant la localisation du siège social des entreprises.

Dans l'introduction du rapport qu'il a communiqué au Centre, M. Philippart signale que la loi actuelle laisse aux sociétés la faculté de fixer leur siège social à leur guise. Maintes entreprises usant de cette liberté, ont élu domicile à Bruxelles bien que leurs exploitations fussent en province. Il faut s'opposer à ce mouvement, dit M. Philippart, car le problème wallon est surtout d'ordre économique.

Il note à ce propos que l'activité industrielle tend à se déplacer vers le nord sous l'influence de divers facteurs : rapprochement des ports et des voies d'eau fluviales, main-d'œuvre plus abondante voire plus dure au travail. M. Philippart rappelle que de nombreuses usines se sont, au cours de ces 30 dernières années, installées entre Bruxelles et Anvers, le long du Canal Albert ou en Campine, dans la région gantoise et au littoral. A ce phénomène vient se joindre la centralisation économique de plus en plus poussée. Il ne peut plus être question de contrecarrer l'industrialisation des régions flamandes, dit-il, et on ne peut que se réjouir des progrès réalisés, de l'amélioration des salaires, de la généralisation du confort dans toute l'étendue du pays.

Mais, c'est de la congestion économique de Bruxelles que souffrent et la Wallonie et la Flandre; toutes les affaires s'y traitent, tous les leviers de commande économiques et financiers s'y trouvent, la plupart des capitaines d'industrie ou de commerce y ont élu domicile. La province travaille, elle fournit un dur labeur, elle crée et peine; la capitale en recueille une part exagérée de profits.

M. Philippart donne ensuite des indications chiffrées sur le rendement des impôts en région flamande, en région wallonne et dans l'arrondissement de Bruxelles. On s'aperçoit ainsi de l'importance prise par cette dernière région.

Le Conseil Economique Wallon a, selon le rapporteur, pu relever que, parmi les 916 principales sociétés belges dont les titres sont cotés en bourse, 512 ont leur siège social et administratif à Bruxelles, dont 270 possèdent leurs exploitations exclusivement en dehors de la région bruxelloise. 57 % des mandats d'administrateurs de ces 916 sociétés sont détenus par des Bruxellois.

Wetsvoorstel van de heer Philippart betreffende de vestiging van de maatschappelijke zetel der onderneming.

In de inleiding van het verslag welke hij aan het Centrum overmaakte, wijst de h. Philippart er op dat de huidige wet de vennootschappen toelaat hun maatschappelijke zetel vrij te kiezen. Van deze vrijheid hebben vele gebruik gemaakt om zich te Brussel te vestigen, ook al gebeurt de exploitatie in de provincie.

Tegen deze beweging moet worden ingegaan, want volgens de h. Philippart is het Waalse vraagstuk vooral van economische aard.

Onder invloed van meerdere factoren heeft de industriële activiteit neiging om zich noordwaarts te verplaatsen, dit gezien de aantrekkingskracht van havens en waterwegen, zonder de overvloedige arbeidskrachten te vergeten, die daarbij wellicht gemakkelijker zwaar werk aanpakken. En de verslaggever verwijst naar de fabrieken die gedurende de laatste 30 jaar opgericht werden tussen Brussel en Antwerpen, langs het Albertkanaal of in de Kempen, in de streek van Gent of langs de kust. Samen met dit verschijnsel zien we een steeds verder doorgevoerd economische centralisatie. Er kan natuurlijk geen sprake zijn, zegt de h. Philippart, de industrialisatie van de Vlaamse gewesten tegen te gaan. Men kan zich enkel verheugen over de geboekte vooruitgang, over de loonstijgingen, over de veralgemening van de welstand in gans het land.

Maar Vlaanderen en Wallonië lijden beide onder het economisch overwicht dat Brussel neemt. Daar worden alle zaken afgehandeld, daar worden de economische en financiële beslissingen getroffen, daar hebben de « capitains » van handel en nijverheid meestal hun woonplaats. De provincie werkt, en werkt hard, zij brengt voort en zwoegt; de hoofdstad ontvangt een al te groot deel in de winsten.

Daarna geeft de h. Philippart cijfers over belastingen die in Wallonië, in Vlaanderen en in het arrondissement Brussel worden geïnd en die het zeer groot belang van dit laatste gewest laten uitschijnen.

De Conseil Economique Wallon heeft volgens de verslaggever kunnen nagaan dat van 916 voornamelijk Belgische maatschappijen, waarvan de aandelen ter Beurse worden genoteerd er 512 zijn met maatschappelijke en bestuurlijke zetel te Brussel terwijl 270 daarvan hun exploitatie uitsluitend buiten het gewest Brussel hebben. 57 % van de beheersmandaten in deze 916 maatschappijen zijn in handen van Brusselaars.

Tous les ans de nombreux provinciaux abandonnent leur ville ou leur village et émigrent à Bruxelles, empêchant ainsi cette ville tombeau de dépérir avec ses faubourgs. Il n'est pas sain, estime M. Philippart, que l'agglomération bruxelloise s'approprie les profits de l'activité de la province.

Il est détestable au point de vue social que l'administration et parfois la direction des entreprises siègent loin du personnel employé et ouvrier pour lequel elles sont innaccessibles. S'il n'est pas mis fin à cet abus, on peut prévoir que les Conseils d'entreprises en prendront argument pour contester le rôle et les droits d'administrateurs vivant pareillement éloignés des entreprises industrielles et commerciales.

M. Philippart montre alors comment sa proposition a été accueillie dans divers milieux; il se réjouit d'avoir recueilli un grand nombre d'encouragements et il constate que l'opposition s'est manifestée presque exclusivement du côté bruxellois.

Examinant la portée des articles de sa proposition de loi, M. Philippart fait remarquer que le but poursuivi est de favoriser la décentralisation économique. Dès lors, dit-il, il faut laisser aux entreprises la liberté de fixer le siège social dans la commune ou dans l'agglomération dans laquelle se trouve un des principaux sièges d'exploitation, sans qu'il soit obligatoire de choisir le plus grand ou le plus important de ces sièges.

En ce qui concerne l'exécution de la loi, M. Philippart estime qu'on pourrait s'abstenir de recourir à des sanctions pénales. Il suffirait de donner à tout intéressé, fût-ce un simple actionnaire le droit de contraindre la société à déplacer son siège social.

Le V. E. V. a dans une note séparée (Doc. n° 181) marqué son accord sur le projet de loi Philippart, à la condition toutefois qu'il soit complété et que quelques petites modifications y soient apportées. Les raisons invoquées sont d'ordre social, économique, culturel et démographique. Le V. E. V. estime entre autres que la fixation du siège social des entreprises à Bruxelles entraîne pour conséquence la rupture des contacts directs entre les éléments dirigeants de la société et la population parmi laquelle la société exerce son activité. Cet éloignement des organes dirigeant de la société, de la population ouvrière, entraîne sur les plans social et culturel des conséquences dangereuses. Le V. E. V. dénonce également avec force le parasitisme démographique de Bruxelles.

Cet organisme préférerait, différant en cela d'opinion avec M. Philippart, qu'il soit permis à la société de fixer le siège social en un point quelconque de la province ou se trouve l'exploitation principale. M. Philippart s'était en effet prononcé contre la fixation obligatoire des sièges sociaux dans les chefs-lieux de provinces, estimant qu'il ne convenait pas de remplacer la centralisation bruxelloise par une autre centralisation.

Le V. E. V. enfin croit qu'il est nécessaire de prévoir des sanctions. Il propose, par exemple, que le bilan, le compte de profits et pertes (ou d'autres documents similaires) de la société qui 2 ans après l'entrée en vigueur de la loi n'aurait pas appliqué les dispositions concernant la fixation du siège social, soient rendus sans valeur vis-à-vis des tiers.

Plusieurs membres ont insisté sur les conséquences de cette loi dans certains cas, spécialement en région flamande, où le siège social se trouve encore normalement au lieu de l'exploitation. En fait, disent-ils, on peut attribuer en premier lieu à la loi une signification morale, mais elle n'empêchera pas que le siège administratif de plusieurs sociétés demeure à Bruxelles. Ils ont cité, à ce propos, l'exemple de plusieurs sociétés coloniales dont le siège

Elk jaar verlaten talrijke mensen uit de provincie hun dorp of stad om naar Brussel uit te wijken. Zonder die aanbreng zou deze stad, welke we een graf kunnen noemen, samen met zijn voorsteden ten onder gaan. Het is niet gezond dat de Brusselse agglomeratie zich de profijten toeëigent van activiteiten die in de provincie worden uitgeoefend.

Op sociaal gebied is het verkeerd dat de administratie en bij gelegenheid de directie van de ondernemingen verwegblijven van bedienden en arbeiders, voor wie zij onbereikbaar zijn. Wordt aan dit misbruik geen einde gesteld, dan is het best mogelijk dat de ondernemingsraden hier een argument vinden om de rol en de rechten te betwisten van ver afwonende beheerders.

De h. Philippart geeft vervolgens uitleg over het onthaal dat zijn wetsvoorstel heeft gevonden in diverse milieu's. Het verheugde hem vele aanmoedigingen te mogen ontvangen en hij stelt vast dat de tegenstand praktisch uitsluitend van Brusselse zijde kwam.

Bij het onderzoek der artikels van zijn wetsvoorstel stipt de h. Philippart aan dat het nagestreefde doel de bevordering is van de economische decentralisatie. In die omstandigheden moet men aan de ondernemingen de vrijheid laten om de maatschappelijke zetel te vestigen in de gemeente of agglomeratie waar zich een der exploitatiezetels bevindt, zonder verplichting de grootste of belangrijkste te kiezen.

Wat de uitvoering van de wet betreft meent de verslaggever dat van strafrechterlijke sancties mag worden afgezien. Het kan volstaan aan ieder geïnteresseerde, ook de eenvoudige aandeelhouder, het recht te geven de vennootschap tot overplaatsing van haar maatschappelijke zetel te verplichten.

In een afzonderlijke nota (doc. n° 181) heeft het Vlaams Economisch Verbond, mits een paar kleine wijzigingen en aanvullingen, zijn instemming met het wetsvoorstel Philippart betuigd en dit om redenen van sociale, economische, culturele en demografische aard. Aldus wordt o.m. gewezen op het feit dat de vestiging van de maatschappelijke zetel te Brussel voor gevolg heeft alle rechtstreeks contact te breken tussen de leidende elementen der vennootschap en de bevolking in wier midden zij haar bedrijvigheid uitoefent. Op sociaal en cultureel gebied heeft dit tot resultaat dat de hoofdorganen der vennootschap vervreemden van de arbeidersbevolking.

Niet het minst wordt in de nota het demografisch parasitisme van Brussel aangeklaagd.

In tegenstelling met de h. Philippart zou het V. E. V. verkiesen dat aan de vennootschap de vrijheid worde gelaten om de maatschappelijke zetel te vestigen in de provincie waar het hoofdbedrijf zich bevindt. De h. Philippart had zich immers tegen de verplichte vestiging van de maatschappelijke zetel in de provinciehoofdstad verzet, oordelend dat het niet gezond is de Brusselse centralisatie te vervangen door een andere.

Tenslotte wijst het V. E. V. op de noodzakelijkheid een sanctie te voorzien in deze zin b.v. dat de balans, de winst- en verliesrekening (of andere bescheiden met deze gelijkgesteld) ongeldig zouden zijn tegenover derden, zo de vennootschap zich na een termijn van twee jaar na het van kracht worden van de wet, niet gedraagt naar de voorschriften betreffende de vestiging van de maatschappelijke zetel.

Op de beperkte gevolgen van deze wet, speciaal dan in Vlaanderen, waar de maatschappelijke zetel zich gewoonlijk nog op de plaats der exploitatie bevindt, werd door verschillende leden gewezen. Feitelijk kan men volgens hen aan de wet in hoofdzaak een morele betekenis toekennen; zij zal ten andere niet beletten dat van verschillende vennootschappen de administratieve zetel te Brussel blijft. In dat verband werd het voorbeeld van meerdere

administratif se trouve à Bruxelles, bien que leur siège social soit au Congo.

Finalement la section s'est prononcée à l'unanimité en faveur de la proposition de M. Philippart, dans laquelle elle a vu un moyen de favoriser la décentralisation économique. Elle a adopté une résolution conçue dans ce sens qui a été communiquée à l'Assemblée Plénière pour approbation.

Le Standing de vie.

Le rapport de l'an passé signalait que la documentation très abondante et très complexe recueillie par la section économique à propos du standing de vie avait été communiquée à trois jeunes chercheurs appartenant à trois de nos universités. Ceux-ci ont fait parvenir à la section, des rapports dont nous donnons ci-après, le résumé.

M. Liégeois (Université de Liège) dit dans son introduction que le standing de vie pourrait être défini sommairement comme la possibilité de faire un certain nombre de dépenses. Le standing de vie d'un ouvrier sera d'autant plus élevé qu'il pourra faire plus de dépenses que son voisin. Les dépenses augmentant, le standing augmentera. Il est cependant évident que le genre de vie est un facteur important qu'il ne faut pas perdre de vue. On peut citer, à ce propos, les différences de goût de certains groupes sociaux.

Dans ces conditions, il ne suffit pas de constater que les salaires sont plus élevés dans une région que dans l'autre pour conclure que le standing de vie y est plus élevé. Il importe de tenir compte également de la façon de vivre. Tout cela n'est pas une tâche aisée, car une simple comparaison des salaires offre déjà bien des difficultés. Il faut en effet procéder à une sélection et ne tenir compte que de salaires relatifs, c'est-à-dire dûs pour un travail de même durée et de même qualification. Il convient de signaler, à ce propos, que les différences de salaires tendent à diminuer parce que la lutte syndicale s'est généralisée sur le plan national : les groupes professionnels sont nationaux, et on trouve des Commissions nationales paritaires. Les zones de salaires sont établies en tenant compte de l'existence des agglomérations ou de la concentration de l'industrie mais elles ne le sont jamais en rapport avec la frontière linguistique. D'autre part, il faut tenir compte également de la très grande mobilité des ouvriers qui caractérise le marché de la main-d'œuvre en Belgique.

M. Liégeois énumère alors les différents revenus supplémentaires dont l'importance peut varier de région à région, tandis que le coût de la vie varie très probablement lui aussi, suivant les régions. Il est incontestable que le genre de vie constitue dans le problème du standing de vie, un élément essentiel.

M. Geluck (Université de Gand) a fait une étude très approfondie des salaires en Flandre et en Wallonie. Il s'est certainement attaché ainsi à l'élément le plus important du problème de la détermination du standing de vie.

Dans les différents rapports rédigés à la demande du Centre, et principalement dans la belle étude de l'O. N. S. S., on trouve une masse de statistiques qui, selon le rapporteur, indiquent à suffisance que le niveau des salaires en Flandre est en général plus bas qu'en Wallonie. Mais parmi les rédacteurs de ces documents il n'en est aucun qui ait pensé pouvoir donner une explication approfondie de ce phénomène. Si, à plusieurs reprises, on signale les mêmes facteurs comme causes possibles, on n'essaye pas d'en établir une liste complète ou de les ranger selon leur ordre d'importance.

M. Geluck veut essayer de le faire en employant une méthode plus synthétique, notamment le calcul répété des corrélations. Il suit le raisonnement suivant : le niveau des

koloniale vennootschappen aangehaald : zij hebben hun maatschappelijke zetel in Kongo, hun administratieve zetel echter te Brussel.

Tenslotte heeft de economische afdeling zich eenparig uitgesproken in het voordeel van het wetsvoorstel Philippart, daarin een middel ziende om de economische decentralisatie te bevorderen. Een besluit in die zin werd aangenomen en aan de algemene vergadering ter goedkeuring overgemaakt.

De levensstandaard.

In het verslag van verleden jaar wordt aangestipt dat de overvloedige en complexe documentatie welke de economische afdeling in verband met de levensstandaard had verzameld, overgemaakt werd aan drie navorsers behorend tot drie onzer universiteiten. Wij laten hier een resumé volgen van de verslagen welke zij aan de afdeling hebben laten toekomen.

De h. Liégeois (Universiteit van Luik) zegt in zijn inleiding dat men de levensstandaard eenvoudig kan definiëren als de mogelijkheid om een aantal uitgaven te doen. De levensstandaard van een arbeider wordt hoger in de mate dat deze meer uitgaven kan doen dan zijn geboortegebied. Groeien de uitgaven dan stijgt ook de standing. Het is duidelijk nochtans dat de manier van leven een belangrijk element is dat geenszins uit het oog mag worden verloren. In verband hiermede kan gewezen worden op de verschillen in smaak bij zekere sociale groepen.

In die omstandigheden is het niet voldoende te bewijzen dat het loon in de ene streek hoger is dan in de andere om van een hogere levensstandaard te gewagen. Ook de levenswijze dient belicht. Dit alles is niet gemakkelijk want reeds een eenvoudige vergelijking van het loon stuit op grote moeilijkheden. Men moet immers tot een selectie overgaan om slechts rekening te houden met lonen voor een werk dat evenlang duurt en een gelijke geschooldheid onderstelt.

Ongetwijfeld vertonen de loonverschillen thans een neiging om te verminderen daar de syndicale strijd zich op het nationale plan heeft veralgemeend : er zijn nationale beroepsgroeperingen en nationale paritaire commissies. Bij het vaststellen der loonzones wordt rekening gehouden met de agglomeraties en met de concentratie van de nijverheid, nooit met de taalgrens. Anderzijds mag men zeker niet in België de opmerkelijk grote mobiliteit van de arbeiders uit het oog verliezen.

De h. Liégeois somt dan de diverse aanvullende inkomsten op, wier belang kan verschillen van streek tot streek, terwijl het zeer waarschijnlijk is dat de levenskosten niet gelijk zijn in de onderscheiden gewesten. De levenswijze is eveneens een belangrijk element.

De h. Geluck (Universiteit van Gent) heeft een uitgebreide studie gemaakt over de lonen in Vlaanderen en in Wallonië. Daarmede bereikt hij ongetwijfeld het element, dat het meest bepalend is voor de levensstandaard.

In de verschillende rapporten die op verzoek van het Centrum worden opgesteld, vooral in de uitgebreide studie van de R. M. Z., vindt men een massa statistische gegevens die volgens de verslaggever op afdoende wijze aantonen dat het loonniveau over het algemeen lager is in Vlaanderen dan in Wallonië. Onder de opstellers van deze documenten is er echter geen die gemeend heeft een grondige verklaring van het verschijnsel te kunnen geven. Wel vindt men meermaals dezelfde factoren als mogelijke oorzaken vermeld, maar er werd geen poging gedaan om daarvan een volledige lijst aan te leggen noch om ze naar orde van belangrijkheid te rangschikken. De h. Geluck wil dit trachten te doen en zal daarom een meer synthetische

salaires diffère fortement, en Flandre, d'arrondissement à arrondissement et des différences existent également en ce qui concerne une série d'éléments qui peuvent entrer en ligne de compte, comme causes possibles (telles la densité de la population, l'offre et la demande de main-d'œuvre, etc.). Supposons maintenant que nous puissions trouver une formule qui nous permette de déduire de la valeur de ces facteurs le niveau des salaires dans chaque arrondissement flamand, on pourrait alors vérifier si le niveau des salaires en Wallonie est atteint, grâce à cette formule. On pourrait ainsi déceler le facteur auquel la différence est due. Dans le cas contraire, il faudrait chercher une autre explication.

Parmi les causes possibles de la différence des revenus, M. Geluck retient en premier lieu le coût de la vie. Quoiqu'on puisse admettre que celui-ci est légèrement plus élevé dans les villes, la différence ne doit pas être, dit-il, fort considérable et elle doit même, dans une société modèle disposant de moyens de transport nombreux et bon marché, tendre à diminuer constamment. En Belgique, où règne l'habitude de répartir, dans les contrats collectifs, les échelles de salaire sur la base de la dispersion géographique de l'industrie, en trois classes (communes industrielles, semi-agricoles et agricoles; ou grandes agglomérations, centres industriels et provinces agricoles), il semble bien que, d'une façon générale, le niveau des salaires soit plus élevé dans les régions fortement industrialisées que dans les provinces à caractère plus agricole. Les calculs de M. Geluck montrent cependant que cet élément n'a qu'une influence négligeable aussi bien en Flandre qu'en Wallonie.

Si l'offre et la demande affectent de façon certaine le niveau des salaires, celui-ci, estime M. Geluck, ne peut cependant tomber entièrement sous leur influence que si une concurrence parfaite règne sur le marché du travail. Mais les salaires cessent de réagir comme des prix de marché chaque fois que les contrats collectifs jouent un grand rôle. Cela ne veut pas dire cependant que l'influence de l'offre et de la demande soit tout à fait éliminée. Ces facteurs exercent en effet une influence qui, pour être indirecte, n'en est pas moins réelle, en donnant, suivant les circonstances, plus de solidité, tantôt à la position patronale, tantôt à celle des syndicats. Les délégués ouvriers se sentiront sans nul doute plus forts et formuleront de plus grandes revendications lors de la conclusion des conventions, si la main-d'œuvre disponible est plus nombreuse. Inversement, les patrons se sentiront plus puissants si la main-d'œuvre est abondante.

Les chiffres du chômage traduisent la disproportion existant entre l'offre et la demande sur le marché de la main-d'œuvre. On ne peut cependant se contenter de comparer simplement le pourcentage du chômage (nombre de chômeurs par rapport au nombre d'ouvriers ou par rapport à la population totale) de chaque région avec le niveau des salaires. Il faut tenir compte en effet de la forte mobilité de la main-d'œuvre dont une grande partie entreprend chaque jour un véritable voyage pour se rendre du lieu de son domicile à celui de son travail. En 1910 déjà, Mahaim avait attiré l'attention des sociologues sur ce phénomène typique de notre pays.

Il n'est pas possible de dire *a priori* si la relation entre les salaires et le chômage sera positive ou négative. Dans les deux cas, les théories économiques pourraient fournir une explication. Si la relation est négative, c'est que le chômage est important et influence les salaires. Si elle est positive, cela signifie que, dans les régions où l'on trouve des salaires plus élevés, les entreprises ne peuvent recruter toute la main-d'œuvre disponible parce que son rendement marginal serait inférieur aux frais marginaux liés à sa mise au travail.

tische methode gebruiken nl. de meervoudige correlatierekening.

Hierbij wordt de volgende redenering gemaakt: het loonniveau varieert in Vlaanderen sterk van arrondissement tot arrondissement; onderlinge verschillen zijn ook aanzienlijk ten opzichte van een aantal kenmerken die als mogelijke oorzaken in aanmerking komen, zoals dichtheid van bevolking, vraag en aanbod van arbeidskrachten, enz. Onderstel nu dat een formule kan gevonden worden die toelaat het loonniveau van elk Vlaams arrondissement af te leiden uit de waarde van deze factoren. Aan de hand daarvan kunnen wij nagaan of het Waalse loonniveau verkregen wordt zo wij aan die factoren de waarde toekennen die zij in Wallonië hebben. Is dit het geval, dan is het verschil volkomen uitgelegd en kennen wij de geldende factoren. Zoniet dient naar een andere verklaring gezocht.

Onder de mogelijke oorzaken van de inkomstenverschillen bespreekt de h. Geluck allereerst de levensduurte. Alhoewel men mag aannemen dat deze iets hoger ligt in de steden, zullen de verschillen in onze moderne maatschappij met haar ontwikkeld en goedkoop vervoer toch niet aanzienlijk zijn en zelfs voortdurend geringer worden. In België, waar de gewoonte bestaat in de collectieve contracten de loonschalen op basis van de geografische spreiding der industrie in een drietal klassen te verdelen (industriële, semi-landelijke en landelijke gemeenten, of grote agglomeraties, nijverheidscentra en landelijke gewesten) mag men dan wel *a priori* aannemen dat er noodzakelijk in de sterk geïndustrialiseerde streken een hoger loonniveau heerst dan in de gewesten met een meer agrarisch karakter. De berekeningen van de h. Geluck hebben echter uitgewezen dat deze invloed zowel in Vlaanderen als in Wallonië practisch mag verwaarloosd worden.

Vraag en aanbod op de arbeidsmarkt beïnvloeden ongetwijfeld de loonhoogte. Alleen nochtans, aldus de h. Geluck, indien op de arbeidsmarkt perfecte mededinging bestaat, kan men verwachten dat het loonniveau geheel onder de invloed zal zijn van vraag en aanbod. Wanneer echter de collectieve contracten een grote rol spelen, kunnen de lonen niet langer met marktprijzen vergeleken worden. Dit wil evenwel niet zeggen dat de betekenis van de vraag en het aanbod alsdan volkomen uitgeschakeld is. Zij werken nu immers meer onrechtstreeks doordat zij aan de syndicaten, hetzij aan de patroons-verenigingen meer doorzettingskracht geven. De werknemersafgevaardigden zullen zich ongetwijfeld bij de onderhandelingen sterker voelen en meer eisen als er weinig arbeidskrachten voorhanden zijn, de patroons als deze in overvloed ter beschikking staan.

De wanverhouding tussen vraag en aanbod op de arbeidsmarkt komt tot uiting in de werkloosheid. Het gaat echter niet op alleen het werkloosheidspercentage (aantal werklozen ten opzichte van het aantal arbeiders of ten opzichte van de totale bevolking) van elke streek te vergelijken met het aldaar heersende loonniveau. Er dient rekening gehouden met de aanzienlijke mobiliteit van de werklieden. Onder hen zijn er immers die dagelijks echte reizen ondernemen van huis naar de plaats waar zij werken. Reeds in 1910 vestigde Mahaim de aandacht op dit voor ons land zo typisch verschijnsel.

Het is niet mogelijk *a priori* te zeggen of het verband tussen lonen en werkloosheid positief of negatief zal zijn. Voor beide gevallen zou de economische theorie een verklaring kunnen geven. Is zij negatief dan is het de belangrijke werkloosheid die het loon drukt. Is zij positief, dan kan men aannemen dat daar waar hoge lonen heersen, de ondernemingen niet alle beschikbare arbeidskrachten kunnen aanwerven omdat hun marginale opbrengst kleiner zou zijn dan de marginale kosten aan hun tewerkstelling verbonden.

On constate que les calculs donnent, pour les deux régions, des résultats différents. Rappelons que, pour la Flandre, une hausse d'un point du chômage fait monter le niveau des salaires de 0,2240 unités, tandis qu'en Wallonie, cette hausse coïncide avec une diminution du niveau des salaires de 2,3495 unités.

L'importance de la structure du marché ouvrier est également considérable. Mais selon M. Geluck, avant de procéder à des comparaisons, il faudrait connaître pour chaque arrondissement la nature réelle de la main-d'œuvre afin de pouvoir apprécier le degré exact de qualification ou de spécialisation des ouvriers et le pourcentage des jeunes ouvriers et des ouvriers auxiliaires. D'autres éléments interviennent encore en cette matière et exercent une influence qui peut être comparée à celle du degré de qualification. C'est le cas, par exemple, pour le caractère fatigant du travail. À cet égard, on peut supposer que les industries wallonnes (charbonnages, métallurgie, sidérurgie) exigent des ouvriers des efforts plus épuisants que les industries plus particulièrement flamandes (textiles). La même remarque peut être faite concernant les travaux malsains et gênants.

Il est cependant fort possible qu'une enquête détaillée sur ces questions montre que la tendance que l'on s'attend généralement à trouver n'existe pas du tout et que le travail le plus dur et le plus malsain, s'il n'est pas également le plus difficile, est habituellement le moins rétribué. S'il existe des exceptions à cette règle (charbonnages), elles sont probablement explicables par d'autres facteurs, comme par exemple la pénurie de main-d'œuvre. Le travail à domicile aussi pour lequel on paie généralement des salaires inférieurs, peut avoir pris une plus grande extension dans une des deux régions du pays.

Il faut signaler enfin — ne fût-ce que pour mémoire, car on ne peut mesurer son importance — le rôle du mouvement syndical. On s'attend évidemment à rencontrer des salaires plus élevés dans les régions où il est puissant. Mais il ne faut pas oublier qu'en favorisant la conclusion de contrats collectifs, les syndicats exercent parfois une influence nivelatrice.

Il ne faut pas négliger cependant l'influence, en cette matière, de la structure de l'industrie. Il faut entendre par là, la grandeur des entreprises (on a calculé que, pour la Wallonie, le niveau des salaires montait avec l'augmentation du personnel. L'augmentation du personnel d'une unité y entraîne, en effet, une hausse du niveau des salaires de 1,0308 unité. Pour la Flandre, ce coefficient est de 0,0436); la nature de la production (biens de consommation opposés aux biens de production); la composition du prix de revient (ainsi, l'incidence des salaires sera, par suite de la nature de la production, moindre dans les industries caractéristiques de la Wallonie que dans celles du pays flamand); le rendement du travail; le niveau de prospérité de l'industrie, etc.

Dans sa conclusion, M. Geluck dit ne pouvoir donner que trois facteurs dont l'influence sur le niveau des salaires a pu être définie quantitativement : la densité de la population, le chômage et la grandeur de l'industrie. Il est apparu que le premier de ces facteurs n'a pas beaucoup d'importance. L'influence du second, par contre, est assez grande, mais s'exerce de façon opposée en Flandre et en Wallonie. Quant au troisième facteur, les indications qu'il a fournies ont été assez nombreuses et c'est elles qui ont permis la plupart des constatations. Toutefois, cette étude n'a pas la valeur d'une analyse complète d'un problème, au demeurant, très compliqué. Il a été possible, pourtant, de conclure que le niveau des salaires était plus haut en Wallonie qu'en Flandre, mais quelques facteurs seulement ont pu être dégagés et les plus importants n'ont pu être précisés.

Au cours de la discussion du problème des différences de salaires entre la Flandre et la Wallonie, plusieurs membres wallons ont insisté sur les conditions spéciales

De berekeningen geven voor de twee gewesten dergelijke afwijkende uitkomsten. Voor Vlaanderen deed een stijging van het werkloosheidspercentage met 1 eenheid, het loonniveau met 0,2240 eenheden toenemen, in Wallonië daarentegen vermindert alsdan het loonniveau met 2,3495 eenheden.

De structuur van de arbeidsmarkt is eveneens van belang maar volgens de h. Geluck zou men, alvorens tot een vergelijking te kunnen overgaan, voor elk arrondissement precies de samenstelling van de arbeidsmarkt naar graad van geschooldheid of specialisatie moeten kennen en zelfs het percentage jongeren en hulparbeiders. Nog andere karakteristieken van het arbeidsaanbod oefenen een invloed uit welke met die van de geschooldheid kan vergeleken worden, zo b. v. de last van het werk. Men kan onderstellen dat de Waalse nijverheidstakken (mijnen, ijzer en staal) meer uitputtende inspanningen vergen van de arbeiders dan de specifiek Vlaamse industrieën (textiel). Dezelfde opmerking geldt voor de ongezonde en hinderlijke bedrijven.

Het is echter goed mogelijk dat een gedetailleerd onderzoek op dit gebied uitwijst dat de verwachte tendens helemaal niet bestaat en dat het lastigste en ongezondste werk, zo het niet tevens moeilijker is, gewoonlijk het minst bezoldigd wordt. Indien er uitzonderingen op deze regel voorkomen (mijnen), dan kunnen zij wellicht door andere factoren, zoals schaarste aan arbeidskrachten worden verklaard. Ook de huisarbeid, waar gewoonlijk lagere lonen heersen, kan een grotere uitbreiding genomen hebben in één der beide landsgedeelten.

Tenslotte dient men — al was het maar pro-memorie, omdat hier van meten geen sprake kan zijn — te wijzen op de rol van de vakbeweging. Waar deze het sterkst is, verwacht men natuurlijk hogere lonen. Aan de andere kant mag men evenmin vergeten dat de syndicaten, door aan te sturen op het afsluiten van nationale collective contracten, dikwijls nivellerend werken.

De structuur van de nijverheid mag zeker niet verwaarloosd worden en hierbij zijn te rekenen : de grootte der onderneming (voor Wallonië kan aldus duidelijk worden uitgemaakt dat er bij talrijker personeel ook een hoger loonniveau was : de stijging van het personeel met 1 eenheid zou het loonniveau in Wallonië met 1,0308 en in Vlaanderen met 0,0436 eenheden doen toenemen), de aard van de productie (verbruiksgoederen tegenover kapitaalgoederen), de samenstelling van de kostprijs (aldus zal omwille van de aard der productie de incidentie der lonen in de karakteristiek Waalse bedrijven minder zijn dan in de Vlaamse), het rendement van de arbeid, het welvaartspeil der industrie, enz.

In zijn besluit zegt de h. Geluck slechts drie factoren te kunnen aangeven waarvan kwantitatief de invloed op het loonniveau kon worden bepaald : de bevolkingsdichtheid, de werkloosheid en de grootte der ondernemingen. De eerste bleek zonder veel belang te zijn. De tweede oefende een merkbare, maar in Vlaanderen en Wallonië tegengestelde druk uit. Voor de derde werd het mooiste resultaat bereikt, speciaal dan in Wallonië. Natuurlijk kan dat onmogelijk gelden als een volledige ontleding van het ten anderen zeer complexe vraagstuk. Vaststaand is dat het loonpeil in Wallonië hoger ligt dan in Vlaanderen. Van de agerende factoren konden er nochtans slechts een paar achterhaald en de belangrijkste helemaal niet worden omschreven.

Bij de bespreking van de loonverschillen werd van Waalse zijde herhaaldelijk gewezen op de speciale voorwaarden van huisvesting in de Waalse industrie-gordel,

du logement dans le sillon industriel wallon. Celui-ci constitue, ont dit ces membres, une immense agglomération qui s'étend de Verviers à Tournai et conditionne le mode de vie de ses habitants. Dans ces conditions, il est fort vraisemblable qu'un salaire plus élevé puisse être compensé complètement ou en partie par un loyer plus élevé.

Chargé d'examiner cette question, M. De Jonghe (de l'Université de Louvain) a effectué une enquête comparative des salaires et des loyers dans les grandes agglomérations d'Anvers et de Liège.

Le choix s'est porté sur Anvers et Liège parce que ces deux agglomérations offrent un niveau de salaire élevé, parce que la densité de la population par Ha y est presque la même (22 habitants par Ha à Anvers — 24 habitants par Ha à Liège) et parce que la densité par Km² de la population des arrondissements judiciaires ne diffère pas fortement. En tout cas, la différence y est moindre qu'entre les autres villes wallonnes et flamandes. L'importance de l'arrondissement judiciaire est, en l'occurrence, particulièrement grande, par suite de l'influence unificatrice que la jurisprudence exerce sur les loyers. Par ailleurs, les deux villes ont été durement touchées par la guerre.

M. De Jonghe a été aidé dans son travail par les services de la F. G. T. B. et de la C. S. C. à Liège, de l'A. C. V. à Anvers, qui ont notamment prié un certain nombre de leurs membres de remplir un questionnaire. Afin que les cas les plus divers puissent être relevés, on a pris soin de laisser le hasard jouer librement lors de la distribution des formulaires. Sur les 3.500 questionnaires remis, 352 ont été retournés. Cela représente une proportion d'environ 10 % qui peut être considérée comme satisfaisante.

Une première distinction a été faite entre les maisons et les appartements. En ce qui concerne les appartements, nous constatons qu'à Liège, le loyer plus élevé (la différence est au maximum de 42 francs par chambre) est largement compensé par un salaire plus élevé (différence 507 francs par mois au maximum). Pour les maisons, la situation est semblable : le loyer plus élevé à Liège (différence : maximum 14,05 francs par chambre) est compensée par le salaire plus élevé (409 francs par mois).

M. De Jonghe étudie alors différents aspects du problème. Il examine par exemple le cas des loyers libres et celui des loyers ajustés, la part prise par le loyer dans le budget ouvrier quand le mari travaille seul ou quand la femme touche également un salaire ou encore lorsqu'il s'agit de chômeurs. Tout cela permet au rapporteur de formuler certaines conclusions. En se basant, dit-il, sur les sondages effectués, il n'est pas possible d'affirmer qu'à Liège on trouve généralement, avec un salaire plus élevé, un loyer plus élevé, et que par conséquent le standing de vie n'est pas meilleur en Wallonie qu'en Flandre. Nous constatons, en effet, que lorsque le loyer est plus élevé, cette dépense supplémentaire est plus que compensée par un plus haut salaire. A Anvers, par contre, nous relevons dans certains cas des salaires plus bas pour des loyers plus élevés.

De cette comparaison entre Anvers et Liège, M. De Jonghe conclut que la différence, en ce qui concerne les charges du loyer, est faible. Mais dans les deux villes on note des différences assez sensibles lorsque l'on considère soit les loyers libres et les loyers ajustés, soit les ménages ne disposant que d'un seul revenu et ceux auxquels le travail du mari et de la femme assure un double revenu. A cette occasion, M. De Jonghe note que la différence du pourcentage du revenu familial consacré au loyer pose un véritable problème social.

Il signale enfin la situation des chômeurs qui doivent, à Anvers comme à Liège, abandonner de leurs allocations qui s'élèvent en moyenne à 2.110 francs par mois, plus de 25 % pour leur loyer.

deze enorme agglomération welke zich van Verviers tot Doornik uitstrekt en die ongetwijfeld de levenswijze der bewoners sterk beïnvloedt. In deze voorwaarden is het niet onwaarschijnlijk dat een hoger loon geheel of gedeeltelijk gecompenseerd wordt door een hogere huishuur. Met een onderzoek van dit vraagstuk belast, heeft de h. De Jonghe (Universiteit van Leuven) een vergelijkende enquête gemaakt van de lonen en de betaalde huurprijs in de grote agglomeraties Antwerpen en Luik.

De keuze viel op Antwerpen en Luik omdat beide agglomeraties een hoog loonpeil kennen, omdat de dichtheid der bevolking per Ha er ongeveer gelijk is (22 inwoners per Ha in Antwerpen — 24 inwoners per Ha in Luik), en omdat de dichtheid per Km² van de bevolking der gerechtelijke arrondissementen niet sterk verschilt, of althans minder verschil toont dan tussen andere Waalse of Vlaamse steden. Het gerechtelijk arrondissement is van belang omdat binnen deze kring door de jurisprudentie een unifiërende invloed op de huishuur wordt uitgeoefend. Daarenboven werden beide steden door de oorlog zwaar getroffen.

Bij zijn onderzoek werd de h. De Jonghe geholpen door de diensten van de F. G. T. B. en de C. S. C. te Luik en van het A. C. V. te Antwerpen, die een aantal van hun leden hebben verzocht een vragenlijst in te vullen. Met het doel de meest uiteenlopende gevallen te bereiken, heeft men bij de verspreiding der vragenlijsten getracht het toeval zoveel mogelijk te laten spelen. Van de 3.500 verspreide vragenlijsten keerden er 352 bruikbare terug, wat ruim 10 % betekent en als voldoende kan beschouwd worden.

Een eerste onderscheid werd gemaakt tussen huizen en appartements. Wat de appartements betreft stellen wij voor Luik vast dat de hogere huurprijs (maximaal verschil: 42 fr. per kamer), ruimschoots wordt gecompenseerd door een hoger loon (maximaal verschil: 507 fr. per maand). Voor de huizen is de toestand gelijkaardig; de hogere huurprijs te Luik (maximaal verschil: 14,05 fr per kamer) wordt gecompenseerd door een hoger loon (409 fr. per maand).

De h. De Jonghe onderzoekt dan verschillende aspecten van het probleem b. v. de gevallen van vrije huishuur en deze van aangepaste huishuur, het aandeel dat de huishuur betekent in het arbeidersbudget wanneer de man alleen werkt, wanneer ook de vrouw loontrekkend is of wanneer het gaat over werklozen.

Dit alles laat de verslaggever toe volgende conclusies te formuleren : op grond van de gedane steekproef is het onmogelijk te bevestigen dat met een hoger loon te Luik zou samengaan een zwaardere huishuurlast, wat erop zou wijzen dat de levensstandaard in Wallonië niet hoger is dan in Vlaanderen. We constateren dat waar de huurprijs hoger ligt, het groter loon deze supplementaire uitgave ruim compenseert. Voor Antwerpen vinden we daarentegen in bepaalde gevallen een lager loon tegenover een hogere huishuur.

Uit deze vergelijking tussen Antwerpen en Luik besluit de h. De Jonghe dat het verschil inzake huishuurlast gering is. Maar in de twee steden treft men wel een belangrijk verschil aan tussen vrije en aangepaste huishuizen, alsook in percent van het inkomen uitgegeven aan huishuur zo de man alleen of zo beide echtgenoten werken. Deze verschillen roepen volgens de h. De Jonghe wel degelijk een sociaal probleem op.

Tenslotte wordt naar de toestand der werklozen verwezen : met een gemiddelde steun van 2.100 frank in de maand moeten ze meer dan 25 % afstaan om hun huishuurlast te dragen.

Les membres de la section économique ont, après avoir étudié et discuté ces trois rapports, demandé des précisions sur certains points et formulé le vœu qu'il soit répondu clairement à la question de savoir si, en raison d'éventuelles différences dans le niveau des salaires et dans le mode de vie, le niveau de vie était plus élevé en Wallonie qu'en Flandre, ou vice-versa. M. De Jonghe a accepté de faire la synthèse des éléments recueillis et son travail, déjà communiqué aux membres de la section, sera bientôt discuté.

Dans la première partie de ce rapport, M. De Jonghe traite du revenu. Le rapport de l'O. N. S. S. montre, dit-il, qu'il existe entre les ouvriers flamands et les ouvriers wallons des différences essentielles, à l'avantage de ces derniers. Si on portait les salaires des ouvriers flamands au niveau des salaires moyens wallons, cela signifierait pour la communauté ouvrière flamande un revenu supplémentaire de 3 à 3,5 milliards par an.

Cherchant à donner à ces faits une explication, le rapport reprend en grande partie les conclusions de M. Geluck. Du fait qu'en pays flamand le niveau des salaires monte en même temps qu'augmente le chômage et cela contrairement à ce qui se passe en pays wallon, M. De Jonghe croit pouvoir déduire que l'industrie flamande souffre généralement d'un manque de capitaux qui permettraient la mise au travail d'un plus grand nombre d'ouvriers. Le chômage en pays flamand résulterait donc d'une insuffisance des investissements de capitaux.

À côté des salaires, il faut évidemment tenir compte des autres revenus dont on estime en général que disposent assez aisément les ouvriers qui habitent la campagne. Le rapporteur a dans ce but classé les ouvriers flamands et les ouvriers wallons suivant qu'ils habitent des communes de moins de 5.000 habitants et de plus de 5.000 habitants. On constate que 43,44 % des ouvriers wallons habitent les petites communes, contre 30,76 % pour les ouvriers flamands. L'ouvrier wallon aurait donc, estime M. De Jonghe, plus que l'ouvrier flamand l'occasion de cultiver, par exemple, un lopin de terre.

La deuxième partie est relative aux dépenses. On y trouve, pour la nourriture, le pourcentage que ce poste occupe dans le budget ouvrier, dans plusieurs provinces flamandes et wallonnes. Il est fait, à cette occasion, un rappel de la loi générale de consommation suivant laquelle un pourcentage plus bas consacré à la nourriture indique un niveau de vie plus élevé. D'après l'étude du professeur Jacquemyns sur « L'Alimentation dans les budgets familiaux », les chiffres suivants peuvent être cités :

Anvers et Limbourg	42,52
Les deux Flandres	45,66
Hainaut	44,64
Liège	44,15
Luxembourg et Namur	42,28
Moyenne du Royaume	44,37

Les différences, bien que minimes, semblent pourtant indiquer une situation moins favorable en Flandre qu'en Wallonie. On constate également que l'index des prix de détail est plus élevé en Flandre qu'en Wallonie. Le rapporteur ajoute pourtant que le coût de la vie est à peu près équivalent dans les deux régions et que les différences peuvent être négligées. Celles-ci apparaissent d'ailleurs mieux lorsqu'on répartit le pays en communes rurales, semi-rurales et agglomérations urbaines.

Nous venons de voir que les charges du loyer étaient assez semblables dans les deux régions du pays. Si l'on admet que les dépenses relatives aux vêtements (d'après le professeur Jacquemyns, elles constituent environ 14 % du

Na studie en bespreking van de drie verslagen heeft de economische afdeling verduidelijking gevraagd van bepaalde punten en de wens uitgedrukt dat klaar zou worden geantwoord op volgende vraag: is de levensstandaard, wegens eventuele verschillen in het loon en de levenswijze in Wallonië hoger dan in Vlaanderen of omgekeerd? De h. De Jonghe heeft aanvaard een synthese te maken van de verzamelde elementen; zijn werk dat aan de leden van het Centrum werd meegedeeld, kon echter nog niet in vergadering worden besproken.

In deel I behandelt de h. De Jonghe het inkomen. Volgens het verslag opgemaakt door de R. M. Z. bestaan er essentiële verschillen ten nadele der Vlaamse arbeiders in vergelijking met de Waalse. Moest men de lonen van de Vlaamse werklieden op hetzelfde peil als het gemiddelde der Waalse lonen brengen, dan zou dit voor de Vlaamse arbeidersgemeenschap een additioneel inkomen betekenen van 3 tot 3,5 milliard per jaar.

Voor die feiten een verklaring zoekend neemt de verslaggever in hoofdzaak de besluiten over van de h. Geluck. Waar in Vlaanderen het loonniveau stijgt samen met het werkloosheidspercentage, en dit in tegenstelling met hetgeen zich in Wallonië voordoet, meent de h. De Jonghe te mogen besluiten dat de Vlaamse nijverheid over het algemeen lijdt aan een gebrek aan kapitaalsgoederen. Deze goederen immers moeten het winstgevend inzetten van meer arbeiders toelaten. De Vlaamse werkloosheid zou dus een gevolg zijn van gebrekkige investering.

Naast de lonen zijn er natuurlijk de andere inkomsten, waarvan men algemeen acht dat ze het gemakkelijkst in het bereik liggen van de arbeiders die op het platteland wonen. De verslaggever heeft daarom de Vlaamse en Waalse arbeiders geklasseerd naar gelang zij leven in gemeenten met minder dan 5.000 inwoners of gemeenten met meer dan 5.000 inwoners. Nu blijkt het dat 43,44 % der Waalse arbeiders in kleinere gemeenten woonachtig zijn tegenover 30,76 % der Vlaamse. De Waalse arbeider zou dus, volgens de h. De Jonghe, meer dan de Vlaamse arbeider gelegenheid hebben om b. v. een stukje grond te bewerken.

In deel II worden de uitgaven besproken. Voor de voeding wordt het percent dat die post in het arbeidersbudget betreft opgegeven voor verschillende Vlaamse en Waalse provincies. Daarbij wordt de algemene verbruikswet in herinnering gebracht die verklaart dat een lager percent uitgegeven aan de voeding wijst op een hogere levensstandaard. Naar Prof. Jacquemyns in zijn studie « L'Alimentation dans les budgets familiaux » meedeelt, bekomt men volgende cijfers :

Antwerpen en Luik	42,52
de beide Vlaanderen	45,66
Henegouwen	44,64
Luik	44,15
Luxemburg en Namen	42,28
het Rijksgemiddelde	44,37

De zeer geringe verschillen schijnen eerder te wijzen op een minder gunstige toestand in Vlaanderen. Anderzijds kon worden vastgesteld dat de indexcijfers der kleinhandelsprijzen hoger zijn in Vlaanderen dan in Wallonië. De verslaggever voegt er echter aan toe dat de kosten van levensonderhoud in beide landsgedeelten wel ongeveer gelijk zullen zijn en dat het verschil mag verwaarloosd worden. Dit komt trouwens beter tot uiting naar gelang men de verdeling van het land maakt in landelijke, semi-landelijke gemeenten en stedelijke agglomeraties.

We hebben vroeger gezien dat de huishuurlasten ongeveer even hoog waren in beide gewesten van het land. Neemt men aan dat ook de uitgaven voor kleding er gelijk zijn (volgens Prof. Jacquemyns ongeveer 14 % van het

budget) sont égales elles-aussi, on constate que 70 % du budget sont employés, d'un côté comme de l'autre, sans qu'il soit possible de relever des différences notables. Les autres postes du budget sont : l'ameublement, la lessive, l'hygiène, la satisfaction des besoins moraux et intellectuels et les distractions. Le rapporteur ne croit pas qu'il existe sur ces points une grande différence entre la Flandre et la Wallonie. Quoi qu'il en soit, les dépenses considérées sous cette rubrique ne présentent pas le même caractère de nécessité que les dépenses relatives à la nourriture, à l'habitation et aux vêtements.

Il ressort des données fournies par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite que dans le domaine de l'épargne les résultats sont meilleurs en pays flamand qu'en pays wallon. On constate donc qu'avec un salaire plus bas et une même somme de besoins essentiels à satisfaire, l'ouvrier flamand épargne plus que son collègue wallon. Le budget de luxe et de délassement de l'ouvrier flamand sera donc moins élevé.

M. De Jonghe constate enfin que, d'après les chiffres fournis par le Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, les ouvriers flamands reçoivent annuellement environ 1 milliard 152 millions de francs de plus que les Wallons pour les allocations familiales. Pour les pensions, la somme versée en plus aux pensionnés d'expression flamande, s'élève à 392 millions.

Sur la base de ces données, M. De Jonghe croit pouvoir conclure à une différence sensible entre le niveau de vie des ouvriers flamands et celui des ouvriers wallons. En effet, dit-il, la Wallonie reçoit, en salaires, un montant bien plus élevé que la Flandre et ce montant n'est pas compensé par la somme plus élevée des allocations familiales et des pensions qui va à la partie flamande du pays. De plus, il faut aussi tenir compte, surtout en ce qui concerne les allocations familiales, des charges familiales plus grandes que supporte la communauté flamande.

Travaux publics.

La discussion du problème des travaux publics en Flandre et en Wallonie, qui avait fait l'objet de plusieurs réunions déjà, a été reprise à l'occasion d'un exposé de M. André Schreurs sur la Route de Wallonie. Dans son introduction, celui-ci renvoie à une série de chiffres qui ont été communiqués au Centre par M. le Sénateur Charles Van Belle (V. Doc. N° 178).

Il en résulte que dans la période de 1900 à 1929, sur l'ensemble des budgets extraordinaires, 473.984.243 francs ont été affectés aux travaux publics dans la province d'Anvers. Au total et en négligeant une somme de 491 millions qu'il n'a pas été possible de répartir entre les deux régions, on constate que 1.231.108.632 francs soit 75,2 % du total ont été affectés à la Flandre, contre 295.241.505 francs seulement, soit 18 % à la Wallonie. La disproportion est donc énorme.

Envisageant tour à tour les différents domaines des Travaux Publics, M. Schreurs étudie d'abord les voies hydrauliques. Contrairement à la Flandre, la Wallonie ne dispose que de peu de voies hydrauliques à grande section. Pourtant, dit-il, la situation économique de la Wallonie exige que plusieurs voies hydrauliques soient portées à au moins 1.350 tonnes. A ce propos, il cite notamment la Meuse en amont de Liège jusqu'à Namur, la Sambre entre Namur et Charleroi, les canaux hennuyers et le Haut-Escaut.

Les chemins de fer non plus ne connaissent pas en Wallonie le même développement qu'en Flandre. L'Est de la Province de Liège, l'Est de la Province de Namur et le Nord-Ouest de la Province de Luxembourg sont à cet égard particulièrement défavorisés. L'équipement des gares laisse beaucoup à désirer et les installations modernes se trouvent surtout en dehors de la Wallonie. Il n'existe pas de liaisons

budget), dan bereikt men reeds 70 % van de totale uitgaven zonder op een belangrijk verschil te kunnen wijzen. De posten welke dan overblijven zijn : meubilering, was, hygiëne, morele en intellectuele behoeften en ontspanning. De verslaggever meent niet dat er hier groot onderscheid is tussen Vlaanderen en Wallonië. Wat er ook van zij, de behoeften onder deze posten gegroepeerd dragen niet hetzelfde noodzakelijkheidskarakter als voeding, woning en kleding.

Uit de gegevens verstrekt door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas blijkt nog dat op het gebied van het sparen de resultaten voordediger uitvallen in het Vlaamse land dan in Wallonië. Aanvaarden wij dus dat de Vlaamse arbeiders op een geringer loon en met een gelijk primair behoeftecomplex, meer spaart dan zijn Waalse collega. Het lust- of ontspanningsbudget van de Vlaamse arbeider moet meteen kleiner zijn.

Tenslotte stipt de h. De Jonghe aan dat volgens cijfers verschaft door het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg de Vlaamse arbeiders jaarlijks ongeveer 1.152.000.000 frank gezinsvergoeding meer ontvangen dan de Waalse. Op gebied van pensioenen stelt men vast dat er 392.000.000 frank meer wordt uitgekeerd aan Nederlandssprekenden.

Aan de hand van deze onderscheiden gegevens meent de h. De Jonghe te mogen besluiten tot een opmerkelijk verschil in levensstandaard tussen de Vlaamse en de Waalse arbeiders. Inderdaad, Wallonië ontvangt een belangrijk hogere som aan lonen, som welke niet wordt gecompenseerd door het hoger bedrag aan gezinstoelagen en pensioenen dat naar het Vlaamse landsgedeelte gaat. Vooral in verband met de gezinstoelagen dient men daarbij rekening te houden met de grotere gezinslasten die door de Vlaamse gemeenschap worden gedragen.

Openbare Werken.

De bespreking van het probleem der Openbare Werken in Vlaanderen en in Wallonië, welke reeds meerdere vergaderingen in beslag nam, werd voortgezet met een verslag over de « Route de Wallonie » opgemaakt door de h. André Schreurs. In zijn inleiding verwijst deze naar een reeks cijfers die door de h. Senator Charles Van Belle aan het Centrum werden overgemaakt (zie doc. n° 178).

Daaruit blijkt dat in de periode 1900-1929, van het budget der buitengewone uitgaven voor openbare werken 473.984.243 frank werd gebruikt in de provincie Antwerpen, 757.124.380 frank in de rest van het Vlaamse landsgedeelte en enkel 295.241.505 frank of 18 % van het totaal in Wallonië. Ruim 491 miljoen, die onder de twee gewesten niet konden verdeeld worden, werden hier ter zijde gelaten. Deze cijfers wijzen dus op een grote wanverhouding.

De verschillende categorieën van Openbare Werken onderzoekend, bespreekt de h. Schreurs allereerst de waterwegen. In tegenstelling met Vlaanderen beschikt Wallonië over weinig waterwegen met grote diepgang. Nochtans zou volgens de verslaggever de economische ontwikkeling van Wallonië eisen dat meerdere ervan op 1.350 Ton worden gebracht o.m. de Maas tussen Namen en Luik, de Sambre tussen Charleroi en Namen, de kanalen van Henegouwen en de Boven-Schelde.

De spoorwegen kennen evenmin dezelfde ontwikkeling in Wallonië als in Vlaanderen; vooral het Oosten van de provincie Luik, het Oosten van de provincie Namen en het Noord-Westen van de provincie Luxemburg zijn benadeeld. De uitrusting der stations laat veel te wensen over : de gemoderniseerde treft men hoofdzakelijk buiten Wallonië aan. Een snelle treinverbinding Verviers-Door-

rapides entre Verviers et Tournai et le voyageur qui désire se rendre d'une de ces gares à l'autre doit presque nécessairement passer par Bruxelles. Par ailleurs, les autorails desservent par préférence les lignes flamandes. Enfin les Centres wallons sont mal desservis par les liaisons internationales et l'électrification renforcera certainement la tendance centralisatrice de Bruxelles.

Le rapport signale que, si le programme d'électrification élaboré en 1947 peut être considéré comme favorable à la Wallonie, le plan d'exécution des travaux l'est malheureusement beaucoup moins. Les Wallons regrettent notamment que, dans ce plan, la ligne Bruxelles-Ostende ait été placée avant la ligne Liège-Namur-Charleroi, bien que le trafic en soit moins important. Le rapport constate que la Société invoque comme argument le fait que les frais d'électrification de la première de ces lignes sont relativement moins élevés, tandis que l'électrification de la seconde ne pourra commencer qu'après que d'importants travaux d'aménagement auront été effectués aux gares de Liège et de Namur. Mais les retards successifs apportés à la réalisation de ces travaux, qui n'ont pas encore été entamés, inquiètent particulièrement les Wallons.

Notons à ce propos qu'en réponse à une question qui lui a été posée par un membre, concernant la modernisation des gares de Charleroi, de Namur et de Liège (Guillemins), M. Musyck, Ingénieur en Chef à la Société Nationale des Chemins de Fer belges, a signalé que la Société n'envisageait pas actuellement de transformer les bâtiments des trois gares en question. En ce qui concerne les gares de Liège (Guillemins) et de Namur il a ajouté que des modifications seront apportées à leurs installations de voies et à leurs quais dans le cadre des travaux d'électrification de la seconde phase. Ces travaux débiteront en 1952.

En ce qui concerne le réseau routier, la Flandre paraît également favorisée par rapport à la Wallonie, principalement, en ce qui concerne la qualité des revêtements. S'il existe plus de routes de l'Etat en Wallonie, cela doit être considéré comme normal, par suite de l'aspect topographique du pays. Il est certain, d'ailleurs, que les Provinces de Namur et de Luxembourg, moins bien équipées en chemins de fer, doivent trouver dans le domaine des routes une compensation.

Dans son rapport, M. Schreurs mentionne la protestation élevée par le V. E. V. contre le fait que la Province d'Anvers avec son grand port et une population quatre fois aussi nombreuse que celle de la Province de Namur, ne possède que 769 km de routes de l'Etat contre 1.278 km dans la Province de Namur. M. Schreurs, sans contester ces chiffres, fait remarquer qu'il faut considérer en premier lieu, avec l'importance des relations existant entre les différents centres, les caractéristiques des routes qui les relient entre eux. Ces caractéristiques, dont dépend la qualité de la route, sont longuement étudiées par M. Schreurs qui examine successivement la largeur utile des routes, les accidents géographiques comme par exemple les virages dangereux, les étranglements, les passages à niveau, les ponts mobiles, les voies ferrées établies sur les routes, etc.

Si le réseau routier de l'Etat est, pour les raisons qui ont été rappelées, plus étendu en Wallonie qu'en Flandre, il faut noter toutefois, dit-il, qu'en Flandre les routes offrent les avantages suivants : largeur plus grande, plus grande homogénéité, tracé plus rectiligne et nombre moins élevé d'entraves et de servitudes.

Après avoir étudié les projets du département des Travaux Publics concernant le renouvellement et le développement du réseau routier, il constate que la Wallonie n'obtiendra que 350 km d'autoroute alors que la Flandre s'en verra attribuer 580 environ. Par ailleurs, le programme d'exécution est défavorable à la Wallonie et la transversale

nik bestaat niet en wie zich van de ene stad naar de andere dient te begeven wordt steeds meer verplicht over Brussel te reizen. Autorails bedienen bij voorkeur de Vlaamse lijnen. De Waalse centra hebben weinig goede verbindingen met het buitenland en de elektrificatie zal ongetwijfeld de centrale positie van Brussel nog versterken.

Het verslag erkent dat het elektrificatie-programma, daterend van 1947, eerder voordelig is voor Wallonië; de planning is het echter heel wat minder. De Walen betreuren speciaal dat de lijn Brussel-Oostende vóór het baanvak Luik-Namen-Charleroi werd geplaatst, spijs de trafiek er geringer is. Het verslag stipt aan dat de Maatschappij als argument laat gelden dat de kosten van elektrificatie der eerste lijn relatief gering zijn, terwijl met de andere slechts kan begonnen worden, nadat vooraf in de stations van Luik en Namen belangrijke aanpassingswerken werden uitgevoerd. De traagheid echter waarmede deze werken van wal steken wordt door de verslaggever speciaal gehekeld.

In dat verband heeft de h. Musyck, Hoofdingenieur bij de N. M. B. S., antwoordend op een vraag van een lid betreffende de modernisatie van de stations te Charleroi, Namen en Luik (Guillemins) verklaard dat de Maatschappij thans niet de bedoeling heeft de gebouwen van deze drie stations te veranderen. Hij heeft eraan toegevoegd dat te Luik (Guillemins) en te Namen wel wijzigingen zullen worden aangebracht aan sporen en kaaien, maar dan in het kader van de elektrificatiewerken der tweede fase. Deze werken nemen in 1952 een aanvang.

Ook voor het wegnnet blijkt Vlaanderen bevoordeeld tegenover Wallonië, speciaal dan wat de kwaliteit van de bekleding betreft. Het overwicht der staatsbanen in Wallonië wordt normaal genoemd wegens de speciale topografie. Daarbij moesten Namen en Luxemburg, die op het gebied der spoorwegen minder goed zijn uitgerust, hier een compensatie vinden. Verder in zijn verslag maakt de h. Scheurs melding van het protest door het V. E. V. tegen het feit dat de provincie Antwerpen met haar grote haven en een bevolking die viermaal zo groot is als deze van de provincie Namen slechts 769 Km staatsbanen heeft tegenover de 1.278 Km in laatstgenoemde provincie. De h. Scheurs betwist deze cijfers niet maar zegt dat men in de eerste plaats de verbinding tussen de centra moet onder ogen nemen terwijl dan vooral de kwaliteit van de wegen van belang is. Over de karakteristieken welke de kwaliteit van de weg bepalen handelt de verslaggever zeer uitvoerig en gaat daarbij achtereenvolgens na : de nuttige breedte van de wegen, de belemmeringen van geografische aard als gevaarlijke bochten vernauwingen, overwegen, beweegbare bruggen, tramsporen op de baan, enz.

Zijn er, aldus de h. Scheurs, om redenen die reeds werden opgegeven, meer staatsbanen in Wallonië dan in Vlaanderen, dan mag men van Vlaamse zijde de ogen niet sluiten voor volgende voordelen : de breedte der Vlaamse wegen, hun grotere homogeniteit, het recht traject en ten slotte het gering aantal belemmeringen en dienstbaarheden.

Na de plannen van het Ministerie van Openbare Werken betreffende vernieuwing en uitbreiding van het wegnnet te hebben nagegaan, stelt de verslaggever vast dat Wallonië slechts 350 Km autoweg zal bekomen tegenover 580 Km voor Vlaanderen. Anderzijds is de planning voor Wallonië ongunstig en zo zal de Waalse dwarsweg

wallonne dont le développement total est de 190,5 km, ce qui représente l'essentiel des travaux prévus pour la Wallonie, ne sera réalisée qu'après une série de liaisons intéressant spécialement Bruxelles, Anvers et le littoral flamand.

M. Schreurs conclut de cette première partie de son exposé que le programme des travaux publics en Belgique ne tient pas compte d'une manière égale des intérêts wallons et flamands, alors qu'il est facile de démontrer qu'en Wallonie les besoins réels de la région ne sont pas satisfaits. Ces besoins résultent de la situation économique qui revêt le triple aspect suivant :

1) présence au sein de la Wallonie d'un complexe industriel wallon ayant sa vie propre, orienté d'Ouest en Est, et articulé sur la vallée de la Sambre et de la Meuse. A cette occasion, M. Schreurs se livre à un examen détaillé du sillon industriel wallon au sein duquel Liège apparaît comme le bassin le plus important.

2) caractère largement complémentaire des activités des différents bassins constituant ce complexe.

A l'appui de sa démonstration, M. Schreurs a effectué un certain nombre de calculs spéciaux dont le détail est repris dans le document n° 185.

3) importance des échanges de marchandises entre ces différents bassins.

Il résulte des recherches de M. Schreurs que le transport de marchandises par eau entre les différents centres du sillon wallon tiendrait en Belgique la 3^{me} place. Le sillon serait précédé seulement par les canaux de la Campine et le bassin de l'Escaut maritime. Des constatations semblables pourraient être faites à propos du trafic par chemin de fer et par routes. De l'ensemble de ces faits, il conclut que non seulement la construction de la route de Wallonie répond comme l'administration l'a admis à une nécessité, mais encore que sa réalisation doit être poussée activement.

Prenant la parole après M. A. Schreurs, M. Musyck, Ingénieur en Chef de la Société Nationale des Chemins de Fer belges, a donné des précisions sur le programme d'électrification des Chemins de fer belges (doc. n° 186). En 1947, dit-il, un programme dit des 1.500 Km a été élaboré par la Commission Nationale d'Electrification. Parmi un ensemble de 2.100 Km de lignes on a retenu celles dont l'indice de consommation annuelle en kWh et par Km de doubles voies atteignait une valeur voisine de 300.000. Le critère employé tient compte de l'intensité du trafic et de la différence de profil.

Cette règle n'a subi d'exceptions qu'en faveur des quelques tronçons dits de « compléments » : Bruges-Knokke et Blankenberghe, Pépinster-Spa, Mons-Charleroi, tous de peu de longueur.

La longueur des lignes à électrifier est plus grande en Wallonie qu'en Flandre : 965 Km contre 547 Km.

Notons à ce propos que l'on envisage sérieusement de ne pas électrifier la ligne Athus-Dinant et Heer-Agimont-Namur qui sert principalement au transport des minerais venant de Moselle. La longueur totale des lignes wallonnes à électrifier serait dans ce cas ramenée à 776 Km. Une répartition égale — à laquelle jamais personne n'a songé — eût été, dit M. Musyck, un hasard. Une différence est donc fatale; elle tient à la géographie de la Belgique et à la répartition de ses régions industrielles. M. Musyck fait remarquer que dans l'état actuel du développement de l'électrification, la région flamande est favorisée. Elle le restera d'ailleurs pendant quelques années, dit-il. L'examen d'une carte démographique montre que les lignes à électrifier desservent très exactement les zones les plus peuplées. On pourrait, ici aussi, constater que les régions

erst na verschillende wegen die voor Brussel, Antwerpen, en de Vlaamse kust belang hebben aan de beurt zijn.

De h. Schreurs besluit dit eerste gedeelte van zijn uiteenzetting met te zeggen dat het programma der openbare werken in België niet gelijkmatig rekening houdt met de Waalse en de Vlaamse belangen terwijl duidelijk kan worden aangetoond dat op dit gebied in Wallonië aan werkelijke behoeften, eigen aan de streek moet worden voldaan. Deze behoeften vloeien voort uit de economische toestand, waarvan de verslaggever de drie aspecten belicht :

1) In Wallonië is er een Waals industrieel complex met een eigen leven en een eigen oriëntatie West-Oost, de vallei volgend van de Sambre en van de Maas. Dit biedt de h. Schreurs gelegenheid uitvoerig te handelen over de Waalse industriële gordel met Luik daarin als belangrijkste bekken.

2) De verschillende bekkens welke men in dit complex aantreft, hebben een zeer ruim aanvullend karakter. Om zijn beweringen te staven maakt de verslaggever een reeks speciale berekeningen, die in doc. n° 185 volledig zijn opgenomen.

3) Er is een belangrijk goederenverkeer tussen deze onderscheiden bekkens.

Uit het opsporingswerk van de h. Schreurs blijkt dat het goederenverkeer te water tussen de verschillende centra van de Waalse gordel in België op de 3^{de} plaats komt, alleen voorafgegaan door de Kempische kanalen en door het bekken van de Zee-Schelde. Op het spoor en op de weg zouden gelijkaardige bewegingen kunnen worden vastgesteld. Uit het geheel van deze feiten leidt de verslaggever af dat, zoals de administratie het ook heeft toegegeven, de « Route de Wallonie » aan een behoefte beantwoordt en dat de verwezenlijking ervan dringend dient verhaast.

De h. Musyck, Hoofd-Ingenieur bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, die onmiddellijk na de h. A. Schreurs het woord nam, bracht in zijn uiteenzetting nadere gegevens over de electrificatie der Belgische Spoorwegen (doc. n° 186). In 1947 werd een zogenaamd « programma van de 1.500 Km » uitgewerkt door een Nationale Commissie voor de Electrificatie. Van een geheel van 2.100 Km lijnen werden die in aanmerking genomen waarvan het jaarlijks verbruikscijfer per kilometer dubbelspoor bij de 300.000 kWh bereikte. De aangewende maatstaf houdt tegelijk rekening met de dichtheid van het verkeer en met de moeilijkheid van het lijnprofiel.

Op deze regel werd slechts uitzondering gemaakt voor enkele korte, z. g. « aanvullende » baanvakken als Brugge-Knokke en Blankenberghe, Pépinster-Spa, Bergen-Charleroi.

De lengte der te electrificeren lijnen is in Wallonië groter dan in Vlaanderen : 965 Km tegen 547 Km.

Signaleren we nochtans dat men er ernstig aan denkt af te zien van de electrificatie der lijnen Athus-Dinant en Heer-Agimont-Namen, lijnen die hoofdzakelijk worden gebruikt om de erts van de Moezel aan te voeren. Daarmee zou de totale lengte van de Waalse lijnen, die geëlectriceerd worden, op 876 Km terugvallen. Een gelijke verdeling — waaraan niemand ooit gedacht heeft — zou volgens de h. Musyck louter toeval geweest zijn. Een verschil is dus onvermijdelijk; zulks ligt aan de geografische gesteldheid van België en aan de verspreiding van zijn nijverheidsstreken. De h. Musyck laat ten andere opmerken dat in de huidige stand van de ontwikkeling der electrificatie het Vlaamse landsgedeelte begunstigd is. Dit zal trouwens nog enkele jaren het geval blijven. Gaat men de demografische kaart na dan ziet men dat de te

flamandes sont favorisées. En effet, les lignes électrifiées desservent plus de populations flamandes que de population wallonnes: 1,8 million d'une part, contre 1,4 million d'autre part. Mais, une fois de plus, il convient de dire que cette situation n'est pas imputable à une tendance hostile à la Wallonie de l'administration, mais est commandée par la géographie de la Belgique elle-même.

Si l'on envisage plus particulièrement les transports de marchandises, poursuit M. Musyck, on constate que les grands bassins industriels sont raccordés entre eux ainsi qu'au port d'Anvers et de Gand.

En ce qui concerne la détermination du rang à attribuer aux différentes lignes dans le plan de réalisation, il n'est pas toujours possible de respecter le classement établi en fonction du critère de trafic. L'équipement d'une ligne nécessite généralement l'exécution préalable de nombreux travaux de génie civil exigeant des délais considérables et pouvant entraîner des dépenses très élevées. Sous ce rapport les lignes diffèrent évidemment entre elles. Ces considérations ont, bien entendu, leurs répercussions sur l'ordre d'exécution des travaux.

En conclusion de son exposé, M. Musyck affirme que la sélection des lignes à électrifier a été opérée sur la base d'un critère ferroviaire basé sur la rentabilité de l'électrification. Ce critère a conduit à un projet qui répond aux besoins économiques des deux régions du pays et qui tient compte de l'interpénétration de ces besoins. Le programme qui n'est pas intangible sera exécuté par tranches; la composition de chacune d'elles étant à déterminer de commun accord entre l'Etat et la S. N. C. F. B.

L'électrification permet d'attribuer à l'industrie nationale d'importantes commandes qui se répartissent convenablement entre les deux régions du pays.

L'exposé de M. A. Schreurs complété par une note émanant de l'Association Wallonne du Personnel des Services Publics et communiquée au Centre par M. F. Schreurs ainsi que l'exposé de M. Musyck, ont amené des membres à faire poser aux administrations intéressées un certain nombre de questions tendant à obtenir des éclaircissements sur des points de détail.

Dans sa note, l'A. W. P. S. P. dresse la liste des lignes électrifiées actuellement et des lignes sur lesquelles les travaux d'électrification ou préparatoires à l'électrification sont en cours ou seront entamés postérieurement. On constate qu'en ce qui concerne les lignes déjà électrifiées, la région flamande compte 96 Km, la région bruxelloise 24 et la région wallonne 56; pour les lignes dont l'électrification est en cours, la région flamande compte 88 Km et la région wallonne 0; enfin pour les lignes dont l'électrification est prévue à la fin du plan des travaux, la région flamande compte 132 Km et la région wallonne 61 Km. On voit donc que la Wallonie vient chaque fois en seconde position, bien qu'en se plaçant au point de vue de la rentabilité, les lignes wallonnes, spécialement la ligne du Luxembourg, auraient dû être électrifiées en premier lieu. On peut craindre d'autre part que la préférence donnée aux lignes flamandes ne donne au personnel technique flamand, un avantage marqué sur le personnel wallon.

Parallèlement, l'équilibre existant antérieurement en ce qui concerne les ateliers de réparation risque d'être rompu. En effet, il existait deux grands ateliers de réparation de machines à vapeur. L'un était établi à Malines et l'autre à Salzinnes. Depuis 1935, Malines est équipé pour l'entretien et la réparation du matériel électrique. Avec l'électrification qui se développe on peut s'attendre à ce que Malines

électrifier les lignes just de dichtst bevolkte zones bedienen. Hierbij kan men nu vaststellingen doen die in het voordeel van de Vlaamse gewesten uitvallen. Inderdaad, de geëlectriceerde lijnen bedienen een groter gedeelte van de Vlaamse dan van de Waalse bevolking: 1,8 miljoen tegen 1,4 miljoen. Eens te meer kan de verzekering gegeven worden dat deze toestand niet te wijten is aan een vijandige houding van de administratie t. o. v. Wallonië. Alles vloeit voort uit de geografie zelf van België.

Beschouwt men in het bijzonder het goederenvervoer, dan kan men volgens de h. Musyck vaststellen dat de grote nijverheidsbekkens en onder elkaar en met de havens van Antwerpen en Gent verbonden worden.

Wat de rangorde betreft, toe te kennen aan de verschillende lijnen voor hun electrificatie, hier is het niet altijd mogelijk zich uitsluitend te houden aan de aangenomen verkeersmaatstaf. De uitrusting van een lijn eist voorafgaandelijk de realisatie van talrijke werken van burgerlijke bouwkunde, waarvoor aanzienlijke termijnen nodig zijn en die zeer hoge uitgaven met zich kunnen brengen. In dit opzicht bestaat er een uiterst groot verschil tussen de lijnen onderling. Deze overwegingen hebben natuurlijk een terugslag op de volgorde van uitvoering der werken.

De h. Musyck besluit zijn uiteenzetting als volgt: de keuze van de te electrificeren lijnen werd gedaan op grond van een spoorwegcriterium, met het doel de rentabiliteit van de electrificatie te verzekeren. Dit criterium heeft geleid tot een ontwerp dat beantwoordt aan de economische behoeften van de twee streken van het land en dat rekening houdt met de interpenetratie van deze behoeften. Het programma, dat niet gans onveranderlijk is, zal uitgevoerd worden bij gedeelten, en de samenstelling van elk van die gedeelten zal in gemeen overleg tussen de Staat en de N. M. B. S. bepaald worden.

Om reden van de electrificatie worden bij de nationale industrie belangrijke bestellingen gedaan. We zien dat deze bestellingen behoorlijk tussen de twee streken van het land worden verdeeld.

De uiteenzetting van de h. A. Schreurs, die nog werd aangevuld door een nota, opgemaakt door de vereniging der Waalse ambtenaren (A. W. P. S. P.) en aan het Centrum meegedeeld door de h. F. Schreurs, evenals het verslag van de h. Musyck brachten bepaalde leden ertoe de betrokken besturen te vragen om sommige detailpunten te laten toelichten.

De nota der Waalse ambtenaars geeft allereerst de verwezenlijkte electrificatie van het spoor, evenals de werken voor de electrificatie of in voorbereiding ervan, die thans aan gang zijn of weldra ondernomen worden. Men stelt vast dat het Vlaamse landsgedeelte reeds 96 Km geëlectriceerde lijnen telt, Brussel 24 Km en het Waalse landsgedeelte 56 Km. Van de lijnen die thans worden geëlectriceerd komen er 88 Km in het Vlaamse en 0 in het Waalse landsgedeelte. Beschouwen we de lijnen waarvan de electrificatie voorzien is binnen de huidige fase, dan komen 132 Km op rekening van het Vlaamse land en 61 Km op rekening van het Waalse. Men ziet dat Wallonië telkens op de tweede plaats komt, ook al kan het niet betwist worden dat, van het standpunt der rentabiliteit uit, de electrificatie der Waalse lijnen, speciaal van de lijn op Luxemburg het eerst ha moeten plaats vinden. De vrees bestaat anderzijds dat de voorkeur welke thans aan de Vlaamse lijnen wordt gegeven, het personeel ervan een belangrijke voorsprong bezorgt op het Waalse.

Meteen kan het evenwicht verbroken worden, dat voor de werkhuizen der N. M. B. S. bestond. Er waren immers twee grote werkhuizen voor herstellingen aan stoommachines: een te Mechelen en een ander te Salzinnes. Sinds 1935 heeft Mechelen het electrisch materiaal te verzorgen en met de voortschrijdende electrificatie kan verwacht dat dit werkhuys, modern heropgebouwd na de oorlogs-

dont, au surplus, les ateliers endommagés pendant la guerre ont été rééquipés de façon moderne, voie augmenter continuellement son importance, tandis que Salzinnes verra la sienne diminuer progressivement. Il convient donc que l'on équipe sans tarder l'atelier de Salzinnes en vue de la réparation des automotrices et des locomotives électriques.

M. Musyck a, au nom de la S. N. C. F. B., répondu au rapport de M. A. Schreurs ainsi qu'à la note complémentaire de l'A. W. P. S. P. Les groupes wallons du chemin de fer compteraient, selon M. Musyck, 556 Km de plus que les groupes flamands; plusieurs gares wallonnes sont dès maintenant ou seront dotées prochainement de nouveaux bâtiments; des dépenses importantes sont engagées actuellement pour la modernisation des gares de formation wallonnes.

La jonction Nord-Midi présente un avantage égal pour les provinces flamandes et wallonnes puisqu'une relation directe sera effectuée entre le Nord et le Sud, l'Est et l'Ouest.

Au sujet des relations ferroviaires dans le sillon industriel wallon, M. Musyck dit que, si la distance de Liège à Mons via Namur et Charleroi est plus courte que par Bruxelles (143 Km contre 161 Km), celle de Liège à Tournai est plus courte par Bruxelles (184 Km contre 192 Km).

Les vitesses autorisées sur les lignes Bruxelles-Liège, Bruxelles-Mons et Bruxelles-Tournai (120 Km/h) sont supérieures à celles d'une partie du sillon wallon. Entre Liège et Namur la vitesse de 120 Km/h sera rétablie lorsque seront terminés les travaux de renouvellement actuellement en cours, mais sur le restant du sillon wallon la vitesse maxima n'est que de 90 Km/h et il serait extrêmement difficile de remédier à cette situation dans les zones très industrialisées.

Les autorails doubles et triples sont tous attachés à la remise de Bruxelles-Midi mais ils effectuent des parcours en régions flamandes et wallonnes. Ces parcours se chiffrent à : 2.700 Km en région flamande et 2.300 Km en région wallonne. A ce dernier chiffre il faut ajouter en été 530 Km pour deux parcours journaliers aller-retour Bruxelles-Spa; ainsi, les parcours wallons totalisent 2.830 Km.

Le réseau belge comporte au total 5.954 passages à niveau. 3.214 se trouvent en région flamande et 2.740 en région wallonne. Les suppressions interviennent généralement à la demande de l'Etat en tenant compte de l'importance de la circulation, de la visibilité, du degré de danger. Contrairement à ce que déclare M. A. Schreurs, la région wallonne ne peut, dit M. Musyck, se sentir défavorisée en matière de relations internationales. Celles-ci desservent beaucoup de grandes villes wallonnes : Liège, Verviers, Namur, Charleroi, Mons, etc... Et la Société Nationale des Chemins de Fer belges n'a cessé de faire des démarches pour obtenir de la S. N. C. F. la création et le maintien de la liaison Liège-Paris par autorail.

A propos des ateliers de la S. N. C. F. B., problème qui a été spécialement traité dans la note complémentaire de l'A. W. P. S. P., M. Musyck signale qu'il existe actuellement un seul atelier d'entretien du matériel roulant électrique, installé à Schaerbeek. C'est un début. D'autres ateliers d'entretien seront créés au fur et à mesure du développement de l'électrification. En Wallonie, ils seront installés à Kinkempois, Ronet, Stockem, Montignies ou St-Ghislain. Si le matériel roulant électrique est actuellement réparé à Malines, les autorails sont par contre réparés à l'atelier de Luttre. Quoique le parc des locomotives à vapeur doive prochainement décroître, l'activité des ateliers de Malines et de Salzinnes restera à son niveau actuel grâce à la concentration en ces ateliers des réparations assurées actuellement par les ateliers secondaires.

bombardements, steeds verder uitbreiding zal nemen, bij een bestendige achteruitgang van Salzinnes. Het zal dus nodig zijn zonder dralen het werkhuis van Salzinnes uit te bouwen zodat aldaar elektrische automotrices en locomotieven kunnen hersteld worden.

De h. Musyck heeft namens de N. M. B. S. geantwoord, zowel op het verslag van de h. Schreurs als op de aanvullende nota der A. W. P. S. P. De Waalse groepen van de spoorweg, aldus de h. Musyck, tellen 556 Km meer dan de Vlaamse; talrijke Waalse stations beschikken nu reeds over nieuwe gebouwen of zullen dit weldra kunnen doen; grote bedragen worden ieder jaar besteed aan de modernisering van de Waalse vormingsstations.

De Noord-Zuid verbinding heeft een gelijk belang voor de Waalse en de Vlaamse provincies, aangezien een rechtstreekse verbinding tussen Noord en Zuid, Oost en West wordt verwezenlijkt.

Over de spoorverbindingen op de Waalse industriële gordel zegt de h. Musyck dat, zo de afstand Luik-Bergen via Namen en Charleroi korter is dan via Brussel (143 Km tegen 163 Km), deze van Luik naar Doornik korter is over Brussel (184 Km tegen 192 Km).

De toegelaten snelheid op de lijnen Brussel-Luik, Brussel-Bergen en Brussel-Doornik (120 Km/uur) is hoger dan deze op een gedeelte van de Waalse gordel. Tussen Luik en Namen zal de snelheid van 120 Km/uur opnieuw in voege kunnen gebracht worden na voltooiing van de thans aan gang zijnde vernieuwingswerken. Voor het overige van de Waalse gordel bedraagt de maximum-snelheid thans 90 Km per uur en het ware zeer moeilijk daaraan te verhelpen in deze zeer geïndustrialiseerde zones.

De dubbele en driedubbele autorails hebben alle tot standplaats Brussel-Zuid en leggen zowel in het Vlaamse als in het Waalse landsgedeelte reizen af. Het aantal Km per dag belooft 2.700 Km in het Vlaamse landsgedeelte en 2.300 Km in het Waalse landsgedeelte. Bij dit laatste cijfer dient in de Zomer nog gevoegd 530 Km voor twee dagelijkse reizen Brussel-Spa heen en terug. Daarmede komt men in het Waalse landsgedeelte tot 2.830 Km.

Het Belgische net telt in totaal 5.954 overwegen waarvan er 3.214 in het Vlaamse land en 2.740 in het Waalse voorkomen. De afschaffing gebeurt in algemene regel op aanvraag van de Staat en rekening wordt daarbij gehouden met het belang van het verkeer, met de zichtbaarheid, met het gevaar.

Het Waalse landsgedeelte, in tegenstelling met hetgeen de h. A. Schreurs verklaarde, kan zich volgens de h. Musyck niet benadeeld voelen wat betreft de internationale verbindingen. Deze gaan over meerdere Waalse steden : Luik, Verviers, Namen, Charleroi, Bergen, enz. Ook in tegenstelling met hetgeen de h. A. Schreurs beweert, heeft de N. M. B. S. nooit nagelaten voetstappen te doen bij de S. N. C. F. om een verbinding Luik-Parijs per autorail te verkrijgen en te behouden.

Over de werkhuizen van de N. M. B. S., probleem dat speciaal in de nota van de A. W. P. S. P. werd besproken, zegt de h. Musyck : tegenwoordig bestaat slechts één werkplaats voor het onderhoud van het rollend elektrisch materiaal, nl. te Schaerbeek. Het is een begin. Andere werkplaatsen zullen worden ingericht naarmate de electrificatie verder gaat. Wallonië krijgt er eveneens nl. te Kinkempois, Ronet, Stockem, Montignies of St-Ghislain. Het elektrisch rollend materiaal wordt thans hersteld te Mechelen terwijl dit voor de autorails te Luttre gebeurt. Hoewel het park der stoomlokomotieven weldra moet afnemen, zal de activiteit van de werkplaatsen te Mechelen en Salzinnes op het huidige peil blijven, dank zij de concentratie in deze werkplaatsen van de herstellingen die thans in secundaire ateliers plaats vinden.

Il convient par ailleurs de rappeler que l'effectif actuel des locomotives électriques n'atteint pas 10 % de la valeur définitive. Le développement de l'électrification conduira la S. N. C. F. B. à effectuer une partie de ses réparations électriques à Salzinnes aussi bien qu'à Malines. Tout le personnel de la S. N. C. F. B., quel que soit son grade, trouvera dans les ateliers de Wallonie des débouchés équivalents à ceux de la région flamande.

M. Musyck affirme, pour terminer, qu'il n'a jamais existé au sein de la S. N. C. F. B. de politique tendant à favoriser une région par rapport à l'autre. Les programmes des travaux et les services des trains sont établis sans esprit de régionalisme et avec l'unique souci de servir le mieux possible les intérêts du pays.

Dans une autre note également, le V. E. V. approuve la politique d'électrification de la S. N. C. F. B., exposée par M. Musyck. Le V. E. V. ajoute que d'après des documents officiels, notamment la réponse de M. le Ministre des Communications à une question parlementaire de M. le Député De Paepe, la proportion entre les hauts fonctionnaires d'expression flamande et française en service actif à l'administration centrale des chemins de fer belges est actuellement très défavorable aux fonctionnaires flamands; on compte 84 hauts fonctionnaires d'expression française pour 52 d'expression néerlandaise. Notons que M. Musyck a signalé que la S. N. C. F. B. avait en Wallonie un effectif d'agents supérieur à celui des régions flamandes. Il ajoutait, il est vrai que cette situation était commandée par les nécessités du trafic.

Le V. E. V. conclut sa note comme suit : les données officielles citées montrent que les Flamands occupent une position défavorable parmi le personnel dirigeant de la S. N. C. F. B., ce qui constitue en réalité un préjudice plus grand pour les Flamands que la crainte, d'après le V. E. V. non motivée, de l'A. W. P. S. P. concernant le maintien au travail dans l'avenir des techniciens wallons. Or, il est évident, dit le V. E. V. que les hauts fonctionnaires de la S. N. C. F. B. exercent une grande influence sur l'administration des chemins de fer.

Le V. E. V. demande en conséquence qu'il soit remédié en faveur des Flamands, à l'inégalité actuelle, suivant les prescriptions de la loi sur l'emploi des langues dans l'administration.

Dans sa réponse au rapport de M. A. Schreurs, M. Hondermarcq, Directeur Général des routes, apporte quelques précisions techniques sur les caractères des réseaux routiers wallon et flamand : le développement total du réseau routier de l'État, dit-il, était en 1949 de 9.058 Km comprenant 3.921 Km en région flamande, 4.974 Km en région wallonne et 163 Km en région bruxelloise. La différence de longueur entre les réseaux wallon et flamand est de 946 Km. La densité routière pour les 4 provinces flamandes est de 0,310 Km par Km² et de 89 m par 100 habitants; pour les 4 provinces wallonnes la densité est de 0,3 par Km² et de 170 m par 100 habitants. Pour la comparaison de ces densités, il convient de prendre en considération la largeur moyenne des routes donnée par le tableau ci-dessous.

Largeur des revêtements au 1^{er} janvier 1949.

	Région wallonne %	Région flamande %
L < 6 m.	38,2	29
6 m. à 7 m.	49,6	49
7 m. à 9 m.	7,5	14,2
9 m. à 10,50 m.	2,9	3,2
L ≥ 10,50 m.	1,8	4,6
Total	100,0	100,0

Anderzijds volstaat het te laten opmerken dat het huidige effectief van de elektrische locomotieven slechts 10 % bereikt van het definitief aantal. De uitbreiding van de electrificatie zal de N. M. B. S. ertoe brengen een deel van de elektrische herstellingen zowel te Salzinnes als te Mechelen uit te voeren. Gans het personeel van de N. M. B. S., welke ook de graad weze, zal in de Waalse werkplaatsen mogelijkheden aantreffen die met deze in Vlaanderen gelijk staan.

De h. Musyck bevestigt ten slotte dat bij de N.M.B.S. nooit sprake geweest is van een politiek die een bepaalde streek tegenover een andere zou bevoordelen. Werkprogramma's worden opgemaakt en treinen ingelegd volgens de werkelijke behoeften van het vervoer, wars van elk regionalisme en met de unieke bedoeling zo goed mogelijk de belangen van het land te dienen.

Het V. E. V. treedt in een afzonderlijke nota de electrificatie-politiek van de N. M. B. S. bij, zoals deze door de h. Musyck werd uiteengezet, maar, voegt het V. E. V. hieraan toe, uit officiële bescheiden, o. m. uit het antwoord van de h. Minister van Verkeerswezen op een parlementaire vraag gesteld door de h. Volksvertegenwoordiger De Paepe blijkt, dat voor het ogenblik de verhouding tussen de Vlaamse en Franstalige hogere ambtenaren, in actieve dienst bij het hoofdbestuur der Belgische Spoorwegen, zwaar ten nadele uitvalt van de Vlaamse ambtenaren : 84 Franstalige staan tegenover 52 Nederlandstalige. Merken wij op dat de h. Musyck op een gelijkaardige toestand had gewezen, zeggend : de N. M. B. S. beschikt in Wallonië over meer hogere agenten dan in de Vlaamse gewesten. De verslaggever liet weliswaar niet na op te merken dat dit vereist wordt door de behoeften van het vervoer.

Het V. E. V. besluit zijn nota als volgt : de officiële gegevens duiden dus op een achteruitstelling van de Vlamingen bij het leidend personeel van de N. M. B. S., die een werkelijkheid is en die voor de Vlamingen een groter nadeel biedt dan de niet gemotiveerde vrees van de A. W. P. S. P. voor de toekomst, ten opzichte van de arbeidsverschaffing aan de Waalse technische arbeiders. Wat betreft de richting van het beheer der spoorwegen hoeft het immers geen betoog dat de hogere ambtenaren der N. M. B. S. hierbij een grote invloed uitoefenen.

Het V. E. V. vraagt dan ook met nadruk, dat de thans bestaande scherpe ongelijkheid ten nadele van de Vlamingen zonder verwijl worde hersteld, dit volgens de voorschriften der bestuurlijke taalwet.

In zijn antwoord op het verslag van de h. A. Schreurs, geeft de h. Hondermarcq, Directeur-Generaal der Wegen, allereerst enkele technische karakteristieken van het Vlaamse en het Waalse wegennet. Het geheel van het staatswegennet beliep in 1949 : 9.058 Km waarvan 3.921 Km in het Vlaamse landsgedeelte, 4.974 Km in het Waalse landsgedeelte en 163 Km in het gewest Brussel.

Het verschil in lengte tussen het Waalse en het Vlaamse net bedraagt 946 Km. De dichtheid der wegen is voor de 4 Vlaamse provincies : 0,310 Km per Km² en 89 m per 100 inwoners. Voor de 4 Waalse provincies is de dichtheid : 0,3 Km per Km² en 170 m per 100 inwoners. Om deze dichtheid onderling te kunnen vergelijken, moet rekening gehouden worden met de gemiddelde breedte der wegen, wat in volgende tabel tot uiting komt :

Breedte van de bekleding op 1 Januari 1949.

	Waals landsgedeelte %	Vlaams landsgedeelte %
L < 6 m.	38,2	29
6 m. tot 7 m.	49,6	49
7 m. tot 9 m.	7,5	14,2
9 m. tot 10,50 m.	2,9	3,2
L ≥ 10,50 m.	1,8	4,6
Totaal	100,0	100,0

La région flamande est donc favorisée, dit M. Hondermarcq. Mais les besoins du réseau routier y sont beaucoup plus grands qu'en Wallonie. Sur la base du résultat du recensement de 1949, on estime en effet que le trafic journalier moyen sur les routes de l'Etat est de 922 véhicules (sauf vélos) pour les 4 provinces flamandes et de 690 véhicules (sauf vélos) pour les 4 provinces wallonnes ce qui correspond à des besoins de trafic, en région flamande, supérieur de 34 % à ceux de la région wallonne.

Le plan général d'aménagement du réseau dressé en 1949 et en 1950 prévoit l'exécution de quelques 8 millions de m² de revêtement d'élargissement en Flandre contre 6 millions de m² en Wallonie. Ces chiffres globaux rencontrent parfaitement la moyenne générale des besoins du trafic constatés dans les deux régions du pays.

En ce qui concerne la nature des revêtements, on constate que la région wallonne possède 52 % de revêtements non modernisés contre 56,8 dans la région flamande comme le montre le tableau suivant :

Nature des revêtements au 1^{er} janvier 1949.

	Région wallonne %	Région flamande %
Pavages sans fondation	9	32
Pavages en lignes avec fondation	6	19,3
Empierrements enduits ou non	37	5,5
Total	52	56,8
Pavages mosaïqués avec fondation... ..	12,4	9,5
Autres revêtements hydrocarbonés... ..	28,3	16,1
	7,3	17,6
Total	48,0	43,2

Au sujet des passages à niveau et des ponts mobiles, M. Hondermarcq fait remarquer qu'il s'agit là d'entraves dont les conséquences, du point de vue du trafic routier sont tellement semblables qu'on peut les considérer ensemble. La caractéristique de ce genre d'entraves est le temps perdu pendant la période où la circulation routière est interrompue, soit par la fermeture du passage à niveau, soit par l'ouverture du pont mobile.

Heures perdues aux passages à niveau et aux ponts mobiles.

	Passages à niveau	Ponts mobiles	Totaux (heures)
Provinces flamandes	1.670	842	2.512
Provinces wallonnes	1.901	175	2.076
Brabant... ..	450	15	465

Il convient de signaler, dit M. Hondermarcq, que la politique de suppression des passages à niveau a commencé en 1931. Jusqu'en 1951, 23 passages à niveau ont été supprimés en région wallonne et 14 en région flamande. D'autre part, le programme actuel comporte encore la suppression de 40 passages à niveau en Wallonie et 27 en région flamande.

Examinant le projet du gouvernement en matière de routes, M. Hondermarcq souligne le fait qu'une distinction entre Km flamands ou wallons n'a pas grande signification. Il estime qu'il est plus utile d'examiner si le programme tient compte raisonnablement des besoins économiques des deux parties du pays. Dès lors, la mesure

Er is hier dus een bevoordeling van de Vlaamse gewesten, zegt de h. Hondermarcq, maar de eisen aan het wegennet gesteld zijn veel groter in Vlaanderen dan in Wallonië. De telling van 1949 wijst immers uit dat het gemiddelde dagelijks verkeer op de staatswegen 922 voertuigen bedraagt (fietsen niet meegerekend) voor de 4 Vlaamse provincies en 690 voertuigen (fietsen niet meegerekend) voor de 4 Waalse provincies. Dit laat toe te verklaren dat de eisen van het vervoer in het Vlaamse landsgedeelte 34 % hoger zijn dan in het Waalse landsgedeelte.

Het algemeen plan voor de aanpassing van het wegennet dat in 1949 en in 1950 werd opgemaakt, voorziet verbreding voor een totaal van ongeveer 8.000.000 m² in Vlaanderen tegenover ongeveer 6.000.000 m² in Wallonië. Deze globale cijfers vallen uitstekend samen met het algemeen gemiddelde van de eisen van trafiek, welke in beide landsgedeelten kon vastgesteld worden.

Onderzoekt men de aard der bekleding dan ziet men dat het Waalse landsgedeelte 52 % niet-gemoderniseerde bekleding telt en het Vlaams landsgedeelte 56,8 %, zoals blijkt uit volgende tabel :

Aard der bekleding op 1 Januari 1949.

	Waals landsgedeelte %	Vlaams landsgedeelte %
Bestrating zonder fundament... ..	9	32
Bestrating in rechte lijn met fundament.	6	19,3
Grintwerk al of niet geteerd	37	5,5
Totaal	52	56,8
Bestrating in waaivorm met fundament	12,4	9,5
Andere hydrocarbonbestrating	28,3	16,1
Beton	7,3	17,6
Totaal	48,0	43,2

Omtrent overwegen en beweegbare bruggen laat de h. Hondermarcq opmerken dat hun weerslag op het wegverkeer zo gelijkaardig is, dat men ze best samen bespreekt. Het eigene van deze soort belemmeringen is de tijd welke wordt verloren gedurende de periode dat het wegverkeer is onderbroken, hetzij omdat de overweg gesloten is, hetzij omdat de brug werd opgehaald.

Verloren uren aan de overwegen en aan de beweegbare bruggen.

	Overwegen	Beweegbare bruggen	Totaal uren
Vlaamse provincies	1.670	842	2.512
Waalse provincies	1.901	175	2.076
Brabant... ..	450	15	465

Merken wij op, aldus de h. Hondermarcq, dat de politiek van uitschakeling der overwegen begon in 1931. Tot in 1951 werden 23 overwegen afgeschaft in het Waalse landsgedeelte en 14 in het Vlaamse. Anderzijds omvat het huidige programma nog de afschaffing van 40 overwegen in Wallonië en 27 in Vlaanderen.

Bij zijn onderzoek van de toekomstplannen der Regering op het gebied der wegen wijst ook de h. Hondermarcq erop dat een onderscheid tussen « Vlaamse » en « Waalse » kilometers geen grote betekenis heeft. Het is nuttiger te onderzoeken of het programma rekening houdt met de economische behoeften van de twee landsgedeelten. In die

dans laquelle une région déterminée, ou une population déterminée a besoin d'une autoroute, est définie par l'intensité du trafic qu'elle est appelée à supporter.

Il estime qu'un exemple caractéristique du manque de signification de la situation géographique d'une autoroute est donné par celle qui reliera Anvers à Liège et qui sera située pour 95 % en territoire flamand. Pourra-t-on dire que ce pourcentage représente la part d'intérêt réel que cette autoroute procurera à Anvers et qu'elle n'intéresserait, par conséquent, Liège qu'à raison de 5 % ?

L'administration a cependant fait un relevé du kilométrage d'autoroutes à construire dans chaque région. Elle a, à cet effet, dressé le tableau ci-dessous :

Répartition des tronçons d'autoroutes par régions linguistiques.

	Région flamande	Région wallonne	Région bruxel- loise
E 3 — Paris - Lille - Anvers - Ruhr.	Km.	Km.	Km.
Lille-Gand	51	—	—
Gand-Anvers	54,5	—	—
Anvers-Venlo	89,9	—	—
E 5 — Calais - Ostende - Bruxelles - Liège - Aachen.			
Calais-Ostende	32	—	—
Ostende-Bruxelles	102	—	—
Bruxelles-Liège	12,8	67,5	—
Liège-Aachen	—	45,1	—
E 9 — Liège - Maastricht - Eindhoven - Utrecht - Amsterdam.			
Liège-Maastricht	—	9,2	—
E 10 — Paris - Bruxelles - Amsterdam.			
Roisin-Bruxelles	12,4	66,3	—
Bruxelles-Anvers	35	—	—
Anvers-Breda	41	—	—
Nivelles-Charleroi	—	24,5	—
E 39 — Anvers - Herentals - Genk - Aachen.			
Eindhout-Genk-Elslo	52,8	—	—
Beringen-Hasselt-Liège	52,4	9,6	—
E 40 — Bruxelles - Namur.			
N.-Dame-au-Bois - Corbais - Cham- pion	7,6	37,9	—
Champion - Saint-Bernard	—	11	—
E 41 — Mons-Liège (Route de Wal- lonie).			
Rœulx - Gosselies - Rhisnes - Huc- corgne - Loncin	—	103,9	—
Ring de Bruxelles	—	—	48
Totaux	543,4	375	48

Par ailleurs, en comparant les dépenses réelles de 1950 et de 1951, imputées tant sur le budget extraordinaire que sur le budget ordinaire, il apparaît que 1.244.350.000 francs ont été dépensés pour les provinces flamandes et 1 milliard 464.500.000 francs pour les provinces wallonnes. Si l'on rapporte ces dépenses au Km de route, elles se situent à 158.001 francs par an et par Km dans les provinces flamandes et à 148.000 francs par an et par Km dans les provinces wallonnes. Cette différence paraît minime si on la

omstandigheden hangt de maat, waarin een bepaalde streek of een bepaalde bevolking behoefte heeft aan een autoweg, af van de intensiteit van het verkeer, waartoe deze leidt.

Een treffend voorbeeld van de geringe betekenis welke de aardrijkskundige ligging van een autoweg heeft, wordt gegeven door de weg Antwerpen-Luik, welke voor 95 % op Vlaams grondgebied zal liggen. Zou men kunnen beweren dat dit procent het werkelijk aandeel van Antwerpen vertegenwoordigt en dat Luik hier dus enkel voor 5 % belang zou hebben ?

Toch heeft de administratie een staat opgemaakt waarin het aantal Km autoweg is opgenomen dat er in beide landsgedeelten komt. De cijfers vindt men in volgende tabel :

Verdeling van baanvakken der autowegen per taalstreek.

	Vlaams lands- gedeelte	Waa's lands- gedeelte	Gewest Brussel
E 3 — Paris - Lille - Antwerpen - Ruhr.	Km.	Km.	Km.
Lille-Gent	51	—	—
Gent-Antwerpen	54,5	—	—
Antwerpen-Venlo	89,9	—	—
E 5 — Calais - Oostende - Brussel - Luik - Aachen.			
Calais-Oostende	32	—	—
Oostende-Brussel	102	—	—
Brussel-Luik	12,8	67,5	—
Luik-Aachen	—	45,1	—
E 9 — Luik - Maastricht - Eindhoven - Utrecht - Amsterdam.			
Luik-Maastricht	—	9,2	—
E 10 — Paris - Brussel - Amsterdam.			
Roisin-Brussel	12,4	66,3	—
Brussel-Antwerpen	35	—	—
Antwerpen-Breda	41	—	—
Nijvel-Charleroi	—	24,5	—
E 39 — Antwerpen - Herentals - Genk - Aachen.			
Eindhout-Genk-Elslo	52,8	—	—
Beringen-Hasselt-Luik	52,4	9,6	—
E 40 — Brussel - Namen.			
N.-Dame-au-Bois - Corbais - Cham- pion	7,6	37,9	—
Champion - Saint-Bernard	—	11	—
E 41 — Bergen - Luik (Route de Wallonie).			
Rœulx - Gosselies - Rhisnes - Huc- corgne - Loncin	—	103,9	—
Brusselse Ring	—	—	48
Totalen	543,4	375	48

Uit een vergelijking van de werkelijke uitgaven genomen zowel op het buitengewoon als op het gewoon budget van 1950-1951 samen, blijkt anderzijds dat 1.244.350.000 frank voor de Vlaamse provincies, en 1.464.500.000 frank voor de Waalse provincies werd uitgegeven.

Zo men deze uitgaven berekent per Km weg dan komt men tot 158.001 frank per jaar en per Km in de Vlaamse provincies en op 148.000 frank per jaar en per Km voor de Waalse provincies. Dit verschil lijkt miniem zo men

compare à la différence des trafics supportés par les deux réseaux.

Au sujet de la rentabilité de la construction d'une autoroute, M. Hondermarcq déclare que le critère de 3.100 véhicules par jour n'a rien d'absolu; il s'agit, dit-il, d'un chiffre moyen simplement utile pour fixer un ordre de grandeur. Il n'a d'ailleurs pas servi à l'établissement de la carte des autoroutes belges qui est basée essentiellement sur les besoins du trafic que l'Etat a le devoir de satisfaire, même si, financièrement, leur construction ne paraissait pas rentable. On peut se référer à ce sujet à la politique de construction des chemins de fer et des voies navigables. Le critère de 3.100 véhicules a servi à l'administration des routes uniquement pour étayer la thèse de l'administration suivant laquelle la construction des autoroutes projetées est éminemment rentable. Il convient d'ailleurs de ne pas perdre de vue que le critère de rentabilité doit être considéré à l'époque où l'autoroute sera mise en service et où, par conséquent, le trafic de 1949 sera considérablement accru. En ce qui concerne plus particulièrement l'autoroute de Wallonie, le calcul du trafic auquel on s'est livré comporte la prise en considération de tous les trafics imaginables entre les différents centres wallons de Liège à Tournai. Tous les itinéraires possibles ont été pris en considération. On a recherché sur chacun d'eux le nombre de véhicules minimum constaté en 1949 et l'on a supposé que ce nombre était celui des véhicules qui allaient sûrement d'une extrémité à l'autre de l'itinéraire.

Ce mode de calcul est évidemment grossièrement forcé et ne peut donc donner que des résultats certainement supérieurs, à la réalité. Les résultats des calculs figurent sur une carte qui a été communiquée aux membres du Centre et qui montre qu'en théorie on peut escompter une circulation journalière de 3.324 véhicules sur le tronçon Charleroi-Namur, 2.497 sur le tronçon Mons-Charleroi, 2.488 sur le tronçon Namur-Liège et 2.122 sur le tronçon Tournai-Mons.

Pendant la discussion, M. Hondermarcq a mis en évidence l'importance internationale de l'autoroute de Wallonie. Il a donné l'assurance que le trafic définitif de « l'autoroute de Wallonie » était fixé et que les plans étaient terminés. L'administration est donc prête à commencer l'exécution de ce travail et la décision finale ne dépend plus maintenant que du Gouvernement et du Parlement.

Au cours de la discussion qui suivit ces différents exposés, un membre tint à exposer les revendications luxembourgeoises en matière de travaux publics. Les Luxembourgeois, dit-il, ne demandent que ce qui leur semble nécessaire au relèvement économique de leur province défavorisée, c'est-à-dire notamment :

1) L'électrification rapide de la partie belge de la ligne Namur-Luxembourg. Le Grand-Duché attend cette électrification pour pouvoir électrifier son tronçon. La Belgique risque d'être devancée, dans l'électrification, par les chemins de fer français qui, atteignant le Grand-Duché avant les chemins de fer belges, entraînerait ce pays dans leur complexe.

2) La cessation définitive du remplacement des lignes ferroviaires locales par des services d'autobus. Ces derniers sont moins aptes que les chemins de fer à desservir une région qui, pendant une longue période de l'année, connaît un enneigement qui entrave la circulation routière.

Il faudrait d'ailleurs songer à reprendre l'exploitation du chemin de fer transardennais de Carignan à Aix-la-Chapelle.

3) Pour des raisons tant économiques que touristiques — tourisme d'hiver comme tourisme d'été — aucune voie

het vergelijkt met de verschillen in trafiek gedragen door de twee netten.

In verband met de rentabiliteit van een autoweg die wordt aangelegd, zegt de h. Hondermarcq dat het criterium van 3.100 voertuigen per dag geen absoluut karakter heeft. Het gaat hier om een gemiddeld cijfer dat enkel nuttig kan zijn bij de vaststelling van een grootheidsoorde. Dit heeft ten andere niet geleid tot het opmaken van een kaart der Belgische autowegen die essentieel steunt op de eisen van het verkeer waaraan de Staat moet voldoen, zelfs zo het aanleggen ervan op financieel gebied niet rentabel schijnt. In dat verband kan men wijzen naar de constructiepolitiek bij spoor- en waterwegen. Het cijfer van 3.100 voertuigen werd door het Bestuur der Wegen alleen gebruikt om de thes van de administratie te steunen, dat de oprichting van de geplande wegen zeker uitnemend renderend is. Daarbij mag men niet uit het oog verliezen dat het rendabiliteitscriterium geplaatst moet worden in de periode gedurende dewelke de autoweg in dienst wordt genomen, wanneer het verkeer van 1949 nog in belangrijke mate toegenomen zal zijn. Wat meer speciaal de « Auto-route de Wallonie » betreft, hebben de berekeningen van het toekomstige verkeer alle denkbare trafieken betrokken tussen de verschillende Waalse centra van Luik tot Doornik. Elke mogelijke reisweg kwam in aanmerking. Telkens bracht men in rekening het minimum aantal voertuigen dat werd geteld in 1949 en men heeft ondersteld dat dit aantal de voertuigen aangaf, die zekerlijk van het ene tot het andere uiteinde van de reisweg gingen.

Deze berekeningsmethode is natuurlijk zeer onvolmaakt en kan niet anders dan cijfers geven die ver boven de werkelijkheid liggen. Het resultaat werd weergegeven op een kaart die aan de leden van het Centrum werd overgemaakt en waaruit blijkt dat theoretisch 3.324 voertuigen per dag kunnen verwacht worden op de strook Charleroi-Namen, 2.497 op de strook Bergen-Charleroi, 2.488 op de strook Namen-Luik en 2.122 op de strook Doornik-Bergen.

Gedurende de bespreking heeft de h. Hondermarcq gewezen op het internationaal belang van de « Auto-route de Wallonie ». Hij gaf ook de verzekering dat het definitief traject ervan uitgestippeld is. De administratie staat dus gereed om met de uitvoering van dit werk te beginnen. De eindbeslissing hangt thans nog alleen af van de Regering en van het Parlement.

In de loop van de discussie welke volgde op de verschillende uiteenzettingen, wenste een lid de Luxemburgse eisen op het gebied der openbare werken voor te dragen. De Luxemburgers, zegt hij, vragen alleen hetgeen hun noodzakelijk toeschijnt voor de economische ontplooiing van hun weinig begunstigde provincie. Aldus :

1) De spoedige electrificatie van het Belgische gedeelte der lijn Namen-Luxembourg. Het Groothertogdom wacht deze electrificatie af om daarmee te kunnen aansluiten. Voor België is het gevaar niet denkbeeldig dat het bij de electrificatie wordt voorafgegaan door de Franse Spoorwegen, wat deze laatste zou toelaten het Groothertogdom in hun complex te betrekken.

2) Het stopzetten van de vervanging van lokale spoorlijnen door autobusdiensten. Deze laatste zijn minder geschikt in een gebied dat gedurende een ruime periode van het jaar gevaar van sneeuw kent met zware belemmeringen van het wegverkeer. Anderzijds zou men er moeten aan denken de Transardeense lijn Carignan-Aken opnieuw in exploitatie te nemen.

3) Om economische zowel als om toeristische redenen — Winter- en Zomer-toerisme — zou geen enkele spoor-

ferrée existante ne devrait plus être supprimée. La mauvaise situation économique de cette province exige, en effet, qu'un effort spécial soit entrepris en faveur de ses voies de communications.

4) A cet égard, on peut se réjouir de l'amélioration du réseau des grand-routes de la province. Mais on devrait construire une grand-route de pénétration, allant de Bruxelles à St-Hubert, par exemple. Au surplus, il faudrait créer de petites routes touristiques qui permettraient l'accès à des sites méconnus.

5) Le projet de canalisation de la Moselle grand-ducale vers Coblenz rend urgente et désirable la réalisation du canal de liaison Meuse-Moselle qui desservirait l'industrie du sud des deux Luxembourgs et développerait puissamment la province de Luxembourg.

S'adressant aux délégués de la Société Nationale des Chemins de Fer belges, plusieurs membres ont souligné à plusieurs reprises que la Société ne peut se contenter d'exploiter des lignes productives et rentables, mais doit tenir compte également des besoins économiques des diverses régions. Les chemins de fer doivent être considérés comme un service national et l'exploitation des lignes rentables doit permettre celle de lignes non rentables.

D'autres questions ont encore été posées à M. Musyck qui a répondu aux divers points dans une note qui a été communiquée aux membres du Centre. A cette occasion, M. Musyck signale que l'électrification de la ligne Bruxelles-Namur pourra commencer en 1952, dans le cadre de la réalisation de 2^{me} tranche du programme d'électrification. L'équipement de cette ligne est un acheminement vers l'électrification du trafic Bruxelles-Arlon. Il n'y a nullement lieu de craindre que l'équipement de la partie Namur-Arlon soit reportée au delà de la 3^{me} phase du programme.

Dans tout le pays, le faible trafic de certaines lignes de chemin de fer oblige la Société Nationale des Chemins de Fer belges à les remplacer par des services d'autobus. Parfois cependant, c'est le cas dans le Luxembourg, on maintient certains parcours d'autorails et des mesures sont prises pour que quelques trains de voyageurs puissent être mis en circulation au cas où les routes seraient impraticables.

M. Musyck fournit également quelques précisions sur la ligne Carignan-Aix-la-Chapelle. Des conversations ont déjà eu lieu à ce propos entre autorités françaises et belges. Les Français estiment que la liaison de l'Est français avec le Luxembourg belge ne présente guère d'intérêt. Ils l'accepteraient cependant à condition que la S. N. C. F. B. prenne la charge de la remise en état de la ligne, de son entretien et de son exploitation. Le département n'a pas cru devoir assumer ces charges. De même l'exploitation de la ligne Libramont-Aix-la-Chapelle n'apparaît pas à la S. N. C. F. B. économiquement justifiable, pas plus que celle de Raeren à Kalterherberg.

En ce qui concerne le tourisme, on peut être assuré que la Société aidera toujours le Luxembourg et des améliorations sont prévues dans un proche avenir qui résulteront, notamment, de la livraison d'un nouvel effectif d'autorails.

Ainsi qu'on l'a vu plus haut, aucune transformation aux gares de Charleroi, de Namur et de Liège (Guillemins) n'est envisagée actuellement par la S. N. C. F. B. Seules des modifications seront apportées aux installations de voies et aux quais des gares de Namur et de Liège (Guillemins). Quant à la gare de Liège (Longdoz) la S. N. C. F. B. n'a pas d'étude sur le métier en vue de sa modernisation. Par ailleurs, la suppression des passages à niveau voisins de cette gare, intéresse en premier lieu les administrations

lijnen nog mogen afgeschaft worden. De slechte economische toestand van deze provincie eist een bijzondere inspanning van het land op het gebied der verkeerswegen.

4) Men kan zich in dit verband slechts verheugen over de verbeteringen welke werden aangebracht aan het net der grote wegen van de provincie. Het ware echter wenselijk een grote toegangsweg aan te leggen b. v. een rechtstreekse baan Brussel-St. Hubert. Ook dient men te denken op een net van kleine autowegen met toeristisch belang, die dan naar minder bekende plaatsjes zouden leiden.

5) Het ontwerp tot kanalisatie van de Moezel, van het Groothertogdom tot Koblenz, maakt het graven van een verbindingskanaal Maas-Moezel dringend noodzakelijk. Dit kanaal zou de nijverheid in het Zuiden van de twee Luxembourgs ten goede komen, en vooral de Belgische provincie bevoordelen.

Zich richtend tot de afgevaardigden van de N. M. B. S. hebben meerdere leden gewezen op het feit dat de Belgische Spoorwegen zich niet mogen beperken tot de exploitatie van de productieve en de rentabele lijnen maar eveneens met de economische behoeften van de verschillende streken dienen rekening te houden. De spoorlijnen moeten worden beschouwd als een nationale dienst en de rentabele lijnen moeten toelaten dat niet-rentabele in gebruik worden genomen.

Nog andere vragen werden gesteld. De h. Musyck heeft op de verschillende punten geantwoord in een nota welke aan de leden van het Centrum werd overgemaakt. Aldus zal de electrificatie van de lijn Brussel-Namen kunnen beginnen in 1952, binnen het kader van de 2^e fase van het electrificatie-programma. De afwerking van deze strook betekent een belangrijke stap naar de electrificatie van de lijn Brussel-Aarlen. Men mag ervan verzekerd zijn dat de werken van de strook Namen-Aarlen wel binnen de 3^e fase van het programma aan de beurt komen.

Het gering verkeer verplicht de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen over gans het land zekere lijnen te vervangen door autobusdiensten. Bij gelegenheid behoudt men nochtans b. v. in Luxemburg zekere autorails en maatregelen werden getroffen om reizigerstreinen in te leggen zodra de wegen ontoegankelijk zijn.

Verder geeft de h. Musyck uitleg over de lijn Carignan-Luik-Aken, waarover besprekingen werden gevoerd tussen de Franse en de Belgische Spoorwegen. Frankrijk meent geen belang te hebben bij een verbinding tussen Oost-Frankrijk en Belgisch-Luxemburg. Het zou deze toch aanvaarden zo de N. M. B. S. de kosten om de lijn in orde te brengen op zich zou nemen en verder zou instaan voor het onderhoud en de uitbating. Het departement heeft niet gemeend deze verbintenis te kunnen aangaan. De uitbating van de lijn Libramont-Aken schijnt de N. M. B. S. economisch niet verantwoord toe, evenmin als deze van Raeren op Kalterherberg.

Het toerisme in Luxemburg zal steeds door de Maatschappij worden bevorderd en verbeteringen zijn voor een naaste toekomst voorzien o. m. door het inleggen van supplementaire autorails.

Zoals men hierboven gezien heeft zullen door de N. M. B. S. geen modernisatie-werken worden uitgevoerd in de stationsgebouwen te Charleroi, Namen en Luik (Guillemins). Wel zullen veranderingen worden aangebracht aan sporen en kaaien van de stations te Namen en Luik (Guillemins). Wat het station Luik (Longdoz) betreft, de modernisatie ervan werd door de N. M. B. S. niet ter studie genomen. Anderzijds ligt de afschaffing der overwegen in de omgeving hoofdzakelijk in de be-

qui gèrent les voiries et l'initiative de ces suppressions devrait émaner de ces administrations.

La situation économique du Borinage.

M. M. Drechsel, Directeur de l'Institut de Recherches Economiques du Hainaut, a présenté devant la section économique, un rapport détaillé sur la situation économique du Borinage. Dans son introduction il signale que cette région traverse actuellement la période la plus difficile de son existence depuis l'avènement de la grande industrie. Plusieurs établissements industriels ont, en effet, fermé leurs portes et le chômage inquiète les milieux dirigeants.

Avant de concentrer l'essentiel de son exposé sur la situation économique du Borinage, M. Drechsel évoque brièvement quelques problèmes généraux. Il constate tout d'abord que la situation démographique n'est guère brillante. Citant des chiffres il montre que la population active de la Belgique a, de 1910 à 1947, augmenté de 7,8 % tandis que celle de la province du Hainaut a diminué de 10 %. Dans l'arrondissement de Charleroi elle est restée stationnaire mais elle a diminué de 15,5 % dans celui de Mons.

Par suite du manque de main-d'œuvre, l'économie agricole est surtout orientée vers les spéculations laitières. Toutefois il est certain que la réalisation de grands travaux dans la vallée de la Haine rendrait disponibles quelques milliers d'hectares dont pourraient tirer profit l'urbanisme, l'industrie et peut-être la culture maraîchère. Dans le domaine des voies de communication, on constate que le réseau des routes est très dense mais désuet, de même que le réseau des voies ferrées. Le canal de Mons à Condé est la seule voie d'eau qui présente pour l'industrie une importance économique. La mise en service du canal Nimy-Blaton viendra remédier quelque peu à cette mauvaise situation, mais il faut regretter que les travaux avancent si lentement.

Examinant la structure industrielle du Borinage, M. Drechsel constate que l'extraction de la houille est l'industrie la plus importante du Borinage et la seule industrie de base. Dans le domaine de l'industrie chimique, un effort remarquable a été fait pour aider l'industrie charbonnière. La Carbonisation Centrale de Tertre a produit en 1947 810.000 tonnes de coke, soit 17 % de la production nationale. Les dérivés sont traités notamment par la société « Les Colorants ». A Obourg, la Fabelta possède une usine où 1.500 ouvriers sont normalement occupés.

Malheureusement la métallurgie ne s'est pas développée dans le Borinage dans les mêmes proportions que dans les autres bassins wallons et le nombre d'ouvriers occupés reste stationnaire. L'industrie de la céramique au contraire a pris un essor relativement important. Parmi les entreprises, certaines jouissent d'une grande renommée. L'industrie de la chaussure est en déclin. Certaines usines sont allées s'installer à Iseghem.

La situation de la gobeletterie et de la verrerie n'est pas plus brillante et les entreprises sont amenées soit à fermer leurs portes, soit à licencier un personnel de plus en plus nombreux.

L'industrie de la cimenterie reste très importante et dans l'industrie alimentaire, certaines entreprises ont acquis une assez grande importance.

Mais un élément essentiel de la structure économique du Borinage est constitué par l'élément humain. Des ouvriers habiles constituent, en effet, pour une région un patrimoine aussi important que son équipement matériel.

M. Drechsel regrette que les petits industriels du Borinage ne parviennent pas à trouver les crédits nécessaires pour créer, moderniser ou développer leurs industries. Il faudrait par ailleurs que l'on encourage la formation d'en-

voegdheid der besturen die verantwoordelijk zijn voor de wegen. Het initiatief van deze afschaffing zou dan ook van hen moeten uitgaan.

De Economische Toestand van de Borinage.

Door de h. Drechsel, Bestuurder van het Institut de Recherches Economiques du Hainaut, werd een omstandig verslag over de economische toestand van de Borinage ingediend. Deze wijst er in zijn inleiding op dat dit gewest thans de moeilijkste periode van zijn geschiedenis sinds de industriële revolutie doormaakt, periode bijzonder gekenmerkt door de sluiting van verschillende belangrijke ondernemingen. De werkloosheid neemt er op onrustwekkende wijze toe.

Alvorens grondig de economische toestand van de Borinage te behandelen, onderzoekt de h. Drechsel bondig enkele algemene vraagstukken. Reeds op demografisch gebied is de toestand weinig schitterend. Volgende cijfers tonen dit aan: van 1910 tot 1947 vermeerderde de actieve bevolking van België met 7,8 %, terwijl deze van de provincie Henegouwen vermindert met 10 %; in het arrondissement Charleroi blijft de bevolking stationnaire maar ze vermindert met 15,5 % in het arrondissement Bergen.

De landbouw is, gezien het gebrek aan arbeidskrachten, hoofdzakelijk op winning van zuivelproducten ingesteld. Anderzijds is het zeker dat openbare werken in de Henevallei enkele duizende hectaren zouden vrij maken ten voordele van de stedenbouw, de nijverheid en wellicht ok van de tuinbouw. Op het gebied der wegen stelt men vast dat het wegennet zeer dicht is maar verouderd. Het kanaal van Bergen naar Condé is de enige waterweg die voor de nijverheid belang heeft. Het kanaal Nimy-Blaton zal, eenmaal het in dienst wordt genomen, aan deze slechte toestand kunnen verhelpen; betreuren wij alleen dat de werken zo traag vorderen.

De h. Drechsel gaat vervolgens de structuur van de nijverheid in de Borinage na. Hij stelt vast dat de steenkolenwinning er de belangrijkste nijverheid is en de enige basis-industrie. In de chemische industrie werd een belangrijke inspanning gedaan om de steenkolennijverheid te hulp te komen. La « Carbonisation Centrale de Tertre » produceerde in 1947, 810.000 Ton cokes of 17 % van de nationale voortbrengst. De nevenproducten worden gevaloriseerd door de vennootschap « Les Colorants ». In Obourg bezit Fabelta een fabriek waar normaal ongeveer 1.500 arbeiders worden tewerkgesteld.

De metaalnijverheid is in de Borinage jammer genoeg minder ontwikkeld dan in de overige Waalse bekkens en het aantal arbeiders blijft stationnaire. Keramiek daarentegen nam een relatief grote vlucht. Onder de bedrijven zijn er een paar met grote naam. De schoennijverheid gaat achteruit: bepaalde fabrieken verplaatsen zich naar Izegem.

De toestand in de glasnijverheid is evenmin schitterend en de ondernemingen zijn verplicht ofwel hun poorten te sluiten ofwel steeds meer arbeiders af te danken.

De cementnijverheid blijft zeer belangrijk en in de voedingsnijverheid hebben zekere ondernemingen een relatief grote plaats veroverd.

Het menselijk element heeft echter een essentiële betekenis in de economische structuur van de Borinage. Bekwame arbeiders betekenen immers voor een gewest een even belangrijk patrimonium als de materiële uitrusting.

De h. Drechsel betreurt dat de kleine ondernemers van de Borinage niet de nodige kredieten vinden om bedrijven op te bouwen, te moderniseren en uit te breiden. Ook zouden onderlinge akkoorden in de kleinnijverheid moeten

tentes entre petits industriels, qui permettraient d'améliorer aussi bien les méthodes de production que de vente.

Quant au chômage, il ne cesse malheureusement d'augmenter. Bien que moins important que le chômage conjoncturel, le chômage structurel croît et dépasse largement la moyenne du Royaume. On déplore dans le Borinage que plusieurs entreprises viables, sinon prospères, aient dû récemment fermer leurs portes par suite d'une baisse de l'activité au sein de trusts dont la direction est étrangère à la région. C'est le cas notamment pour l'usine de rayonne de la S. A. Fabelta à Obourg.

L'avenir du Borinage n'est pas, dit M. Drechsel, sans causer certaines inquiétudes. L'économie du Borinage repose en grande partie sur l'industrie houillère. Or les modalités de réalisation du plan Schuman, dont l'entrée en vigueur est proche suscitent des appréhensions dans les milieux charbonniers. Le complexe charbon-acier représente en effet 18 % du revenu national belge. La part du Borinage y est appréciable, car si le Hainaut assure 54 % de la production belge du charbon, le Borinage à lui seul en fournit 17 %.

Deux autres éléments importants interviennent encore. C'est tout d'abord la disparité des salaires avec les autres pays membres. En effet, les salaires augmentés des charges sociales patronales atteignent les chiffres suivants :

Pays-Bas	220 Fr. belges
Allemagne occidentale	224 Fr. belges
France	311 Fr. belges
Belgique	324 Fr. belges

C'est ensuite la conformation des gisements dont l'exploitation est rendue d'autant plus difficile que l'équipement est vieilli. Les circonstances ont pour effet de diminuer le rendement, comme il ressort du tableau suivant (fin 1950) :

Borinage	690 Kgs
Campine	850 Kgs
Belgique	717 Kgs
France	850 Kgs
Allemagne occidentale	1.100 Kgs
Pays-Bas	1.500 Kgs

Les charbonnages du Borinage devront, pour subsister, fournir un gros effort. Cependant le Plan Schuman offrira en ce qui concerne le rééquipement des facilités, dont les charbonnages borains pourront sans doute profiter.

Au cours de la discussion, des membres flamands ont rendu hommage à l'activité déployée par certains groupements wallons en faveur du maintien et du développement de la vie économique des régions wallonnes. En insistant sur l'importance et le grand avenir de quelques entreprises nouvelles créées en Wallonie, ils ont souhaité que des initiatives semblables soient prises en Flandre.

Ils ont dit qu'à leur avis, une différence sensible existait entre le chômage existant dans le pays flamand et celui du Borinage. En Flandre le développement de l'industrie ne suit pas celui de la population tandis qu'au Borinage, la situation est tout autre : une partie importante de la population émigre et est remplacée par des étrangers.

En conclusion, la section a estimé d'une façon générale que la Belgique devait mettre sur pied une politique solide d'aide à toutes les régions du pays touchées par le chômage.

A ce propos, M. Drechsel a fait les remarques suivantes :

bevorderd worden om een verbetering van de productie en van de verkoopmethoden mogelijk te maken.

De werkloosheid stijgt bestendig. De structurele werkloosheid, die nochtans minder belangrijk is dan de conjuncturele, ligt merkkelijk hoger dan het rijksgemiddelde. Betreurd wordt dat in de Borinage de laatste tijd meerdere leefbare en zelfs voorspoedige bedrijven volledig werden stilgelegd omdat de activiteit in de groep of trust, waarvan het bestuur dan natuurlijk vreemd stond tegenover de streek, verminderd was. Dit is, o.m. het geval met de rayonne-fabriek van de N. V. Fabelta te Obourg.

De toekomst van de Borinage wekt volgens de h. Drechsel zekere onrust. De economie steunt er in grote mate op de steenkolenrijverheid. De modaliteiten van het Schuman-plan dat weldra in voege treedt schrikt onze steenkolenrijverheid enigszins af. Het complex steenkolen-staal betekent immers 18 % van het Belgisch nationaal inkomen. Het aandeel van de Borinage is er belangrijk want zo Henegouwen zorgt voor 54 % van de Belgische steenkolenproductie, neemt de Borinage alleen 17 % voor eigen rekening.

Twee andere belangrijke elementen spelen hier nog een rol. Allereerst de loondispariteit t. o. v. de andere landen die lid zijn. De lonen immers, verhoogd met de sociale lasten gedragen door de patroon, bereiken volgend niveau :

Nederland	220,— B. Fr.
West-Duitsland	224,— B. Fr.
Frankrijk	311,— B. Fr.
België	324,— B. Fr.

Verder heeft belang het uitzicht van de kolenlagen. Hun moeilijke exploitatie in de Borinage wordt door de verouderde uitrusting der mijnen niet eenvoudiger gemaakt. In die omstandigheden moet de voortbrengst op lager peil komen, zoals volgende tabel dit aantoonst (einde 1950) :

Borinage	690 K.
Kempfen	850 K.
België	717 K.
Frankrijk	850 K.
West-Duitsland	1.100 K.
Nederland	1.500 K.

De steenkolenmijnen van de Borinage zullen, zo ze zich in leven willen houden, een belangrijke inspanning moeten leveren. Nochtans zal het Schuman-plan faciliteiten voor de heruitrusting meebrengen waaruit de mijnen in de Borinage ongetwijfeld voordeel zullen halen.

Gedurende de bespreking werd door Vlaamse leden hulde gebracht aan de activiteit van zekere Waalse organisaties ten voordele van het behoud en de ontwikkeling van hun bedrijfsleven. Het belang en de grote toekomstmogelijkheid van enkele jonge bedrijven werd door hen terdege onderstreept en zij spraken de wens uit dat gelijkaardige initiatieven in Vlaanderen zouden worden genomen.

Steeds volgens hen is het verschil van de werkloosheid in Vlaanderen en in de Borinage zeer groot. In Vlaanderen kan de industrie de bevolking niet bijhouden terwijl men in de Borinage voor volgende toestand staat : een belangrijk gedeelte van de actieve bevolking wijkt uit en wordt ter plaatse vervangen door vreemdelingen.

Het algemeen besluit van de afdeling was dat België noodzakelijk een stevige politiek dient te voeren ten voordele van alle gebieden in het land die door werkloosheid getroffen zijn.

In dat verband heeft de h. Drechsel volgende bemerkingen geformuleerd :

1) Le nombre élevé d'ouvriers qualifiés disponibles pour l'industrie soulève le problème de la politique gouvernementale en matière d'implantation d'industries nouvelles.

En cette matière, il ne faut pas considérer seulement le nombre absolu des chômeurs existant dans une région, mais également l'importance du chômage par rapport à la population ainsi que l'aspect qualitatif du chômage; il semble en effet logique de favoriser l'implantation d'industries là où le chômage structurel est particulièrement important.

L'importance de ces critères est grande pour le Borinage, car il est à ces deux derniers points de vue particulièrement touché.

Il faut tenir compte également de la qualification plus ou moins grande de la main-d'œuvre disponible. Le personnel d'une usine — surtout d'une usine qu'on vient de créer — ne peut se composer uniquement de manœuvres et de quelques spécialistes étrangers. Il est important que le personnel d'exécution soit, dans sa majeure partie, composé d'ouvriers expérimentés. Or le Borinage dispose, dit M. Drechsel, de nombreux ouvriers dont la qualification professionnelle ne peut être discutée.

Il insiste à ce propos sur l'ampleur prise dans le Hainaut par l'enseignement technique, sous l'impulsion des autorités provinciales et de l'initiative privée.

2) L'Etat devrait mettre rapidement sur pied une politique cohérente d'aide à toutes les régions belges « déprimées ».

C'est seulement dans le cadre d'une politique générale qu'une solution efficiente pourra être trouvée et il faut s'y attacher d'urgence s'il n'est pas trop tard.

M. Drechsel signale à ce sujet que deux points lui semblent particulièrement importants. Ce sont :

- a) la politique gouvernementale en matière de crédits;
- b) la politique gouvernementale en matière d'accords commerciaux.

3) Il serait opportun d'ensivager, en faveur des industries nouvelles, un allègement des charges fiscales suivant un système progressif.

M. Drechsel rappelle qu'en Suisse, le canton de Neuchâtel a adopté une politique semblable dès avant la guerre déjà.

4) L'Etat devrait charger un organisme nouveau de reprendre la tâche commencée avant la guerre par l'O. R. E. C.

5) Pour maintenir au travail la main-d'œuvre boraine et l'adapter aux nouvelles conditions économiques, un plan d'aménagement s'impose dans le cadre plus vaste d'un aménagement provincial et national.

Dans cet ordre d'idées, le Conseil provincial du Hainaut a déjà voté divers crédits, s'élevant à plusieurs millions.

Il conviendrait que le pouvoir central assumât à son tour les responsabilités qui lui incombent.

Section Culturelle.

Placée sous la présidence de M. J. Hoste, sénateur, ancien Ministre, la section culturelle s'est réunie 14 fois d'octobre 1951 à juillet 1952.

1) Het groot aantal gevormde arbeiders die ter beschikking staan van de nijverheid, roept het vraagstuk op van de regeringspolitiek betreffende de vestiging van nieuwe industrieën.

Hier dient men niet enkel oog te hebben voor het absolute aantal werklozen in een streek, maar ook voor het belang van de werkloosheid t. o. v. de totale bevolking. Evenmin mag het kwalitatief aspect van de werkloosheid uit het oog worden verloren; het schijnt inderdaad logisch daar de vestiging van nieuwe nijverheid te bevorderen waar de structurele werkloosheid bijzonder groot is.

De opgesomde criteria hebben voor de Borinage grote betekenis want in de laatste twee gevallen is het gewest bijzonder getroffen.

Ook moet men rekening houden met de min of meer grote qualificatie van de beschikbare arbeiders. Het personeel van een fabriek — speciaal van een fabriek die zojuist werd opgericht — mag niet uitsluitend bestaan uit ongeschoolde arbeiders en enkele vreemde specialisten. Het heeft zijn belang dat het uitvoerend personeel voor het grootste deel zou samengesteld zijn uit arbeiders met ondervinding. Nu beschikt de Borinage volgens de h. Drechsel, over talrijke arbeiders waarvan de beroepsvorming niet kan betwist worden. In dat verband steunt hij op de grote uitbreiding welke het technisch onderwijs in Henegouwen genomen heeft, onder het impuls van de provinciale overheid en van het privaat initiatief.

2) De Staat zou spoedig een coherente politiek van hulp aan alle « getroffen » Belgische gebieden moeten voeren. Slechts in het kader van een algemene politiek kan een werkelijke oplossing worden gevonden. Deze moet zohast mogelijk worden gevoerd want het zou reeds te laat kunnen zijn.

De h. Drechsel laat dienaangaande opmerken dat twee punten hem speciaal belangrijk toeschijnen. Het zijn :

- a) de politiek van de Regering op gebied van het krediet;
- b) de politiek van de Regering op gebied van de handelsakkoorden.

3) Ten voordele van de nieuwe nijverheid zou een aanpassing van de fiscale lasten volgens een progressief systeem kunnen voorzien worden.

De h. Drechsel brengt in herinnering dat het Zwitserse kanton Neuchâtel reeds vóór de oorlog dergelijke politiek aannam.

4) De Staat zou een nieuw organisme moeten belasten met de taak, welke vóór de oorlog aan de O. R. E. C. was toevertrouwd.

5) Om de arbeiders van de Borinage aan het werk te houden en een aanpassing te verzekeren binnen de nieuwe economische voorwaarden, moeten schikkingen genomen worden op het bredere, het provinciale en het nationale plan.

Hieromtrent heeft de provinciale raad van Henegouwen reeds meerdere kredieten gestemd, tot een bedrag van verschillende miljoenen.

Het middenbestuur moet thans op zijn beurt voor de eigen verantwoordelijkheid worden gesteld.

Culturele afdeling.

De culturele afdeling, die als voorzitter heeft de h. J. Hoste, senator, oud-minister, hield van October 1951 tot Juli 1952 14 vergaderingen.

4 membres n'ont assisté à aucune réunion.
 1 membre a assisté à 3 réunions.
 1 membre a assisté à 5 réunions.
 1 membre a assisté à 7 réunions.
 2 membres ont assisté à 10 réunions.
 1 membre a assisté à 11 réunions.
 1 membre a assisté à 12 réunions.

Elle a pu compter sur la collaboration de 22 personnalités étrangères au Centre, dont voici la liste par ordre alphabétique :

M. André-Robert, Administrateur-Délégué du Conseil National Wallon de la Radiodiffusion;

M. Arnould, Professeur à l'Université libre de Bruxelles;

M. Bacq, Professeur à l'Université de Liège;

M. Bourguignon, Conservateur des Archives de l'Etat à Arlon;

M. Brulez, Directeur des Emissions parlées flamandes du N. I. R.;

M. Dacos, Professeur à l'Université de Liège;

M. De Baere, Inspecteur linguistique de l'enseignement moyen;

M. Dhondt, Professeur à l'Université de Gand;

M. Génicot, Professeur à l'Université Catholique de Louvain;

M. Harsin, Professeur à l'Université de Liège;

M. Lejeune, Professeur à l'Université de Liège;

M. Masson, Directeur des Emissions régionales wallonnes de l'I. N. R.;

M. Patris, Représentant de la « Rénovation Wallonne »;

M. Pieltain, Echevin de l'Instruction Publique de la ville de Namur;

M. Pinon, Professeur à l'Athénée de Seraing;

M. Puttemans, Inspecteur d'histoire dans l'enseignement moyen et normal;

M. Quicke, Inspecteur d'histoire dans l'enseignement moyen et normal;

M. Remy, Préfet honoraire de l'Athénée de Liège;

M. Rousseau, Professeur à l'Université de Liège;

M. Van Kalken, Professeur à l'Université libre de Bruxelles;

M. Van Kessel;

M^{me} Vrancken-Pirson, Chargé de Recherche du Fonds National de la Recherche Scientifique.

L'enseignement de l'histoire.

La section a tout d'abord repris l'étude de la question de l'enseignement de l'histoire en Belgique qu'elle avait entamée au cours de l'été 1951 (1).

Rappelons qu'au cours des premières séances, MM. Rousseau, Harsin et Lejeune, après avoir fait une distinction, au point de vue de l'enseignement de l'histoire, entre la science et la pédagogie, avaient dit qu'il fallait réagir contre la tendance régnant actuellement en Belgique et, mettant l'accent sur l'histoire réelle, faire une large place à l'histoire régionale. Cette conception, avaient-ils dit, permettra de mieux incorporer notre histoire dans l'histoire de la civilisation.

Ensuite, MM. Dhondt et Van Werveke avaient à leur tour développé leur point de vue. Le premier dénonçait la volonté de certains de créer, en niant la réalité, la conscience d'une communauté nouvelle, la communauté wallonne, et affirmait que sur presque tous les points, les griefs wallons étaient aussi des griefs flamands.

4 leden woonden	0 vergaderingen bij.
1 lid woonde	3 vergaderingen bij.
1 lid woonde	5 vergaderingen bij.
1 lid woonde	7 vergaderingen bij.
2 leden woonden	10 vergaderingen bij.
1 lid woonde	11 vergaderingen bij.
1 lid woonde	12 vergaderingen bij.

De afdeling heeft 22 personaliteiten uitgenodigd, niet behorend tot het Centrum, om aan de werkzaamheden deel te nemen. Ziehier de lijst in alphabetische volgorde :

H. André-Robert, Afgevaardigde-beheerder van de Conseil National Wallon de la Radiodiffusion;

H. Arnould, Professor aan de Vrije Universiteit te Brussel;

H. Bacq, Professor aan de Universiteit te Luik;

M. Bourguignon, Conservator van het Staatarchief te Aarlen;

H. Brulez, Directeur van de Vlaamse Gesproken Uitzendingen van het N. I. R.;

H. Dacos, Professor aan de Universiteit te Luik;

H. De Baere, Taalinspecteur van het Middelbaar Onderwijs;

H. Dhondt, Professor aan de Universiteit te Gent;

H. Génicot, Professor aan de Katholieke Universiteit te Leuven;

H. Harsin, Professor aan de Universiteit te Luik;

H. Lejeune, Professor aan de Universiteit te Luik;

H. Masson, Bestuurder van de Waalse Gewestelijke Uitzendingen van het I. N. R.;

H. Patris, Vertegenwoordiger van « Rénovation Wallonne »;

H. Pieltain, Schepen van Openbaar Onderwijs van de Stad Namen;

H. Pinon, Atheneumleraar te Seraing;

H. Puttemans, Inspecteur van de geschiedenis in het Middelbaar en Normaal Onderwijs;

H. Quicke, Inspecteur van de geschiedenis in het Middelbaar en Normaal Onderwijs;

H. Remy, Ere-Prefect aan het Atheneum van Luik;

H. Rousseau, Professor aan de Universiteit te Luik;

H. Van Kalken, Professor aan de Vrije Universiteit te Brussel;

H. Van Kessel;

Mevr. Vrancken-Pirson, Navorser bij het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek.

Het Onderwijs in de Geschiedenis.

De afdeling heeft allereerst de studie hernomen van het geschiedenisonderricht in België, studie welke in de Zomer van 1951 begonnen werd (1).

Men zal zich herinneren dat de hh. Rousseau, Harsin en Lejeune gedurende de voorgaande zittingen begonnen waren bij het geschiedenisonderricht het onderscheid te maken tussen wetenschap en pedagogie. Naar hun verklaring is het nodig tegen de thans in België overheersende tendens te reageren: door de klemtoon te leggen op de werkelijke geschiedenis moet men een ruime plaats voorbehouden aan de gewestelijke geschiedenis. Deze opvatting zegden zij zal een betere inschakeling van onze geschiedenis in de algemene beschavingsgeschiedenis mogelijk maken.

Daarna hebben de hh. Dhondt en Van Werveke hun standpunt uiteengezet. De eerste heeft het verlangen van sommigen aangeklaagd om, los van de werkelijkheid, het bewustzijn van een nieuwe gemeenschap, de Waalse gemeenschap, in het leven te roepen. Voor het overige kon hij de verzekering geven dat de Waalse grieven bijna op alle punten ook Vlaamse grieven zijn.

(1) Voir rapport 1950-1951, pp. 41 et suiv.

(1) Zie jaarverslag 1950-1951, blz. 41 en vlg.

De son côté, le second affirmait que les Pays-Bas méridionaux formaient un ensemble plus cohérent que ne l'avaient dit les professeurs wallons, et souhaitait que, dans l'histoire de Belgique, il soit dit exactement tout ce que la Belgique devait aux régimes français et hollandais, du point de vue politique, d'une part, et économique, d'autre part.

La reprise des travaux après les vacances permit à la section d'entendre successivement MM. Van Kalken, Génicot, Bourguignon et Arnould.

M. Van Kalken examinant les griefs qui ont été formulés, au cours des séances précédentes, contre la façon dont l'histoire nationale est actuellement enseignée en Belgique, en retire l'impression que, dans certains milieux, on se plaint de ne pas voir donner une place suffisante à l'enseignement de l'histoire régionale.

M. Van Kalken ne croit pas à des origines nationales aussi anciennes que le veulent ceux qui considèrent Boduognat, Clovis, les Pipinides et Charlemagne comme des héros nationaux. Il ne voit dans le lointain passé du pays que deux faits capitaux plutôt défavorables, dit-il, à la formation nationale : la naissance d'une frontière linguistique après la poussée des Francs et le partage de nos anciennes provinces par le traité de 843.

M. Van Kalken admet aussi que l'histoire de Belgique soit intégrée dans l'histoire générale, à condition que l'on sauvegarde la notion de l'unité dans l'étude de notre histoire.

S'attachant à fixer la notion de la principauté médiévale dans nos régions, il est d'avis que le finalisme doit être, à ce propos condamné plus encore qu'en matière d'histoire de Belgique, car l'histoire des principautés a été dominée par l'histoire et le rôle de leurs dynasties respectives et, à certains moments, les troubles sociaux brisèrent presque toute conscience d'une communauté territoriale.

M. Van Kalken estime dès lors qu'il faut se dégager de la notion de frontière, surtout quand elle est dominée par le thème des frontières actuelles et il dresse une liste de causes qui, dans l'étude de notre passé, lui apparaissent comme ayant particulièrement contribué à l'interprétation et à l'unité de nos provinces. Il affirme, à ce propos, qu'à partir du XVIII^{me} siècle, les facteurs menant vers une conscience collective l'emportent sur les facteurs régionaux. Aux approches de 1830, l'esprit moderne et unificateur est établi en Belgique. Personne, dit-il, ne réclamera le retour au provincialisme. Il constate cependant que l'évolution de la Belgique contemporaine ne s'est pas poursuivie exclusivement dans le sens de l'unité. C'est ainsi, ajoute-t-il, que le développement de la littérature et de certaines sciences (histoire, philosophie) mais surtout l'évolution démocratique, ont fait naître les deux grands mouvements linguistiques et culturels de Flandre et de Wallonie, mouvements dans lesquels d'aucuns veulent voir une véritable conscience nord-Belgique et sud-Belgique, mais qui n'ont, dit-il, rien de commun avec l'esprit provincial de nos anciennes principautés.

En conclusion, M. Van Kalken considère avec faveur un certain régionalisme, surtout pour l'enseignement de l'histoire aux degrés inférieurs, mais il ne croit pas que l'on ne puisse arriver à la notion de patrie que par la notion de la région. Le régionalisme, ajoute-t-il, ne doit être, dans l'enseignement de l'histoire, qu'un adjuvant.

Dans son exposé, M. Génicot, professeur à l'Université de Louvain, fait la distinction entre les quatre points suivants : 1. le but de l'enseignement de l'histoire; 2. la mé-

De h. Van Werveke bevestigde van zijn kant dat de Zuidelijke Nederlanden een meer sluitend geheel vormden dan de Waalse Professoren hadden beweerd. Tevens sprak hij de wens uit dat in de geschiedenis van België nauwkeurig zou worden gezegd wat België verschuldigd is aan het Franse en aan het Nederlandse regime, zowel op politiek als op economisch gebied.

De herneming van de werkzaamheden na het verlof heeft aan de afdeling toegelaten achtereenvolgens de hh. Van Kalken, Génicot, Bourguignon en Arnould te horen.

De h. Van Kalken heeft uit het onderzoek der grieven die gedurende de voorgaande zittingen werden uitgebracht tegen de wijze waarop de nationale geschiedenis thans in België wordt onderwezen, vooral onthouden de klachten van bepaalde milieu's over de al te geringe plaats welke aan het onderricht van de regionale geschiedenis wordt voorbehouden.

De h. Van Kalken gelooft niet aan hetzelfde ver nationaal verleden als zij die Boduognat, Clovis, de Pepijnen en Karel de Grote bij de nationale helden rekenen. Hij ziet in dit verwijderd verleden van het land slechts twee hoofdfeiten die volgens hem eerder in het nadeel uitval- len van de nationale vorming : het ontstaan van een taalgrens na het oprukken der Franken en de verdeling van onze oude provincies door het verdrag van 843.

Ook de h. Van Kalken aanvaardt dat de Belgische geschiedenis ingeschakeld worde in de algemene geschiedenis, op voorwaarde echter dat men in de studie van onze geschiedenis het eenheidsbegrip veilig stelt.

Waar de verslaggever zich inspant om het Middel- eeuwse vorstendom in onze gewesten te omschrijven, meent hij dat het finalisme in dat verband nog meer moet worden veroordeeld dan voor wat betreft de Belgische Geschiedenis, want de geschiedenis der vorstendommen werd overheerst door de geschiedenis en de rol van hun respectievelijke dynastieën terwijl op zekere ogenblikken sociale onrusten bijna elk begrip van een territoriale gemeenschap verbroken hebben.

De h. Van Kalken meent dat men zich in die omstandigheden moet ontdoen van het begrip grens, vooral wanneer dit begrip overheerst wordt door het beeld van onze huidige grenzen. Verder geeft hij een lijst op van oorzaken die hem in de studie van ons verleden toeschijnen als hebbende speciaal bijgedragen tot de interpenetratie en de eenheid van onze provincies. In dat verband bevestigt hij dat van de XVIII^e eeuw af de factoren die tot een collectief bewustzijn leiden de bovenhand hebben op de regionalistische. Onmiddellijk voor 1830 is de moderne en eenmakende geest in België een feit. Niemand zal, volgens verslaggever, een terugkeer tot het provincialisme eisen. Toch stelt hij vast dat de evolutie van het huidige België zich niet uitsluitend in de zin van de eenheid heeft doorgezet. Zo heeft de ontwikkeling van de geschiedenis en van zekere wetenschappen (geschiedenis, filosofie), vooral echter de democratische evolutie de twee grote taal- en kultuurbewegingen doen ontstaan van Vlaanderen en van Wallonië, bewegingen waarin bepaalde personen werkelijk een Noord-Belgisch en Zuid-Belgisch bewustzijn willen zien, maar die niets gemeens hebben met de provinciale geest van onze vroegere vorstendommen.

Besluitend zegt de h. Van Kalken, met genoegen vast te stellen dat er een zeker regionalisme bestaat vooral voor het geschiedenisonderricht in de lagere graden, maar hij gelooft niet dat men tot het begrip Vaderland enkel zou kunnen komen langs het begrip streek. Het regionalisme moet volgens hem uitsluitend een hulp zijn in het onderricht van de geschiedenis.

De h. Génicot, Professor aan de Universiteit te Leuven, heeft in zijn uiteenzetting volgende vier punten onderscheiden : 1. het doel van het geschiedenisonderricht;

thode d'enseignement; 3. l'aspect scientifique de cet enseignement et 4. le point de vue wallon.

L'histoire n'a pas pour but, dit-il, de prouver mais de démontrer, d'éclairer le présent par le passé. Il ne peut donc être question d'exalter systématiquement ni le sentiment national, ni le sentiment flamand, ni le sentiment wallon, car l'histoire ne peut servir à la poursuite d'un but, si noble soit-il. Un cours d'histoire ainsi conçu servira également à la « formation civique » des enfants, car on en fera des citoyens, d'une part, en leur apprenant à connaître et à comprendre leur pays et ceux qui l'habitent et, d'autre part, en développant leur souci de la vérité et leur sens critique.

Au point de vue pédagogique, M. Génicot déclare qu'il lui paraît incontestable que l'histoire doit être enseignée à partir de la base régionale, sinon locale, sans qu'il soit question toutefois d'en rester au plan local. Il faut, de là, s'élever à l'entité supérieure qui n'est pas nécessairement la Belgique.

Au point de vue scientifique, il faut accorder à chacune des forces qui ont agi jadis leur juste part. Il faut faire, ici aussi, la part la plus large aux régions. Il faut donc dire exactement ce qui a uni, mais en insistant sur ce qui est demeuré propre à chaque région.

En ce qui concerne le point de vue wallon, enfin, il croit pouvoir dire qu'il y a dans l'enseignement de notre passé un manque d'équilibre entre les régions flamandes, la région brabançonne et les régions wallonnes. C'est au point que les Wallons qui apprennent l'histoire de Flandre ignorent très généralement l'histoire de leur province. Parfois même, les notions enseignées sont fausses, car lorsqu'on parle du siècle de malheur, il faudrait dire qu'à ce moment, le Sud est extrêmement prospère. Mais on constate que ces faits sont inconnus ou recouverts de la trompeuse étiquette « néerlandaise ». Pour assurer une meilleure part au passé wallon conclut M. Génicot, il faut partir de la base régionale comme le demande la pédagogie et la vérité historique.

M. Bourguignon, Conservateur des Archives de l'Etat à Arlon, expose plus particulièrement le point de vue des Luxembourgeois.

Il constate que le passé de cette région n'a pas trouvé dans l'histoire nationale la place qui lui revient. Les Luxembourgeois, dit-il, considèrent que cette anomalie est due, non pas à un sentiment de mépris et d'incompréhension, mais plutôt à un manque d'information et de curiosité. Il relève d'ailleurs que la complexité des destinées des différents territoires qui ont composé le Duché de Luxembourg rendrait malaisée l'élaboration d'une histoire du Luxembourg. C'est pourquoi à la notion de « Principauté », M. Bourguignon préférerait que l'on substituât celle de « milieu ».

Il insiste encore sur les traits communs qui ont préfiguré la Belgique d'aujourd'hui et déclare qu'il reste partisan d'une histoire unitaire de la Belgique.

M. Arnould, enfin, professeur à l'Université de Bruxelles, estime que le désir d'asseoir un certain nationalisme belge sur des bases historiques n'apparaît pas avant 1830.

La tradition qui naît de cette « histoire nationale », dit-il, a été l'œuvre, non de savants, mais d'hommes politiques, d'amateurs, de romanciers et d'hommes d'enseignement, et a été lancée par une foule de manuels qui, paraissant à partir de 1836, faisaient encore une large place à l'esprit régional. Déjà certains esprits particulièrement clairs condamnaient les exagérations de la tradition qui allaient con-

2. de la méthode van dit onderricht; 3. het wetenschappelijk aspect ervan en 4. het Waalse standpunt.

De geschiedenis, zegt hij, heeft niet tot doel te bewijzen maar wel aan te tonen, het heden door het verleden te belichten. Er kan dus geen sprake zijn systematisch het nationaal gevoelen op te hemelen, of het Vlaamse gevoelen, of het Waalse gevoelen, want de geschiedenis kan niet tot een doel, hoe edel ook, worden gebruikt. Een cursus in de geschiedenis die objectief is, zal evengoed leiden tot de « burgerlijke vorming » van de kinderen, want men zal van hen burgers maken, enerzijds door hen te leren het land en zijn bewoners te kennen en te begrijpen en anderzijds door zowel hun streven naar waarheid als hun kritische zin te ontwikkelen.

Zich op paedagogisch standpunt plaatsend, verklaart de h. Génicot dat men volgens hem bij het onderricht van de geschiedenis onbetwistbaar moet vertrekken van de regionale of zelfs de lokale basis, zonder dat er nochtans sprake kan van zijn op het lokale plan te blijven. Van daaruit immers moet men naar de hogere eenheid gaan, die niet noodzakelijk België is.

Wetenschappelijk gezien heeft men de verplichting aan elk der machten die vroeger in werking zijn geweest, het juiste aandeel toe te kennen. Hier eveneens dient de ruimst mogelijke plaats voorbehouden aan de gewesten. Men moet dus duidelijk zeggen wat verenigd heeft, zonder te verzwijgen hetgeen eigen gebleven is aan elk gewest.

Wat ten slotte het Waalse standpunt betreft, meent hij in het onderwijs van ons verleden een gebrek aan evenwicht te kunnen constateren tussen de Vlaamse gewesten, het gewest Brabant en de Waalse gewesten. Dit is zo waar dat Walen die de geschiedenis van Vlaanderen leren, zeer dikwijls onwetend blijven over de geschiedenis van hun provincie. Niet zelden zijn de aangeleerde begrippen vals, want wanneer men spreekt over de « Onge-lukseeuw » zou men moeten zeggen dat het Zuiden op dat ogenblik uiterst voorspoedig was. Men stelt echter vast dat deze feiten onbekend blijven of het bedriegelijke etiket « Nederlands » dragen.

De h. Génicot besluit dat men, om een ruimer aandeel te verzekeren aan het Waals verleden, dient te vertrekken van de regionale basis, wat door de pedagogie en de historische waarheid wordt geëist.

De h. Bourguignon, Conservator van het Rijksarchief te Arlon, geeft meer speciaal het standpunt weer van de Luxemburgers.

Hij stelt vast dat het verleden van dit gewest in de nationale geschiedenis geenszins de plaats heeft bekomen welke het verdient. Dit onbegrip is volgens de Luxemburgers niet te wijten aan een soort misprijzen maar eerder aan gebrekkige inlichtingen en belangstelling. Hij wil anderzijds onderstrepen dat de complexiteit van de bestemmingen der verschillende territoria die in het hertogdom Luxemburg verenigd waren, de uitbouw van een geschiedenis van Luxemburg zeer bemoeilijkt. Daarom verkiest de h. Bourguignon het begrip « milieu » in de plaats van het begrip « vorstendom ». Hij steunt nog op de gemeenschappelijke trekken die een voorafbeelding zijn geweest van het huidige België en verklaart aanhanger te blijven van één enkele geschiedenis van België.

Tenslotte verklaart de h. Arnould, Professor aan de Universiteit te Brussel, dat de wens een zeker Belgisch nationalisme op historische basis te laten steunen niet aan het daglicht treedt vóór 1830.

De traditie welke uit deze « nationale geschiedenis » voortvloeit is volgens de verslaggever het werk geweest, niet van geleerden maar van mensen uit de politiek, van liefhebbers, romanschrijvers en personen uit de onderwijs-wereld. Zij werd verspreid door een reeks handboeken die verschenen van 1836 af maar die nog een ruime plaats voorbehielden aan het gewest. Reeds dan hebben zekere

féder à notre enseignement historique, jusqu'à l'heure actuelle, l'étonnante orientation d'exclusivisme belge rappelée par M. Lejeune.

A la fin du XIX^{me} siècle, on entreprit de refondre notre synthèse nationale. On rompit pour cela avec les traditions régionales et on accentua le particularisme belge. Grâce à l'État libéral et exclusivement francophone créé en 1830, la permanence belge et l'unité belge apparaissent, à travers l'histoire, comme un postulat.

Le problème qui est examiné ici, dit M. Arnould, c'est que la tradition d'enseignement, dont les origines viennent d'être rappelées, n'est plus conforme aux exigences de notre époque, car :

1) La Belgique actuelle n'est plus celle de 1830. Le triomphe des revendications thioises a créé peu à peu, à côté de l'école historique traditionnelle, dont Pirenne fut la plus brillante illustration, une école historique flamande.

2) L'histoire exclusivement politique et militaire de naguère est aujourd'hui discréditée.

L'histoire demeura longtemps exclusivement politique et l'étude des faits de masse, délaissée au XIX^{me} siècle, ne fut reprise que par les dernières générations d'historiens. L'histoire vraie que d'aucuns souhaitent, c'est l'histoire économique et sociale.

La véritable « unité belge », ce n'est pas aux Grands Ducs d'Occident qu'on la doit, on la trouve dans ce commun amour de la liberté qui déclenche chez nous tant de mouvements de résistance à l'occupation étrangère et au despotisme des princes.

C'est donc dans les faits de masse qu'il faut chercher la clé de notre histoire. De cette conclusion découlent deux conséquences :

a) l'histoire ainsi conçue permet, mieux que l'histoire politique, de rendre à chacune de nos anciennes principautés, et au Hainaut en particulier, sa part d'originalité et d'importance;

b) l'étude des faits sociaux et économiques fait voir combien sont secondaires les cadres politiques. En mettant l'accent sur les caractères communs, on pourra édifier un enseignement historique qui sera identique, non seulement en Wallonie et en Flandre, mais aussi dans les pays voisins et on préparera l'avènement futur d'une histoire commune à tous les peuples d'Europe occidentale.

3) L'histoire n'est plus aujourd'hui un exercice de morale ou une branche de littérature, mais une science rigoureuse.

Au XIX^{me} siècle pour consolider les nationalismes et les défendre contre leurs concurrents, on a pareillement sollicité l'histoire sur une grande échelle; de là date la croyance qu'il est nécessaire de démontrer de longues permanences historiques pour fortifier l'attachement des citoyens à leur pays, et ces permanences, on a généralement tendance à les construire à l'image des cadres politiques actuels.

Mais les nationalismes eux-mêmes sont bien dépassés et il faut rejeter tout finalisme en histoire, lequel peut d'ailleurs constituer pour le présent, incapable de se justifier par lui-même, l'aveu d'une grande faiblesse.

klaarziende geesten de overdrijvingen aangeklaagd van de traditie die tot op de huidige dag aan ons historisch onderwijs deze speciale oriëntatie gaf van Belgisch exclusivisme waarover de h. Lejeune heeft gesproken.

Op het einde van de XIX^e eeuw heeft men getracht onze nationale synthesis opnieuw samen te stellen. Daarbij heeft men gebroken met de gewestelijke tradities om de klemtoon te leggen op het Belgisch particularisme. Dank zij de liberale staat, die uitsluitend Franssprekend is en in 1830 werd opgericht, komt de Belgische bestendigheid en de Belgische eenheid doorheen de geschiedenis voor als een postulaat.

Hier wordt volgens de h. Arnould het proces gemaakt van het traditioneel onderricht waarvan het ontstaan werd belicht en dat niet langer beantwoordt aan de eisen van onze tijd, want :

1) het huidig België is dit niet meer van 1830. De overwinning van de Dietse eisen heeft naast de traditionele historische school, waarvan de h. Pirenne de meest schitterende illustratie was, een Vlaamse historische school in het leven geroepen;

2) de uitsluitend politieke en militaire geschiedenis van destijds is thans in discredit gevallen.

De geschiedenis bleef lange tijd uitsluitend politisch; de studie van de massafeiten, in de XIX^e eeuw ter zijde gelaten, werd enkel door historici van de jongste generaties hernomen. De ware geschiedenis, die steeds meer wordt gewenst, is de economische en sociale geschiedenis.

De werkelijke « Belgische eenheid » heeft men niet te danken aan de Grote Hertogen van het Westen; men treft ze echter wel aan in deze gemeenschappelijke liefde voor de vrijheid, die bij ons keer op keer weerstandsbewegingen tegen de vreemde bezetting en tegen het despotisme der prinsen in het leven roept.

Het is dus in deze massafeiten dat men de sleutel moet zoeken van onze geschiedenis. Uit dit besluit kan men twee gevolgen afleiden :

a) de aldus opgevatte geschiedenis laat beter dan de politieke geschiedenis toe aan elk van onze vroegere vorstendommen, en aan Henegouwen in het bijzonder, het eigen aandeel te geven in originaliteit en belangrijkheid;

b) de studie van de sociale en economische feiten toont aan hoe bijkomstig de politieke kaders en hoe toevallig de politieke grenzen zijn. Door de klemtoon te leggen op het gemeenschappelijk karakter zal men een historisch onderricht verkrijgen dat hetzelfde is, niet enkel in Wallonië en in Vlaanderen maar ook in de omliggende landen en men zal een geschiedenis voorbereiden die gemeenschappelijk is aan alle volkeren van West-Europa.

3) de geschiedenis is tegenwoordig niet langer een les van moraal of een letterkundig vak, maar een strenge wetenschap.

In de XIX^e eeuw heeft men eveneens de geschiedenis op grote schaal gesoliciteerd, zowel om het nationalisme te verstevigen als om dit tegen mededingers te verdedigen. Uit die tijd dateert de mening dat het noodzakelijk is een langdurige historische bestendigheid aan te tonen om de gehechtheid der burgers aan hun vaderland te versterken. In algemene regel bestaat de tendens deze bestendigheid uit te bouwen naar het beeld van de actuele politieke kaders.

Maar de nationalismen zelf zijn reeds ver voorbijgestreefd. Elk finalisme in de geschiedenis dient te worden geweerd. Vergeten we niet dat dit finalisme voor de tegenwoordige tijd, onbekwaam om zich uit zichzelf te verrechtvaardigen, met een bekentenis van grote zwakheid kan gelijk staan.

Dans sa conclusion, M. Arnould affirme que l'enseignement de l'histoire devra fatalement se dégager un jour des cadres politiques étroits, anciens et actuels. Il constate par ailleurs que le seul régionalisme qui se remarque actuellement dans notre pays, c'est celui de nos deux groupes ethniques : le groupe flamand et le groupe wallon. Il faut prévoir, dit-il, que notre population, sensible à ce régionalisme, le sera davantage dans l'avenir.

Cela ne veut pas dire qu'il faille enseigner deux histoires différentes, au nord et au sud de la frontière linguistique, mais il faut tenir compte de cette qualité qui s'est manifestée dès la première année de l'existence de la Belgique. Il faut, d'autre part, montrer qu'en dépit de tant de forces divergentes, la Belgique est née et a grandi, grâce à l'existence d'une communauté économique et sociale.

Ce sont ces cadres qu'il faut faire connaître et aimer à la jeunesse. Or, c'est précisément par le cadre régional qu'on parviendra le mieux à ce but.

Et, ajoute M. Arnould, il faudra également insister sur l'histoire des 150 dernières années, car la brillante réussite belge est surtout un phénomène contemporain. En montrant l'œuvre collective de toutes les couches de la population, on fera mieux connaître la Belgique actuelle qu'en glorifiant la politique dynastique guidée par des intérêts personnels, de Philippe le Bon ou de Charles le Téméraire, en taisant les millions de souffrances muettes qu'a provoquées alors l'édification d'une fausse grandeur.

C'est conclut M. Arnould, par cette conception rénouvée qu'il sera possible d'atteindre petit à petit à cette histoire vraie, objective, dont chacun espère le règne.

A la suite de l'exposé de M. Van Kalken, MM. Harsin, Lejeune et Rousseau ont tenu à présenter en commun à son propos quelques observations qu'ils ont étendues aux rapports de MM. Dhondt et Van Werveke.

Les trois professeurs font remarquer :

A. — En ce qui concerne le rapport de M. Dhondt.

1) Que les Wallons ne songent pas à créer une « histoire prédéterminée des régions wallonnes », pas plus qu'il n'entre dans leurs intentions d'écrire une histoire des origines de la Wallonie qui ferait pendant à la *Geschiedenis van Vlaanderen*.

2) Que, croyant à une conception wallonnisante de l'histoire, M. Dhondt a prêté à M. Rousseau, concernant l'origine des Wallons, une affirmation que l'on chercherait vainement dans son rapport. Le problème des races apparaît à M. Rousseau, comme à tous les Wallons, secondaire. Ce que M. Rousseau a souligné, surtout, ce n'est pas la communauté racique des provinces de langue d'oïl, mais le fait incontestable que, dès le XIII^{me} siècle, le français est adopté dans le pays de dialecte wallon, comme langue littéraire et que ce français sera, au moyen-âge, un français provincial, mais ni plus ni moins provincial que celui en usage dans la plupart des provinces françaises.

3) Qu'ils n'ont jamais proposé de « repenser l'histoire dans un cadre provincial », mais ont simplement souhaité qu'elle soit replacée dans des cadres authentiques.

In zijn besluit bevestigt de h. Arnould dat het ondericht in de geschiedenis zich fataal eenmaal zal moeten afscheiden van de enge politieke kaders, de vroegere zowel als de huidige. Anderzijds stelt hij vast dat het enige regionalisme dat zich thans in ons land opdringt, dit van onze twee ethnische groepen is : de Vlaamse en de Waalse. Het is te voorzien, zegt hij, dat onze bevolking, gevoelig voor dit soort regionalisme, in de toekomst het nog meer zal zijn.

Wat niet zeggen wil dat men twee verschillende geschiedenissen zal moeten onderwijzen, ten Noorden en ten Zuiden van de taalgrens; wel dat men rekening zal moeten houden met deze dualiteit, die reeds van het eerste jaar af dat België bestond aan het daglicht trad. Anderzijds dient men aan te tonen dat sinds het bestaan van zoveel uiteenlopende krachten België er kwam en groeide, juist omdat een economische en sociale gemeenschap aanwezig was.

Deze kaders moet men laten kennen en beminnen door de jeugd. En langs het regionale kader bereikt men dit doel het best.

De h. Arnould voegt hieraan toe dat men eveneens nadruk zal moeten leggen op de geschiedenis van de laatste 150 jaar, want de schitterende Belgische verwezenlijking is hoofdzakelijk een hedendaags verschijnsel. Door het gemeenschappelijk werk van alle lagen der bevolking te belichten zal men het huidige België beter leren kennen dan door de « dynastieën-politiek » te verheerlijken, geleid door de persoonlijke belangen van een Philips de Goede of van een Karel de Stoute; en intussen wordt gezwegen over het vele naamloze leed dat bij de opbouw van een valse grootheid over onze provincies kwam.

Dank zij deze vernieuwde opvatting, besluit de h. Arnould, zal het mogelijk zijn tot deze ware en objectieve geschiedenis te komen, welke iedereen thans hoopvol nastreeft.

Na de uiteenzetting van de h. Van Kalken hebben de hh. Harsin, Lejeune en Rousseau, gemeenschappelijk enkele bemerkingsen geformuleerd betreffende de verslagen van de hh. Dhondt, Van Werveke en Van Kalken.

De drie professoren laten opmerken :

A. — In verband met het verslag van de h. Dhondt :

1) De Walen denken er niet aan een « georiënteerde geschiedenis der Waalse gewesten » in het leven te roepen, evenmin als het in hun bedoeling ligt een geschiedenis van het ontstaan van Wallonië te schrijven als tegenhanger van de *Geschiedenis van Vlaanderen*.

2) In de mening verkerend dat een walloniserende opvatting de basis werd van de geschiedenis, heeft de h. Dhondt aan de h. Rousseau een bevestiging toegeschreven over de oorsprong van Wallonië welke men vruchteloos in zijn verslag zal zoeken. Het rassenprobleem is voor de h. Rousseau, evenals voor alle Walen, secundair. Wat de h. Rousseau heeft willen onderlijnen is niet de racistische gemeenschap van de provincies « de langue d'oïl » maar het onbetwistbaar feit dat van de XIII^e eeuw af, in de streek met Waals dialect, het Frans wordt aangenomen als letterkundige taal en dat dit Frans in de Middeleeuwen een provinciaal Frans zal zijn, maar niet meer of niet minder provinciaal dan hetgene in gebruik is in het merendeel der Franse provincies.

3) Nooit hebben zij voorgesteld de geschiedenis te « herdenken in een provinciaal kader », maar zij hebben eenvoudig de wens uitgesproken dat de geschiedenis opnieuw in een waarachtig kader zou worden geplaatst.

4) Que, si comme le dit M. Dhondt, le traitement infligé dans nos manuels à l'époque française est dû dans une certaine mesure à un parti-pris anti-libéral, anti-progressiste, ce parti-pris est, en raison même du siège de la Révolution, quasi fatalement anti-français.

B. — A propos du rapport de M. Van Werveke.

1) Qu'ils n'ont pas déclaré qu'au XVIII^{me} siècle, les Pays-Bas méridionaux « n'étaient autre chose qu'une série de territoires unis entre-eux par la seule personne du prince », mais ils ont constaté que les Pays-Bas autrichiens étaient « composés de provinces souveraines », et qu'au point de vue juridique, « chaque principauté restait un Etat ».

2) Que si, superposées aux institutions provinciales, des institutions centrales sont communes aux diverses provinces, il convient de définir exactement leur caractère et la façon dont elles fonctionnent.

3) Qu'à propos du pays de Liège, ils demandent que l'histoire de ce Pays, ne soit plus déformée ou ignorée comme elle l'est actuellement.

4) Que les travaux de Pirenne lui-même permettent de dire que M. Van Werveke exagère l'importance du sentiment national belge en 1830.

C. — A propos du rapport de M. Van Kalken.

1) Que la tendance dominante du rapport était déjà celle de Juste il y a 100 ans : « consolider la Belgique une et indépendante ».

2) Que cette tendance explique, sans doute, que dans les thèmes de notre passé qui lui paraissent essentiels, M. Van Kalken omette un fait capital : la formation des principautés territoriales et leur maintien durable dans l'évolution des siècles.

3) Qu'il n'est pas possible de dire qu'après les Ducs de Bourgogne, les « pays » deviendront « des provinces ».

Il faut donc tenir compte des réalités médiévales et on ne peut les nier, sans crainte de fausser l'histoire.

A son tour, M. Dhondt répondant à la mise au point des trois historiens liégeois se dit heureux d'avoir mal compris leurs intentions, car il a, de la sorte, provoqué une déclaration très nette dont il se réjouit.

Il estime pourtant que le fait qu'on a pu écrire une *Geschiedenis van Vlaanderen* permet de supposer qu'on écrira un jour une *Geschiedenis van Wallonië*.

Par ailleurs il n'est pas convaincu par l'affirmation des trois professeurs suivant laquelle la conception Belgique est une conception récente. Car, dit-il, en Flandre tout au moins, la conscience nationale dépassait le cadre du Comté.

Chaque exposé fut suivi d'une discussion qui permit aux membres de la section de préciser leur position respective. Les échanges de vues permirent à un membre de dire qu'à son avis, l'enseignement de l'histoire doit tenir compte du point de vue politique, l'histoire de Belgique doit avoir un caractère unique, et enfin l'histoire de Belgique doit faire une large place à l'histoire régionale. Toutefois il faut

4) Zo de behandeling, door onze handboeken aan het Franse tijdperk voorbehouden, volgens de h. Dhondt in zekere mate te wijten is aan een anti-liberale, anti-progressistische partijdigheid, dan zal deze partijdigheid, juist wegens het feit van de zetel der revolutie, bijna fataal anti-Frans zijn.

B. — In verband met het verslag van de h. Van Werveke :

1) Zij hebben niet verklaard dat in de XVIII^e eeuw de Zuidelijke Nederlanden « niets anders waren dan een reeks gewesten alleen met elkaar verbonden door de persoon van de vorst » maar zij hebben vastgesteld dat de Oostenrijkse Nederlanden waren « samengesteld uit soevereine provincies » en dat op juridisch gebied « elk vorstendom een staat bleef ».

2) Zo centrale instellingen, die boven de provinciale instellingen staan, gemeenschappelijk waren aan de verschillende provincies, is het nodig hun karakter evenals de manier waarop zij werkten, duidelijk vast te leggen.

3) In verband met het Land van Luik vragen zij dat de geschiedenis van dit gewest niet langer zou worden vervormd of onbekend gelaten, zoals dit thans het geval is.

4) De werken van Pirenne zelf laten toe te zeggen dat de h. Van Werveke het belang van het Belgische gevoelen in 1830 overschat.

C. — In verband met het verslag van de h. Van Kalken :

1) De dominerende tendens van het verslag troffen we reeds bij Juste aan, honderd jaar geleden : « het één en onafhankelijk België verstevigen ».

2) Deze tendens biedt ongetwijfeld de verklaring waarom de h. Van Kalken bij de thema's van ons verleden, welke hem essentieel toeschijnen, een kapitaal feit uit het oog verliest : de vorming der territoriale vorstendommen en hun bestendigheid in de ontwikkeling der eeuwen.

3) Het is niet mogelijk te zeggen dat na de Bourgondische Hertogen de « landen » omgevormd worden tot « provincies ».

Men moet dus rekening houden met de realiteiten van de Middeleeuwen; men mag deze niet loochenen zonder gevaar voor vervalsing der geschiedenis.

Antwoordend op zijn beurt op de rechtzetting van de drie Luikse historici, zegt de h. Dhondt gelukkig te zijn hun bedoelingen verkeerd te hebben begrepen : op die manier heeft hij een zeer duidelijke verklaring uitgelokt welke hij slechts kan toejuichen.

Hij meent nochtans dat het feit dat men een *Geschiedenis van Vlaanderen* heeft kunnen schrijven de onderstelling toelaat dat men eens een *Geschiedenis van Wallonië* zal publiceren.

Anderzijds werd hij niet overtuigd door de bevestiging der drie professoren volgens dewelke het begrip België een « recent » begrip is. Zekerlijk in Vlaanderen spreidt het nationaal bewustzijn zich verder dan het kader van het Graafschap uit.

Elke uiteenzetting werd door een bespreking gevolgd, welke de leden toeliet hun eigen standpunt te verduidelijken. Aldus wees een lid op volgende punten : het onderrecht der geschiedenis mag het politieke standpunt niet verwaarlozen, de geschiedenis van België moet één zijn en ten slotte moet de geschiedenis van België een ruime plaats voorbehouden aan de lokale geschiedenis. Toch zal

s'entendre sur le contenu exact du mot région. Il serait excessif, dit-il, de réduire la région à un château-fort ou à une vallée. Le point de départ doit être plus grand, il doit être l'ancien état féodal.

Un autre membre constatant que l'on avait beaucoup parlé de la Wallonie et d'une éventuelle histoire de la Wallonie, fait remarquer que si les Wallons protestent contre la conception actuelle de l'histoire de Belgique basée sur la projection dans le passé d'un cadre géographique artificiel, ils n'envisagent pas de créer à leur tour une histoire de la Wallonie aussi artificielle que l'autre, en projetant dans le passé un autre cadre géographique.

Mais, ajoute-t-il, il est certain que depuis un certain temps, la Wallonie existe dans les faits et qu'on se trouve en présence de toute une série de faits wallons qui ne peuvent pas s'expliquer en dehors du cadre wallon. Dans ces conditions, il est indispensable que l'histoire nationale fasse une place aux faits spécifiquement wallons.

M. Lejeune insiste, à cette occasion, sur l'importance des événements du XIX^{me} et du XX^{me} siècle.

Un membre croit qu'il y aurait intérêt à développer l'enseignement de l'histoire régionale afin de mieux faire connaître l'histoire de la Belgique. Le cours d'histoire, ajoute-t-il, n'a pas pour but d'expliquer l'histoire de Belgique mais bien de la faire connaître. La Belgique n'est pas artificielle. Ce qui est artificiel c'est l'esprit qui voudrait détruire des réalités politiques et économiques.

Un autre membre, pour sa part, croit qu'il faut systématiquement enseigner partout l'histoire régionale en guise de préface à l'histoire générale. Mais il condamne la façon dont cette dernière est enseignée actuellement, car on ne peut admettre que soit enseignée une histoire qui ne soit pas vraie.

Il montre les conséquences que peuvent avoir pour les jeunes-gens la révélation des faits historiques qui leur avaient été cachés et il insiste sur l'influence que certaines thèses historiques peuvent avoir en matière de civisme. Il rappelle à ce propos comment l'exaltation tendancieuse de la politique des Ducs de Bourgogne a conduit un certain nombre de Belges à collaborer pendant la guerre, avec l'ennemi.

M. Dhondt constatant qu'en histoire, l'interprétation des faits est chose essentielle, estime que les travaux de la section devront lui permettre de répondre à deux questions :

- 1° Existe-t-il ou n'existe-t-il pas de régionalisme ?
- 2° Doit-on ou ne doit-on pas diriger l'enseignement de l'histoire ?

Les inspecteurs d'histoire de l'enseignement moyen, MM. Quicke et Puttemans ont envisagé alors le problème de la rédaction des manuels et la possibilité de donner à ce point de vue satisfaction aux partisans d'une histoire plus régionale. M. Puttemans commente le nouveau programme d'histoire et assure qu'il tient compte, dans une large mesure, des desiderata formulés par les historiens consultés. Quant à M. Quicke, il suggère, pour sa part, que l'histoire régionale soit enseignée pendant les 5 premières années de l'école primaire, la 6^{me} permettant de procéder à un examen général de l'histoire de Belgique.

Chargés par la section de faire rapport sur l'ensemble des débats, MM. Lejeune et Dhondt firent, dans un travail commun, la synthèse des opinions émises par les différents

men zich akkoord moeten stellen over de juiste inhoud van het woord gewest. Het zou overdreven zijn het gewest te beperken tot een versterkt kasteel of tot een vallei. Het vertrekpunt moet ruimer zijn, het moet de oude feodale staat zijn.

Een ander lid stelt van zijn kant vast dat men veel heeft gesproken over Wallonië en over een eventuele geschiedenis van Wallonië; zo de Walen echter protesteren tegen de huidige opvatting van de Belgische geschiedenis, met haar projectie in het verleden van een kunstmatig geografisch kader, dan wensen zij helemaal niet op hun beurt een geschiedenis van Wallonië in het leven te roepen, die door het projecteren in het verleden van een ander geografisch kader even artificieel zou zijn.

Het is echter duidelijk, voegt hij eraan toe, dat Wallonië sinds een zekere tijd een wezenlijk bestaan leidt en dat men voor een reeks Waalse feiten staat die buiten het Waals kader niet kunnen worden verklaard. In deze voorwaarden is het noodzakelijk dat de nationale geschiedenis een plaats ruimt voor deze specifiek Waalse feiten.

De h. Lejeune steunt bij deze gelegenheid op het belang van de gebeurtenissen der XIX^e eeuw en der XX^e eeuw.

Een lid meent dat het goed zou zijn het onderricht in de regionale geschiedenis te ontwikkelen om beter tot de geschiedenis van België door te dringen. De cursus in de geschiedenis heeft niet tot doel de geschiedenis van België te verklaren, maar wel deze te laten kennen. België is niet artificieel; artificieel is de geest die de bestaande politieke en economische realiteiten wil ontkennen.

Een ander lid meent dat men overal systematisch de gewestelijke geschiedenis moet onderwijzen en dat als inleiding tot de algemene geschiedenis. Met de manier echter waarop deze thans wordt onderwezen kan hij zich niet akkoord verklaren: het gaat immers niet op een geschiedenis aan te leren die niet echt zou zijn.

Hij wijst op de gevolgen voor de jeugd, die de onthulling meebrengt van historische feiten welke haar aanvankelijk werden verborgen gehouden. Hij legt eveneens nadruk op de invloed die zekere historische thesen kunnen hebben op de burgerzin. Heeft de tendensieuze ophemeling van de politiek der Bourgondische Hertogen niet een aantal Belgen ertoe aangezet gedurende de oorlog met de vijand samen te spannen ?

De h. Dhondt die vaststelt dat in de geschiedenis de interpretatie der feiten essentieel is, meent dat de werkzaamheden van de afdeling moeten toelaten op twee vragen te antwoorden :

- 1) Bestaat er al dan niet een regionalisme ?
- 2) Moet men al dan niet het onderwijs van de geschiedenis richten ?

De inspecteurs voor de geschiedenis in het Middelbaar Onderwijs, de hh. Quicke en Puttemans, handelen vervolgens over de redactie van de handboeken en de mogelijkheid om op dit gebied voldoening te schenken aan hen die een meer regionale geschiedenis voorstaan. De h. Puttemans brengt commentaar uit over het nieuwe programma voor de geschiedenis en geeft de verzekering dat het in ruime mate rekening houden zal met de desiderata van de historici die hier werden geraadpleegd. De h. Quicke stelt van zijn kant voor dat de gewestelijke geschiedenis zou worden onderwezen gedurende de eerste 5 jaar van de lagere school, waar het 6^e dan zou toelaten een synthese te maken van hetgeen voorafgaat samen met een algemeen overzicht van de geschiedenis van België.

De afdeling vroeg vervolgens aan de hh. Lejeune en Dhondt verslag uit te brengen over het gehele debat. In een gemeenschappelijke nota hebben zij de synthese ge-

professeurs entendus et qui concordaient sur le fond et les principes.

Envisageant la conception même de l'histoire nationale, ils constatent que, dans les travaux historiques élaborés à la suite de la Révolution de 1830 et dans les manuels qui s'en sont inspirés, la conception prédominante est finaliste; elle projette dans un passé parfois très lointain l'image d'un ensemble belge qui n'existait pas alors.

Pour éviter ce défaut, les historiens consultés estiment qu'il convient notamment :

1) De situer le rôle des Ducs de Bourgogne dans l'esprit de leur époque et de mesurer sans « a posteriorisme » les conséquences de leurs actes.

2) D'observer que, de l'époque bourguignonne à la fin de l'ancien régime, il n'est pas possible d'affirmer le développement continu de la conscience collective supraprovinciale. Mais actuellement, il apparaît que cette conscience s'est manifestée, à des degrés variables selon les provinces, les époques et les classes sociales.

3) D'admettre que le sentiment d'appartenance aux Pays-Bas autrichiens lesquels formaient un ensemble fédératif, n'a nullement empêché les provinces d'être, jusqu'à la fin de l'ancien régime des « nationalités » distinctes.

4) De reconnaître que la Principauté de Liège constituait un ensemble politique distinct des Pays-Bas autrichiens. Elle n'a jamais été l'une des provinces de ces Pays-Bas.

Quant à l'enseignement même de l'histoire nationale, les historiens souhaitent qu'une même histoire soit enseignée dans tout le pays et que cet enseignement soit donné de la manière la plus concrète possible. Il paraît donc désirable au degré primaire (jusqu'en 5^{me} année inclusivement) que l'histoire nationale soit enseignée dans le cadre de la Principauté ou de la Province. En 6^{me} année l'enseignement de l'histoire prendrait pour cadre le pays tout entier. Dans l'enseignement moyen et normal, il conviendrait d'utiliser au maximum, les témoins régionaux du passé et le folklore lorsqu'il prête à l'évocation du passé.

Par ailleurs, il y aurait lieu, conformément au nouveau programme, élaboré par l'administration, de s'abstenir au maximum, de toute conception finaliste dans la rédaction des manuels. Il faudrait pour cela respecter la personnalité des divers « pays », ne pas exclure certains pays au bénéfice d'autres; réserver à l'histoire de la principauté de Liège, la place autonome qui fut la sienne; s'abstenir de juger certaines époques selon des préjugés « a posteriori »; tenir compte des aspects principaux de l'évolution humaine et des grands courants de civilisation et, enfin, réserver à l'histoire de la Belgique durant l'époque contemporaine, la place qu'elle mérite. Pendant cette période qui a vu la constitution de la Belgique sous son aspect actuel, de grands problèmes sont nés et se sont développés dans le domaine économique, social et politique, tel le problème wallon-flamand.

En ce qui concerne l'influence de l'enseignement de l'histoire sur le civisme, aspect plus particulièrement sou-

maakt van de meningen uitgebracht door de geraadpleegde professoren, voor zover overeenstemming was over de kern van de zaak en over de principes.

Het wezen zelf van de nationale geschiedenis nagaande, stellen zij vast dat zowel in de historische syntheses die na de Omwenteling van 1830 werden uitgewerkt, als in de handboeken die erop steunen, de overheersende zienswijze finalistisch is: in een soms heel verwijderd verleden wordt het beeld geprojecteerd van een Belgisch geheel dat alsdan niet bestond.

Om dit euvel te vermijden dient men volgens de geraadpleegde historici :

1) De rol van de Bourgondische Hertogen te situeren in de geest van hun tijd; de gevolgen van hun daden moeten gemeten worden zonder « a posteriorisme ».

2) Rekening te houden met het feit dat het, van de Bourgondische periode af tot op het einde van het Ancien Régime, uitgesloten is te gewagen van een gemeenschapsbewustzijn, over de provincies heen.

Wat vast staat is dat dit bewustzijn zich met ongelijke kracht heeft laten gelden naar gelang de provincie, het tijdvak en de sociale stand.

3) Te aanvaarden dat het gevoelen te behoren tot de Oostenrijkse Nederlanden, feitelijk een statenbond, de provincies helemaal niet heeft belet tot op het einde van het Ancien Régime zoveel verschillende « nationaliteiten » te zijn.

4) Te aanvaarden dat het Prinsbisdom Luik, staatkundig gezien, helemaal los stond van de Oostenrijkse Nederlanden en nooit een provincie van deze Nederlanden was.

Voor het onderricht zelf van de nationale geschiedenis vragen de historici dat éénzelfde geschiedenis in het ganse land zou worden gedoceerd maar dan in de meest concrete vorm. Dienvolgens komt het wenselijk voor dat in het lager onderwijs, tot en met het vijfde studiejaar, de nationale geschiedenis in het kader van het vorstendom of de oude provincie wordt onderwezen. In het 6^e zou dat onderwijs in het landskader dienen te geschieden. Het middelbaar en het normaal onderwijs zouden in de ruimst mogelijke mate beroep doen op de plaatselijke overblijfselen van het verleden en op de folklore, daar waar deze zich tot het doen herleven van het verleden leent.

In overeenstemming anderzijds met het nieuw programma, dat thans door de administratie wordt uitgewerkt, zou bij het opmaken der handboeken, zoveel mogelijk moeten worden afgezien van elke finalistische gezichtshoek. Daarom dient de eigenaardigheid van elk « Land » onderstreept te worden; geen enkele der « landen » of « provincies » mag uitgesloten worden ten voordele van andere; de geschiedenis van het prinsbisdom Luik moet de zelfstandige plaats bekomen welke haar toekomt; bepaalde tijdvakken mogen niet langer in het licht van « a posteriori » denkbeelden worden beoordeeld; rekening moet worden gehouden met de hoofdaspecten van de algemeen menselijke evolutie en met de grote stromingen der beschaving; eindelijk moet de geschiedenis van België in de hedendaagse periode de haar toekomende plaats verkrijgen. Deze periode waarin het België dat we thans kennen tot stand kwam, zag grote vraagstukken oprijzen en tot ontwikkeling komen, zo op economisch als op sociaal en politiek gebied. Een voorbeeld is hier het Vlaams-Waalse vraagstuk.

Wat de invloed betreft van het onderwijs in de geschiedenis op de burgerzin, aspect waarop vooral de niet-histo-

levé par les non-historiens, deux conceptions ont été définies. Selon la première l'Etat a le droit de renforcer le sentiment civique des citoyens par l'enseignement de l'histoire et celle-ci doit donc être dirigée. Selon la seconde, il s'agit d'enseigner ce qui fut. Il ne faut donc pas laisser dans l'ombre l'autonomie plus ou moins grande des régions qui constituent aujourd'hui la Belgique, ni cacher le dualisme Pays-Bas - Principauté de Liège.

Se demandant si les sentiments auxquels ces conceptions différentes répondent, sont contradictoires, les rapporteurs estiment qu'une histoire nationale qui replace dans leur perspective réelle tous les aspects du passé n'est pas moins créatrice de civisme qu'une histoire finaliste.

Les historiens ratifièrent ce rapport à l'unanimité et adoptèrent des conclusions qu'ils soumièrent à la section culturelle. Cette dernière les accepta dans leur ensemble et après y avoir apporté quelques précisions, adopta la résolution suivante, à l'unanimité également :

La section estime que l'enseignement de l'histoire en Belgique doit être basé sur les principes suivants :

- a) Concevoir l'enseignement de l'histoire de Belgique de la même façon dans tout le pays.
- b) Ne jamais sacrifier l'objectivité scientifique à une conception finaliste, quelle qu'elle soit.
- c) Respecter les faits. Par conséquent, faire état de l'autonomie des pays ou des provinces, pour les époques où cette autonomie est chose constatée et normale et lorsqu'il existe des faits de rapprochement, les mentionner en les mettant dans la perspective de leur époque.
- d) Tenir compte des courants internationaux de civilisation et des faits de masse.
- e) Développer très largement l'enseignement de l'histoire contemporaine de la Belgique et y faire place aux rapports internationaux aussi bien qu'aux faits culturels, sociaux et économiques.

L'enseignement des 2^{me}, 3^{me} et 4^{me} langues.

Faisant écho à l'émotion que les circulaires ministérielles relatives à l'enseignement des langues étrangères dans les établissements d'instruction du degré moyen avait suscitée en Wallonie, certains membres de la section culturelle ont demandé à son Président de reprendre l'étude de la question.

M. Remy, Préfet honoraire de l'Athénée de Liège, qui avait déjà été entendu à ce sujet par la section, accepta de revenir devant elle afin de lui faire connaître la portée exacte des décisions ministérielles.

M. Remy constate tout d'abord que les circulaires ministérielles n'intéressent que la partie wallonne du pays. En effet, malgré leur caractère apparemment général, les mesures nouvelles n'apporteront aucun changement dans les programmes des écoles flamandes. Les élèves de ces dernières continueront comme auparavant à choisir le français comme deuxième langue. L'anglais et l'allemand resteront automatiquement les 3^{me} et 4^{me} langues. Il en ira de même dans l'agglomération bruxelloise où le bilinguisme est obligatoire en vertu même de la loi. C'est donc bien, conclut M. Remy, aux seuls Wallons que les circulaires s'adressent.

Ceux-ci, estime-t-il, retirent de ces circulaires deux avantages extrêmement minimes et limités.

rici nadruk hebben gelegd, kwamen twee standpunten naar voren. Volgens het eerste heeft de Staat het recht de burgerzin van de ingezetenen door het geschiedenisonderricht te verhogen en de geschiedenis moet dan worden georiënteerd. Volgens het tweede mag men alleen onderwijzen wat werkelijk geweest is. Er kan daar geen sprake van zijn de meer of minder sterke autonomie van de afzonderlijke gebieden, waaruit België thans is samengesteld, te verzwijgen, evenmin als het dualisme Nederlanden-Prinsbisdom Luik.

Zich afvragend of deze twee standpunten waarlijk onverzoenbaar zijn, geven de verslaggevers als hun mening weer dat een nationale geschiedenis die alle aspecten van het verleden in hun werkelijk perspectief plaatst, niet minder een heilzame invloed op de burgerzin kan hebben als een finalistisch gerichte geschiedenis.

De historici hebben eenparig hun goedkeuring gehecht aan dit verslag en vervolgens conclusies aanvaard die zij aan de culturele afdeling hebben voorgelegd. Deze heeft ze in haar geheel overgenomen en na enkele verduidelijkingen te hebben aangebracht, zich voor volgend besluit uitgesproken, eveneens eenparig :

De afdeling meent dat het geschiedenisonderricht in België moet steunen op volgende principes :

- a) Het geschiedenisonderricht in België moet op dezelfde wijze worden opgevat in gans het land;
- b) Nooit wordt de wetenschappelijke objectiviteit opgeofferd aan een finalistische opvatting, welke deze ook zij.
- c) De feiten worden geëerbiedigd. Dus wordt melding gemaakt van de autonomie der landen of provincies gedurende de periodes dat deze autonomie normaal voorkomt en dit kon worden vastgesteld; wanneer er feiten van toenadering zijn, moeten deze ook worden vermeld, geplaatst in het perspectief van hun tijdperk;
- d) Er wordt rekening gehouden met de internationale stromingen van de beschaving en met de massafeiten.
- e) In zeer ruime mate wordt rekening gehouden met de geschiedenis van België in de hedendaagse periode en er wordt een plaats voorzien voor de internationale betrekkingen evenals voor de culturele, sociale en economische feiten.

Het Onderwijs in de 2^e, 3^e en 4^e taal.

Daar de ministeriële omzendbrieven over het onderricht der vreemde talen in de onderwijsinstellingen van de middelbare graad in Wallonië ontoeroering hadden verwekt, hebben bepaalde leden van de culturele afdeling aan de Voorzitter gevraagd de studie van het vraagstuk te hernemen.

De h. Remy, Ere-prefect van het Atheneum te Luik, die reeds over dit onderwerp had gesproken in de afdeling, aanvaardde er andermaal te komen om de juiste draagwijdte van de ministeriële beslissingen toe te lichten.

De h. Remy stelt allereerst vast dat de ministeriële omzendbrieven enkel belang hebben voor het Waalse landsgedeelte. De nieuwe maatregelen immers zullen, spijs hun oogenshijnlijk algemeen karakter, geen enkele wijziging brengen in het programma der Vlaamse scholen. De leerlingen zullen er voortgaan het Frans te kiezen als tweede taal. Automatisch blijven Engels en Duits derde en vierde taal. Hetzelfde zal zich voordoen in de Brusselse agglomeratie waar de verplichte tweetaligheid wettelijk is ingevoerd. Het kan dus niet betwist worden, aldus de h. Remy, dat de omzendbrieven zich uitsluitend tot de Walen richten.

Naar zijn oordeel verkrijgen de Walen dank zij deze omzendbrieven twee, maar dan uiterst kleine, beperkte voordelen.

Tout d'abord le nombre d'élèves requis pour la création d'une section anglaise est abaissé de dix à huit. Mais on maintient la notion restrictive de classe « homogène » introduite subrepticement le 1^{er} juin 1949 dans l'interprétation de la loi. Il reste donc vrai que sept élèves de sixième latine faisant la même demande se voient refuser l'autorisation de suivre avec leurs condisciples de moderne le cours d'anglais créé à la requête de huit au moins de ces derniers.

Ensuite l'espagnol est mis sur le même pied que l'allemand comme quatrième langue. Mais il s'agit d'un cours facultatif dont l'importance très limitée ne modifie pas les données du problème.

En revanche, dit M. Remy, le compte « pertes » fait apparaître pour les Wallons, un amoindrissement considérable de la faculté que la loi a voulu leur accorder de faire élever leurs enfants dans la ligne de leur intérêt.

En ce qui concerne la deuxième langue, contrairement aux décisions prises par le premier commentateur de la loi, le Ministre Petitjean, et par tous ses successeurs, le choix sera désormais interdit aux parents entre le néerlandais, l'anglais et l'allemand. On ne tolère le maintien de sections allemandes que dans quelques rares Athénées des provinces de Liège et de Luxembourg.

Cette mesure atteint principalement l'élite de la population scolaire, celle qui se destine aux études universitaires. Il ne se conçoit pas qu'on entreprenne celles-ci sans l'étude combinée de l'anglais et de l'allemand dont l'étude jumelée est maintenant pratiquement interdite.

M. Remy proteste également contre l'effet rétroactif donné à l'application de ces décisions, car de cette façon on place les parents devant un fait accompli en modifiant unilatéralement les conditions existant au moment de l'entrée à l'Athénée des enfants.

En matière de troisième langue, les Wallons n'ont pas moins de raisons de se plaindre, dit M. Remy. Il fait remarquer tout d'abord que, bien que ce soit les Allemands qui aient imposé l'étude d'une troisième langue, jusque là facultative, la circulaire du 31 août 1951 consacre définitivement cette obligation. Mais surtout, et ce but est avoué dans la circulaire elle-même, en limitant aux langues anglaise et néerlandaise le choix de la troisième langue, elle fait un pas décisif dans la voie du bilinguisme obligatoire.

Sans doute, la situation quant à l'enseignement du néerlandais ne sera-t-elle pas modifiée essentiellement, la plupart des élèves apprenant cette langue, mais la notion d'obligation est introduite et pour la première fois, depuis la création de l'enseignement moyen officiel, on impose à tous les élèves wallons l'étude du néerlandais aux dépens de l'allemand dont la connaissance sera indispensable à beaucoup.

Reste le recours à l'allemand, quatrième langue, mais outre que ce cours facultatif est inaccessible aux élèves de l'importante division latine-mathématique qui, futurs médecins et ingénieurs, comptent parmi ceux qui auront précisément le plus besoin de cette langue, quelle connaissance les autres pourront-ils en emporter, alors que l'étude n'en comporte que deux heures en troisième et une seule en seconde et en rhétorique ? Bien peu de chose.

Ainsi, constate M. Remy, on voit que ces décisions, sans apporter aucun trouble dans la formation intellectuelle des jeunes flamands, constituent au contraire une nouvelle gêne pour les enfants wallons.

In de eerste plaats wordt het aantal leerlingen vereist voor de oprichting van een Engelse afdeling van tien op acht teruggebracht. Behouden blijft echter de beperkende notie van de « homogene » klas, die op 1 Juni 1949 heimelijk in de interpretatie van de wet werd gebracht. Men weigert dus voort de toelating aan zeven leerlingen van de zesde latijnse om, wanneer zij zulks wensen, samen met hun kameraden van de moderne afdeling de Engelse cursus te volgen die aldaar werd ingesteld op aanvraag van ten minste acht leerlingen.

Daarnaast komt Spaans met Duits op dezelfde voet als vierde taal te staan. Maar hier gaat het enkel over een facultatieve cursus waarvan het beperkte belang in niets het vraagstuk kan wijzigen.

In ruil daarvan, aldus de h. Remy, toont de « verliesrekening » een voor de Walen belangrijke beperking aan van de vrije beschikking hun door de wet toegekend om de kinderen op te voeden in de lijn van het persoonlijk belang.

In tegenstelling met de beslissingen genomen door de eerste commentator van de wet, Minister Petitjean, en van al zijn opvolgers, zullen de ouders voortaan voor de tweede taal niet langer mogen kiezen tussen Nederlands, Engels en Duits. De bestaande Duitse secties immers worden alleen nog geduld in enkele zeldzame Athenea van de provincies Luik en Luxemburg.

Deze maatregel treft in de eerste plaats de beste leerlingen, zij die zich op universitaire studies voorbereiden. Het is immers niet denkbaar dat men deze kan aanvatten zonder de gelijktijdige studie van Engels en Duits en deze gelijktijdige studie wordt nu praktisch verboden.

De h. Remy protesteert eveneens tegen de terugwerkende kracht welke aan deze beslissingen wordt gegeven; men plaatst immers de ouders voor een voldongen feit, door eenzijdig de voorwaarden te wijzigen die bestonden op het ogenblik dat de kinderen in het Atheneum toekwamen.

Voor wat de derde taal betreft hebben de Walen niet minder reden tot klagen, zegt de h. Remy. Hij laat allereerst opmerken dat het de Duitsers geweest zijn die de studie van een derde taal, facultatief tot op dit ogenblik, verplicht hebben gemaakt; door de omzendbrief van 31 Augustus 1951 komt er nu een definitieve bekrachtiging. Het voornaamste echter is, en dit doel wordt in de omzendbrief zelf toegegeven, dat een beslissende stap gezet wordt in de richting van de verplichte tweetaligheid, nl. door de keuze van de derde taal te beperken tot Engels en Nederlands.

Ongetwijfeld zal de toestand, voor wat het onderwijs in het Nederlands betreft, niet essentiël worden gewijzigd, want nu reeds wordt deze taal angeleerd door het merendeel der leerlingen. Voor de eerste maal echter sinds de stichting van het officieel middelbaar onderwijs, komt er het begrip verplichting: de studie van de Nederlandse taal wordt opgelegd aan alle Waalse leerlingen, ten nadele van het Duits, ook al zal deze laatste taal voor velen onmisbaar zijn.

Natuurlijk kan men het Duits als vierde taal aanleren. Men verliese echter niet uit het oog dat deze facultatieve cursus niet bestaat in de belangrijke Latijns-mathematische afdeling, die met haar voorbereiding tot de studies voor geneesheer en voor ingenieur, juist de leerlingen telt die deze taal het meest zullen nodig hebben. Anderzijds kan men zich afvragen welke kennis de anderen kunnen opdoen, aangezien alles zich beperkt tot twee uur in de derde en tot één enkel in de poësis en in de rhetorika. Beslist zeer weinig.

Op die manier kan men volgens de h. Remy inzien dat deze beslissingen geen enkele verwikkeling brengen in de intellectuele vorming van de Vlaamse leerlingen, terwijl zij daarentegen een nieuwe beperking betekenen voor de Waalse kinderen.

Contrairement à ce que pense M. le Ministre, les Wallons, ajoute M. Remy, croient que cette coulée de bilinguisme obligatoire est le pire moyen qui se puisse imaginer pour assurer la cohésion entre les deux parties du pays et il aurait plutôt pour effet de creuser l'écart entre elles. Une plus grande liberté culturelle serait un bien meilleur ciment. Les besoins de l'éducation et de la culture sont en effet totalement différents ici et là et les Flamands se trouvent confrontés avec une nécessité dont les Wallons ne connaissent pas le correspondant, celle d'apprendre le français.

Par ailleurs, les Wallons craignent de voir établir l'obligation de l'étude du néerlandais promue du rang de la troisième langue à celui de la deuxième et le bilinguisme ainsi réalisé à l'école conduira naturellement au dénouement le plus funeste qui soit pour eux, le bilinguisme des fonctions administratives. Ils craignent que les Flamands aujourd'hui majoritaires n'imposent aux Wallons un régime de contrainte linguistique qu'ils ont eux-mêmes trouvé jadis justement insupportable.

Les Wallons, conclut M. Remy, se rassureraient si on leur rendait le libre choix de la deuxième et de la troisième langues et si, revenant au système des options et conformément aux dispositions de la loi sur l'homologation des certificats d'études, on limitait l'obligation à la seule deuxième langue, comme c'était le cas avant la dernière guerre et si, enfin, on renonçait à la notion paralysante de classe « homogène ».

Au cours de la discussion qui suit cet exposé, un membre flamand affirme que le libre choix de la langue reconnaît que la loi de 1932 a été organisée non en faveur des parents mais du Gouvernement. M. Remy se montre très surpris de cette interprétation de la loi qui n'est pas conforme au commentaire qui en a été fait par le Ministre Petitjean en fonction au moment de l'adoption de la loi et il rappelle l'esprit dans lequel les Wallons ont voté la loi. Un membre wallon, de son côté, insiste sur l'hostilité avec laquelle les récentes circulaires ministérielles ont été accueillies dans les milieux intéressés de Wallonie.

Il regrette que la première circulaire ait été rédigée de façon telle qu'on a pu croire que les dispositions qu'elle stipulait avaient été inspirées, comme elles l'ont été effectivement pour la langue maternelle, par les décisions du Centre. Il importe, dit-il, que l'on sache qu'il n'en est rien et qu'au contraire, la section culturelle s'est prononcée, à l'unanimité, en faveur de l'autonomie culturelle des régions.

Les Cantons de l'Est.

La situation spéciale des Cantons de l'Est a retenu une nouvelle fois l'attention de la section culturelle qui a entendu à ce propos, un exposé de M. Kofferschläger. Celui-ci après avoir montré la complexité philologique de ces régions constate qu'elles forment un ensemble où la langue véhiculaire est une langue germanique. Cet état de chose fait en quelque sorte la richesse de cette région frontalière, ajoute-t-il, et il est du devoir de la Belgique de sauvegarder son patrimoine linguistique et culturel.

Mais il ne suffit pas que la langue allemande soit reconnue comme langue officielle. Il faut encore qu'elle soit protégée et que son développement soit favorisé, car les habitants d'expression allemande ont droit au plein épanouissement de la culture de leur région.

Malheureusement, à la suite d'une fausse conception de la politique d'assimilation, certains croient pouvoir assurer l'assimilation de cette population en prônant la suppression pure et simple de la langue allemande et son remplacement par le français par des moyens contraires à toute législation linguistique.

In tegenstelling met de h. Minister menen de Walen, volgens de h. Remy, dat deze aanval van de verplichte tweetaligheid het slechtst denkbare middel is om de samenhang te verzekeren van de twee landsgedeelten. Veeleer zal dit tot gevolg hebben dat de verwijdering groter wordt. Meer culturele vrijheid zou een heel wat beter bindmiddel zijn. De noden van de opvoeding en de cultuur zijn immers aan beide kanten volledig verschillend: de Vlamingen kennen een behoefte waarvoor de Walen geen tegenhanger hebben, nl. Frans te leren.

Anderzijds vrezen de Walen dat Nederlands van derde tot tweede, mede volledig verplichte taal zou worden bevorderd. De tweetaligheid, aldus op school verwezenlijkt, zou gans natuurlijk leiden tot een ontknoping die hen het meest afschrikt: de tweetaligheid der administratieve functies. Zij vrezen dat de Vlamingen die thans in de meerderheid zijn, aan de Walen een regime van taaldwang opleggen, dat zij destijds als onverdraagzaam hebben veroordeeld.

De Walen, besluit de h. Remy, zouden opnieuw vertrouwen krijgen zo men hen de vrije keus gaf van de tweede en de derde taal en zo men, terugkerend tot het systeem der opties en dit volgens de beschikkingen van de wet op de homologatie der studiegetuigschriften, de verplichting uitsluitend zou beperken tot de tweede taal, zoals dit voor de jongste wereldoorlog het geval was; eindelijk zou men ook de verlamme notie der « homogene » klas moeten laten vallen.

Gedurende de bespreking die op deze uiteenzetting volgde heeft een Vlaams lid verzekerd dat de vrije taalkeuze door de wet toegekend, ingesteld werd niet ten voordele van de ouders maar ten voordele van de Regering. De h. Remy heeft zijn grote verwondering uitgedrukt over deze interpretatie van de wet, helemaal buiten de lijn van het commentaar, dat erop werd gemaakt door de h. Petitjean, minister op het ogenblik dat de wet werd gestemd. Tevens herinnert hij eraan in welke geest de Walen deze wet hebben goedgekeurd. Een Waals lid heeft gewezen op de ontroering welke de jongste ministeriële omzendbrieven in het Waalse land hebben verwekt. Hij betreurt dat de eerste omzendbrief zo werd opgesteld dat men had kunnen geloven dat de genomen schikkingen steunden, zoals dit effectief met de moedertaal het geval was, op uitspraken van het Centrum. Men dient te weten, zegt hij, dat dit geenszins het geval is; de culturele afdeling heeft zich integendeel eenparig uitgesproken ten voordele van de gewestelijke culturele autonomie.

De Oostkantons.

Nogmaals heeft de speciale toestand van de Oostkantons de aandacht getrokken van de culturele afdeling. Zij hoorde in dat verband een uiteenzetting van de h. Kofferschläger, welke allereerst op de philologische complexiteit van deze gebieden, een geheel met Germaanse voertaal, wees. Deze toestand maakt in zekere zin de rijkdom uit van deze grensstreek en het is een plicht van België dit taalkundig en cultureel patrimonium veilig te stellen. Duits moet niet enkel als officiële taal worden erkend, het moet daarenboven worden beschermd en in zijn ontwikkeling bevorderd. De Duitssprekende bevolking heeft recht op volledige ontplooiing van de cultuur, die eigen is aan de streek.

Spijtig genoeg menen sommigen, die zich een verkeerd begrip over de assimilatie-politiek vormen, deze bevolking te kunnen assimileren door eenvoudig de Duitse taal af te schaffen om ze door de Franse te vervangen, zij het dan met middelen helemaal in strijd met onze taalwetgeving.

Pourtant, dit M. Kofferschläger, les habitants de cette région ont montré à suffisance qu'ils pouvaient devenir de bons citoyens belges, tout en conservant leur langue maternelle. Bien que restant fermement attachés aux particularités linguistiques et culturelles de leur région, ces gens ont compris qu'il était de leur intérêt de connaître le français et ils s'y efforcent. Mais le droit de cette population d'être administrée et instruite, dans des limites raisonnables, dans sa langue maternelle doit être imprescriptible.

Les revendications linguistiques sont donc de deux ordres; elles concernent d'une part l'enseignement et de l'autre l'administration.

En ce qui concerne l'enseignement, tout d'abord, il est essentiel que l'enseignement primaire soit basé sur la langue maternelle : l'allemand. Cependant l'enseignement du français doit être donné dans les classes primaires, car il répond aux besoins. A ce propos, il conviendrait d'établir avant tout un programme uniforme pour toutes les écoles de la région. La diversité résultant du régime actuel doit prendre fin.

L'enseignement moyen doit être également basé sur la langue maternelle, estime M. Kofferschläger, mais l'enseignement du français doit être développé afin que les étudiants, au sortir des humanités modernes ou anciennes, puissent s'exprimer parfaitement en français et suivre éventuellement les cours d'une de nos universités.

Or, dans les établissements d'instruction du degré moyen, pratiquement tous les cours sont donnés en français, et l'allemand n'est enseigné que pendant quatre heures par semaine. C'est insuffisant, estime M. Kofferschläger, qui suggère d'enseigner l'un ou l'autre cours en allemand.

Le rapporteur insiste encore sur la formation des instituteurs qui doivent être de parfaits bilingues et capables d'enseigner en allemand. Il est indispensable de rouvrir une section allemande d'école normale.

Par ailleurs, l'Etat devrait encourager la rédaction par des Belges de manuels scolaires de langue allemande. Actuellement, en effet, presque tous les manuels employés sont des manuels luxembourgeois.

Tous ces problèmes propres à la région de langue allemande devraient inciter le Ministre de l'Instruction publique à nommer un inspecteur dont la compétence s'étendrait à tous les établissements d'instruction des Cantons de l'Est, tant primaires que moyens.

Les autres revendications linguistiques concernent l'administration prise dans le sens le plus large. Il faudrait appliquer dans tous les services administratifs un régime bilingue avec priorité pour l'allemand, et les habitants devraient avoir le choix entre l'usage de l'une ou l'autre langue. Les fonctionnaires, employés, magistrats, instituteurs, professeurs, gendarmes, etc... devraient être obligés de fournir la preuve de leur connaissance de la langue allemande.

Actuellement seules les administrations communales poursuivent une véritable politique bilingue. Les pièces administratives y sont bilingues et chaque habitant est libre de choisir la langue qu'il désire.

En ce qui concerne la vie culturelle, enfin, le rôle de l'Etat apparaît essentiel. Il doit fournir aux habitants de la région les moyens d'échapper à l'attraction de la culture allemande et d'un centre comme Aix-la-Chapelle tout proche.

En conclusion, M. Kofferschläger répète que les habitants d'expression allemande peuvent parfaitement devenir de bons citoyens belges, même s'ils parlent allemand, mais

De inwoners van dit gebied hebben nochtans, aldus de h. Kofferschläger, voldoende aangetoond goede Belgische burgers te kunnen worden ook zo zij hun moedertaal bewaren. Hoewel zij vasthouden aan de taal en de culturele eigenaardigheid van hun streek, hebben deze mensen begrepen dat hun belang eist Frans te kennen en zij spannen er zich toe in. Het recht echter om in de moedertaal te worden onderwezen en bestuurd binnen redelijke grenzen, moet onaantastbaar blijven.

De taaleisen zijn dus van tweeërlei aard : zij betreffen enerzijds het Onderwijs en anderzijds het Bestuur.

Het is essentieel dat het lager onderwijs steunt op de moedertaal : het Duits. Het onderricht in het Frans moet reeds in de lagere klassen worden gegeven, want er is een behoefte. In dit verband zou allereerst een eenvormig programma moeten worden opgesteld voor alle scholen van dit gebied. De verscheidenheid welke thans uit het huidige regime voortvloeit, moet een einde nemen.

Ook het middelbaar onderwijs dient, naar de mening van de h. Kofferschläger, te steunen op de moedertaal; het onderwijs in het Frans moet nochtans derwijze worden uitgebreid dat de leerlingen na de oude of de moderne humaniora te hebben beëindigd, zich volmaakt in het Frans kunnen uitdrukken en eventueel de leergangen kunnen volgen aan een onzer universiteiten.

Nu worden in de onderwijsinstellingen van de middelbare graad practisch alle lessen in het Frans gegeven, terwijl Duits alleen nog gedurende vier uur per week wordt onderwezen. Dit is niet voldoende, meent de h. Kofferschläger, die voorstelt een of andere cursus in het Duits te geven.

Het verslag legt nog nadruk op de vorming van de leerkrachten die volmaakt tweetalig moeten zijn en bekwaam in het Duits te onderwijzen. Daarom is het noodzakelijk in de Normaalschool opnieuw een Duitse afdeling in te richten.

Ook zou de Staat het opstellen van schoolhandboeken in de Duitse taal door Belgen moeten aanmoedigen. Voor het ogenblik immers worden bijna uitsluitend Luxemburgse handboeken gebruikt.

Al deze vraagstukken die eigen zijn aan de Duitssprekende gewesten, zouden de Minister van Openbaar Onderwijs ertoe moeten aanzetten een inspecteur te benoemen, wiens bevoegdheid zich zou uitstrekken over alle onderwijsinstellingen van de Oostkantons, zo lagere als middelbare.

De andere taaleisen hebben betrekking op het Bestuur in de breedste zin genomen. Alle administratieve diensten zouden een tweetalig regime moeten kennen, met voorrang voor het Duits terwijl de inwoners de keuze zouden hebben tussen de ene of de andere taal. Ambtenaars, bedienden, magistraten, onderwijzers, leraars, rijkswachters, enz. zouden verplicht moeten worden het bewijs te leveren van hun kennis der Duitse taal.

Tegenwoordig zijn het alleen de gemeentelijke administraties die werkelijk een tweetalige politiek voeren. De bestuurlijke documenten zijn er tweetalig en elke inwoner heeft de mogelijkheid vrij de taal te kiezen.

Wat ten slotte het cultureel leven betreft, blijkt de rol van de Staat essentieel te zijn. Hij moet aan de inwoners van dit gebied de middelen verschaffen om de aantrekkingskracht van de Duitse cultuur en van een centrum als Aken, dat in de onmiddellijke nabijheid ligt, te neutraliseren.

In zijn besluit herhaalt de h. Kofferschläger dat de Duitssprekende inwoners beslist goede Belgische burgers kunnen worden, ook zo zij hun Duitse voertaal behouden.

à condition que l'Etat poursuive avant tout l'assimilation de l'âme, de l'esprit et de la nature de ces citoyens retrouvés.

Les membres de la section ont, à l'unanimité, reconnu la nécessité d'instaurer en matière d'enseignement, un système uniforme. En ce qui concerne l'enseignement moyen, ils ont estimé qu'il fallait maintenir le régime normal. Mais l'étude de l'allemand, seconde langue, doit être améliorée, notamment par une augmentation du nombre des heures d'enseignement qui pourrait être obtenue par l'utilisation des après-midi de délassement.

Un membre ajouta que, pour des raisons diverses, et principalement psychologiques, il croyait qu'il fallait placer à Liège la section allemande d'école normale, dont M. Koferschläger avait demandé le rétablissement.

La Radio.

La section reprit alors et termina en quelques séances l'examen du problème de la radio qu'elle avait entamé au début de son activité, par un exposé de M. Théo Fleischman.

Elle entendit tout d'abord M. Masson, Directeur des Emissions régionales wallonnes de l'I. N. R.

Celui-ci, après avoir exposé l'organisation actuelle de l'I. N. R. examina les griefs wallons contre cet organisme. Il les résuma comme suit :

- 1) Le poste de Bruxelles accapare les artistes, néglige les Wallons et la Wallonie;
- 2) Les postes régionaux sont délaissés;
- 3) Trop de service étant bilingues, de nombreux emplois qui devraient être occupés par des Wallons ou des francophones sont aux mains d'agents flamands;
- 4) Le Conseil de Gestion ne satisfait pas les aspirations culturelles de la Wallonie.

Répondant à ces griefs, M. Masson estime que la concentration des artistes à Bruxelles est une conséquence de la centralisation belge. La radio ne fait que profiter de la présence des artistes. Il y a donc un problème politique préalable à résoudre par des moyens qui vont de la décentralisation au fédéralisme. Une fois le problème politique réglé le phénomène de déconcentration de la radio s'opèrera de lui-même à la longue. En attendant, des efforts pourraient être tentés sur le plan régional.

Les stations régionales sont actuellement en Wallonie au nombre de quatre, installées au chef-lieu de chacune des provinces. Ces stations, ainsi que les 4 stations flamandes correspondantes disposent du même équipement, du même personnel et se partagent, de façon égale, le budget.

Cette dispersion, sans rapport avec les besoins culturels de la Wallonie, est coûteuse et irrationnelle. Le plan de Copenhague autorise la construction, en Wallonie, d'un émetteur de 50 Kws.

Les besoins des provinces wallonnes pourraient être assurés de façon satisfaisante par la construction de cet émetteur et de deux grands studios situés dans les centres les plus actifs qui remplaceraient les 4 petits studios existant actuellement. La concentration des crédits et le partage des heures d'émission entre deux studios seulement permettraient d'améliorer considérablement la qualité des programmes.

En ce qui concerne le bilinguisme, il est exact que trop de service de l'I. N. R. sont bilingues, ce qui est contraire

Er is echter een voorwaarde, nl. dat de Staat voor alles de assimilatie nastreeft van de ziel, de geest en de natuur van deze teruggevonden burgers.

De leden van de afdeling hebben eenparig de noodzakelijkheid erkend op onderwijsgebied een eenvormig systeem tot stand te brengen. Betreffende het middelbaar onderwijs menen zij dat men zich het best houdt bij het normaal regime. De studie van het Duits, tweede taal, moet nochtans worden verbeterd, namelijk door een vermeerdering van het aantal uren onderricht. Dit kan wellicht worden bereikt door aanwending van de ontspanningsnamiddagen.

Een lid voegde eraan toe dat meerdere redenen, speciaal dan psychologische, pleiten voor de vestiging te Luik van de Duitse afdeling der Normaalschool, waarvan de h. Koferschläger de herinrichting vraagt.

De Radio.

De afdeling hernam vervolgens het onderzoek van het radio-vraagstuk. Het kon in enkele zittingen afgehandeld worden. Men zal zich herinneren dat het een paar jaren terug was ingeleid geworden door de h. Théo Fleischman.

Allereerst hoorde de afdeling de h. Masson, Bestuurder van de Waalse Gewestelijke Uitzendingen van het I. N. R.

Spreeker schetste de huidige organisatie van het I. N. R. en onderzocht de grieven die van Waalse zijde ertegen worden geformuleerd. Hij vatte ze als volgt samen :

- 1) De uitzendpost Brussel palmt alle kunstenaars in terwijl en de Walen en Wallonië verwaarloosd worden;
- 2) De gewestelijke uitzendposten worden aan hun lot overgelaten;
- 3) Waar al te veel diensten tweetalig zijn worden talrijke ambten die aan Walen of Franssprekenden toekomen, aan Vlaamse agenten overgelaten;
- 4) De Beheerraad geeft geen gehoor aan de culturele verzuchtingen van Wallonië.

Op deze grieven antwoordend, meent de h. Masson dat de concentratie der kunstenaars te Brussel een gevolg is van de Belgische centralisatie. De radio doet niet anders dan zich deze aanwezigheid van kunstenaars ten profijte maken. Hier is dus vooraf een politiek vraagstuk op te lossen door middelen, die gaan van de decentralisatie tot het federalisme. Heeft het politiek vraagstuk een oplossing gekregen, dan zal de deconcentratie in de radio uiteindelijk vanzelf tot stand komen. In afwachting nochtans kunnen inspanningen gedaan worden op het gewestelijke plan.

Er zijn thans in Wallonië vier regionale zendstations een in elke provinciehoofdstad. Deze zendstations, evenals de vier Vlaamse die eraan beantwoorden, beschikken over dezelfde uitrusting, hetzelfde personeel en verdelen onder elkaar op gelijke wijze het budget.

Deze dispersie, zonder enig verband met de culturele behoeften van Wallonië, kost veel geld en is niet rationeel. Het plan van Kopenhagen laat in Wallonië de oprichting toe van een zender van 50 Kw.

Aan de behoeften van de Waalse provincies zou op afdoende wijze kunnen worden tegemoet gekomen door de oprichting van deze zender en van twee grote studio's, die, gelegen in de meest actieve centra, de vier kleinere van thans zouden vervangen. De concentratie der credieten en de verdeling van het aantal zenduren uitsluitend tussen deze twee studio's zou een gevoelige verhoging van de kwaliteit der programma's toelaten.

Het is juist in verband met de tweetaligheid te beweren dat al te veel diensten van het N. I. R. tweetalig zijn, wat

à la loi de 1932 sur l'emploi des langues dans les services centraux.

La raison d'être de la radio, dit M. Masson, c'est de faire des émissions, or les émissions ne peuvent pas être bilingues et sont nécessairement ou françaises ou flamandes. Quelle que soit l'importance de la technique et de l'administration qui est grande, toute cette activité doit être elle aussi au service des émissions et par conséquent ou française ou flamande. Les exceptions éventuelles à cet unilinguisme doivent être décidées par les instances supérieures.

Ces instances supérieures devraient être, dit M. Masson, non pas l'actuel Conseil de Gestion bilingue, mais bien deux Conseils de Gestion.

Dans le domaine culturel qu'intéresse la radio, un Conseil de Gestion bilingue est une anomalie, ajoute M. Masson, qui imagine ce que serait la direction par un seul Conseil d'administration de l'Opéra flamand d'Anvers et du Théâtre Royal de Liège.

Il faut donc, estime-t-il, que l'on constitue deux Conseils de Gestion distincts utilisant chacun leur budget pour les besoins de la région à desservir, gérant tous les services culturels et administratifs qui leur sont propres. Les services réputés communs seront gérés sous forme d'association, suivant décision des deux Conseils de Gestion réunis.

M. Pinon, professeur d'Athénée, exposa ensuite le point de vue de l'Association « Les amis de Radio Liège » sur le problème de la Radio Régionale Wallonne.

M. Pinon dit que son association demande la création d'une radio wallonne, gérée par des Wallons, pour des Wallons et située en Wallonie. Protestant contre le provincialisme actuel, il souhaite que l'on se rende compte que parmi les provinces wallonnes, Liège et le Hainaut sont culturellement les plus riches. Il s'appuie sur le fait que le problème Culturel radiophonique est différent en Flandre et en Wallonie. Dans cette dernière région existe un bilinguisme franco-dialectal, avec primauté du français qui donne à la culture wallonne une aspect particulier. A ce propos, il insiste avec une vigueur particulière pour que l'émission hebdomadaire de la pièce dialectale soit rétablie.

La radio wallonne, ajoute-t-il, qui doit pouvoir rayonner à l'étranger, ne peut être en rien inférieure à l'onde nationale. En particulier, les subsides doivent être calculés au prorata des auditeurs recensés en Wallonie selon un pourcentage de la redevance fixé en fonction des besoins de l'onde.

Le Conseil de Gestion de l'onde wallonne, qui ne doit pas nécessairement se confondre avec celui de l'I. N. R. français doit être doté d'une autonomie très large. Le Comité culturel de l'onde sera composé exclusivement de représentants des régions équitablement répartis. Enfin, l'Association se prononce pour une séparation de la Télévision et de la Radio.

M. Brulez, Directeur des Emissions parlées flamandes du N. I. R., estime que le fonctionnement des actuels postes régionaux donne satisfaction aux auditeurs et n'entraîne pas de frais très élevés. Il fait également des réserves sur le dédoublement éventuel du Conseil de Gestion.

Un membre rappelle la résolution votée à Liège le 14 novembre 1948, à l'issue de la journée d'étude organisée par le Congrès National Wallon et croit que cette résolution pouvait être reprise dans ses grandes lignes, par la section.

Un autre membre estime qu'on devrait autoriser les postes régionaux à faire de la publicité. L'exemple de l'étranger, dit-il, prouve que les émissions de publicité

allermint in overeenstemming is met de wet van 1932 op het gebruik der talen in de centrale diensten.

De bestaansreden van de radio, aldus de h. Masson, is het bezorgen van uitzendingen; nu kunnen deze niet tweetalig zijn, maar moeten noodzakelijk gebeuren in het Frans of in het Nederlands. Wat ook het beslist grote belang van de techniek en de administratie weze, deze activiteiten moeten eveneens ten dienste staan van de uitzendingen en bij gevolg of Frans of Nederlands zijn. Over eventuele uitzonderingen op de eentaligheid zou moeten beslist worden door de hogere instanties.

Deze hogere instanties zouden volgens de verslaggever niet de huidige tweetalige Beheerraad moeten zijn maar wel twee Bestuursraden.

Een tweetalige Beheerraad is op het culturele gebied waarop de radio zich beweegt, een anomalie, zegt de h. Masson, die zich afvraagt hoe het bestuur van de Vlaamse Opera te Antwerpen en het Théâtre Royal van Luik door een enkele Beheerraad zou kunnen verzekerd worden.

In zijn opvatting moeten dus twee Bestuursraden worden opgericht, die elk hun eigen budget aanwenden voor de behoeften van het hun afgebakende gewest en de hun toevertrouwde culturele en bestuurlijke diensten beheren. De diensten welke als gemeenschappelijk staan aangegeven, worden dan onder vorm van associatie bestuurd, in gevolge beslissing van de twee verzamelde Bestuursraden.

De h. Pinon, Atheneumleraar, zette vervolgens het standpunt uiteen van « Les Amis de Radio Liège » over het vraagstuk van de Gewestelijke Waalse Radio-Omroep.

De vereniging vraagt de oprichting van een Waalse Radio-Omroep, door en voor Walen beheerd en in Wallonië gevestigd. Zich verzettend tegen het huidige provincialisme, wenst zij te laten erkennen dat Luik en Henegouwen van de Waalse provincies de rijkste zijn op cultureel gebied. Nadruk wordt gelegd op het feit dat het cultureel vraagstuk van de radio zich anders stelt in Wallonië als in Vlaanderen. In Wallonië immers bestaat er een tweetaligheid Frans-dialect met Franse prioriteit, wat aan de Waalse cultuur een eigen uitzicht geeft. In dit verband dringt de vereniging bijzonder sterk aan opdat de wekelijkse uitzending van een stuk in dialect opnieuw zou worden ingevoerd.

De Waalse radio, zo wordt eraan toegevoegd, moet kunnen uitstralen in de vreemde en mag in niets de mindere zijn van de nationale golflengte. In het bijzonder zouden de subsidies moeten worden toegekend, rekening houdend met het aantal in Wallonië getelde luisteraars en volgens een percent van de bijdrage, vastgesteld in functie van de behoeften van de golflengte.

De Bestuursraad van de Waalse golflengte, die niet noodzakelijk zal samenvallen met deze van het I. N. R., moet over een zeer ruime autonomie beschikken. Het Cultureel Comité van de golflengte zal uitsluitend bestaan uit vertegenwoordigers van de gewesten, die allen naar billijkheid zijn vertegenwoordigd. Tenslotte spreekt de vereniging zich uit voor een scheiding van Televisie en Radio.

De h. Brulez, directeur van de Vlaamse Gesproken Uitzendingen van het N. I. R., oordeelt dat de gewestelijke uitzendposten die thans in gebruik zijn, voldoende geven aan de luisteraars en geen buitensporige onkosten meebrengen. Hij maakt ook voorbehoud betreffende een eventuele ontubbeling van de Beheerraad.

Een lid verwijst naar een besluit dat op 14 November 1948 te Luik werd gestemd na een studiedag ingericht door het Nationaal Waals Congres. Hij meent dat dit besluit in zijn grote lijnen door de afdeling zou kunnen overgenomen worden.

Een ander lid oordeelt dat men de gewestelijke posten zou moeten toelaten reclame te maken. Voorbeelden uit het buitenland hebben immers aangetoond dat publicitaire

peuvent être de qualité. Dans ces conditions, on ne voit pas pourquoi on renonce délibérément à des revenus importants au profit d'un poste étranger voisin.

D'autres membres demandent que la situation de la province de Luxembourg et des Cantons de l'Est soit prise en considération.

M. Van Kessel, de son côté, admet avec M. Masson, que la situation est totalement différente en Wallonie et en Flandre. Mais il pense que le fait que les Flamands enlèvent des emplois aux Wallons, grâce au bilinguisme, ne constitue nullement une infraction à la loi linguistique pour autant que soient observées les prescriptions légales en matière de recrutement.

Par ailleurs, il estime qu'on devrait laisser aux commissions locales d'émission plus de liberté, mais en même temps, une plus grande responsabilité.

MM. Pieltain, échevin de l'Instruction publique de Namur, et Patrice font entendre de leur côté le point de vue des « Amis de Radio Namur » et de « Rénovation wallonne ».

Ils insistent sur l'importance de Namur au point de vue touristique. Ils montrent les réalisations que la station d'émission de Namur a su mettre à son actif, et ils demandent que cette station reçoive, dans l'organisation nouvelle de la radio, la place qui lui revient. Ils croient que l'on pourrait, afin de ne pas multiplier le nombre des studios, centraliser à Namur les émissions du Luxembourg et du Brabant wallon.

Au cours des débats les membres se sont montrés unanimes à réclamer une modification de l'organisation actuelle de l'I.N.R. dans le sens d'une décentralisation effective et d'une autonomie plus grande des émissions flamandes et wallonnes.

À l'issue de la discussion, une résolution a été adoptée à l'unanimité, aux termes de laquelle le nouveau statut de la Radio, en Belgique, devrait répondre aux prescriptions suivantes :

1) *Création de deux Conseils de Gestion autonomes, gérant respectivement et d'une manière effective, tant sur le plan culturel que sur le plan administratif, la Radiodiffusion wallonne ou française et la Radiodiffusion flamande ou néerlandaise.*

2) *Nomination des membres des Conseils de Gestion par le Roi sur présentation de deux listes de candidats par les Conseils provinciaux. Chaque liste provinciale comprendra deux candidats, à l'exception de celle du Brabant qui en comportera six : quatre pour l'agglomération bruxelloise (deux Wallons ou francophones pour le Conseil wallon et deux Flamands pour le Conseil flamand), un pour l'arrondissement de Louvain et un pour l'arrondissement de Nivelles.*

3) *Choix des Présidents parmi les membres des Conseils de Gestion.*

4) *Réunion des Conseils de Gestion en Conseil général pour la fixation et la direction des services communs aux deux radiodiffusions, ainsi que pour la représentation des seuls intérêts communs.*

5) *La radiodiffusion wallonne et la radiodiffusion flamande disposeront chacune d'un émetteur national et d'un émetteur régional.*

6) *Chaque Conseil de Gestion pourra créer des studios, dont le nombre sera en principe d'un par province, et déterminer leur importance relative, en respectant les divers intérêts régionaux (centres de culture, densité de la population, nombre d'auditeurs, traditions historiques, etc.). La situation de la région d'expression allemande sera notamment prise en considération.*

uitzendingen van goed gehalte kunnen zijn. In deze voorwaarden ziet men moeilijk in waarom men vrijwillig zou afzien van belangrijke inkomsten die een naburige post uit den vreemde ten goede komen.

Andere leden vragen dat men oog zou hebben voor de toestand van de provincie Luxemburg en van de Oostkantons.

De h. Van Kessel meent met de h. Masson aan dat de toestanden gans verschillend zijn in Wallonië en in Vlaanderen. Naar zijn mening echter kan het feit dat de Vlamingen dank zij de tweetaligheid plaatsen ontnemen aan de Walen helemaal niet als een inbreuk op de taalwet worden uitgelegd, ten minste voor zover de wettelijke voorschriften betreffende de werving worden onderhouden.

Anderzijds meent hij dat men aan de lokale wervingscomités meer vrijheid en terzelfdertijd ook meer verantwoordelijkheid zou moeten laten.

De hh. Pieltain, schepenen van Openbaar Onderwijs te Namen en Patrice gaven het standpunt weer van « Les Amis de Radio-Namur » en van « Rénovation wallonne ».

Zij wijzen op het toeristisch belang van Namen. Zij tonen de verwezenlijkingen aan welke het zendstation Namen thans reeds op zijn actief heeft en vragen dat dit station in de nieuwe organisatie van de radio de hem toekomende plaats zou verkrijgen. Naar hun mening kon men best de uitzendingen voor Luxemburg en Waals-Brabant te Namen centraliseren, dit om het aantal studio's niet onnodig te vermeerderen.

Gedurende het debat spraken de leden zich eenparig uit voor een wijziging van de huidige organisatie van het N. I. R., in de zin namelijk van een effectieve decentralisatie, van een grotere autonomie der Vlaamse en Waalse uitzendingen.

Bij het einde van de bespreking werd eenparig aangenomen volgend besluit, waarin de eisen die aan het nieuwe statuut van de Radio worden gesteld, opgenomen zijn :

1) *Er worden opgericht twee autonome Bestuursraden, die metterdaad, zo op het culturele als op het administratieve plan, het bestuur waarnemen respectievelijk van de Waalse of Franse Radio-omroep en van de Vlaamse of Nederlandse Radio-omroep.*

2) *De leden der Bestuursraden worden benoemd door de Koning op twee kandidaatlijsten voorgesteld door de Provinciale Raden. Elke provinciale lijst zal twee kandidaten tellen uitgenomen deze van Brabant, die er zes zal hebben : vier voor de Brusselse streek (twee Walen of Franssprekenden voor de Waalse Raad en twee Vlamingen voor de Vlaamse Raad), een voor het arrondissement Leuven en een voor het arrondissement Nijvel.*

3) *De voorzitters worden gekozen onder de leden der Bestuursraden.*

4) *De Bestuursraden vergaderen in Algemene Raad voor de vaststelling en het bestuur der diensten gemeenschappelijk aan de twee Radio-omroepen; zij vergaderen eveneens in Algemene Raad ter vertegenwoordiging der uitsluitend gemeenschappelijke belangen.*

5) *De Waalse Radio-omroep en de Vlaamse Radio-omroep beschikken elk over een nationale zender en een gewestelijke zender.*

6) *Elke Bestuursraad zal studio's kunnen oprichten, in principe één per provincie, en daarvan het relatief belang vaststellen, rekening houdend met de onderscheiden gewestelijke belangen (cultuurcentra, bevolkingsdichtheid, aantal luisteraars, geschiedkundige tradities, enz.). Inzonderheid zal rekening worden gehouden met de toestand in de Duitssprekende gewesten.*

7) *Partage égal, entre les deux radiodiffusions, du budget et des longueurs d'ondes attribuées à la Belgique.*

La Télévision.

Certains membres Wallons s'étant émus des décisions prises en Belgique en matière de Télévision et craignant notamment que les normes choisies ne rendent impossible la construction de relais assurant la retransmission simultanée du programme intégral des stations françaises, ont demandé au Président de la section culturelle que celle-ci reprenne l'étude de la question et précise la portée de la résolution adoptée précédemment. Cette dernière stipulait en effet que « les Wallons devaient pouvoir capter dans leur intégralité les émissions de France et les Flamands les émissions des Pays-Bas, soit indirectement, soit par relais ».

M. Dacos, professeur à l'université de Liège, accepta de donner aux membres les explications techniques qui lui étaient demandées.

Pour le Professeur Dacos, la Télévision et la Radiodiffusion sont des services distincts qui doivent être séparés de façon effective.

Il montre que, pour couvrir l'entièreté du territoire wallon, il faudra installer en Wallonie, deux postes d'émission. De même deux postes devront être construits en Flandre.

Mais avant que de pouvoir disposer de ces postes d'émission nationaux, ce qui coûtera très cher et prendra beaucoup de temps, on doit, dit le Professeur Dacos, assurer par la construction de relais, la réception en Wallonie des émissions françaises. La construction de tels relais entre Lille et Liège, dit M. Dacos, ne prendrait que quelques mois et coûterait au maximum trois à quatre millions.

La diffusion des programmes français en Belgique, ajoute-t-il, constituerait pour une éventuelle télévision belge un excellent stimulant. Les émissions télévisées et notamment les mises au point de films pour télévision requièrent en effet une technique très particulière et il est incontestable que la réalisation en Belgique, d'une télévision de qualité, ne se fera pas sans difficultés.

Au surplus la construction de relais de postes étrangers fournirait immédiatement à l'industrie belge une occasion de travail qui n'est certes pas à négliger.

Après que certains membres eurent émis le souhait que le système adopté en Belgique permit aux deux parties du pays de capter leurs émissions réciproques, d'autres membres firent remarquer que, conformément au vœu émis par le Centre, la possibilité devait être donnée aux Wallons de capter directement les émissions françaises de Belgique et les émissions françaises de France. Il faudrait donc que les normes choisies par l'administration belge fussent modifiées en conséquence, et en particulier que la largeur du canal pour les émissions sur 819 lignes, fût fixée à 14 mégacycles au lieu de 7.

Un accord intervint rapidement sur les différents points et la résolution suivante fut adoptée, à l'unanimité (doc. N° 215) :

La section culturelle estime que le statut du nouveau service de la Télévision en Belgique devra répondre aux prescriptions suivantes :

1) *Création de deux Conseils de Gestion autonomes, gérant respectivement et d'une manière effective, tant sur*

7) *Onder de twee Radio-omroepen wordt een gelijke verdeling gedaan van het budget en van de golflengten, zoals deze aan België worden toegekend.*

De Televisie.

Zekere Waalse leden die niet zonder ontroering kennis kregen van de beslissingen in België genomen betreffende de Televisie, waarbij zij namelijk vreesden dat de gekozen normen de organisatie van relais met gelijktijdige overname van het volledige programma der Franse zenders onmogelijk zouden maken, hebben aan de Voorzitter van de culturele afdeling gevraagd de studie van het vraagstuk te hernemen en de draagwijdte van het besluit dat vroeger door de afdeling werd genomen te verduidelijken. Daarin werd immers gezegd dat : « de Walen de gelegenheid moeten krijgen de Franse uitzendingen integraal te ontvangen hetzij rechtstreeks, hetzij door relais. De Vlamingen moeten de gelegenheid hebben op dezelfde wijze de Nederlandse uitzendingen te ontvangen. »

De h. Dacos, Professor aan de Universiteit te Luik, nam de opdracht aan de door de leden gevraagde technische uitleg te geven.

Volgens professor Dacos zijn Televisie en Radio-omroep verschillende diensten die degelijk van elkaar moeten worden gescheiden.

Hij toont de noodzakelijkheid aan, wil men het gehele Waalse territorium bestrijken, aldaar twee uitzendposten op te richten. In Vlaanderen zullen eveneens twee posten moeten worden geïnstalleerd.

Het zal echter enorm veel kosten en nog heel wat tijd in beslag nemen, alvorens de nationale uitzendpost er zal zijn. Intussen zou men in elk geval relais moeten organiseren, zodat Wallonië de Franse uitzendingen kan volgen. Enkele maanden zouden volstaan om dergelijke relais tussen Rijsel en Luik tot stand te brengen en het geheel zou niet meer dan drie à vier miljoen frank kosten.

De uitzending van Franse programma's in België zou volgens de verslaggever een uitstekende prikkel betekenen voor een eventuele Belgische televisie. De televisie-uitzendingen immers, en meer bijzonder het op punt stellen van films bestemd voor de televisie, eisen een zeer speciale techniek en het kan niet geloofwaardig worden dat de verwezenlijking in België van een televisie met hoge standing, niet zonder moeite zal gebeuren.

Daarenboven zou de oprichting van relais van vreemde posten onmiddellijk aan de Belgische nijverheid gelegenheid tot arbeid verschaffen die zeker niet te versmaden is.

Nadat bepaalde leden de wens hadden uitgesproken dat het door België aangenomen systeem aan de twee landsgedeelten zou toelaten hun wederzijdse uitzendingen op te nemen, hebben andere leden beklemtoond dat, in gevolge een wens van het Centrum, aan de Walen de mogelijkheid moet worden geschonken om rechtstreeks de Franse uitzendingen van België en de Franse uitzendingen van Frankrijk op te nemen. Het zal dus nodig zijn de normen die door de Belgische administratie werden gekozen in die zin te wijzigen; in het bijzonder zal de kanaalbreedte voor de uitzendingen op 819 lijnen 14 megacycle moeten bedragen in plaats van 7.

Een akkoord over de verschillende punten werd spoedig bereikt en volgend besluit werd eenparig aangenomen (Doc. N° 215) :

De culturele afdeling oordeelt dat volgende voorschriften dienen in acht genomen te worden bij de verwezenlijking van de televisie :

1) *Er worden opgericht twee autonome Beheerraden, die metterdaad, zo op het culturele als op het administratieve*

le plan culturel que sur le plan administratif, la télévision wallonne ou française et la télévision flamande ou néerlandaise. Ces Conseils de Gestion seront indépendants des Conseils de Gestion de la Radiodiffusion.

2) Nomination des membres des Conseils de Gestion par le Roi, sur présentation de deux listes de candidats par les Conseils provinciaux. Chaque liste provinciale comprendra deux candidats, à l'exception de celle du Brabant qui en comportera six : quatre pour l'agglomération bruxelloise (deux Wallons ou francophones pour le Conseil wallon et deux Flamands pour le Conseil flamand), un pour l'arrondissement de Louvain et un pour l'arrondissement de Nivelles.

3) Choix des Présidents parmi les membres des Conseils de Gestion.

4) Réunion des Conseils de Gestion en Conseil général pour la fixation et la direction des services communs aux deux télévisions, ainsi que pour la représentation des seuls intérêts communs.

5) La télévision wallonne et la télévision flamande disposeront chacune d'un nombre égal d'émetteurs à déterminer par les techniciens et installés les uns en pays wallon, les autres en pays flamand.

6) Chaque Conseil de Gestion pourra créer des studios, déterminer leur emplacement et préciser leur importance relative, en respectant les divers intérêts régionaux (centres de culture, densité de la population, traditions historiques, etc.). La situation de la région d'expression allemande sera notamment prise en considération.

7) Partage égal, entre les deux Télévisions, du budget.

8) Les Conseils de Gestion devront établir une télévision nationale qui couvre tout le pays et assure la réception de programmes nationaux élaborés en Belgique, tant wallons que flamands. En outre, les Wallons doivent pouvoir capter dès à présent, dans leur intégralité, les émissions non-différées de France et les Flamands les émissions non-différées des Pays-Bas, soit directement, soit par relais. Il importe donc que le gouvernement autorise la construction immédiate en Wallonie de relais des postes français utilisant les normes françaises, et en Flandre, de relais des postes néerlandais utilisant les normes néerlandaises.

9) Les normes des émetteurs nationaux seront conditionnées de telle manière que les téléspectateurs puissent capter à la fois les émissions françaises de Belgique et les émissions de France, d'une part, les émissions néerlandaises de Belgique et les émissions des Pays-Bas, d'autre part, sans aucune difficulté, ni charge supplémentaire.

La question des Universités retint encore l'attention de la section culturelle qui en aborda l'étude avant les vacances.

Elle entendit à ce sujet, un exposé introductif de M. Bacq, Professeur à l'Université de Liège.

M. Bacq montre tout d'abord les hautes qualités du corps professoral de l'université de Liège. Puis il se plaint de l'absence de locaux adéquats, qui constitue pour l'Université de Liège un handicap très lourd vis-à-vis des deux universités libres.

M. Bacq se réjouit du projet d'autonomie que le Ministre de l'Instruction publique a présenté aux Universités. Cette réforme permettra certainement, dit-il, la suppression de nombreuses difficultés et donnera à l'Université plus de liberté dans le domaine de la recherche scientifique. Il demande également le rétablissement à Liège d'une école vétérinaire annexée à l'université.

plan, het bestuur waarnemen respectievelijk van de Waalse of Franse televisie en van de Vlaamse of Nederlandse televisie. Deze beheerraden zullen onafhankelijk zijn van de beheerraden van de Radio-omroep.

2) De leden der beheerraden worden benoemd door de Koning op twee kandidaatlijsten voorgesteld door de Provinciale Raden. Elke provinciale lijst zal twee kandidaten tellen uitgenomen deze van Brabant, die er zes zal hebben : vier voor de Brusselse streek (twee Walen of Franssprekenden voor de Waalse Raad en twee Vlamingen voor de Vlaamse Raad), een voor het arrondissement Leuven en een voor het arrondissement Nijvel.

3) De voorzitters worden gekozen onder de leden der Beheerraden.

4) De Beheerraden vergaderen in Algemene Raad voor de vaststelling en het bestuur der diensten gemeenschappelijk aan de twee televisies evenals ter vertegenwoordiging der uitsluitend gemeenschappelijke belangen.

5) De Waalse televisie en de Vlaamse televisie zullen elk voor een gelijk aantal, door de technici te bepalen zenders beschikken. Deze zenders worden opgericht de ene in het Vlaamse landsgedeelte, de andere in het Waalse landsgedeelte.

6) Elke Beheerraad zal studio's kunnen oprichten, de vestigingsplaats ervan bepalen, en het relatief belang vaststellen, rekening houdend met de onderscheiden gewestelijke belangen (cultuurcentra, bevolkingsdichtheid, geschiedkundige tradities, enz.). Inzonderheid zal rekening worden gehouden met de toestand in de Duitssprekende gewesten.

7) Het budget wordt gelijkmatig onder de twee televisies verdeeld.

8) De Beheerraden zullen een nationale televisie moeten tot stand brengen, welke gans het land bestrijkt en de ontvangst verzekert van nationale programma's die in België werden uitgewerkt, zowel Vlaamse als Waalse. Daarenboven moeten de Walen van nu af in de mogelijkheid worden geplaatst niet-uitgestelde uitzendingen van Frankrijk in hun geheel te ontvangen en de Vlamingen niet-uitgestelde uitzendingen van Nederland, hetzij rechtstreeks, hetzij in relais. Daarom is dus nodig dat de Regering toelating zou verlenen om onmiddellijk relais van de Franse posten in Wallonië op te richten met de Franse normen en in Vlaanderen relais van de Nederlandse posten met de Nederlandse normen.

9) De normen van de nationale zenders zullen derwijze worden vastgesteld dat de telespectateurs terzelfdertijd de Franse uitzendingen van België en de uitzendingen van Frankrijk enerzijds en de Nederlandse uitzendingen van België en de uitzendingen van Nederland anderzijds kunnen ontvangen zonder enige moeilijkheid en zonder bijkomende kosten.

Het vraagstuk van de Universiteiten werd eveneens bij de culturele afdeling aanhangig gemaakt. De studie daarvan werd aangevat onmiddellijk voor het verlof.

Het onderwerp werd ingeleid door een uiteenzetting van de h. Bacq, Professor aan de Universiteit te Luik.

Deze wijst allereerst op de voorname kwaliteiten van het professoraal corps der Universiteit te Luik. Vervolgens klaagt hij over het ontbreken van aangepaste lokalen, hetgeen de Luikse Universiteit sterk handicapeert tegenover de twee vrije Universiteiten.

De h. Bacq verheugt zich over het voorstel tot autonomie dat de Minister van Openbaar Onderwijs aan de Universiteiten heeft overgemaakt. Deze hervorming zal volgens hem heel wat moeilijkheden uitschakelen en zal de Universiteit meer vrijheid laten op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek. Hij vraagt eveneens dat te Luik een school voor veeartsenijkunde zou worden heringericht, die aan de Universiteit zou gehecht zijn.

Après avoir envisagé les problèmes de la Radio et de la Télévision, il se prononce en faveur d'une décentralisation culturelle effective.

Il constate à ce propos que, tant pour l'Université que pour la Radio ou la Télévision, il n'y aura pas de réelle autonomie culturelle si celle-ci ne s'accompagne pas d'une autonomie administrative et financière.

Section politique.

Placée sous la direction du Président du Centre, M. E. Soudan, Ministre d'Etat, la section politique s'est réunie 13 fois de novembre 1951 à juillet 1952.

- 1 membre n'a assisté à aucune réunion.
- 2 membres ont assisté à 1 réunion.
- 1 membre a assisté à 2 réunions.
- 1 membre a assisté à 6 réunions.
- 1 membre a assisté à 7 réunions.
- 1 membre a assisté à 8 réunions.
- 1 membre a assisté à 9 réunions.
- 1 membre a assisté à 12 réunions.
- 3 membres ont assisté à 13 réunions.

Deux personnalités étrangères seulement ont été invitées par la section à participer à ses travaux. Ce sont MM. Herman et Verroken qui, représentant tous deux à la Chambre l'arrondissement d'Audenarde, ont été entendus à propos de la frontière linguistique.

Conseils Consultatifs Régionaux.

La section politique a repris tout d'abord, à la demande de la Commission de l'Intérieur du Sénat, l'examen de la proposition de loi de M. Allard portant création de Conseils Consultatifs Régionaux. On se rappelle qu'après un premier examen, la section et après elle l'Assemblée Plénière, se ralliant aux conclusions de leurs rapporteurs, MM. Nothomb et Vos, avaient décidé que le Centre n'était pas en mesure de se prononcer sur un problème aussi important au début de ses travaux. Restant saisi de la question, le Centre renvoyait sa décision à plus tard.

La demande de la Commission de l'Intérieur du Sénat fut l'occasion pour la section politique de reprendre l'étude de la proposition de M. Allard.

Dans l'exposé qu'il fait devant la section, M. Allard dit tout d'abord les raisons qui l'ont incité à déposer à nouveau sa proposition, rendue caduque par la dissolution des Chambres.

Il cite l'opinion de certaines personnalités catholiques dont la seule objection contre la création de Conseils Consultatifs Régionaux était la crainte que ceux-ci ne fassent double emploi avec le Centre lui-même.

La situation s'est modifiée depuis lors, constate M. Allard, et le Centre étant sur le point de terminer ses travaux, il faut songer à créer un organisme qui puisse continuer sa tâche.

Avant que la discussion ne soit ouverte, certains membres rappellent que le Centre a écarté une première fois l'étude de la proposition de M. Allard. Ils estiment que, si le Centre s'en occupe à nouveau, c'est uniquement parce que la Commission de l'Intérieur du Sénat a décidé d'en reprendre l'examen. Car ils n'aperçoivent pas dans l'exposé de M. Allard, d'éléments nouveaux qui puissent amener la section politique à modifier son premier point de vue, selon lequel une décision ne pourrait être prise au sujet des Con-

Na het Radio- en het Televisievraagstuk te hebben onderzocht, spreekt hij zich ten voordele van een effectieve culturele decentralisatie uit.

Hij beklemtoont in dat verband dat er noch voor de Universiteit noch voor de Radio of de Televisie werkelijk culturele autonomie zal zijn zo deze niet gepaard gaat met een administratieve en financiële autonomie.

Politieke afdeling.

De politieke afdeling die onder het voorzitterschap staat van de h. E. Soudan, Staatsminister, hield van October 1951 tot Juli 1952, 13 vergaderingen :

- 1 lid woonde 0 vergaderingen bij.
- 2 leden woonde 1 vergadering bij.
- 1 lid woonde 2 vergaderingen bij.
- 1 lid woonde 6 vergaderingen bij.
- 1 lid woonde 7 vergaderingen bij.
- 1 lid woonde 8 vergaderingen bij.
- 1 lid woonde 9 vergaderingen bij.
- 1 lid woonde 12 vergaderingen bij.
- 3 leden woonden 13 vergaderingen bij.

Slechts twee personaliteiten, niet behorend tot het Centrum, werden door de afdeling geraadpleegd. Het zijn de hh. Herman en Verroken, beide volksvertegenwoordigers van het arrondissement Oudenaarde. Zij werden gehoord in verband met de taalgrens.

De Gewestelijke Raden van advies.

De politieke afdeling heeft, daartoe aangezet door de Commissie van Binnenlandse Zaken van de Senaat, in de eerste plaats het onderzoek hernomen van het wetsvoorstel betreffende de oprichting van de Gewestelijke Raden van advies, ingediend door de h. Allard. Men zal zich herinneren dat na een eerste onderzoek, de afdeling en vervolgens de Algemene Vergadering, de besluiten van de verslaggevers, de hh. Nothomb en Vos bijtredend, verklaard hadden dat het Centrum bij het begin van zijn activiteit niet in de mogelijkheid was zich over dergelijk belangrijk vraagstuk uit te spreken. De kwestie bleef aanhangig maar het Centrum stelde zijn beslissing tot later uit.

De vraag van de Commissie van Binnenlandse Zaken van de Senaat was voor de politieke afdeling de gelegenheid om de studie van het wetsvoorstel van de h. Allard te hernemen.

In zijn uiteenzetting voor de afdeling geeft de h. Allard allereerst de redenen op die hem ertoe brachten zijn voorstel, nadat het ingevolge de Kamerontbinding kwam te vervallen, opnieuw in te dienen.

Hij citeert verschillende katholieke personaliteiten, die zich alleen tegen de oprichting van deze Gewestelijke Raden van advies hebben verzet uit vrees dat deze zich volledig op hetzelfde gebied hadden bewogen als het Centrum.

De h. Allard stelt vast dat de toestand sindsdien gewijzigd is : het Centrum staat op het punt zijn werkzaamheden te beëindigen en men moet beginnen denken aan een organisme dat de taak zal kunnen voortzetten.

Alvorens met de eigenlijke bespreking wordt aangevangen, brengen zekere leden in herinnering dat het Centrum de studie van de h. Allard's voorstel een eerste maal heeft afgewezen. Zo het Centrum dit thans opnieuw ter hand nam, gebeurde dit volgens hen alleen omdat de Commissie van Binnenlandse Zaken van de Senaat beslist heeft de kwestie een tweede maal te onderzoeken. Zij ontdekken immers in de uiteenzetting van de h. Allard geen enkel nieuw element dat de politieke afdeling ertoe zou kunnen

seils Consultatifs par le Centre, qu'au moment de la rédaction de ses conclusions.

D'autres membres, par contre, déclarent que la motion par laquelle le Centre a mis fin à un premier examen de la proposition de M. Allard, stipulait que le Centre restait saisi de la question et se proposait d'en reprendre l'examen lorsque ses travaux seraient suffisamment avancés. On peut estimer que ce moment est venu. Dès lors, en reprenant l'étude de la proposition, la section ne ferait que se conformer à une décision prise par l'Assemblée Plénière.

Il importe donc que le Centre puisse réexaminer la question et donner à la Commission de l'Intérieur du Sénat l'avis qu'elle demande.

A l'occasion de cette discussion, la question de l'absentéisme des membres est soulevée par un membre flamand qui, constatant qu'il était le seul représentant flamand présent, estime qu'il n'est pas possible de discuter la proposition de loi Allard dans ces conditions.

Un membre wallon observe à ce propos que l'absentéisme des membres flamands ne peut pas empêcher la section de délibérer. Il ajoute que, lorsqu'on a discuté au Centre des questions qui intéressaient plus particulièrement les Flamands, les Wallons se sont fait un devoir d'assister aux séances. On ne pourrait donc admettre que l'absentéisme des Flamands empêchât les propositions wallonnes d'être discutées également.

La section décide alors de passer à la discussion de la proposition et certains membres commentent les amendements qu'ils comptent y déposer.

Un membre déclare que le but réel de la proposition pourrait être de tourner les difficultés d'une révision préalable de la Constitution en instaurant un régime susceptible de constituer, pour les défenseurs du fédéralisme, une consolation provisoire. Il note à ce propos que ces fédéralistes ne soutiendront pas nécessairement cette proposition. Il estime que, sans être anticonstitutionnelle, la proposition n'est pas en concordance logique avec le système instauré par la constitution. Il pourrait, ajoute-t-il, en résulter des entraves dans le fonctionnement des pouvoirs exécutifs et législatifs. Il propose d'apporter au texte quelques corrections portant notamment sur la délimitation des trois régions, les relations entre les Chambres législatives et les Conseils Consultatifs et la compétence de ces derniers.

Un autre membre voudrait donner aux Conseils Consultatifs un aspect réellement représentatif. Il propose pour cela de faire nommer leurs membres par les Conseils provinciaux et de faire coïncider leur durée.

Un membre rappelle les résolutions adoptées par le Congrès Wallon en 1946 qui tendaient à obtenir la création de trois Conseils Consultatifs dont le caractère régional était plus accentué puisqu'ils étaient composés de représentants des trois régions. Il croit que la proposition très modérée de M. Allard pourrait être adoptée et il souligne que plusieurs organismes consultatifs fonctionnent actuellement sans que les trois pouvoirs en souffrent. Il cite, à ce propos, les deux Conseils Culturels, le Conseil de l'Economie et le Conseil d'Etat dont l'avis est sollicité par le Gouvernement dans certaines circonstances. Il est bon que le Parlement, dont l'action est parfois limitée par la discipline des partis, puisse demander l'avis de Conseils Consultatifs, mandatés, comme on l'a proposé, par les Conseils provinciaux.

Le rôle important joué par le Centre, tant à l'occasion de la fixation de la frontière linguistique, qu'en ce qui concerne le problème de la Télévision, montre ce qu'on peut attendre d'un pareil organisme consultatif.

brengen zijn eerste standpunt te wijzigen. Dit standpunt was, dat het Centrum zich alleen bij het opstellen der besluiten zal kunnen uitspreken over de Raden van advies.

Andere leden verklaren echter dat de motie waarmede het Centrum het onderzoek over het wetsvoorstel van de h. Allard beëindigde, verklaart dat de kwestie aanhangig bleef bij het Centrum : het onderzoek zou hernomen worden wanneer de werkzaamheden voldoende gevorderd waren. Men mag oordelen dat dit ogenblik thans gekomen is : door nu een aanvang te maken met de studie van het voorstel zal de afdeling zich enkel voegen naar een beslissing van de Algemene Vergadering.

Het Centrum moet dus in de gelegenheid worden gesteld het vraagstuk te onderzoeken, om aan de Commissie van Binnenlandse Zaken van de Senaat het gevraagde advies te kunnen geven.

Bij deze bespreking werd de kwestie van het absentéisme gesteld door een Vlaams lid. Waar hij op de vergadering de enige Vlaamse vertegenwoordiger was, meent hij in deze voorwaarden het wetsvoorstel Allard niet te kunnen bespreken.

Een Waals lid laat hieromtrent opmerken dat het absentéisme van de Vlaamse leden de afdeling niet mag beletten de bespreking aan te vatten. Immers, voegt hij eraan toe, wanneer in het Centrum vraagstukken besproken werden die meer de Vlamingen interesseerden hebben de Walen het zich tot plicht gerekend deze zittingen bij te wonen. Het is dus onaanvaardbaar dat de afwezigheid der Vlamingen een beletsel zou kunnen zijn om ook de Waalse voorstellen te behandelen.

De afdeling besluit vervolgens de bespreking aan te vangen en zekere leden brengen commentaar uit over amendementen op het wetsvoorstel, welke zij wensen in te dienen.

Een lid verklaart dat het doel van het voorstel zou kunnen zijn de moeilijkheden van een voorafgaande grondwethervorming te omzeilen : er zou een regime worden ingesteld waarmede de verdedigers van het federalisme voorlopig vrede kunnen nemen, ofschoon zij daarom niet noodzakelijk het voorstel zullen steunen. Is het voorstel niet anticonstitutioneel, het is allermint in logische overeenstemming met het regime dat door de Grondwet werd ingesteld. De werking van de uitvoerende en wetgevende machten zou erdoor belemmerd kunnen worden. Tenslotte stelt hij enkele tekstverduidelijkingen voor, namelijk nopens de grenzen van de drie gewesten, de betrekkingen tussen de Kamers en de Raden en de bevoegdheid van deze laatsten.

Een ander lid wil aan de Raden van advies een werkelijk vertegenwoordigend uitzicht geven en stelt daarom voor de leden, eveneens voor een duur van vier jaar, te laten benoemen door de Provinciale Raden.

Een lid verwijst naar de besluiten die in 1946 door het Waals Congres werden aangenomen en de oprichting vroeg van drie Raden van advies met een sterker regionaal karakter, aangezien zij zouden bestaan uit vertegenwoordigers van de drie gewesten. Hij meent dat het zeer gematigd voorstel van de h. Allard kan worden aangenomen en hij onderstreept dat meerdere adviserende organismen thans werkzaam zijn, zonder dat de drie machten daaronder lijden. Hij verwijst naar de twee Cultuurraden, de Raad voor het Bedrijfsleven en de Raad van State : in bepaalde omstandigheden wordt door de Regering hun advies ingewonnen. Het is goed dat het Parlement, waarvan de activiteit bijwijlen door de partijtucht wordt beperkt, het oordeel zou kunnen vragen van deze Consultatieve Raden, die, zoals voorgestelde, hun mandaat zouden ontvangen van de Provinciale Raden.

De belangrijke rol van het Centrum bij het vastleggen van de taalgrens en ook bij het Televisie-vraagstuk, toont aan wat men van een organisme in die aard kan verwachten.

L'auteur de la proposition insiste de son côté sur la modération de sa proposition. Il rappelle qu'après le Congrès Wallon de 1946 à Liège, le Premier Ministre avait cru, dans une déclaration faite devant le Parlement, devoir promettre aux Wallons que leurs griefs seraient étudiés par le gouvernement et que des solutions seraient proposées rapidement. On sait que cette promesse est restée sans suite. C'est, dit-il, ce qui a motivé le dépôt de sa proposition en 1948 au Sénat.

Il est prêt à admettre les modifications qui seraient apportées à son projet par le Centre. Il rappelle, par ailleurs, que, depuis 1948, des événements importants se sont produits et notamment la création du Centre. Mais celui-ci touche à la fin de son existence et il apparaît désirable que son œuvre soit continuée par un organisme nouveau. Il est souhaitable, en effet, que les aspirations des régions puissent s'exprimer par l'intermédiaire d'organismes régulièrement mandatés au lieu de l'être, comme elles le sont maintenant, par des organismes purement privés.

Il ajoute que sa proposition pourrait être réalisée non seulement dans le cadre de la constitution, mais également dans celui de la législation actuelle.

Les Conseils Consultatifs Régionaux sont une réelle nécessité, car la Constitution ne permet pas aux Provinces de se réunir en commun, et limite fortement la durée de la session ordinaire des Conseils Provinciaux.

Seule, dit-il, l'instauration du fédéralisme rendra les Conseils Consultatifs inutiles. Les autres solutions, maintien de l'unité ou instauration du provincialisme, laisseraient subsister les difficultés existant du fait de la coexistence en Belgique de Wallons, de Flamands et de Bruxellois, et rendraient nécessaire la création de Conseils Consultatifs. Il déclare enfin que la création éventuelle d'un Sénat géographique ne permettrait pas aux Wallons et aux Flamands de faire entendre leurs voix mieux que dans le Sénat actuel, car l'influence des partis subsisterait et continuerait à étouffer les revendications régionales.

Un membre pense que les Conseils seraient inutiles, car leur création pourrait être évitée par une simplification de l'administration. Il estime au surplus que la Création de Conseils régionaux ne pourrait aboutir qu'à diminuer l'autorité et le prestige des Chambres législatives qui ont seules qualité pour représenter la Nation et chacune de ses parties.

Un autre membre fait observer qu'à côté de la réalité provinciale, il convient de tenir compte également de cette réalité qu'est l'entité régionale.

Plusieurs membres manifestent alors le désir que la section se prononce, avant d'entreprendre l'examen détaillé de la proposition, sur le principe même des Conseils Consultatifs régionaux. Le principe en est adopté par 5 voix contre 1 et une abstention. A la suite de ce vote, la section entame immédiatement la discussion qui doit porter sur chacune des dispositions de la proposition.

Certains membres se prononcent en faveur de l'adoption d'un système de représentation proportionnelle, car, disent-ils, il serait difficile d'admettre que l'arrondissement de Nivelles ou la province de Luxemburg disposât d'un même nombre de voix que la province de Hainaut.

D'autres membres estiment que le Parlement ne tiendra compte des avis exprimés par les Conseils, que si ceux-ci sont, au point de vue de la représentation politique, composés comme le Parlement lui-même.

En ce qui concerne la désignation des membres, divers systèmes sont proposés. Certains membres suggèrent que les membres des Conseils Consultatifs soient choisis par

De auteur van het voorstel legt op zijn beurt nadruk op de gematigdheid ervan. Hij roept in herinnering dat na het Waals Congres van 1946 te Luik de Eerste Minister in een verklaring voor het Parlement gemeend heeft de belofte te moeten afleggen aan de Walen, dat hun grieven door de Regering zouden worden onderzocht en dat met het voorstellen van oplossingen niet zou worden getalmd. Men weet dat deze belofte zonder gevolg gebleven is. Om die reden heeft hij in 1948 zijn voorstel ingediend bij de Senaat.

Hij is bereid de wijzigingen te aanvaarden die het Centrum aan zijn voorstel zou brengen. Hij verwijst naar belangrijke gebeurtenissen die zich sinds 1948 hebben voorgedaan, o. m. de oprichting van het Centrum. Diens bestaan loopt echter ten einde en het blijkt wenselijk dat het werk door een nieuw organisme zou worden voortgezet. Het ware immers goed konden de verzuchtingen van de gewesten tot uitdrukking komen in regelmatig gemandateerde organismen, liever dan in zuiver private, zoals dit thans het geval is.

Hij voegt eraan toe dat zijn voorstel te verwezenlijken is, niet enkel in het kader van de grondwet, maar eveneens in dit van de huidige wetgeving.

De Gewestelijke Raden van advies zijn een werkelijke noodzakelijkheid, want de Grondwet laat de Provincies niet toe gemeenschappelijk te vergaderen en beperkt ook sterk de duur van de gewone zittingen der Provinciale Raden.

Eerst het federalisme, zegt hij, zal de Raden van advies uitschakelen. Bij de andere oplossingen, behoud van de eenheid of instelling van het provincialisme, zullen de moeilijkheden die voortvloeien uit het samenbestaan in België van Walen, Vlamingen en Brusselaars, voortduren, wat de oprichting van Raden van advies noodzakelijk maakt. Daarenboven meent hij dat de eventuele oprichting van een geografische Senaat de Walen en de Vlamingen niet zal toelaten om, beter dan in de huidige Senaat, hun stem te laten horen. Immers, de invloed van de partijen zal zich verder laten gelden en de gewestelijke eisen zullen zoals vroeger gesmoord worden.

Een lid ziet de Raden nochtans als overbodig aan, daar hun oprichting, dank zij een vereenvoudiging van de administratie, zou kunnen vermeden worden. Daarenboven meent hij dat de oprichting van Gewestelijke Raden van advies slechts kan leiden tot een vermindering van het gezag en het prestige der Wetgevende Kamers, alleen bevoegd om de Natie en elk harer onderdelen te vertegenwoordigen.

Een ander lid laat opmerken dat men naast de provinciale realiteit ook moet rekening houden met deze andere realiteit, het Gewest.

Meerdere leden drukken vervolgens de wens uit dat de afdeling, alvorens een detailonderzoek van het voorstel te doen, zich zou uitspreken over het principe zelf van de Gewestelijke Raden van advies. Het principe wordt aangenomen met 5 stemmen tegen 1 en één onthouding. In gevolge deze uitslag gaat de afdeling onmiddellijk over tot de bespreking van elk der beschikkingen die in het voorstel zijn opgenomen.

Zekere leden spreken zich uit ten voordele van een systeem van evenredige vertegenwoordiging, want, zeggen zij, het is moeilijk aanneembaar dat het arrondissement Nijvel of de provincie Luxemburg over hetzelfde aantal stemmen als de provincie Henegouwen zouden beschikken.

Andere leden menen dat het Parlement alleen dan met de adviezen van de Raden zal rekening houden, wanneer deze, voor wat de politieke vertegenwoordiging betreft, op dezelfde manier zijn samengesteld als het Parlement zelf.

Voor de aanduiding van de leden worden verschillende systemen opgegeven. Sommige leden stellen voor hen te laten kiezen door de Provinciale Raden. Andere menen

les Conseils Provinciaux. D'autres préfèrent qu'ils soient désignés par le pouvoir central sur une double liste présentée par les Conseils Provinciaux. D'autres enfin estiment que les membres devraient être nommés par les Chambres, sur présentation par quelques grands organismes.

Afin de tenir compte à la fois de deux éléments essentiels, la réalité provinciale et l'importance démographique de chaque province, la section décide d'attribuer à chacune des provinces un minimum de sièges, le surplus étant réparti entre elles suivant le chiffre de leur population.

Signalons qu'au cours de la discussion sur ce point, des membres ont manifesté le désir de recevoir des précisions concernant le chiffre de la population des provinces, le nombre des électeurs qui y sont inscrits et celui des sénateurs qui les représentent. Le tableau ci-dessous a été dressé à leur intention :

Provinces	Population	Electeurs inscrits	Sénateurs élus directem.	Sénateurs provinciaux
	31 déc. 1947	1950	1950	1950
Anvers	1.281.333	827.892	16	6
Brabant	—	—	—	9
Arr. Bruxelles	1.299.925	905.679	16	—
Arr. Louvain	316.677	211.171	4	—
Arr. Nivelles	181.866	130.224	2	—
Flandre occidentale	996.449	636.327	12	5
Flandre orientale	1.217.280	809.671	15	6
Hainaut	1.224.800	830.823	16	6
Liège	963.851	651.600	12	5
Limbourg	460.446	247.558	5	3
Luxembourg	213.478	142.403	3	3
Namur	356.090	242.104	5	3
Le Royaume	8.512.195	5.635.452	106	46

Certains membres insistent par ailleurs sur le fait que, pour permettre un fonctionnement satisfaisant du système préconisé, il faudrait modifier la limite des provinces de façon à les faire coïncider avec la frontière linguistique.

Finalement, après de longs débats, l'assemblée charge plusieurs de ses membres de modifier le texte de M. Allard en tenant compte des différents amendements adoptés.

La section entreprend alors l'examen du texte nouveau qui lui est soumis et procède à la discussion article par article de la proposition. De nombreux amendements sont admis et les articles sont adoptés successivement. L'ensemble de la proposition est alors mise aux voix et par 5 voix contre 2 le texte ci-dessous est adopté :

Article premier.

1) Il est créé trois Conseils Consultatifs Régionaux pour chacune des régions, flamande, wallonne et bruxelloise.

2) La région flamande comprend les provinces d'Anvers, de la Flandre occidentale, de la Flandre orientale et du Limbourg, l'arrondissement de Louvain et l'arrondissement de Bruxelles, à l'exception des communes indiquées au 4°.

3) La région wallonne comprend les provinces de Liège, de Luxembourg, de Namur et du Hainaut, ainsi que l'arrondissement de Nivelles.

4) La région bruxelloise comprend les communes suivantes : Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe,

dat ze beter kunnen worden aangeduid door de centrale macht, op een dubbele lijst ingediend door de Provinciale Raden. Nog andere zijn de mening toegedaan dat de benoeming der leden zou moeten gebeuren door de Kamers op voorstel van enkele grote organismen.

Met het doel terzelfdertijd met twee essentiële elementen rekening te houden, nl. de provinciale realiteit en de belangrijkheid op demografisch gebied van elke provincie, besluit de afdeling aan elke provincie een minimum aantal zetels toe te kennen, terwijl deze onder elkaar de rest zouden verdelen naar gelang hun bevolkingscijfer.

Gedurende de bespreking van dit punt hebben leden de wens uitgedrukt te worden ingelicht over het bevolkingscijfer van de provincies, het aantal kiezers en de senatoren die hen vertegenwoordigen. Met dit doel werd volgende tabel opgemaakt :

Provincie	Bevolking	Ingeschreven kiezers	Tot verkozen senatoren	Provinciale senatoren
	31 Dec. 1947	1950	1950	1950
Antwerpen	1.281.333	827.892	16	6
Brabant	—	—	—	9
Arr. Brussel	1.299.925	905.679	16	—
Arr. Leuven	316.677	211.171	4	—
Arr. Nijvel	181.866	130.224	2	—
West-Vlaanderen	996.449	636.327	12	5
Oost-Vlaanderen	1.217.280	809.671	15	6
Henegouwen	1.224.800	830.823	16	6
Luik	963.851	651.600	12	5
Limburg	460.446	247.558	5	3
Luxemburg	213.478	142.403	3	3
Namen	356.090	242.104	5	3
Het Rijk	8.512.195	5.635.452	106	46

Bepaalde leden leggen anderzijds nadruk op het feit dat, wil het systeem afdoende werken, wijzigingen nodig zijn aan de provinciegrenzen, om deze met de taalgrens te laten samenvallen.

Eindelijk, na een lang debat, geeft de vergadering opdracht aan meerdere van zijn leden de tekst van de h. Allard te wijzigen, daarbij rekening houdend met de verschillende amendementen die werden aangenomen.

De afdeling gaat daarna over tot het onderzoek van de nieuwe tekst die haar wordt voorgelegd. Artikel per artikel wordt besproken. Talrijke amendementen worden aangenomen en de artikels worden achtereenvolgens goedgekeurd. Het geheel van het voorstel wordt tenslotte ter stemming gelegd en met 5 stemmen tegen 2, wordt onderstaande tekst aangenomen :

Artikel 1.

1) Voor elk der drie gewesten, het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse, wordt een Gewestelijke Raad van advies ingesteld;

2) In het Vlaamse gewest zijn begrepen de provinciën Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, het arrondissement Leuven en het arrondissement Brussel, met uitzondering van de gemeenten in 4° vermeld;

3) In het Waalse gewest zijn begrepen de provinciën Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, alsmede het arrondissement Nijvel;

4) In het Brusselse gewest zijn begrepen de gemeenten : Anderlecht, Brussel, Elsene, Etterbeek, Evere, Ganshoren,

Bruxelles, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek-St-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-St-Lambert et Woluwe-St-Pierre.

Article 2.

Les Conseils Consultatifs donnent un avis motivé sur toutes les questions qui leur sont soumises par le Roi ou une des Chambres.

Ils peuvent émettre également des vœux à l'adresse du Gouvernement ou du Parlement sur des points d'ordre culturel et économique, pour autant que le Parlement ne soit pas saisi des questions qui font l'objet de ces vœux.

Article 3.

A la demande du Roi ou de l'une des Chambres, les Conseils Consultatifs délibèrent en commun. Ils peuvent donner leur avis séparément, à la demande d'un tiers des membres présents.

Article 4.

Les Conseils Consultatifs peuvent entendre, à titre d'information, une ou plusieurs personnalités spécialement compétentes en la matière sur laquelle ils sont appelés à délibérer.

Article 5.

Les délibérations des Conseils Consultatifs ne sont pas publiques. Il en est dressé un procès-verbal sommaire.

Article 6.

Les avis demandés par le Roi, Lui sont envoyés. Les avis demandés par l'une des Chambres sont publiés dans les documents parlementaires de cette Chambre. Les vœux sont transmis au Roi et aux Présidents des deux Chambres.

Article 7.

Les Conseils Consultatifs se composent de personnalités représentatives des activités politiques, économiques, sociales et culturelles de leur région.

Article 8.

Les membres sont nommés par le Roi sur deux listes, dressées par les Conseils Provinciaux, comportant chacune autant de candidats qu'il y a de membres à nommer.

Le Conseil Provincial du Brabant dressera la liste des candidats comme suit : 1° deux listes pour l'agglomération bruxelloise; 2° deux listes pour l'arrondissement de Nivelles; 3° deux listes pour l'arrondissement de Louvain et la partie flamande de l'arrondissement de Bruxelles.

Article 9.

Les candidats, qui figureront sur les listes dressées par les Conseils Provinciaux, sont désignés par ceux-ci au scrutin secret suivant le mode de représentation proportionnelle prescrit pour l'élection des sénateurs provinciaux.

Jette, Koekelberg, Oudergem, Schaerbeek, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel, Vorst, Watermaal-Bosvoorde.

Artikel 2.

De Raden van advies brengen een met redenen omkleed advies uit over alle vraagstukken die de Koning of een der Kamers hen onderwerpen.

Zij kunnen eveneens wensen overmaken aan de Regering of aan het Parlement nopens punten van culturele of economische aard, voor zover nochtans de vraagstukken die het voorwerp van deze wensen uitmaken, niet ahangig zijn bij het Parlement.

Artikel 3.

Op verzoek van de Koning of van een der Kamers houden de Raden van advies gemeenschappelijke beraadslagingen. Zij kunnen afzonderlijk adviseren op aanvraag van een derde der aanwezige leden.

Artikel 4.

De Raden van advies kunnen, om hun inlichtingen te verstrekken, een beroep doen op een of meer personen die bijzonder bevoegd zijn in de vraagstukken waarover zij moeten beraadslagen.

Artikel 5.

De beraadslagingen van de Raden van advies zijn niet openbaar. Hiervan worden korte processen-verbaal opgemaakt.

Artikel 6.

De adviezen door de Koning gevraagd worden naar Hem gezonden. De adviezen door een van de Kamers gevraagd, worden in de parlementaire documenten van die Kamer bekendgemaakt.

De wensen worden overgemaakt aan de Koning en aan de Voorzitters der beide Kamers.

Artikel 7.

De Raden van advies zijn samengesteld uit representatieve personen op politiek, economisch, sociaal en cultureel gebied, in hun gewest.

Artikel 8.

De Koning benoemt de leden op twee lijsten opgemaakt door de Provinciale Raden, met elk evenveel kandidaten als er te benoemen leden zijn.

De Provinciale Raad van Brabant zal de lijsten met kandidaten als volgt opmaken : 1° twee lijsten voor het Brussels gewest; 2° twee lijsten voor het arrondissement Nijvel; 3° twee lijsten voor het arrondissement Leuven en voor het Vlaamse gedeelte van het arrondissement Brussel.

Artikel 9.

De kandidaten voorkomend op de lijsten door de Provinciale Raden opgemaakt, worden door hen bij geheime stemming aangewezen volgens de wijze van evenredige verteenwoordiging in het kieswetboek voorgeschreven.

Article 10.

Il est présenté sur chaque liste autant de candidats qu'il y a de fois 100.000 habitants dans la province.

Sur chacune des listes visées à l'alinéa 2 de l'article 8, il est présenté autant de candidats qu'il y a de fois 100.000 habitants dans la région correspondante. Le nombre ainsi obtenu ne peut être inférieur à 4 par province.

Article 11.

Le mandat des membres est de quatre ans. Il est renouvelable.

En cas de dissolution des Conseils Provinciaux, le Roi dissout les Conseils Consultatifs.

Article 12.

La présentation des listes de candidats pour les Conseils Consultatifs a lieu au cours de la même session que l'élection des sénateurs provinciaux.

Article 13.

En cas de vacance d'un mandat avant l'expiration du terme, le Roi nomme, parmi les candidats qui figurent sur une des listes visées à l'article 9, un nouveau membre qui achèvera le mandat de celui qu'il remplace.

Article 14.

Le Roi nomme le président et le vice-président de chaque Conseil Consultatif parmi les membres de celui-ci.

Chaque Conseil Consultatif est assisté d'un secrétaire, nommé par le Roi sur proposition du Conseil intéressé.

Article 15.

Ne peuvent être membres des Conseils Consultatifs, les membres des Chambres législatives et des Conseils Provinciaux.

Article 16.

Chaque Conseil se réunit dans les quarante jours de la nomination de ses membres. Ils se réunissent de plein droit, au moins une fois par an, le deuxième mardi d'octobre. Ils sont convoqués par leur président chaque fois qu'une question leur est soumise.

Article 17.

Les membres des Conseils Consultatifs reçoivent un jeton de présence dont le Roi détermine le taux; ils ont droit au remboursement de leurs frais de déplacement.

Article 18.

Les crédits nécessaires pour le fonctionnement des Conseils Consultatifs sont inscrits au budget du Premier Ministre.

Mise en concordance des limites administratives avec la frontière linguistique.

La section aborde alors l'étude des modifications qu'il convient d'apporter aux limites de certaines divisions administratives afin de les mettre en concordance avec la frontière linguistique.

Elle entend tout d'abord un exposé de M. Schreurs qui, sans tenir compte du problème d'une meilleure répartition

Artikel 10.

Op elke lijst wordt voor elke honderd duizend inwoners van de provincie een candidaat voorgedragen.

Op elke lijst waarvan sprake in alinea 2 van Artikel 8 wordt voor elke honderd duizend inwoners van het desbetreffend gewest een candidaat voorgedragen. Het aldus bekomen getal mag niet minder zijn dan vier kandidaten per provincie.

Artikel 11.

Het mandaat van de leden duurt vier jaar. Het kan worden hernieuwd.

In geval van ontbinding van de Provinciale Raden ontbindt de Koning de Raden van advies.

Artikel 12.

De samenstelling van de lijsten van de kandidaten voor de Raden van advies heeft plaats tijdens dezelfde zitting als de verkiezing der provinciale senatoren.

Artikel 13.

Komt vóór het verstrijken van de termijn een plaats van lid open te vallen, dan benoemt de Koning onder de kandidaten voorkomend op een van de in artikel 9 bedoelde lijsten, een nieuw lid dat het mandaat van zijn voorganger zal beëindigen.

Artikel 14.

De Koning benoemt de voorzitter en de ondervoorzitter van iedere Raad van advies onder diens leden.

Iedere Raad van advies wordt bijgestaan door een secretaris, op voordracht van de betrokken Raad door de Koning benoemd.

Artikel 15.

De leden van de Wetgevende Kamers en van de Provinciale Raden mogen geen lid zijn van de Raden van advies.

Artikel 16.

Iedere Raad komt bijeen binnen veertig dagen na de benoeming van zijn leden. Eigenmachtig komt hij ten minste éénmaal per jaar bijeen, de tweede Dinsdag van October. Daarenboven wordt hij door zijn voorzitter samengeroepen telkens als een vraagstuk hem is voorgelegd.

Artikel 17.

De leden van de Raden van advies genieten presentiegeld, waarvan de Koning het bedrag bepaalt; zij hebben recht op de terugbetaling van hun reiskosten.

Artikel 18.

De kredieten welke voor de werking van de Raden van advies nodig zijn, worden uitgetrokken op de begroting van de Eerste-Minister.

Aanpassing van de bestuurlijke grenzen aan de taalgrens.

De afdeling gaat vervolgens over tot de studie van de wijzigingen welke dienen gebracht aan zekere bestuurlijke indelingen om deze met de taalgrens te laten samenvallen.

Zij hoort vooraf een uiteenzetting van de h. Schreurs, waarin hij verklaart abstractie te maken van het vraagstuk

des arrondissements wallons dans les provinces wallonnes et des arrondissements flamands dans les provinces flamandes, ni du problème spécial de l'agglomération bruxelloise lequel, estime-t-il, ne peut trouver sa solution que dans le cadre d'une réforme de structure de l'Etat belge, constate que la fixation de la frontière linguistique laisse subsister des localités flamandes dans les provinces ou arrondissements wallons et vice-versa.

Cette situation entraîne des complications sur le plan linguistique en imposant le bilinguisme à maintes administrations provinciales. Par ailleurs, elle est un obstacle à la reconnaissance de l'existence de 2 communautés linguistiques homogènes.

C'est pourquoi il propose de rattacher :

A. — Province de Liège :

à la province de Liège, à l'arrondissement de Liège et au canton de Fexhe-Slins les communes de Roclenge s/Geer, Bassenge, Wonck, Eben-Emael et Lanaye;

à la province de Liège, à l'arrondissement de Waremme et au canton de Waremme les communes de Corswarem et d'Otrange;

au canton de Hannut, les communes de Avernas-le-Bauduin, Bertrée, Cras-Avernas, Grand-Hallet, Racour, Trognée et Wansin.

B. — Province de Brabant :

à l'arrondissement de Nivelles et au canton de Jodoigne, les communes de l'Ecluse, Helecineau (Opheylissem), Helecines (Neerheylissem) et Zétrud-Lumay;

à l'arrondissement de Nivelles et au canton de Nivelles, les communes de Bierghes et de Saintes.

C. — Province de Hainaut :

à la province de Hainaut, à l'arrondissement de Tournai et au canton de Celles, les communes de Orroir, Amougies et Russeignies;

à la province de Hainaut et à l'arrondissement de Tournai — pour former un canton dont le chef-lieu sera Mouscron — les communes de Mouscron, Luigne, Espierres, Dottignies et Herseaux;

à la province de Hainaut, à l'arrondissement de Tournai — pour former un canton dont le Chef-lieu sera Warneton — les communes de Ploegsteert, Warneton, Bas-Warneton, Houthem et Comines.

D. — Flandre Occidentale :

à la province de Flandre Occidentale, au canton de Courtrai, la commune de Kooigem;

E. — Flandre Orientale :

à la province de Flandre Orientale, à l'arrondissement d'Audenarde et au canton de Nederbrakel, la commune d'Everbek;

F. — Province de Brabant :

à la province de Brabant, à l'arrondissement de Bruxelles et au canton de Lennik-Saint-Quentin, les communes de Bever (Bièvre) et Sint-Pieters-Kapelle (Saint-Pierre-Capelle);

à la province de Brabant et à l'arrondissement de Louvain — pour former un canton dont le chef-lieu sera

van een betere verdeling der Waalse arrondissements in de Waalse provincies en van de Vlaamse arrondissements in de Vlaamse provincies, evenals van het speciaal vraagstuk der Brusselse agglomeratie, dat naar zijn mening enkel een oplossing kan krijgen in het kader van een structuurhervorming van de Belgische Staat. Buiten deze punten echter kan men constateren dat de vastlegging van de taalgrens Vlaamse localiteiten in Waalse provincies en arrondissements laat en vice-versa.

Deze toestand brengt moeilijkheden mee op taalgebied, aangezien aan meerdere provinciale besturen tweetaligheid wordt opgelegd. Daarenboven is er hier een hindernis voor de erkenning van het bestaan van twee homogene taalgemeenschappen.

Daarom stelt hij voor te voegen :

A. — Provincie Luik :

bij de provincie Luik, arrondissement Luik, kanton Fexhe-Slins : de gemeenten Roclenge s/Geer (Rukkelingen-op-den-Jeker), Bassenge (Bitsingen), Wonck, Eben-Emael, Lanaye (Ternaaien);

bij de provincie Luik, arrondissement Borgworm, kanton Borgworm : de gemeenten Corswarem, Otrange (Wouteringen);

bij het kanton Hannut (Hannuit) : de gemeenten Avernas-le-Bauduin, Bertrée, Cras-Avernas, Grand-Hallet, Rocour (Raatshoven), Trognée (Truielingen), Wansin.

B. — Provincie Brabant :

bij het arrondissement Nijvel, kanton Geldenaken : de gemeenten l'Ecluse (Sluizen), Opheylissem, Neerheylissem, Zétrud-Lumay (Zittert-Lummen);

bij het arrondissement Nijvel, kanton Nijvel : de gemeenten Bierghes (Bierk), Saintes (Sint-Renilde).

C. — Provincie Henegouwen :

bij de provincie Henegouwen, arrondissement Doornik, kanton Celles : de gemeenten Orroir, Amougies (Amen-gijs), Russeignies (Rozenaken);

bij de provincie Henegouwen, arrondissement Doornik — om een kanton te vormen met Moeskroen als hoofdplaats — : de gemeenten Moeskroen, Luigne, Spiere, Dottenijs, Herseaux;

bij de provincie Henegouwen, arrondissement Doornik — om een kanton te vormen met Waasten als hoofdplaats — : de gemeenten Ploegsteert, Waasten, Neerwaasten, Houthem, Komen.

D. — Provincie West-Vlaanderen :

bij het arrondissement Kortrijk, kanton Kortrijk : de gemeente Kooigem.

E. — Provincie Oost-Vlaanderen :

bij de provincie Oost-Vlaanderen, arrondissement Oudenaarde, kanton Nederbrakel : de gemeente Everbeek.

F. — Provincie Brabant :

bij de provincie Brabant, arrondissement Brussel, kanton Sint-Kwintens-Lennik : de gemeenten Bever, Sint-Pieters-Kapelle;

bij de provincie Brabant, arrondissement Leuven — om een kanton te vormen met Landen als hoofdplaats — : de

Landen — les communes de Attenhoven, Eliksem, Laar, Landen, Neerhespen, Neerwinden, Overhespen, Overwinden, Rumsdorp, Walsbets, Waasmont, Wange et Wezeren.

M. Schreurs fait remarquer que sauf une seule exception, les résultats du recensement sont conformes à la solution qu'il préconise.

L'assemblée se rallie à la proposition et adopte le texte de M. Schreurs sous forme de résolution. Notons toutefois que cette proposition ne tient pas compte des hameaux qui devront être incorporés à des communes voisines de même langue et dont le détail, repris dans le projet du Centre, de fixation de la frontière linguistique est donné par le tableau ci-dessous :

gemeenten Attenhoven, Eliksem, Laar, Landen, Neerhespen, Neerwinden, Overhespen, Overwinden, Rumsdorp, Waasmont, Walsbets, Walshoutem, Wange, Wezeren.

De h. Schreurs beklemtoont dat op één uitzondering na, de oplossing door hem voorgesteld in overeenstemming is met de uitslagen van de telling.

De vergadering stemt met het voorstel in en neemt de tekst van de h. Schreurs onder vorm van besluit aan. Merken we op dat dit voorstel geen rekening houdt met gehuchten die bij een naburige gemeente met eenzelfde voertaal zullen moeten aansluiten en waarover gegevens ontleend aan het voorstel van het Centrum betreffende de vastlegging van de taalgrens, in volgende tabel voorkomen :

Hameaux wallons de communes flamandes	Communes flamandes dont ils dépendent	Communes auxquelles ces hameaux devraient être rattachés
Waalse gehuchten van Vlaamse gemeenten	Vlaamse gemeenten waarvan zij afhangen	Gemeenten waaraan deze gehuchten dienen gehecht
Clef d'Hollande. Risquons-Tout. La Durenne (Deurne). Vert-Chemin (Groenstraat). Warresaix (Warresaet). Labliau. Humbecq. L'Ermite. Le Chenois. La Corniche. Elgy. La Bosquée. Al Savate. Haut-Vinàve.	Nieuwkerke (Neuve-Eglise). Rekkem. Ronse (Renaix). Bever (Biévène). Bever (Biévène). Mark (Marcq). Mark (Marcq). Sint-Genesius-Rode. Sint-Genesius-Rode. Overijsse (Overysse). Outgaarden. Montenaken. Dietsch-Heur (Heure-le-Tiexhe) et Rutten (Russon). Sluizen (Sluse).	Ploegsteert. Mouscron (Moeskroen). Ellezelles (Elsele). Bassilly. Bassilly. } Bassilly, Gilly, Hoves et Gratry. Braine l'Alleud (Eigenbrakel). Waterloo (Waterlo). La Hulpe (Terhulpen). Zetud-Lumay (Zittert-Lummen). Cras-Avernas. Othée. Glons.

Hameaux flamands de communes wallonnes	Communes wallonnes dont ils dépendent	Communes auxquelles ces hameaux devraient être rattachés
Vlaamse gehuchten van Waalse gemeenten	Waalse gemeenten waarvan zij afhangen	Gemeenten waaraan deze gehuchten dienen gehecht
Kruiseyck. Spiere (Spire). Broeken (Breucq). Koekomere (Cocambre). La Haute. d'Hoppe (La Houppe). d'Hutte (La Hutte). Akrenbos (Akre bos). Donkerstraete. Haie-de-Viane. Coquiane. Herbeek. Curé la flûte en links van de weg op Alsemberg (Curé la flûte et gauche chaussée vers Alsemberg). Bakenbosch. Een spits ten Noorden van Waver (Une pointe au nord de Waver). Hasselbroek. Noordelijke gedeelte (Partie Nord).	Comines (Komen). Dottignies (Dottenijs). Elsele (Ellezelles). Elsele (Ellezelles). Elsele (Ellezelles). Flobecq (Vloesberg). Flobecq (Vloesberg). Deux-Acren (Twee-Akren). Deux-Acren (Twee-Akren). Deux-Acren (Twee-Akren). Petit-Enghien (Lettelingen). Saintes (Sint-Renelde). Braine l'Alleud (Eigenbrakel). La Hulpe (Terhulpen). Wavre (Waver). Corswarem. Othée.	Wervik. Kooigem. Ronse (Renaix). Ronse (Renaix). Ronse (Renaix). Opbrakel. Schoorisse. } Overboelaere, Moerbeke et Viane. Herne. Lembeek. St-Genesius-Rode. Maleizen-Overijsse (Malaise- Overysse). Ottenburg. Jeuk (Goyer). Dietsch-Heur (Heure-le-Tiexhe).

Un membre fait observer que, dans de nombreux cas, les populations intéressées manifesteront certainement un attachement sentimental aux circonscriptions administratives auxquelles elles appartiennent actuellement et dont on proposera leur détachement. Il est souhaitable que les populations intéressées puissent faire connaître leur sentiment par l'intermédiaire de leurs conseils communaux. Mais il doit être bien entendu qu'il s'agira d'une simple consultation qui devra avoir le caractère politique le moins prononcé possible et après laquelle les pouvoirs publics garderont la liberté de se prononcer.

Un autre membre affirme que les conséquences de l'existence dans une province de quelques communes appartenant à un groupe linguistique différent de celui de la majorité intéressent autant l'ensemble des communes de la Province et l'administration provinciale que les communes de la minorité. Les complications administratives et les dépenses supplémentaires qui en résultent lèsent en effet l'intérêt général.

Il faudrait donc, en cas d'enquête, consulter non seulement les autorités administratives de la région habitée par la minorité linguistique, mais aussi les autorités administratives de toute la province intéressée.

Un autre membre voudrait qu'en vertu du principe de l'autonomie communale il soit reconnu à toutes les communes du Royaume, le droit d'accorder à ceux qui recourent à leurs services, les facilités en matière linguistique qui seraient justifiées par leur situation et leurs intérêts particuliers, sans que ces facilités puissent jamais porter atteinte à l'unilinguisme administratif de la région ni entraîner de charges et d'obligations à l'échelon administratif supérieur.

A titre d'exemple, il cite la situation particulière des Centres touristiques et d'une ville comme Louvain, centre estudiantin national et même international.

A propos de visites qu'il a reçues de la part de certaines personnes qui s'inquiétaient des conséquences qu'entraînerait pour leurs communes, la fixation de la frontière linguistique, le Président fait observer que le principe de la fixation de la frontière linguistique a été admis il y a un certain temps déjà, par la section politique. Il rappelle à ce propos qu'au cours d'une entrevue accordée à une délégation du Centre par M. Brasseur, Ministre de l'Intérieur, il est apparu que les intentions du Gouvernement étaient, d'une façon générale, conformes à la position de la section politique.

Depuis, la section politique a continué son travail et il s'agit maintenant non plus de fixer la frontière linguistique, mais de mettre en concordance les limites administratives avec la frontière linguistique.

M. Nothomb commente alors la note dans laquelle il traite des modifications à apporter à certaines limites administratives et il énumère une série de propositions d'importance diverse qu'il se réserve de modifier et au sujet desquelles il voudrait connaître les réactions de ses collègues :

— Menues rectifications le long de la frontière linguistique en ne démembrant les communes que sur vote de la section intéressée.

— Transfert du canton de Saint-Vith au Luxembourg.

— Autres rectifications pour des motifs géographiques : cas de Liernux, par exemple.

— Création d'une province de Bruxelles.

— Distribution des cantons du Brabant wallon entre les provinces de Liège, de Namur et du Hainaut (ou transfert de tout l'arrondissement de Nivelles à la Province de Namur).

Een lid laat opmerken dat de betrokken bevolking in vele gevallen krachtig blijk zal geven van een zekere sentimentele aanhankelijkheid voor de bestuurlijke omschrijving bij dewelke ze thans behoort en waarvan men haar wil afscheiden. Het is wenselijk dat deze bevolking haar gevoelens kan laten kennen langs de gemeenteraden om. Het is nochtans wel verstaan dat het alleen over een raadgeving zal gaan met een zo weinig mogelijk uitgesproken politiek karakter. Daarna zal de openbare macht vrij kunnen beslissen.

Een ander lid beklemtoont dat het bestaan in een provincie van enkele gemeenten die tot een andere taalgroep dan de meerderheid behoren, evenzeer alle gemeenten van de provincie en het provinciaal bestuur interesseert als wel de gemeenten van de minderheid. De administratieve moeilijkheden en de bijkomende uitgaven die daaruit volgen, vallen ten nadele van het algemeen belang uit.

Indien een enquête gehouden wordt zou men dus niet enkel de administratieve autoriteiten van het gewest bevoord door de taalminderheid moeten raadplegen, maar ook de bestuurlijke overheden van gans de provincie in kwestie.

Een ander lid zou wensen dat aan alle gemeenten van het Rijk, en wel krachtens het principe van de gemeentelijke autonomie, het recht worde toegekend om voor wie op hun diensten beroep doen, die taalfaciliteiten te voorzien die door plaats en speciale belangen te rechtvaardigen zijn, zonder dat die faciliteiten nochtans ooit afbreuk mogen doen aan de eentaligheid van het gewest of lasten en verplichtingen meebrengen op de hogere bestuurlijke trap.

Ten titel van voorbeeld wordt de bijzondere toestand aangehaald van toeristische centra en van een stad als Leuven, nationaal en zelfs internationaal studentencentrum.

In verband met bezoeken die hem werden gebracht door bepaalde personen, bekommerd om de gevolgen van de vastlegging der taalgrens voor hun gemeente, laat de Voorzitter opmerken dat het principe van de vastlegging reeds geruime tijd geleden door de politieke afdeling werd aangenomen. In dat verband herinnert hij aan het onderhoud dat de h. Brasseur, Minister van Binnenlandse Zaken, toestond aan een afvaardiging van het Centrum en waaruit gebleken is dat, algemeen genomen, de bedoelingen van de Regering in de lijn liggen van het standpunt dat door de politieke afdeling werd verdedigd.

Sindsdien heeft de politieke afdeling haar werkzaamheden voortgezet en nu gaat het niet meer over het vastleggen van de taalgrens maar wel over het laten samenvallen van taalgrens en bestuurlijke grenzen.

De h. Nothomb geeft vervolgens commentaar over de nota waarin sprake is over aan te brengen wijzigingen aan bepaalde bestuurlijke grenzen: hij somt een reeks voorstellen op van verschillend belang, welke hij mogelijks nog zal veranderen, doch waarover hij nu reeds de reacties van zijn collega's zou willen kennen :

— Kleine wijzigingen langsheen de taalgrens, waarbij echter slechts na stemming van de geïnteresseerde sectie de gemeenten onttakeld kunnen worden.

— Overschakeling van het kanton Sankt-Vith naar de provincie Luxemburg.

— Andere wijzigingen voor geografische redenen : het geval Liernux.

— Oprichting van een provincie Brussel.

— Verdeling van de kantons van Waals Brabant onder de provincies Luik, Namen en Henegouwen (of overschakeling van gans het arrondissement Nijvel naar de provincie Namen).

— Création de la province de Tournai avec Mouscron, plus l'arrondissement de Tournai (une partie de celui de Mons ? — les villages francophones de la Lys ?).

— Création éventuelle de nouveaux évêchés et changement de la limite des évêchés actuels.

M. Nothomb montre l'intérêt de la création éventuelle d'une nouvelle province de Tournai, puis rappelant qu'il reste partisan d'un Sénat provincial, il constate que le sort de Bruxelles posera un problème qui pourrait être résolu en donnant à cette ville un statut fédéral et en faisant de la capitale un territoire spécial comme Paris.

Plusieurs membres disent combien la question de l'arrondissement de Nivelles leur semble délicate. Ils croient que malgré l'hétérogénéité de cet arrondissement où l'on parle le wallon de Liège, le wallon de Namur et le picard, les habitants voudraient garder à cet arrondissement son unité, même au cas d'un rattachement éventuel à une province wallonne. Dans ce cas, il conviendrait d'ailleurs d'améliorer les communications qui sont actuellement trop fortement centrées sur Bruxelles.

Au cours de la discussion, il apparaît que les membres, soucieux d'assurer à une éventuelle modification des limites administratives le maximum de chances de succès, estiment qu'il y aura lieu, avant de procéder à une telle opération, de consulter les populations intéressées.

M. Allard est chargé de rédiger un projet de questionnaire qui sera distribué par l'intermédiaire du Ministre de l'Intérieur.

Après avoir chargé M. Schreurs d'en préciser certaines parties, la Section, après une longue discussion, adopte dans sa forme ci-dessous, le questionnaire qui devra être adressé à :

MM. les Ministres;
MM. les Députés et Sénateurs;
MM. les Bourgmestres;
MM. les Commissaires d'arrondissement;
MM. les Gouverneurs;
MM. les Présidents des Cours d'Appel;
MM. les Procureurs Généraux;
MM. les Présidents des Tribunaux de Première Instance;
MM. les Présidents des Tribunaux de Commerce;
MM. les Procureurs du Roi;
MM. les Auditeurs Militaires;
MM. les Juges de Paix;
MM. les Présidents des Conseils de Prud'homme;
MM. les Directeurs des Contributions.

Le Centre de Recherche a décidé d'étudier l'opportunité de modifier les limites des circonscriptions administratives et judiciaires de façon à les faire coïncider avec les limites d'ordre linguistique et de permettre plus facilement une large déconcentration et décentralisation administrative.

Diverses solutions ayant été envisagées, nous vous saurions gré de bien vouloir nous donner votre avis sur les points repris ci-après, pour autant qu'ils vous intéressent directement ou indirectement.

1) Création d'un arrondissement de Mouscron, groupant toutes les communes de langue française du sud de la Flandre. Warneton et Mouscron formeraient deux cantons judiciaires.

— Oprichting van een provincie Doornik met Moeskroen naast het arrondissement Doornik (een gedeelte van het arrondissement Bergen ? — de franstalige gemeenten langsheen de Leie ?).

— Eventuele oprichting van nieuwe bisdommen en wijziging aan de grenzen van de huidige bisdommen.

De h. Nothomb wijst op het belang van een eventuele nieuwe provincie Doornik. Voorstander van een provinciale Senaat meent hij dat Brussel steeds een vraagstuk zal blijven en dat dit eerst zal kunnen opgelost worden door aan de stad een federaal statuut te verlenen; in navolging van Parijs zou onze hoofdstad speciaal gebied worden.

Meerdere leden wijzen op de volgens hen zeer delicate kwestie van het arrondissement Nijvel. Naar hun mening verlangen de inwoners, spijs de verscheidenheid in hun arrondissement, waar naast het Waalse dialect van Luik en van Namen eveneens het Picardisch gesproken wordt, de eenheid ervan te bewaren, ook zo het arrondissement eventueel aan een andere provincie wordt gehecht. In dit geval zou men ten andere moeten zorgen voor verbetering in de verkeersmiddelen. Deze hebben thans al te veel Brussel als eindpunt.

Uit de bespreking blijkt bij de leden algemeen de opinie te bestaan dat de betrokken bevolking vooraf geraadpleegd moet worden, wil men een eventuele wijziging der bestuurlijke grenzen met een maximum van succes doorvoeren.

Aan de h. Allard wordt opdracht gegeven een ontwerp-vragenlijst op te maken, die dan door tussenkomst van de Minister van Binnenlandse Zaken zal worden rondgestuurd.

Na de h. Schreurs te hebben gevraagd zekere gedeelten te verduidelijken, waarop een langdurige bespreking volgde, neemt de afdeling de vragenlijst aan die in de hierna volgende vorm zal moeten toegestuurd worden aan :

de hh. Ministers;
de hh. Volksvertegenwoordigers en Senatoren;
de hh. Burgemeesters;
de hh. Arrondissementscommissarissen;
de hh. Gouverneurs;
de hh. Voorzitters der Beroepshoven;
de hh. Procureurs-Generaal;
de hh. Voorzitters der Rechtbanken van Eerste Aanleg;
de hh. Voorzitters der Rechtbanken van Koophandel;
de hh. Procureurs des Konings;
de hh. Krijgsauditeurs;
de hh. Vrederechters;
de hh. Voorzitters der Werkrechtersraden;
de hh. Directeurs der Belastingen.

Het Centrum van Onderzoek heeft besloten na te gaan of het wenselijk is de grenzen te wijzigen van bepaalde bestuurlijke en gerechtelijke lichamen om deze te laten samenvallen met de taalkundige grens en om aldus gemakkelijker een brede bestuurlijke deconcentratie en decentralisatie toe te laten.

Waar reeds verschillende oplossingen onder ogen werden genomen, zouden wij U dank weten, moest U ons Uw mening laten kennen over volgende punten, voor zover zij U rechtstreeks of onrechtstreeks aanbelangen :

1) Oprichting van een arrondissement Moeskroen dat alle gemeenten met Franse voertaal uit Zuid-Vlaanderen zou groeperen. Waasten en Moeskroen zouden twee gerechtelijke kantons uitmaken.

2) Rattachement éventuel de cet arrondissement à la province de Hainaut.

3) Constitution éventuelle d'une nouvelle province, comprenant les arrondissements de Tournai, Ath et Mouscron.

4) Formation d'une province centrale de Bruxelles et fixation de ses limites.

5) Réduction de la province du Brabant à l'arrondissement de Louvain et à la partie flamande de l'arrondissement de Bruxelles.

6) Séparation de l'arrondissement de Nivelles du Brabant, incorporation au Hainaut ou à la province de Namur, ou division entre ces deux provinces et Liège.

7) Cession des communes de langue française des arrondissements de Bruxelles et de Louvain à l'arrondissement de Nivelles.

8) Cession des communes de langue française du Limbourg à la province de Liège.

9) Cession des communes flamandes de la province de Liège (Landen) à l'arrondissement de Louvain (à l'exception donc des communes de la région d'Outre-Meuse).

10) Cession des communes flamandes du Hainaut à la Flandre Orientale.

11) Constitution d'un arrondissement distinct avec les cantons d'Eupen et de Saint-Vith et les communes allemandes du canton de Malmédy.

12) Réunion du canton de Saint-Vith à la province du Luxembourg.

13) Modifications éventuelles aux limites du ressort actuel des Cours d'Appel et création éventuelle d'une Cour d'Appel pour Anvers, le Limbourg et le Brabant flamand; création d'une Cour d'Appel à Charleroi, pour le Tournaisis et le Hainaut. Le Brabant wallon dépendrait de la Cour d'Appel de Liège ou de celle du Hainaut suivant la province à laquelle il serait rattaché.

Frontière Linguistique.

En recevant en juillet 1951 la délégation du Centre, qui lui remettait les conclusions de la section politique concernant la frontière linguistique, le Ministre de l'Intérieur, M. Brasseur avait bien voulu marquer son accord sur l'ensemble des résolutions adoptées et avait donné rendez-vous à la délégation en septembre, afin de lui soumettre son projet de loi.

Les événements politiques ayant amené le remplacement de M. Brasseur par M. Moyersoen, ce n'est qu'en mars 1952 que ce dernier reçut une délégation du Centre composée de MM. Soudan, du Bus de Warnaffe, Nothomb, Schreurs et Spanoghe à laquelle il fit connaître ses intentions concernant le règlement de la frontière linguistique. Celles-ci, sans être identiques à celles de M. Brasseur, n'en différaient cependant pas essentiellement.

Comme M. Brasseur, M. Moyersoen déclara qu'il était d'accord de fixer la frontière linguistique et de rattacher à des communes wallonnes, les hameaux wallons dépendant actuellement de communes flamandes et à des communes flamandes les hameaux flamands dépendant de communes wallonnes.

Il envisageait de donner aux trois villes de Mouscron, Renaix et Enghien un régime particulier, tout en reconnaissant à Mouscron son caractère wallon et à Renaix son caractère flamand. Quant à Enghien il semblait s'être rallié à l'idée que cette ville, dialectologiquement flamande, était française en fait. Il se proposait d'établir à Mouscron, Renaix et Enghien un régime bilingue temporaire.

En ce qui concerne les communes de la région des Fourons, M. Moyersoen envisageait de leur donner un

2) Eventuele aanhechting van dit arrondissement bij de provincie Henegouwen.

3) Eventuele oprichting van een nieuwe provincie, welke de arrondissementen Doornik, Aat en Moeskroen zou omvatten.

4) Vorming van een centrale provincie Brussel en vastlegging der grenzen ervan.

5) Beperking van de provincie Brabant tot het arrondissement Leuven en het Vlaams gedeelte van het arrondissement Brussel.

6) Het arrondissement Nijvel wordt van Brabant afgescheiden en ingeschakeld bij Henegouwen of Namen, ofwel verdeeld tussen deze provincies en de provincie Luik.

7) Overschakeling van de gemeenten met Franse voertaal der arrondissementen Brussel en Leuven naar het arrondissement Nijvel.

8) Overschakeling van de gemeenten met Franse voertaal der provincie Limburg naar de provincie Luik.

9) Overschakeling van de Vlaamse gemeenten der provincie Luik (Landen) naar het arrondissement Leuven (uitgezonderd dus de gemeenten der streek Overmaas).

10) Overschakeling van de Vlaamse gemeenten der provincie Henegouwen naar Oost-Vlaanderen.

11) Vorming van een afzonderlijk arrondissement met de kantons Eupen en Sankt-Vith en de Duitssprekende gemeenten van het kanton Malmédy.

12) Aanhechting van het Kanton Sankt-Vith bij de provincie Luxemburg.

13) Eventuele wijziging aan te brengen aan de grenzen van het huidig rechtsgebied der Beroepshoven en eventuele oprichting van een Beroepshof voor Antwerpen, Limburg en Vlaams-Brabant. Oprichting van een Beroepshof te Charleroi voor de streek van Doornik en voor Henegouwen. Waals-Brabant zou afhangen van het Beroepshof van Luik of van Henegouwen volgens de provincie waartoe het behoort.

De Taalgrens.

Toen de h. Brasseur, Minister van Binnenlandse Zaken, in juli 1951 de afvaardiging van het Centrum, die hem de besluiten van de politieke afdeling betreffende de taalgrens overmaakte ontving, was hij zo welwillend zich akkoord te verklaren over het geheel van de aangenomen voorstellen. Voor September werd een nieuwe bijeenkomst voorzien; alsdan zou de Minister zijn wetsontwerp aan de afvaardiging voorleggen.

Politieke gebeurtenissen leidden tot de vervanging van de h. Brasseur door de h. Moyersoen en zo ontving deze laatste eerst in maart 1952 een afvaardiging van het Centrum, samengesteld uit de hh. Soudan, du Bus de Warnaffe, Nothomb, Schreurs en Spanoghe. De Minister gaf uitleg over de maatregelen welke hij wenste te treffen om het vraagstuk van de taalgrens op te lossen. Hoewel niet identiek aan deze van de h. Brasseur, was er toch evenmin een essentieel verschil.

Evenals de h. Brasseur verklaarde de h. Moyersoen zich akkoord om de taalgrens vast te leggen en de Waalse gehuchten die thans van Vlaamse gemeenten afhangen bij Waalse gemeenten te voegen zoals de Vlaamse gehuchten die thans van Waalse gemeenten afhangen bij Vlaamse zouden gevoegd worden.

Hij nam zich voor aan drie steden nl. Moeskroen, Ronse en Edingen een eigen regime te geven, waarbij nochtans Moeskroen zijn Waals en Ronse zijn Vlaams karakter zou behouden. Voor Edingen scheen hij zich neergelegd te hebben bij de idee dat deze stad dialectologisch wel Vlaams is, maar in feite toch Frans. Hij nam zich voor te Moeskroen, Ronse en Edingen een voorlopig tweetalig regime in te stellen.

Aan de gemeenten van de Voerstreek wenste de h. Moyersoen een gelijkaardig regime te geven als in het voorstel

régime semblable à celui qu'avait adopté M. Brasseur et qui, tout en assurant leur rattachement administratif à la province de Liège, leur permettrait de jouir d'un bilinguisme interne.

Enfin, conformément au projet de M. Brasseur également, l'agglomération bruxelloise, agrandie des communes de Berchem-Ste-Agathe, Evere et Ganshoren, recevrait un statut bilingue. Au surplus le Ministre annonçait son intention de doter un certain nombre de communes de la périphérie, ne faisant pas partie de l'agglomération, d'un régime bilingue temporaire.

Au mois de mai suivant, le Ministre déposa son projet sur le bureau du Sénat. La Commission de l'Intérieur l'examina et, sur la proposition de certains de ses membres, qui regrettèrent que, sur de nombreux points, le projet s'écarterait assez fortement des conclusions du Centre de Recherche, demanda au Ministre de soumettre son projet à l'examen du Centre.

M. Moyersoën déféra au désir de la Commission de l'Intérieur du Sénat et demanda à la section politique de donner son avis sur son projet de loi modifiant la loi de 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Le Ministre fit à la section l'honneur d'assister à la première séance qu'elle consacra à cet objet et dans un long exposé donna des précisions sur son projet et sur les principes qui avaient précédé à sa rédaction.

Le Ministre distingue dans le nouveau projet deux parties : l'une se rapporte à Bruxelles et l'autre traite des problèmes relatifs à la frontière linguistique.

A propos de Bruxelles, le nouveau projet prévoit l'adjonction à l'agglomération de trois communes : Evere, Ganshoren et Berchem-Ste-Agathe, mesure en faveur de laquelle le Centre s'est déjà prononcé. Cette solution est normale, estime le Ministre, car ces communes sont déjà considérées comme faisant partie de l'agglomération bruxelloise, en matière judiciaire.

Le régime linguistique des administrations communales de l'agglomération bruxelloise est actuellement le suivant : bilinguisme dans les services extérieurs et unilinguisme dans les services intérieurs, le choix de la langue étant laissé au Conseil communal. Il convient de signaler, à ce propos, que la grande majorité des Conseils communaux de l'agglomération se sont prononcés en faveur du français.

Le nouveau projet tend à donner aux administrations communales de l'agglomération bruxelloise le régime linguistique de l'administration centrale. Tous les dossiers pourront ainsi être traités dans la langue où ils sont introduits.

Le Ministre voudrait que le Centre lui fit connaître son avis concernant la mesure dans laquelle la connaissance de la seconde langue pourrait être normalement exigée des employés des administrations communales de l'agglomération bruxelloise. Actuellement on n'exige d'eux qu'une connaissance élémentaire et pour les chefs de services, une connaissance suffisante. D'autre part l'organisation du recrutement pose certains problèmes. D'aucuns estiment que le jury ne devrait plus être désigné par les autorités communales, mais par le Secrétariat permanent au Recrutement.

M. Moyersoën se demande également s'il faut songer à donner à l'agglomération bruxelloise une extension plus grande encore. Il serait heureux, dit-il, de connaître l'avis du Centre sur cette question.

En ce qui concerne la frontière linguistique, le nouveau projet tend à instaurer un régime fixe qui supprimera les bouleversements successifs provoqués par les recensements et l'agitation qui en résulte.

van de h. Brasseur. Daarbij zouden ze bestuurlijk bij de provincie Luik ingedeeld blijven, terwijl een inwendige tweetaligheid voorzien wordt.

Tenslotte zouden bij de Brusselse agglomeratie, overeenkomstig het ontwerp van de h. Brasseur, de gemeenten Sint-Agatha-Berchem, Evere en Ganshoren worden gevoegd. Het statuut van de agglomeratie zelf zou tweetalig zijn. Daarenboven maakte de Minister melding van zijn opzet om een aantal gemeenten aan de buitenrand welke geen deel uitmaken van de agglomeratie, een tijdelijk tweetalig regime te geven.

In Mei daaropvolgend legde de Minister zijn ontwerp op het bureel van de Senaat neer. De Commissie van Binnenlandse Zaken onderzocht het en op aanvraag van zekere leden ervan, die betreurden dat te veel punten gevoelig afweken van de besluiten van het Centrum van Onderzoek, vroeg zij aan de Minister zijn ontwerp aan het Centrum mede te delen om het aldaar te laten onderzoeken.

De h. Moyersoën ging op de wens van de Commissie van Binnenlandse Zaken van de Senaat in en verzocht de Politieke Afdeling advies uit te brengen over het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

De Minister deed de afdeling de eer aan op de eerste vergadering welke aan dit onderwerp was gewijd, aanwezig te zijn en gaf in een breedvoerige uiteenzetting nadere uitleg over zijn ontwerp en over de principes, die aan de basis liggen.

De Minister onderscheidt in zijn nieuw ontwerp twee delen : het ene heeft betrekking op Brussel, het andere op de vraagstukken in verband met de taalgrenzen.

Voor Brussel voorziet het nieuw ontwerp dat drie gemeenten bij de agglomeratie worden gevoegd : Evere, Ganshoren en Sint-Agatha-Berchem. Het Centrum heeft zich vroeger ten voordele van deze maatregel uitgesproken. De oplossing is normaal, meent de Minister, want deze gemeenten worden reeds aangezien als behorend tot de Brusselse agglomeratie, nl. op gerechtelijk gebied.

Het taalregime van de gemeentelijke besturen van de Brusselse agglomeratie is thans het volgende : tweetaligheid in de buitendiensten en ééntaligheid in de binnendiensten. Hierbij wordt de taalkeuze overgelaten aan de Gemeenteraad. Vermelden we terloops dat de zeer grote meerderheid der Gemeenteraden van de agglomeratie zich ten voordele van het Frans heeft uitgesproken.

Het nieuwe ontwerp wil aan de gemeentelijke besturen van de Brusselse agglomeratie het taalregime van het middenbestuur geven. Op die manier zullen alle dossiers kunnen behandeld worden in de taal waarin zij werden ingediend.

De Minister zou wensen dat het Centrum hem advies geeft over de kennis van de tweede taal welke normaal kon worden geëist van de bedienden der gemeentelijke besturen in de Brusselse agglomeratie. Thans wordt van hen enkel een elementaire kennis geëist, van de dienstoverste een voldoende kennis. Anderzijds worden zekere vraagstukken opgeroepen door de organisatie van de werving. Volgens sommigen zou de jury niet langer moeten aangeduid worden door de gemeentelijke overheden maar wel door het Vast Secretariaat voor Werving.

De h. Moyersoën vraagt zich eveneens af of nog aan een verdere uitbreiding van de Brusselse agglomeratie moet worden gedacht. Graag zou hij hierover het oordeel kennen van het Centrum.

Wat de taalgrens betreft zal het nieuwe ontwerp trachten een bestendig regime in te stellen, dat de achtereenvolgende wijzigingen, te wijten aan de telling, en de agitatie die daarvan het gevolg is, onmogelijk maakt.

La frontière elle-même, telle qu'elle est déterminée par le projet de loi, doit être dans les grandes lignes, celle qui a été déterminée par le Centre. Pourtant en ce qui concerne Enghien, le Ministre tient compte des résultats du recensement de 1947 et s'écarte des résolutions du Centre.

Il aimerait savoir ce que pense le Centre du mode de fixation de la frontière linguistique prévu par le nouveau projet de loi.

Le Ministre signale qu'on a envisagé de modifier les limites des communes par le détachement ou le rattachement de certains hameaux. Il s'agit là, dit le Ministre, d'un problème important qui n'est pas seulement d'ordre linguistique et il serait souhaitable que le Centre aidât le département de l'Intérieur à le résoudre, en lui fournissant une liste des hameaux intéressés.

Par ailleurs, le problème de la détermination du régime linguistique des communes bilingues de la frontière est assez complexe. La langue de l'administration des communes bilingues de la frontière doit être celle du groupe linguistique le plus nombreux, mais des facilités seront accordées à la minorité.

Pour éviter, dit le Ministre, que, comme on l'a constaté régulièrement le long de la frontière linguistique, les parents n'envoient leurs enfants de l'autre côté de la frontière dans des écoles appartenant à l'autre régime linguistique, afin de leur donner une bonne connaissance de la deuxième langue, l'enseignement de la seconde langue nationale doit être développé.

La nouvelle organisation de l'enseignement permettra en outre aux enfants de la minorité de s'adapter à la langue de la majorité. On peut espérer de la sorte, que les facilités dont disposera la minorité deviendront superflues dans un avenir plus ou moins proche, quand le bilinguisme des habitants de la région aura atteint un stade tel que l'unilinguisme administratif pourra être instauré.

Quant aux facilités prévues par le nouveau projet, elles seront, dit le Ministre, en grande partie les mêmes que celles qui étaient accordées par la loi de 1932. Les avis et communications au public, par exemple, seront faits dans les deux langues, et les agents qui entrent en contact avec le public seront bilingues. La réponse de l'administration sera rédigée dans la langue dont le particulier s'est servi pour introduire sa demande. Toutefois une modification est prévue à la loi de 1932. D'après celle-ci les actes et certificats étaient rédigés dans la langue du particulier. Le nouveau projet prévoit que la rédaction se fera dans la langue du groupe linguistique auquel appartient la commune du particulier, mais tout intéressé aura la faculté d'obtenir sur place une traduction certifiée exacte.

Abordant enfin le problème des communes de la Région d'Outre-Meuse, M. Moyersoen constate que le Centre a prévu que le régime linguistique de ces communes serait fixé par arrêté-royal après consultation des administrations locales. Le Ministre demande des précisions sur la nature juridique de cette consultation. Il estime que le régime de ces communes devrait être semblable à celui des villes de Mouscron et de Renaix et il préférerait qu'il fût fixé par la loi.

Prenant la parole après le Ministre, un membre du Centre, membre également de la Commission de l'Intérieur du Sénat, rappelle que c'est à la demande de la Commission que le Ministre a pris la décision de consulter le Centre et il signale que les membres de la Commission ont émis le désir de recevoir tous les documents publiés par le Centre à propos de la frontière linguistique ainsi qu'une carte contenant le tracé de la frontière arrêté par le Centre.

De grens zelf, zoals deze in het wetsontwerp is uitgestippeld, moet in grote lijnen dezelfde zijn als die welke door het Centrum werd vastgelegd. Wat nochtans Edingen betreft houdt de Minister rekening met de resultaten van de telling van 1947 en wijkt daarin af van de besluiten van het Centrum.

Hij zou willen weten wat het Centrum denkt over de wijze van vaststelling van de taalgrens, zoals deze is opgenomen in het nieuwe wetsontwerp.

De Minister wijst erop dat het plan bestaat de grenzen der gemeenten aan te passen door aanhechting of afscheiding van zekere gehuchten. Het gaat hier, zegt de Minister, over een belangrijk vraagstuk dat niet enkel een weerslag heeft op taalgebied. Het ware goed wilde het Centrum het Departement van Binnenlandse Zaken bij de oplossing behulpzaam zijn, door aan de Minister een lijst van gehuchten over te maken die hier ter sprake komen.

Anderzijds is het vraagstuk van het taalregime der tweetalige gemeenten op de grens tamelijk ingewikkeld. De taal van het bestuur der tweetalige gemeenten op de grens moet deze zijn van de grootste taalgroep; faciliteiten zullen echter aan de minderheid worden toegekend.

Om te beletten, zegt de Minister, dat, zoals dit regelmatig langs de taalgrens werd vastgesteld, de ouders hun kinderen sturen naar de overkant van de grens in scholen die tot het ander taalregime behoren, met het doel hun een goede kennis te geven van de tweede taal, zal het onderwijs in de tweede landtaal moeten ontwikkeld worden.

De hervormingen in het onderwijs zullen daarenboven de kinderen van de minderheid toelaten zich aan te passen bij de taal van de meerderheid. Aldus kan men hopen dat de faciliteiten, waarover de minderheid thans zal beschikken, binnen afzienbare tijd overbodig worden, nl. wanneer de tweetaligheid der inwoners van de streek voldoende zal zijn om de administratieve eentaligheid door te zetten.

De faciliteiten, in het nieuwe ontwerp voorzien, zijn, aldus de Minister, grotendeels dezelfde als degene welke in de wet van 1932 voorkomen. Bij voorbeeld zullen de berichten en mededelingen aan het publiek in de twee talen worden gesteld en de personeelsleden die omgang hebben met het publiek zullen tweetalig zijn. Het bestuur zal antwoorden in de taal, waarvan de particulier gebruik heeft gemaakt toen hij zijn aanvraag indiende. Toch wordt een wijziging aan de wet van 1932 in het vooruitzicht gesteld. Volgens deze wet werden akten en getuigschriften opgesteld in de taal van de particulier. Het nieuwe ontwerp voorziet thans de redactie in de taal van de groep waartoe de gemeente van de particulier behoort. Nochtans zal elke belanghebbende in de mogelijkheid zijn om ter plaatse een voor echt verklaarde vertaling te bekomen.

In verband met de gemeenten van Overmaas, stelt de h. Moyersoen vast dat het Centrum aldaar het taalregime per Koninklijk Besluit wil vastgelegd zien, nadat eerst de plaatselijke besturen werden geraadpleegd. De Minister vraagt nadere uitleg over het juridisch karakter van deze raadpleging. Hij meent dat het regime in die gemeenten van dezelfde aard zou moeten zijn als in de steden Moeskroen en Ronse en hij zou verkiezen dat het door een wet worde vastgelegd.

Het woord nemend na de Minister brengt een lid van het Centrum, eveneens lid van de Commissie van Binnenlandse Zaken van de Senaat, in herinnering dat het op aanvraag is van de Commissie dat de Minister beslist heeft het Centrum te raadplegen. Hij signaleert eveneens dat de leden van de Commissie de wens hebben uitgesproken alle documenten te ontvangen die door het Centrum over de taalgrens werden uitgegeven alsook een kaart waarop de grenslijn voorkomt zoals zij door het Centrum werd vastgelegd.

Des membres wallons rappellent les conditions dans lesquelles a travaillé la section politique et les précautions qu'elle a prise en vue d'assurer à ses travaux le plus grand caractère d'objectivité. Ils regrettent que l'exposé des motifs du projet de loi qui ne cite pas le Centre et ne fait pas allusion à ses conclusions, n'ait pas montré la même objectivité, en ne faisant état que du recensement de 1930 et en ne mentionnant même pas celui de 1947. Si les Flamands n'acceptent pas les résultats du recensement de 1947, disent-ils, les Wallons ne sont pas disposés à conserver ceux du recensement de 1930.

Ils s'étonnent par ailleurs que l'exposé des motifs fasse allusion à la question de l'enseignement, car rien dans le texte du projet de loi n'a trait à cette question.

Il convient de remarquer à ce propos que les cas cités par le Ministre de parents préférant pour leurs enfants l'autre régime linguistique ne peuvent être que ceux de parents flamands.

Par ailleurs, le gouvernement semble vouloir proposer à l'intention des minorités la création de sortes de classes de transmutation. Il est nécessaire qu'un éventuel régime de transition soit limité dans le temps. Or cette préoccupation n'apparaît pas dans le texte de la loi projetée. Au contraire, en contradiction avec l'exposé des motifs, le projet organise un régime bilingue permanent. De même, il semble que les agents en contact avec le public devront rester bilingues éternellement.

Par ailleurs, le régime prévu par le Centre donnait à l'administration communale de Mouscron la possibilité de déterminer elle-même les mesures commandées par la situation particulière de la ville. Le projet de loi ne lui donne pas les mêmes facilités.

En ce qui concerne les communes de la région d'Outre-Meuse, les mêmes membres rappellent que le Centre avait mis au point pour elles un régime spécial tenant compte de la situation particulière de ces communes, dont la structure est en évolution constante. Elles offrent, en effet, l'exemple d'une francisation et même d'une wallonisation, dues non pas à l'immigration de populations wallonnes voisines, mais à un phénomène interne de transformation.

Le Ministre, ajoutent-ils, contrairement à l'avis exprimé par le Centre et sans tenir compte de la volonté des habitants, maintes fois exprimée, considère ces communes comme une région flamande qui doit tendre vers l'homogénéité flamande.

Quant aux hameaux, rien n'est prévu à leur égard dans le projet. Il convient de rappeler que le Centre a fixé naguère sa position à ce sujet et que celle-ci a été communiquée au Ministre.

Un membre flamand, après avoir regretté également que le projet déposé par le Ministre ne mentionne pas les travaux du Centre, regrette que ce projet ne fasse état que des concessions faites par les Flamands, sans signaler les concessions faites par les Wallons, pourtant très réelles.

Il ne croit pas nécessaire que le Centre soit appelé une nouvelle fois à préciser sa position vis-à-vis de la tache d'huile constituée par l'agglomération bruxelloise, car le Centre s'est prononcé très nettement contre son extension.

Au point de vue administratif, il insiste vivement sur la nécessité de permettre aux communes de l'agglomération bruxelloise, de traiter en flamand les dossiers introduits en flamand.

Un autre membre s'étonne que le Ministre demande l'avis du Centre après que celui-ci ait, par deux fois, fait connaître sa position officiellement à deux ministres successifs de l'Intérieur. Il ne croit pas que le nouveau projet de loi soit de nature à amener le Centre à modifier son point de vue. La réponse aux différentes questions posées par le Ministre pourra donc être donnée très rapidement.

Waalse leden verwijzen naar de condities waarin de politieke afdeling heeft gewerkt en de voorzorgen die werden genomen om de werkzaamheden de grootst mogelijke objectiviteit te verzekeren. Zij betreuren dat de Memorie van Toelichting van het wetsontwerp, die geen melding maakt van het Centrum noch verwijst naar diens besluiten, niet dezelfde objectiviteit aan de dag legt. Aldus is er enkel sprake van de telling van 1930 zonder dat deze van 1947 ook maar vermeld wordt. Indien de Vlamingen de uitslagen van 1947 niet aanvaarden, zeggen zij, zijn de Walen evenmin bereid om deze van 1930 te behouden.

Het verwondert hen anderzijds dat de Memorie van Toelichting zinspeelt op het onderwijsvraagstuk, zonder dat iets in de tekst van het wetsontwerp daarop betrekking heeft.

In dat verband kan worden opgemerkt dat de door de Minister aangehaalde gevallen van ouders die voor hun kinderen het andere taalregime verlangen, enkel op Vlaamse ouders betrekking kunnen hebben.

Anderzijds schijnt de Regering de oprichting van zgn. transmutatieklassen te wensen voor de minderheden. Zeker moet een eventueel overgangsregime beperkt worden in de tijd. Nu komt deze zorg niet tot uiting in de tekst van het wetsontwerp; dit organiseert integendeel een blijvend tweetalig regime, in oppositie met hetgeen de Memorie van Toelichting verklaart. Het heeft er ook de schijn van dat de ambtenaren die omgang hebben met het publiek voor eeuwig en altijd tweetalig zullen moeten blijven.

Het regime dat de goedkeuring van het Centrum had gekregen, voorzag daarenboven voor het gemeentebestuur van Moeskroen de mogelijkheid om zelf de maatregelen te treffen geëist door de speciale toestand van de stad. Het wetsontwerp vermeldt deze faciliteiten niet.

Voor de gemeenten van Overmaas, aldus diezelfde leden, voorzag het Centrum een speciaal regime dat rekening hield met de eigen toestand van deze gemeenten. Hun structuur is in bestendige evolutie: zij zijn een voorbeeld van verfransing en zelfs van wallonisatie, niet door de inwijking van Waalse bevolkingsgroepen uit de omgeving maar door een interne omvorming.

De Minister die geen rekening houdt met het advies van het Centrum en evenmin met de wil van de inwoners, die herhaaldelijk tot uitdrukking kwam, ziet dit gebied voor een Vlaams gewest aan dat moet streven naar de Vlaamse homogeenheid.

Over de gehuchten wordt door het ontwerp niets gezegd. Herinneren we eraan dat het Centrum zich op dit gebied reeds heeft uitgesproken en dat de Minister in kennis werd gesteld van dit standpunt.

Ook een Vlaams lid heeft betreurd dat het ontwerp neergelegd door de Minister geen melding maakt van de werkzaamheden van het Centrum. Hij vindt het verder spijtig dat het ontwerp alleen spreekt over de toegevingen gedaan door de Vlamingen, zonder te wijzen op deze van Waalse zijde, die nochtans zeker niet denkbeeldig zijn.

Hij acht het niet noodzakelijk dat het Centrum nogmaals stelling zou nemen t.o.v. van de olievlek, die de Brusselse agglomeratie thans is. Het Centrum heeft zich immers zeer duidelijk tegen de uitbreiding ervan verklaard.

Op het bestuurlijke plan wijst hij met aandrang op de noodzakelijkheid de dossiers die in de gemeenten van de Brusselse agglomeratie in het Vlaams worden ingediend, ook in het Vlaams te behandelen.

Een ander lid spreekt er zijn verwondering over uit dat de Minister het advies vraagt van het Centrum nadat dit reeds tweemaal officieel zijn standpunt heeft laten kennen aan twee Ministers van Binnenlandse Zaken die elkaar opvolgden. Hij meent niet dat het nieuwe wetsontwerp van aard is het Centrum tot een ander standpunt over te halen. Er zal dus zeer spoedig een antwoord kunnen gegeven

D'ailleurs, ajoute-t-il, il faut insister sur le fait que la position adoptée par le Centre est le fruit d'un accord qui a été obtenu grâce à des concessions mutuelles.

La transaction qui en est résultée constitue un tout qui se tient. On ne peut pas modifier un point sans compromettre l'ensemble. C'est ainsi que pour Bruxelles le Centre devra maintenir sa position et il ne faudra pas ajouter à l'agglomération bruxelloise d'autres communes que les trois communes proposées par le Centre.

Afin de préparer le mémorandum qui sera envoyé au Ministre, MM. Schreurs et Spanoghe acceptent de faire rapport sur l'ensemble des questions relatives à la frontière linguistique, déjà traitées par le Centre; de leur côté MM. Allard et Van Elslande rédigeront un rapport sur les questions évoquées par le Ministre et qui n'ont pas encore fait l'objet d'une étude de la part du Centre.

Répondant au désir des rapporteurs, les membres de la section ont procédé, sur ces questions, à un échange de vues préalable.

Au cours de celui-ci, un membre insiste sur la nécessité de faire lors de la rédaction des rapports une distinction très nette entre le problème de la frontière linguistique et celui de l'agglomération bruxelloise. Il faut aussi, dit-il, écarter de la discussion la question des communes de la frontière linguistique. Leur sort a été réglé par le Centre qui a décidé que les régions seraient homogènes, que Mouscron, Renaix et Enghien jouiraient de facilités et enfin que les communes de la région d'Outre-Meuse seraient dotées d'un régime spécial. Il n'est pas possible de modifier une partie quelconque de ce système sans remettre en cause toutes les décisions prises. Il doit être bien entendu que le rapport de MM. Schreurs et Spanoghe ne pourra être qu'une étude de la position arrêtée par la section concernant le problème de la frontière linguistique. Quant au rapport de MM. Allard et Van Elslande, il ne pourra être qu'une étude de la position arrêtée par la section concernant le problème de la frontière linguistique. Quant au rapport de MM. Allard et Van Elslande, il ne pourra porter que sur l'agglomération bruxelloise, puisque pour toutes les autres régions, un accord est déjà intervenu.

Mais au cours de la discussion, il est apparu que les opinions des membres différaient fortement à propos de la détermination du régime linguistique des administrations communales de l'agglomération bruxelloise. Tandis que les membres wallons se déclaraient hostiles au bilinguisme obligatoire des fonctionnaires et se montraient favorables à un bilinguisme des services administratifs permettant le recrutement de fonctionnaires unilingues, les membres flamands marquaient leur préférence pour le bilinguisme des fonctionnaires.

Le bilinguisme des fonctionnaires, dit un membre flamand, devrait être rendu obligatoire. Il deviendrait ainsi une des conditions que les candidats à une fonction publique à Bruxelles devraient remplir. Le régime de l'enseignement devrait être adapté à cette nouvelle situation et un régime bilingue devrait être établi à Bruxelles, qui, après une période de transition, aboutirait à faire de tous les enfants sortant de l'enseignement moyen des bilingues parfaits.

D'ailleurs, ajoute-t-il, les rôles linguistiques dans les administrations de l'Etat disparaîtront nécessairement. En effet par suite de la modification dans le sens de l'unilinguisme du régime de l'enseignement en Flandre, le nombre des Flamands bilingues est en régression constante et dans peu de temps il ne sera plus possible de trouver

worden op de verschillende vragen die door de Minister werden gesteld.

Hij voegt eraan toe dat nadruk dient gelegd op het feit dat de positie die door het Centrum werd ingenomen, het gevolg is van een akkoord dat dank zij onderlinge toegevingen werd bereikt.

De transactie die daarvan het resultaat was, maakt een echt geheel uit. Men mag geen punt wijzigen zonder dat dit geheel in gevaar komt. Aldus zal het Centrum voor Brussel aan zijn standpunt moeten houden en aan de Brusselse agglomeratie zullen geen andere gemeenten mogen gevoegd worden dan de drie die door het Centrum werden voorgesteld.

Met het doel het memorandum dat aan de Minister zal worden overgemaakt voor te bereiden nemen de hh. Schreurs en Spanoghe de taak op zich verslag uit te brengen over het geheel der vraagstukken, die verband houden met de taalgrens en reeds door het Centrum werden behandeld. Van hun kant zullen de hh. Allard en Van Elslande rapporteren over de punten die door de Minister werden aangeraakt en die nog niet het voorwerp uitmaakten van een studie in de schoot van het Centrum.

Ingaande op een wens van de verslaggevers, wisselden de leden van de afdeling vooraf reeds van gedachten.

Een lid beklemtoont de noodzakelijkheid bij het opmaken der verslagen zeer duidelijk onderscheid te maken tussen het vraagstuk van de taalgrens en dit van de Brusselse agglomeratie. Ook moet men de kwestie van de gemeenten der taalgrens buiten de bespreking houden. Het Centrum heeft daaromtrent een beslissing genomen: de gewesten zullen homogeen zijn. Moeskroen, Ronse en Edingen zullen over faciliteiten beschikken en voor de gemeenten van Overmaas zal een speciaal regime worden voorzien. Het is niet mogelijk een of ander deel van dit systeem te wijzigen zonder alle genomen beslissingen opnieuw ter sprake te brengen. Het verslag van de hh. Schreurs en Spanoghe kan dus enkel een studie zijn van het standpunt dat door de politieke afdeling betreffende de taalgrens werd ingenomen. Aldus zal het verslag van de hh. Allard en Van Elslande alleen op de Brusselse agglomeratie kunnen betrekking hebben, want over alle andere gewesten kwam men reeds tot een akkoord.

Gedurende de bespreking is echter gebleken dat de leden zeer verschillende opinies hadden over het taalregime van de gemeentelijke besturen in de Brusselse agglomeratie. De Waalse leden verklaarden zich tegenstanders van de verplichte tweetaligheid der ambtenaars maar voorstanders van de tweetaligheid der bestuurlijke diensten, wat de werving van eentalige ambtenaars mogelijk maakt. De Vlaamse leden daarentegen gaven hun voorkeur te kennen voor de tweetaligheid der ambtenaars.

Volgens een Vlaams lid moest de tweetaligheid der ambtenaars verplicht worden gemaakt. Het zou een der voorwaarden worden, waaraan een kandidaat tot een openbaar ambt te Brussel dient te voldoen. Het regime van het onderwijs zou aan deze nieuwe toestand moeten aangepast worden. Brussel zou een tweetalig regime moeten kennen dat, na een overgangsperiode, van alle kinderen die het middelbaar onderwijs verlaten, volmaakte tweetaligen maakt.

Hij voegt eraan toe dat overigens ook de taalrollen in de Staatsdiensten noodzakelijk zullen moeten verdwijnen. Gezien immers het veranderde onderwijsregime in Vlaanderen, juist in de richting van de eentaligheid, neemt het aantal tweetalige Vlamingen steeds af en binnen afzienbare tijd zal het onmogelijk zijn nog tweetalige ambtenaars

des fonctionnaires bilingues, capables de remplir les fonctions d'adjoints linguistiques. Ils ne pourraient plus comprendre, en effet, les fonctionnaires appartenant à l'autre rôle linguistique auxquels ils seraient adjoints et le système des adjoints linguistiques deviendrait impraticable. Dès lors, il faudrait diviser les administrations en deux, ce qui amènerait d'importantes dépenses supplémentaires.

Un membre wallon tient à rappeler que la section culturelle a admis l'existence à Bruxelles de deux communautés. Il s'étonne que l'on puisse songer maintenant à créer à Bruxelles une troisième communauté, bilingue. La section s'est, dit-il, opposée au bilinguisme pour des raisons culturelles sans doute, mais également pour des raisons d'ordre administratif. A ce dernier point de vue, les Wallons estiment que les Wallons et les Flamands, qu'ils viennent de Wallonie, de Flandre ou de Bruxelles, doivent pouvoir faire carrière à Bruxelles avec leur seule langue. S'il devait en aller autrement, les Wallons n'auraient plus accès aux fonctions publiques à Bruxelles. Bruxelles ne serait plus ouverte également aux Wallons et aux Flamands et cette ville ne remplirait plus son rôle de capitale.

Un membre souhaite, enfin, que les vœux exprimés par plusieurs membres de la section à propos de l'autonomie communale en matière linguistique soient mis en relief dans les rapports.

Un autre membre fait observer, à ce propos, que les rapporteurs doivent bien se garder de soulever à nouveau les questions qui ont déjà été étudiées et à propos desquelles des accords sont intervenus. Il estime que le problème de l'autonomie communale en matière linguistique ne pourra être utilement discuté qu'après que l'autonomie culturelle de la Flandre et de la Wallonie aura été réalisée.

Signalons, pour terminer, que la section a décidé de reprendre dès que sera terminée la discussion relative au régime linguistique de l'agglomération bruxelloise, l'étude du problème de la composition des rôles linguistiques de fonctionnaires dans les administrations de l'Etat. Une documentation très importante a été recueillie à ce propos. Elle a permis à M. Vranckx, Conseiller d'Etat, de rédiger un important rapport qui a, d'ores et déjà, été distribué aux membres.

Assemblée Plénière.

Les sections ayant, dans le courant de l'année, adopté un certain nombre de résolutions, l'Assemblée Plénière a, peu avant les vacances, consacré à leur examen, quatre longues séances.

Avant d'aborder la discussion des motions, elle a procédé à la désignation d'un membre du Conseil de Direction, en remplacement de M. Van den Daele, démissionnaire. M. Spanoghe, professeur à l'Université de Gand, a été choisi à l'unanimité.

Elle a, par ailleurs, sur la proposition du Conseil de Direction, décidé de demander la prorogation du Centre pour un an, afin de permettre à la section politique de terminer ses travaux et de discuter, notamment, des réformes de structure et de leur utilité, à la lumière des constatations faites par les trois autres sections.

La première motion soumise est relative à la création d'*industries nouvelles*.

La motion ayant été adoptée par la section économique il y a un certain temps déjà, il apparaît désirable à certains membres de la renvoyer à la section afin que celle-ci procède à un nouvel examen en tenant compte des circonstances actuelles et de la situation des diverses régions intéressées.

te vinden die als taaladjunct kunnen optreden. Zij zullen niet langer de ambtenaars begrijpen die behoren tot de andere taalrol en waarvan zij de adjuncten zijn. Het systeem van de taaladjuncten wordt daarmee onmogelijk. Men zal de administratie in twee moeten splitsen, wat grote aanvullende onkosten zal meebrengen.

Een Waals lid brengt in herinnering dat de culturele afdeling het bestaan heeft aanvaard te Brussel van twee gemeenschappen. Het verwondert hem te vernemen dat men thans in de hoofdstad een derde gemeenschap, een tweetalige, zou willen tot stand brengen. De afdeling heeft zich om culturele redenen, ja, maar ook om redenen van administratieve aard, verzet tegen de tweetaligheid. Zo menen de Walen dat de Walen en de Vlamingen, afkomstig hetzij uit Wallonië of Vlaanderen, hetzij uit Brussel, te Brussel carrière moeten maken met gebruik van uitsluitend hun eigen taal. Ware dit niet het geval dan zouden de Walen geen toegang meer hebben tot openbare ambten te Brussel; Brussel zou niet langer op gelijke wijze openstaan voor Walen en Vlamingen en de stad zou niet verder de rol van hoofdstad vervullen.

Een lid verlangt ten slotte dat de wensen die door meerdere leden van de afdeling werden geformuleerd in verband met de gemeentelijke autonomie op taalgebied, tot hun recht zouden komen in de verslagen.

Een ander lid laat dienaangaande opmerken dat de verslaggevers volgens hem zich wel moeten wachten opnieuw vraagstukken op te roepen die reeds werden ingestudeerd en waarover akkoord werd bereikt. Hij meent dat het vraagstuk van de gemeentelijke autonomie op taalgebied slechts met nut zal kunnen besproken worden, eenmaal de culturele autonomie van Vlaanderen en Wallonië is verwezenlijkt.

Wijzen wij er tenslotte op dat de afdeling besliste, zodra de bespreking betreffende het taalregime in de Brusselse agglomeratie beëindigd was, de studie te hernemen van het probleem van de taalrollen der ambtenaars in de Staatsbesturen. Een zeer uitvoerige documentatie werd over dit onderwerp verzameld en zij heeft de h. Vranckx, Raadsheer van State, in de mogelijkheid gesteld een belangrijk verslag op te maken, dat reeds aan de leden werd toegestuurd.

Algemene vergadering.

In de loop van het jaar namen de afdelingen een reeks besluiten aan. De Algemene Vergadering heeft deze onderzocht gedurende vier lange zittingen, die kort voor het verlof plaats vonden.

Alvorens tot de bespreking van de moties over te gaan, heeft zij een lid van de Bestuursraad aangeduid om er de h. Van den Daele, ontslagnemend, te vervangen. De h. Spanoghe, Professor aan de Universiteit te Gent, werd met eenparigheid van stemmen gekozen.

Op voorstel van de Bestuursraad heeft de Vergadering besloten nog voor een jaar de verlenging te vragen van de bestaansduur van het Centrum. Dit moet de politieke afdeling toelaten haar werkzaamheden te besluiten en meer speciaal de structuurhervormingen en het nut ervan te bespreken, aan de hand van de vaststellingen die door de drie andere afdelingen werden gedaan.

De eerste motie die onderzocht wordt handelt over de *vestiging van nieuwe nijverheid*.

De motie werd reeds een zekere tijd geleden door de economische afdeling aangenomen en sommige leden achten het wenselijk dat zij opnieuw voor de afdeling worde gebracht opdat deze tot een nieuw onderzoek zou kunnen overgaan. Daarbij zou dan rekening worden gehouden met de actuele omstandigheden en met de toestand van de verschillende gewesten die in aanmerking komen.

L'assemblée se rallie à cette proposition et la motion est renvoyée à la section économique pour réexamen.

Pareillement, l'assemblée renvoie à la section culturelle une résolution émanant de MM. Schreurs et Spanoghe, relative au *statut des communautés wallonne, flamande et bruxelloise*. Le texte de la résolution sera remanié par la section qui devra préciser certains points, le régime linguistique de l'agglomération bruxelloise, par exemple.

A l'issue d'une longue discussion consacrée à l'examen de la proposition de loi de M. Allard portant *création de Conseils Consultatifs Régionaux*, l'assemblée décide de ne pas prendre de décisions au sujet de la proposition, avant que certains points en soient précisés par son auteur. M. Allard ayant marqué son accord sur cette procédure, un nouveau texte sera prochainement distribué aux membres, après quoi, l'assemblée sera saisie à nouveau de la question.

L'assemblée a alors ratifié, en y apportant le plus souvent quelques modifications, une série de résolutions. Nous en donnons le texte ci-dessous, en indiquant le résultat des votes :

1. — *Fixation du siège social des entreprises*, adoptée à l'unanimité moins une voix.

Après avoir délibéré sur la proposition de loi de M. Philippart, Vice-Président de la Chambre des Représentants, de fixer le siège social des entreprises au lieu d'une de leurs principales exploitations, l'assemblée plénière du Centre de Recherche pour la Solution Nationale des Problèmes Sociaux, Politiques et Juridiques dans les diverses régions du pays a, sur proposition de la Section économique, arrêté les conclusions suivantes :

— le Centre se déclare d'accord sur le principe de la proposition de loi de M. Philippart tendant à fixer le siège social des entreprises au lieu de leur exploitation réelle;

— il estime que cette proposition est de nature à contre-carrer l'actuelle tendance à une centralisation excessive de la direction de toutes les activités économiques dans la capitale du pays;

— Il approuve pleinement la pensée directrice de cette proposition parce qu'elle est susceptible de contribuer au maintien d'une vie économique prospère dans les différentes régions du pays.

2. — *Relations culturelles internationales*, résolution adoptée à l'unanimité.

Sur proposition de la section culturelle, l'Assemblée Plénière du Centre de Recherche pour la solution nationale des problèmes sociaux, politiques et juridiques des diverses régions du pays :

souligne l'importance des relations culturelles franco-belges, hollando-belges, anglo-belges et américano-belges pour la formation des élites intellectuelles belges comme pour le rapprochement des nations européennes.

exprime le vœu que les échanges culturels avec les pays étrangers soient intensifiés, particulièrement avec les pays voisins de la Belgique.

De Vergadering sluit zich bij dit voorstel aan en de motie wordt teruggestuurd naar de economische afdeling voor een aanvullend onderzoek.

Op dezelfde wijze wordt een besluit, opgemaakt door de hh. Schreurs en Spanoghe betreffende het *statuut van de Waalse, Vlaamse en Brusselse gemeenschap*, teruggestuurd naar de culturele afdeling. De tekst van het besluit zal door de afdeling worden op punt gezet. Hierbij zullen bepaalde zaken moeten verduidelijkt worden, b. v. het taalregime in de Brusselse agglomeratie.

Na een lange bespreking gewijd aan het wetsvoorstel van de h. Allard dat de oprichting voorziet van *Gewestelijke Raden van advies*, verklaart de afdeling geen beslissing over het voorstel te nemen, alvorens zekere punten ervan nader worden omschreven door de auteur. De h. Allard gaat met deze procedure akkoord en weldra zal een nieuwe tekst aan de leden worden toegezonden. Als dan zal de kwestie nogmaals bij de Vergadering worden aanhangig gemaakt.

Vervolgens neemt de Vergadering een reeks voorstellen aan, gewoonlijk na zekere wijzigingen te hebben aangebracht. De teksten laten we hier volgen samen met het resultaat van de stemmingen :

1. — *Vestiging van de maatschappelijke zetel van de ondernemingen*, besluit aangenomen met eenparigheid van stemmen min één.

Op voorstel van de economische afdeling heeft de Algemene Vergadering van het Centrum van Onderzoek voor de Nationale Oplossing van de Maatschappelijke, Politieke en Rechtskundige Vraagstukken van de verschillende gewesten van het land, na beraadslaging over het wetsvoorstel van de h. Philippart, Ondervoorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, dat aan de vennootschappen de verplichting oplegt hun maatschappelijke zetel te hebben op de plaats van een der voornaamste uitbatingen der onderneming, volgend besluit aanvaard :

— het Centrum verklaart zich accoord met het principe van het wetsvoorstel van de h. Philippart, dat aan de vennootschappen de verplichting oplegt hun maatschappelijke zetel te hebben op de plaats van de feitelijke uitbating der onderneming;

— het meent dat dit voorstel van aard is om de strekking tot overdreven centralisatie der leiding van alle economische activiteiten in de hoofdstad van het land te keer te gaan;

— het keurt de leidende gedachte van het wetsvoorstel volledig goed, omdat ze in staat is bij te dragen tot het behoud van een ruimer economisch leven in de verschillende gewesten van het land.

2. — *Internationale culturele betrekkingen*, besluit eenparig aangenomen.

De Algemene Vergadering van het Centrum van Onderzoek voor de Nationale Oplossing van de Maatschappelijke, Politieke en Rechtskundige Vraagstukken van de verschillende gewesten van het land, ingaande op het voorstel van de culturele afdeling

onderlijnt het belang van de Frans-Belgische, de Nederlands-Belgische, de Engels-Belgische en Amerikaans-Belgische culturele betrekkingen voor de vorming van de Belgische intellectuele elite evenals voor de toenadering van de Europese naties,

spreekt de wens uit dat de culturele betrekkingen met de vreemde landen zouden worden versterkt, speciaal met de omliggende landen.

3. — *Statut de la Radiodiffusion*, résolution adoptée à l'unanimité moins une voix et une abstention.

Après avoir délibéré sur le problème de la Radiodiffusion en Belgique, l'Assemblée Plénière du Centre de Recherche pour la solution nationale des problèmes sociaux, politiques et juridiques des diverses régions du pays a, sur proposition de la section culturelle, adopté les conclusions ci-dessous :

Le Centre estime que l'organisation nouvelle de la Radiodiffusion en Belgique devra répondre aux prescriptions suivantes :

1) Création de deux Conseils de gestion autonomes, gérant respectivement et d'une manière effective, tant sur le plan culturel que sur le plan administratif, la Radiodiffusion wallonne ou française et la Radiodiffusion flamande ou néerlandaise.

2) Nomination des membres des Conseils de gestion par le Roi sur présentation de deux listes de candidats par les Conseils provinciaux. Chaque liste provinciale comprendra deux candidats, à l'exception de celle du Brabant qui en comportera six : quatre pour l'agglomération bruxelloise (deux wallons ou francophones pour le Conseil wallon et deux flamands pour le Conseil flamand), un pour l'arrondissement de Louvain et un pour l'arrondissement de Nivelles. Chaque Conseil de gestion comprendra, en outre, quatre membres qui seront nommés par le Roi sur présentation de deux listes de quatre candidats proposés par le Conseil de gestion.

3) Choix des présidents parmi les membres des Conseils de Gestion.

4) Réunion des Conseils de gestion en Conseil général pour la fixation et la direction des services communs aux deux radiodiffusions, ainsi que pour la représentation des seuls intérêts communs.

5) La radiodiffusion wallonne et la radiodiffusion flamande disposeront chacune d'un émetteur national et d'un émetteur régional.

6) Chaque Conseil de gestion pourra créer des studios, dont le nombre sera en principe d'un par province, et déterminer leur importance relative, en respectant les divers intérêts régionaux (centres de culture, densité de la population, nombre d'auditeurs, traditions historiques, etc...). La situation de la région d'expression allemande sera notamment prise en considération.

7) Partage égal, outre les deux radiodiffusions, du budget et des longueurs d'ondes attribuées à la Belgique.

4. — *Statut de la Télévision*, résolution adoptée à l'unanimité moins une voix et une abstention.

Après avoir délibéré sur le problème de la Télévision en Belgique, l'Assemblée Plénière a, sur proposition de la section culturelle, adopté les conclusions ci-dessous :

Le Centre estime que la réalisation de la Télévision en Belgique devra répondre aux prescriptions suivantes :

1) Création de deux Conseils de gestion autonomes, gérant respectivement et d'une manière effective, tant sur le plan culturel que sur le plan administratif, la télévision wallonne ou française et la télévision flamande ou néer-

3. — *Het Statuut van de Radio-omroep*, besluit aangenomen met eenparigheid van stemmen min één en een onthouding.

Op voorstel van de culturele afdeling heeft de Algemene Vergadering van het Centrum van Onderzoek voor de Nationale Oplossing van de Maatschappelijke, Politieke en Rechtskundige Vraagstukken van de verschillende gewesten van het land, na beraadslaging over het vraagstuk van de Radio-omroep in België, onderstaand besluit aanvaard :

Het Centrum meent dat bij de nieuwe inrichting van de Radio-omroepen in België volgende voorschriften dienen in acht genomen :

1) Er worden opgericht twee autonome Bestuursraden, die metterdaad, zo op het culturele als op het administratieve plan, het beheer waarnemen respectievelijk van de Waalse of Franse Radio-omroep en van de Vlaamse of Nederlandse Radio-omroep.

2) De leden der Bestuursraden worden benoemd door de Koning op twee kandidaatslijsten voorgesteld door de Provinciale Raden. Elke provinciale lijst zal twee kandidaten tellen uitgenomen deze van Brabant, die er zes zal hebben : vier voor de Brusselse streek (twee Walen of Franssprekenden voor de Waalse Raad en twee Vlamingen voor de Vlaamse Raad), een voor het arrondissement Leuven en een voor het arrondissement Nijvel. Daarenboven zal elke Bestuursraad nog vier leden tellen die worden benoemd door de Koning op twee kandidaatslijsten, voorgesteld door de Bestuursraad.

3) De voorzitters worden gekozen onder de leden der Bestuursraden.

4) De Bestuursraden vergaderen in Algemene Raad voor de vaststelling en het beheer der diensten gemeenschappelijk aan de twee Radio-omroepen: zij vergaderen eveneens in Algemene Raad ter vertegenwoordiging der uitsluitend gemeenschappelijke belangen.

5) De Waalse Radio-omroep en de Vlaamse Radio-omroep beschikken elk over een nationale zender en een gewestelijke zender.

6) Elke Bestuursraad zal studio's kunnen oprichten, in principe één per provincie, en daarvan het relatief belang vaststellen, rekening houdend met de onderscheiden gewestelijke belangen (cultuurcentra, bevolkingsdichtheid, aantal luisteraars, geschiedkundige tradities, enz.). Inzonderheid zal rekening worden gehouden met de toestand in de Duitssprekende gewesten.

7) Onder de twee Radio-omroepen wordt een gelijke verdeling gedaan van het budget en van de golflengten, zoals deze aan België worden toegekend.

4. — *Het Statuut van de Televisie*, besluit aangenomen met eenparigheid van stemmen min één en een onthouding.

Op voorstel van de culturele afdeling, heeft de Algemene Vergadering van het Centrum van Onderzoek voor de Nationale Oplossing van de Maatschappelijke, Politieke en Rechtskundige Vraagstukken van de verschillende gewesten van het land, na beraadslaging over het Televisievraagstuk in België, onderstaand besluit aanvaard :

Het Centrum oordeelt dat bij de inrichting van de Televisie in België volgende voorschriften dienen in acht genomen :

1) Er worden opgericht twee autonome Bestuursraden, die metterdaad, zo op het culturele als op het administratieve plan, het beheer waarnemen respectievelijk van de Waalse of Franse televisie en van de Vlaamse of Neder-

landaise. Ces Conseils de gestion seront indépendants des Conseils de gestion de la Radiodiffusion.

2) Nomination des membres des Conseils de gestion par le Roi, sur présentation de deux listes de candidats par les Conseils provinciaux. Chaque liste provinciale comprendra deux candidats, à l'exception de celle du Brabant qui en comportera six : quatre pour l'agglomération bruxelloise (deux wallons ou francophones pour le Conseil wallon et deux flamands pour le Conseil flamand), un pour l'arrondissement de Louvain et un pour l'arrondissement de Nivelles. Chaque Conseil de gestion comprendra, en outre, quatre membres qui seront nommés par le Roi sur présentation de deux listes de quatre candidats proposés par le Conseil de gestion.

3) Choix des présidents parmi les membres des Conseils de gestion.

4) Réunion des Conseils de gestion en Conseil général pour la fixation et la direction des services communs aux deux télévisions, ainsi que pour la représentation des seuls intérêts communs.

5) La télévision wallonne et la télévision flamande disposeront chacune d'un nombre égal d'émetteurs à déterminer par les techniciens et installés les uns en pays wallon, les autres en pays flamand.

6) Chaque Conseil de gestion pourra créer des studios, déterminer leur emplacement et préciser leur importance relative, en respectant les divers intérêts régionaux (centres de culture, densité de la population, tradition historiques, etc...). La situation de la région d'expression allemande sera notamment prise en considération.

7) Partage égal, entre les deux télévisions, du budget.

8) Les Conseils de gestion devront établir une télévision nationale qui couvre tout le pays et assure la réception de programmes nationaux élaborés en Belgique, tant wallons que flamands. En outre, les Wallons devront pouvoir capter dès à présent, dans leur intégralité, les émissions non-différées de France et les Flamands les émissions non-différées des Pays-Bas, soit directement, soit par relais. Il importe donc que le Gouvernement autorise la construction immédiate, en Wallonie, de relais des postes français utilisant les normes françaises, et en Flandre, des relais des postes néerlandais utilisant les normes néerlandaises.

9) Les normes des émetteurs nationaux seront conditionnées de telle manière que les téléspectateurs puissent capter à la fois les émissions françaises de Belgique et les émissions de France, d'une part, les émissions néerlandaises de Belgique et les émissions des Pays-Bas, d'autre part, sans aucune difficulté, ni charge supplémentaire.

5. — Enseignement de l'Histoire Nationale, résolution adoptée à l'unanimité.

Après avoir délibéré sur le problème de l'enseignement de l'Histoire Nationale, l'Assemblée Plénière du Centre de Recherche pour la solution nationale des problèmes sociaux, politiques et juridiques des diverses régions du pays a, sur proposition de la section culturelle, adopté les conclusions ci-dessous :

Le Centre estime que l'enseignement de l'histoire en Belgique doit être basé sur les principes suivants :

1) Concevoir l'enseignement de l'histoire de Belgique de la même façon dans tout le pays.

landse televisie. Deze Bestuursraden zullen onafhankelijk zijn van de Bestuursraden van de Radio-omroep.

2) De leden der Bestuursraden worden benoemd door de Koning op twee kandidaatlijsten voorgesteld door de provinciale Raden. Elke provinciale lijst zal twee kandidaten tellen uitgenomen deze van Brabant, die er zes zal hebben : vier voor de Brusselse streek (twee Walen of Franssprekenden voor de Waalse Raad en twee Vlamingen voor de Vlaamse Raad), een voor het arrondissement Leuven en een voor het arrondissement Nijvel. Daarenboven zal elke Bestuursraad nog vier leden tellen die worden benoemd door de Koning op twee kandidaatlijsten, voorgesteld door de Bestuursraad.

3) De voorzitters worden gekozen onder de leden der Bestuursraden.

4) De Bestuursraden vergaderen in Algemene Raad voor de vaststelling en het beheer der diensten gemeenschappelijk aan de twee televisies evenals ter vertegenwoordiging der uitsluitend gemeenschappelijke belangen.

5) De Waalse televisie en de Vlaamse televisie zullen elk voor een gelijk aantal, door de technici te bepalen zenders beschikken. Deze zenders worden opgericht de ene in het Vlaamse landsgedeelte, de andere in het Waalse landsgedeelte.

6) Elke Bestuursraad zal studio's kunnen oprichten, de vestigingsplaats ervan bepalen, en het relatief belang vaststellen, rekening houdend met de onderscheiden gewettelijke belangen (cultuurcentra, bevolkingsdichtheid, geschiedkundige tradities, enz.). Inzonderheid zal rekening worden gehouden met de toestand in de Duitssprekende gewesten.

7) Het budget wordt gelijkmatig onder de twee televisies verdeeld.

8) De Bestuursraden zullen een nationale televisie moeten tot stand brengen, welke gans het land bestrijkt en de ontvangst verzekert van nationale programma's die in België worden uitgewerkt, zowel Vlaamse als Waalse. Daarenboven moeten de Walen van nu af in de mogelijkheid worden geplaatst niet-uitgestelde uitzendingen van Frankrijk in hun geheel te nemen en de Vlamingen niet-uitgestelde uitzendingen van Nederland, hetzij rechtstreeks, hetzij in relais. Daarom is het nodig dat de Regering toelating zou verlenen om onmiddellijk relais van de Franse posten in Wallonië op te richten met de Franse normen en in Vlaanderen relais van de Nederlandse posten met de Nederlandse normen.

9) De normen van de nationale zenders zullen derwijze worden vastgesteld dat de telespectateurs terzelfdertijd de Franse uitzendingen van België en de uitzendingen van Frankrijk enerzijds en anderzijds de Nederlandse uitzendingen van België en de uitzendingen van Nederland kunnen nemen zonder enige moeilijkheid en zonder bijkomende kosten.

5. — Onderwijs in de Nationale Geschiedenis, besluit eenparig aangenomen.

Op voorstel van de culturele afdeling, heeft de Algemene Vergadering van het Centrum van Onderzoek voor de Nationale Oplossing van de Maatschappelijke, Politieke en Rechtskundige Vraagstukken van de verschillende gewesten van het land, na beraadslaging over het vraagstuk van het geschiedenisonderwijs in België, onderstaand besluit aangenomen :

Het Centrum meent dat het geschiedenisondericht in België moet steunen op volgende principes :

1) Het geschiedenisondericht in België moet op dezelfde wijze worden opgevat in gans het land.

2) Ne jamais sacrifier l'objectivité scientifique à une conception finaliste, quelle qu'elle soit. L'Histoire ne prouve pas; elle explique.

3) Respecter les faits. Par conséquent, faire état de l'autonomie des pays ou des provinces, pour les époques où cette autonomie est chose constatée et normale et, lorsqu'ils existent, montrer dans les faits et dans les mœurs, les éléments qui ont rapproché nos provinces, en les mettant dans la perspective de leur époque.

4) Tenir compte des courants internationaux de civilisation et des faits de masse.

5) Développer très largement l'enseignement de l'histoire contemporaine de la Belgique et y faire place aux rapports internationaux aussi bien qu'aux faits culturels, sociaux et économiques.

6. — Fixation de la frontière linguistique, résolution adoptée à l'unanimité.

Après avoir délibéré sur le problème de la fixation de la frontière linguistique, l'Assemblée Plénière du Centre de Recherche pour la solution nationale des problèmes sociaux, politiques et juridiques des diverses régions du pays a, sur proposition de la section politique, adopté les conclusions ci-dessous:

Le Centre, à l'unanimité, dans un but d'apaisement et pour supprimer toutes contestations à l'avenir,

propose de fixer définitivement la limite entre les deux communautés linguistiques du pays, en s'inspirant de la carte dessinée par MM. Van Crombrugge et Verroken;

constate que cette fixation ne rencontre pas de difficulté sur la quasi-totalité du parcours et que les seuls points délicats, quant à la dite fixation, se trouvent à Enghien et dans le secteur d'Outre-Meuse;

suggère, d'une part, qu'il soit permis aux villes flamandes d'Enghien et de Renaix et à la ville wallonne de Mouscron, si elles le désirent, d'adopter un régime linguistique comportant des facilités en rapport avec la composition de leur population et, d'autre part, que le Ministre de l'Intérieur soit chargé d'établir par arrêté-royal dans les communes du secteur d'Outre-Meuse, un régime linguistique spécial, après consultation des administrations communales intéressées;

suggère, en outre, que l'agglomération bruxelloise, définie par l'article 5 de la loi relative à l'emploi des langues en matière administrative, soit étendue par l'adjonction des communes de Berchem-Ste-Agathe, Evere et Ganshoren;

estime que la fixation définitive de la limite des langues devra entraîner l'étude de rectifications aux limites des provinces, arrondissements et cantons administratifs et judiciaires, ainsi qu'aux limites de certaines communes.

La fixation définitive de la limite des langues implique la suppression de nouveaux recensements linguistiques et de leurs conséquences.

7. — Modifications à apporter à certaines limites administratives, résolution adoptée à l'unanimité.

La fixation de la frontière linguistique laissant subsister des localités flamandes dans les provinces ou arrondissements wallons et vice-versa.

Le Centre constate que cette situation entraîne des

2) Nooit wordt de wetenschappelijke objectiviteit opgeofferd aan een finalistische opvatting, welke deze ook zij. De geschiedenis bewijst niets maar verklaart.

3) De feiten worden geëerbiedigd. Dus wordt melding gemaakt van de autonomie der landen of provincies gedurende de periodes dat deze autonomie normaal voorkomt en dit kon worden vastgesteld; wanneer er elementen van toenadering in onze provincies zijn, moeten deze in de feiten en de zeden worden aangetoond en geplaatst in het perspectief van hun tijdperk.

4) Er wordt rekening gehouden met de internationale stromingen van de beschaving en met de massafeiten.

5) In zeer ruime mate wordt rekening gehouden met de geschiedenis van België in de hedendaagse periode en er wordt een plaats voorzien voor de internationale betrekkingen evenals voor de culturele, sociale en economische feiten.

6. — Vastlegging van de Taalgrens, besluit eenparig aangenomen.

Op voorstel van de politieke afdeling, heeft de Algemene Vergadering van het Centrum van Onderzoek voor de Nationale Oplossingen van de Maatschappelijke, Politieke en Rechtskundige Vraagstukken van de verschillende gewesten van het land, na beraadslaging over de vaststelling van de taalgrens in België, onderstand besluit aanvaard:

Het Centrum met eenparigheid van stemmen en met het doel rust te brengen en elke betwisting in de toekomst uit te schakelen,

stelt voor de grens tussen de twee taalgemeenschappen van het land definitief vast te leggen, hierbij steunend op de kaart getekend door de hh. Van Crombrugge en Verroken;

stelt vast dat deze afbakening op geen moeilijkheden stuit voor de bijna volledige grenslijn en dat de enige delicate punten in verband met het vaststellen der grens zich bevinden te Edingen en in het gebied Overmaas;

stelt voor enerzijds, dat het zou worden toegelaten aan de Vlaamse steden Edingen en Ronse en aan de Waalse stad Moeskroen, zo deze dit verlangen, een taalregime aan te nemen met faciliteiten aangepast aan de samenstelling van hun bevolking, en anderzijds, dat in de gemeenten van het gebied Overmaas, de Minister van Binnenlandse Zaken zou gelast worden met het vastleggen per Koninklijk Besluit van een speciaal taalregime, dit na overleg met de betrokken gemeentebesturen;

stelt eveneens voor dat de Brusselse agglomeratie, bepaald door artikel 5 van de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken zou worden uitgebreid door toevoeging van de gemeenten Evere, Ganshoren en Sint-Agatha-Berchem;

oordeelt dat de definitieve vaststelling van de taalgrens de studie oproept van de wijzigingen aan te brengen aan de grenzen van provincies, bestuurlijke en gerechtelijke arrondissementen en kantons, evenals aan de grenzen van bepaalde gemeenten.

De definitieve vaststelling van de taalgrens leidt tot de afschaffing van nieuwe taaltellingen met hun gevolgen.

7. — Wijzigingen aan te brengen aan zekere bestuurlijke grenzen, besluit eenparig aangenomen.

Daar de vaststelling van de taalgrens enkele Vlaamse localiteiten binnen Waalse provincies en arrondissementen laat en omgekeerd, stelt het Centrum vast dat deze toestand tot verwikkeling leidt op taalgebied aangezien

complications sur le plan linguistique en imposant le bilinguisme à maintes administrations provinciales. Par ailleurs, elle est en opposition avec l'intention de reconnaître l'existence de deux communautés linguistiques homogènes.

Pour ces raisons, le Centre propose de rattacher :

A. — Province de Liège :

— à la province de Liège, à l'arrondissement de Liège et au canton de Fexhe-Slins, les communes de Roclenghe s/Geer, Bassenge, Wonck, Eben-Émael et Lanaye;

— à la province de Liège, à l'arrondissement de Waremme et au canton de Waremme les communes de Corswarem et d'Otrange;

— au canton de Hannut, les communes d'Avernas-le-Bauduin, Bertrée, Cras-Avernas, Grand-Hallet, Racour, Trognée et Wansin;

B. — Province de Brabant :

— à l'arrondissement de Nivelles et au canton de Jodogne, les communes de l'Ecluse, Helecineau (Opheylissem), Helecines (Neerheylissem) et Zétrud-Lumay;

— à l'arrondissement de Nivelles et au canton de Nivelles, les communes de Bierghes et de Saintes;

C. — Province du Hainaut :

— à la province du Hainaut, à l'arrondissement de Tournai et au canton de Celles, les communes de Orroir, Amougies et Russeignies;

— à la province du Hainaut et à l'arrondissement de Tournai — pour former un canton dont le chef-lieu sera Mouscron —, les communes de Mouscron, Luïngne, Espierres, Dottignies et Herseaux;

— à la province du Hainaut et à l'arrondissement de Tournai — pour former un canton dont le chef-lieu sera Warneton —, les communes de Ploegsteert, Warneton, Bas-Warneton, Houthem et Comines;

D. — Province de Flandre Occidentale :

— au canton de Courtrai, la commune de Kooigem;

E. — Province de Flandre Orientale :

— à la Province de Flandre Orientale, à l'arrondissement d'Audenarde et au canton de Nederbrakel, la commune d'Everbeek;

F. — Province de Brabant :

— à la province de Brabant, à l'arrondissement de Bruxelles et au canton de Sint-Kwintens-Lennik (Lennik-Saint-Quentin), les communes de Bever (Bièvre) et Sint-Pieters-Kapelle (Saint-Pierre-Capelle);

— à la province de Brabant et à l'arrondissement de Louvain — pour former un canton dont le chef-lieu sera Landen —, les communes de Attenhoven, Eliksem, Laar, Landen, Neerhespen, Neerlanden, Neerwinden, Overhespen, Overwinden, Rumsdorp, Waasmont, Walsbets, Walshoutem, Wange et Wezeren.

Cette proposition ne tient pas compte des hameaux qui devront être incorporés à des communes voisines de même langue et dont le détail est repris dans le projet de fixation de la frontière linguistique.

Le Centre est d'avis que les modifications préconisées

hij verplichte tweetaligheid meebrengt in meerdere provinciale besturen. Anderzijds is dit in tegenstelling met de bedoeling het bestaan te erkennen van twee homogene taalgemeenschappen.

Om deze redenen stelt het Centrum voor te voegen.

A. — Provincie Luik :

— bij de provincie Luik, arrondissement Luik, kanton Fexhe-Slins : de gemeenten Roclenghe s/ Geer (Rutkelingen-op-den-Jeker), Bassenge (Bitsingen), Wonck, Eben-Émael, Lanaye (Ternaaien);

— bij de provincie Luik, arrondissement Borgworm, kanton Borgworm : de gemeenten Corswarem, Otrange (Wouteringen);

— bij het kanton Hannut (Hannuit) : Avernas-le-Bauduin, Bertrée, Gras-Avernas, Grand-Hallet, Racour (Raatshoven), Trognée (Truïelingen), Wansin.

B. — Provincie Brabant :

— bij het arrondissement Nijvel, kanton Geldenaken : de gemeenten l'Ecluse (Stuizen), Opheylissem, Neerheylissem, Zétrud-Lumay (Zittert-Lummen);

— bij het arrondissement Nijvel, kanton Nijvel : de gemeenten Bierghes (Bierk), Saintes (Sint-Renelde);

C. — Provincie Henegouwen :

— bij de provincie Henegouwen, arrondissement Doornik, kanton Celles : de gemeenten Orroir, Amougies (Amengijs), Russeignies (Rozenaken);

— bij de provincie Henegouwen, arrondissement Doornik — om een kanton de vormen met Moeskroen als hoofdplaats — : de gemeenten Moeskroen, Luïngne, Spiere, Dotenijs, Herseaux;

— bij de provincie Henegouwen, arrondissement Doornik — om een kanton de vormen met Waasten als hoofdplaats — : de gemeenten Ploegsteert, Waasten, Neerwaasten, Houtem, Komen.

D. — Provincie West-Vlaanderen :

— arrondissement Kortrijk, bij het kanton Kortrijk : de gemeente Kooigem;

E. — Provincie Oost-Vlaanderen :

— bij de provincie Oost-Vlaanderen, arrondissement Oudenaarde, kanton Nederbrakel : de gemeente Everbeek;

F. — Provincie Brabant :

— bij de provincie Brabant, arrondissement Brussel, kanton Sint-Kwintens-Lennik : de gemeenten Bever, Sint-Pieters-Kapelle;

— bij de provincie Brabant, arrondissement Leuven — om een kanton te vormen met Landen als hoofdplaats — de gemeenten : Attenhoven, Eliksem, Laar, Landen, Neerhespen, Neerlanden, Neerwinden, Overhespen, Overwinden, Rumsdorp, Waasmont, Walsbets, Walshoutem, Wange, Wezeren.

Dit voorstel houdt geen rekening met de gehuchten die zullen moeten aansluiten bij een naburige gemeente waar eenzelfde voertaal is. Bijzonderheden treft men aan in het voorstel tot vaststelling van de taalgrens.

Het Centrum is van oordeel dat de hierboven voor-

ci-dessus devraient être précédées d'une consultation — non décisive — des autorités administratives et des habitants, sous la forme qui paraîtra la plus adéquate et la plus souple.

8. — Questionnaire relatif à la modification des limites administratives, résolution adoptée à l'unanimité.

Le questionnaire devrait être transmis à :

MM. les Bourgmestres;
MM. les Commissaires d'arrondissements;
MM. les Gouverneurs;
MM. les Présidents des Cours d'Appel;
MM. les Procureurs Généraux;
MM. les Présidents des Tribunaux de Première Instance;
MM. les Présidents des Tribunaux de Commerce;
MM. les Procureurs du Roi;
MM. les Auditeurs Militaires;
MM. les Juges de Paix;
MM. les Présidents des Conseils de Prud'hommes.

Le Centre a décidé d'étudier l'opportunité de modifier les limites des circonscriptions administratives et judiciaires de façon à les faire coïncider avec les limites d'ordre linguistique et de permettre plus facilement une large déconcentration et décentralisation administratives.

A ce propos, nous vous saurions gré de bien vouloir nous donner votre avis sur les points repris ci-après et pour autant qu'ils vous intéressent directement ou indirectement.

1) Création d'un arrondissement de Mouscron, groupant toutes les communes de langue française du sud de la Flandre. Warneton et Mouscron formeraient deux cantons judiciaires.

2) Rattachement éventuel de cet arrondissement à la province de Hainaut.

3) Constitution éventuelle d'une nouvelle province, comprenant les arrondissements de Tournai, Ath et Mouscron.

4) Formation d'une province centrale de Bruxelles et fixation de ses limites.

5) Réduction de la province du Brabant à l'arrondissement de Louvain et à la partie flamande de l'arrondissement de Bruxelles.

6) Séparation de l'arrondissement de Nivelles du Brabant, incorporation au Hainaut ou à la province de Namur, ou division entre ces deux provinces et Liège.

7) Cession des communes de langue française des arrondissements de Bruxelles et de Louvain à l'arrondissement de Nivelles.

8) Cession des communes de langue française du Limbourg à la province de Liège.

9) Cession des communes flamandes de la province de Liège (Landen) à l'arrondissement de Louvain (à l'exception donc des communes de la région d'Outre-Meuse).

10) Cession des communes flamandes du Hainaut à la Flandre Orientale.

11) Constitution d'un arrondissement distinct avec les Cantons d'Eupen et de St-Vith et les communes allemandes du canton de Malmédy.

12) Réunion du canton de St-Vith à la Province de Luxembourg.

13) Modifications éventuelles aux limites du ressort actuel des Cours d'Appel et création éventuelle d'une Cour d'Appel pour la province d'Anvers, le Limbourg et le Brabant flamand; création d'une Cour d'Appel pour le Tour-

gestelde wijzigingen zouden moeten worden voorafgegaan door een niet-beslissende raadpleging van de bestuurlijke autoriteiten en van de inwoners, raadpleging, welke dient gehouden te worden onder de meest geschikte en meest soepele vorm.

8. — Vragenlijst betreffende wijzigingen aan te brengen aan zekere bestuurlijke grenzen, besluit eenparig aangenomen.

De vragenlijst dient overgemaakt aan :

de hh. Burgemeesters;
de hh. Arrondissementscommissarissen;
de hh. Gouverneurs;
de hh. Voorzitters der Beroepshoven;
de hh. Procureurs-Generaal;
de hh. Voorzitters der Rechtbanken van Eerste Aanleg;
de hh. Voorzitters der Rechtbanken van Koophandel;
de hh. Procureurs des Konings;
de hh. Krijgsauditeurs;
de hh. Vrederechters;
de hh. Voorzitters der Werkrechtersraden.

Het Centrum heeft besloten na te gaan of het wenselijk is de grenzen te wijzigen van bepaalde bestuurlijke en gerechtelijke lichamen om deze te laten samenvallen met de taalkundige grens en om aldus gemakkelijker een brede bestuurlijke deconcentratie en decentralisatie toe te laten.

Wij zouden U dank weten, moest U ons Uw mening laten kennen over volgende punten, voor zover zij U rechtstreeks of onrechtstreeks aanbelangen :

1) Oprichting van een arrondissement Moeskroen dat alle gemeenten met Franse voertaal uit Zuid-Vlaanderen zou groeperen. Waasten en Moeskroen zouden twee gerechtelijke kantons uitmaken.

2) Eventuele aanhechting van dit arrondissement bij de provincie Henegouwen.

3) Eventuele oprichting van een nieuwe provincie, welke de arrondissementen Doornik, Aat en Moeskroen zou omvatten.

4) Vorming van een centrale provincie Brussel en vastlegging der grenzen ervan.

5) Beperking van de provincie Brabant tot het arrondissement Leuven en het Vlaams gedeelte van het arrondissement Brussel.

6) Het arrondissement Nijvel wordt van Brabant afgescheiden en ingeschakeld bij Henegouwen of Namen, ofwel verdeeld tussen deze provincies en de provincie Luik.

7) Overschakeling van de gemeenten met Franse voertaal der arrondissementen Brussel en Leuven naar het arrondissement Nijvel.

8) Overschakeling van de gemeenten met Franse voertaal der provincie Limburg naar de provincie Luik.

9) Overschakeling van de Vlaamse gemeenten der provincie Luik (Landen) met het arrondissement Leuven (uitgezonderd dus de gemeenten der streek Overmaas).

10) Overschakeling van de Vlaamse gemeenten der provincie Henegouwen naar Oost-Vlaanderen.

11) Vorming van een afzonderlijk arrondissement met de kantons Eupen en Sankt-Vith en de Duitssprekende gemeenten van het kanton Malmédy.

12) Aanhechting van het kanton Sankt-Vith bij de provincie Luxemburg.

13) Eventuele wijziging aan te brengen aan de grenzen van het huidig rechtsgebied der Beroepshoven en eventuele oprichting van een Beroepshof voor de provincie Antwerpen, Limburg en Vlaams-Brabant. Oprichting van een

nais et le Hainaut. Le Brabant wallon dépendrait de la Cour d'Appel de Liège ou de celle du Hainaut suivant la province à laquelle il serait rattaché.

Diverses autres solutions ayant été envisagées, nous serions heureux de recevoir, en même temps que votre avis sur les points ci-dessus, toutes autres suggestions qui, dans le même ordre d'idée, vous sembleraient opportunes.

Bruxelles, le 31 octobre 1952.

Le Président,

E. SOUDAN.

Beroepshof voor de streek van Doornik en voor Henegouwen. Waals-Brabant zou afhangen van het Beroepshof van Luik of van Henegouwen volgens de provincie waartoe het behoort.

Daar nog verschillende andere oplossingen onder ogen werden genomen, zouden wij graag samen met uw advies over voornoemde punten, alle andere voorstellen ontvangen, die in dezelfde gedachtengang U geschikt toeschijnen.

Brussel, 31 October 1952.

De Voorzitter,

E. SOUDAN.
